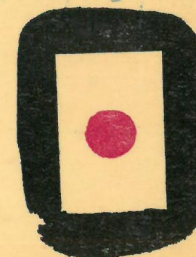


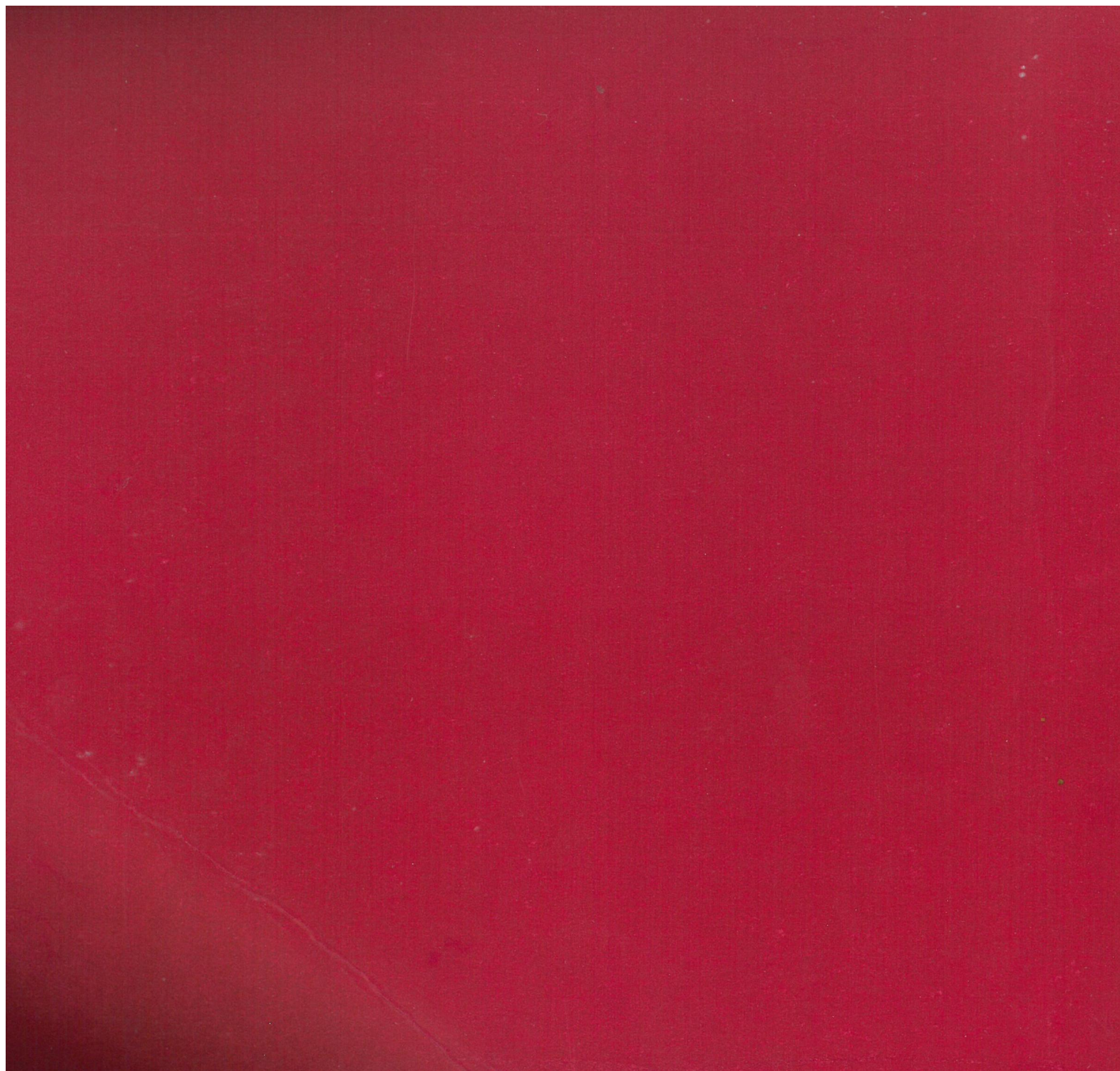
I Międzynarodowe Biennale Plakatu

Warszawa 1966

I<sup>e</sup> Biennale Internationale de l'Affiche

Varsovie 1966





**BIENNALE·66**

**I Międzynarodowe  
Biennale  
Plakatu  
Warszawa**

**I<sup>e</sup> Biennale  
Internationale  
de l’Affiche  
Varsovie**

CENTRALNE BIURO  
WYSTAW ARTYSTYCZNYCH  
Warszawa, pl. M. Jagiellończyka 1  
tel. 1717/66

**Pod protektoratem  
Obywatela Józefa Cyrankiewicza  
Prezesa Rady Ministrów  
Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej  
Ministerstwo Kultury i Sztuki  
i Zarząd Główny  
Związku Polskich Artystów Plastyków  
organizują w 1966 r.  
w Warszawie  
I Międzynarodowe Biennale Plakatu**

**Sous le patronage  
de Monsieur Józef Cyrankiewicz  
Président du Conseil des Ministres  
de la République Populaire de Pologne  
le Ministère de la Culture et des Beaux-Arts  
ainsi que le Comité Directeur  
de l'Association Polonaise d'Arts Plastiques  
organisent, en 1966  
à Varsovie  
la I<sup>e</sup> Biennale Internationale de l'Affiche**

## **Komitet Honorowy**

## **Comité d'Honneur**

**Adam Rapacki**  
Minister Spraw Zagranicznych  
**Lucjan Motyka**  
Minister Kultury i Sztuki  
**Janusz Zarzycki**  
Przewodniczący Prezydium Rady Narodowej m. st. Warszawy  
**Tadeusz Galiński**  
Prezes RSW „Prasa”  
**Stanisław Lorentz**  
Dyrektor Muzeum Narodowego w Warszawie  
**Marian Wnuk**  
Rektor Akademii Sztuk Pięknych w Warszawie  
**Jerzy Toeplitz**  
Dyrektor Instytutu Sztuki PAN  
**Henryk Korotyński**  
Naczelny Redaktor „Życia Warszawy”  
**Tadeusz Gronowski**  
Prezes Zarządu Głównego Związku Polskich Artystów Plastyków

**M. Adam Rapacki**  
Ministre des Affaires Etrangères  
**M. Lucjan Motyka**  
Ministre de la Culture et des Beaux-Arts  
**M. Janusz Zarzycki**  
Président du Présidium du Conseil Municipal de la ville de Varsovie  
**M. Tadeusz Galiński**  
Président de la RSW „Prasa”  
**M. Stanisław Lorentz**  
Directeur du Musée National de Varsovie  
**M. Marian Wnuk**  
Recteur de l'Académie des Beaux-Arts de Varsovie  
**M. Jerzy Toeplitz**  
Directeur de l'Institut de l'Art de l'Académie Polonaise des Sciences  
**M. Henryk Korotyński**  
Rédacteur en chef du journal „Życie Warszawy”  
**M. Tadeusz Gronowski**  
Président du Comité Directeur de l'Association Polonaise d'Arts Plastiques

## Komitet Organizacyjny

## Comité d'Organisation

### Przewodniczący

Józef Mroszczak  
Profesor Akademii Sztuk Pięknych w Warszawie

### Zespół Doradczy

Szymon Bojko  
Krytyk sztuki

Halina Chrostowska  
Przewodnicząca Sekcji Grafiki Zarządu Głównego Związku Polskich Artystów Plastyków

Janina Fijałkowska  
Kustosz Sekcji Plakatu Muzeum Narodowego w Warszawie

Tadeusz Grabowski  
Adiunkt Akademii Sztuk Pięknych w Krakowie

Zbigniew Kaja  
Wykładowca w Państwowej Wyższej Szkole Sztuk Plastycznych w Poznaniu

Antoni Łyżwański  
Docent Akademii Sztuk Pięknych w Warszawie

Maciej Makarewicz  
Docent Akademii Sztuk Pięknych w Krakowie

Eugeniusz Markowski  
Dyrektor Biura Współpracy Kulturalnej z Zagranicą

Jerzy Waśniewski  
Naczelnik Redakcji Wydawnictwa Artystyczno-Graficznego WAG

Wojciech Wilski  
Dyrektor Zespołu do Spraw Plastyki w Ministerstwie Kultury i Sztuki

Jerzy Wittek  
Redaktor Naczelny Centrali Wynajmu Filmów

### Zespół Wykonawczy

Bohdan Bocianowski  
Kierownik artystyczny Wydawnictwa „Polonia”

Hubert Hilscher  
Kierownik artystyczny Redakcji Wydawnictwa Artystyczno-Graficznego WAG

Gustaw Majewski  
Naczelnik grafik Wydawnictwa Artystyczno-Graficznego WAG

### Komisarz Generalny

Eryk Lipiński  
Artysta grafik

### Sekretarz Generalny

Gizela Szancerowa  
Dyrektor Centralnego Biura Wystaw Artystycznych

### Realizacja i Administracja

Centralne Biuro Wystaw Artystycznych  
Warszawa, plac Małachowskiego 3

### Président

M. Józef Mroszczak  
Professeur à l'Académie des Beaux-Arts de Varsovie

### Groupe Consultatif

M. Szymon Bojko  
Critique d'art

Mme Halina Chrostowska  
Présidente de la Section d'Art Graphique du Comité Directeur de l'Association Polonaise d'Arts Plastiques

Mme Janina Fijałkowska  
Conservateur au Musée National de Varsovie – Section de l’Affiche

M. Tadeusz Grabowski  
Maître d'études à l'Académie des Beaux-Arts de Cracovie

M. Zbigniew Kaja  
Maître d'études à l'École Nationale Supérieure d'Arts Plastiques de Poznań

M. Antoni Łyżwański  
Docent à l'Académie des Beaux-Arts de Varsovie

M. Maciej Makarewicz  
Docent à l'Académie des Beaux-Arts de Cracovie

M. Eugeniusz Markowski  
Directeur du Bureau des Relations Culturelles avec l'Étranger au Ministère de la Culture et des Beaux-Arts

M. Jerzy Waśniewski  
Rédacteur en chef des Editions Artistiques et Graphiques (WAG)

M. Wojciech Wilski  
Directeur du Département des Arts Plastiques au Ministère de la Culture et des Beaux-Arts

M. Jerzy Wittek  
Rédacteur en chef de la Centrale de Location des Films

### Groupe Exécutif

M. Bohdan Bocianowski  
Chef artistique de la maison d'édition „Polonia”

M. Hubert Hilscher  
Chef artistique des Editions Artistiques et Graphiques (WAG)

M. Gustaw Majewski  
Chef graphiste des Editions Artistiques et Graphiques (WAG)

### Commissaire Général

M. Eryk Lipiński  
Artiste graphiste

### Secrétaire Général

Mme Gizela Szancer  
Directeur du Bureau Central des Expositions d'Art à Varsovie

### Réalisation et Administration

Bureau Central des Expositions d'Art  
3, place Małachowski, Varsovie

## **REGULAMIN I MIĘDZYNARODOWEGO BIENNALE PLAKATU WARSZAWA 1966**

### **CEL:**

Celem I Międzynarodowego Biennale Plakatu jest konfrontacja najlepszych osiągnięć w dziedzinie twórczości plakatu artystów różnych krajów dla lepszego poznania form i wyrazu współczesnego plakatu na świecie.

### **CZAS I MIEJSCE:**

I Międzynarodowe Biennale Plakatu odbędzie się w czerwcu 1966 w gmachu Centralnego Biura Wystaw Artystycznych w Warszawie, plac Małachowskiego 3.

### **WARUNKI UCZESTNICTWA:**

1. W I Międzynarodowym Biennale Plakatu w Warszawie mogą brać udział bez jurowania autorzy zaproszeni indywidualnie.
2. W I Międzynarodowym Biennale Plakatu w Warszawie mogą również wziąć udział autorzy, którzy nadesłali prace z własnej inicjatywy. W tym przypadku jednak decyzja zakwalifikowania i wyboru należeć będzie do Jury Krajowego.
3. Każdy autor ma prawo przedstawić nie więcej niż 3 plakaty w oryginale (publikowane lub nie publikowane) lub w odbitkach poligraficznych, powstałe w okresie ostatnich dwu lat (1964, 1965). Wymiar dłuższego boku plakatu nie może przekraczać ca 150 cm.
4. Komitet Organizacyjny zastrzega sobie prawo wyeliminowania z udziału w Biennale tych plakatów, które mogą być uznane za obrażające moralność, uczucia narodowe poszczególnych krajów, lub też uczucia religijne.
5. Każdy autor zaproszony, deklarujący swój udział, obowiązany jest do wypełnienia maszynopisem karty zgłoszenia oraz kart przesyłkowych po 3 egzemplarze do każdego dzieła i po podpisaniu ich do przesłania wraz z pracami do dnia 1 stycznia 1966 r. pod adresem Centralnego Biura Wystaw Artystycznych w Warszawie, plac Małachowskiego 3. Dane zawarte w karcie zgłoszenia, stanowiąc będą materiał do katalogu wystawy I Międzynarodowego Biennale Plakatu w Warszawie. Każdy autor zobowiązany jest do przesłania — łącznie z kartą zgłoszenia — fotografii jednej z prac zgłoszonych na Biennale.
6. Autorzy, którzy pragną wziąć udział w I Biennale w Warszawie z własnej inicjatywy, powinni do dnia 1.XI. 1965 r. podać dokładny adres, pod który organizatorzy prześlą karty zgłoszenia i karty przesyłkowe. Następnie autorzy ci zastosują się do postanowień zawartych w punkcie 5 niniejszego Regulaminu.
7. Podpis na karcie zgłoszenia upoważnia organizatorów do fotografowania, reprodukowania i rozpowszechniania nadesłanych plakatów dla potrzeb wystawy i propagandy Biennale za pomocą wydawnictw, czasopism, prasy, filmu i telewizji — bez obowiązku uiszczenia honorarium

autorskiego oraz do trwałego naklejenia plakatów dla celów ekspozycji.

8. Każdy plakat powinien zawierać na odwrocie:

- imię i nazwisko autora, kraj i adres jego zamieszkania
- tytuł i rok powstania dzieła
- wydawcę (jeśli plakat był publikowany)
- wycenę w dolarach lub rublach dla celów transportu i urzędu celnego.

9. Plakatów nie należy oprawiać. Przesyłka musi być starannie opakowana, gdyż organizatorzy nie biorą odpowiedzialności za uszkodzenia powstałe w czasie transportu.

10. Koszty wysyłki plakatów do Warszawy pokrywają autorzy.

11. Koszty przesyłki zwrotnej pod adresem autora ponoszą organizatorzy.

12. Niedopełnienie przez autora warunków regulaminowych pozbawia go prawa udziału w I Międzynarodowym Biennale Plakatu w Warszawie.

### **NAGRODY:**

Nagrody i wyróżnienia przyzna międzynarodowe dwunastoosobowe Jury, w skład którego wejdą wybitni twórcy i znawcy sztuki zaproszeni przez Komitet Organizacyjny I Międzynarodowego Biennale Plakatu w Warszawie. W razie nieprzybycia któregoś z sędziów zagranicznych zastąpi go sędzia krajowy.

Jury I Międzynarodowego Biennale Plakatu w Warszawie zakwalifikuje plakaty do trzech następujących grup tematycznych:

- I grupa — plakaty o tematyce społecznej
- II grupa — plakaty dotyczące wydarzeń kulturalnych
- III grupa — plakaty z zakresu reklamy — i przyzna w każdej grupie następujące nagrody:
  - I stopnia — medal złoty i zł. 20.000.—
  - II stopnia — medal srebrny i zł. 15.000.—
  - III stopnia — medal brązowy i zł. 10.000.—

oraz wyróżnienia honorowe.

Przewidziane są również nagrody ufundowane przez instytucje i organizacje.

### **DOKUMENTACJA:**

Z okazji I Międzynarodowego Biennale Plakatu w Warszawie zostanie wydany ilustrowany katalog oraz plakat wystawy.

### **PRZYWILEJE UCZESTNIKÓW:**

Każdy uczestnik Biennale otrzyma:

1. Dyplom honorowy uczestnictwa
2. Egzemplarz katalogu, bezpłatnie
3. Kartę wstępu na okres trwania wystawy, bezpłatnie.

## RÈGLEMENT

de la 1<sup>e</sup> BIENNALE INTERNATIONALE de l'AFFICHÉ À VARSOVIE 1<sup>e</sup> BIAV. – 1966

### BUT:

La 1<sup>e</sup> Biennale de Varsovie se propose de présenter et de confronter les meilleures réalisations dans le domaine de la création artistique des artistes de différents pays pour prendre conscience des formes et de l'expression de l'affiche moderne mondiale.

### DATE ET LIEU:

La 1<sup>e</sup> BIAV. – 1966 aura lieu au mois de juin 1966 dans les salons du Bureau Central des Expositions d'Art, Varsovie, 3, place Małachowski.

### CONDITIONS DE PARTICIPATION:

1. A la 1<sup>e</sup> BIAV. – 1966 peuvent participer, sans consentement du Jury, les artistes invités personnellement.
2. Les artistes non invités peuvent également participer de leur propre initiative à l'exposition de la 1<sup>e</sup> BIAV. – 1966. Dans ce cas, la qualification et le choix de leurs travaux dépend de la décision du Jury polonais.
3. Chaque artiste a le droit de présenter, en original ou en reproduction, pas plus que trois affiches de son oeuvre des deux dernières années (1964, 1965) précédant la date de l'exposition. La longueur de l'affiche ne peut dépasser 150 cm.
4. Le Comité d'Organisation se réserve le droit d'éliminer de l'exposition les affiches qui pourraient offenser la morale, les sentiments nationaux des différents pays ou les sentiments religieux.
5. Chaque artiste invité, déclarant sa participation à la Biennale, sera tenu de remplir (à la machine) les formulaires d'inscription ainsi que les cartes d'envoi (trois exemplaires pour chaque oeuvre) et de les envoyer à l'adresse: Bureau Central des Expositions d'Art, 3, place Małachowski, Varsovie, Pologne, jusqu'au 1<sup>er</sup> janvier 1966 avec les travaux destinés à l'exposition. Les contenus des formulaires d'inscription constitueront le matériel pour l'élaboration du Catalogue de l'Exposition de la 1<sup>e</sup> BIAV. – 1966. Chaque artiste est tenu d'y joindre la photographie d'une des affiches envoyées à l'exposition.
6. Les artistes déclarant leur participation à la 1<sup>e</sup> BIAV. – 1966 de leur propre initiative, seront priés d'envoyer aux organisateurs leur adresse précise jusqu'au 1<sup>er</sup> novembre 1965; les organisateurs y enverront les formulaires d'inscription et les cartes d'envoi. Ensuite, les artistes seront tenus à se conformer aux dispositions de ce Règlement, § 5.
7. Le formulaire d'inscription, signé par l'artiste participant, autorise les organisateurs à photographier, reproduire et coller les affiches destinées à l'exposition, pour

les besoins de l'exposition et de la propagande de la 1<sup>e</sup> BIAV. – 1966 par l'intermédiaire d'éditions, de revues, de journaux, cinémas, télévision, sans honoraires pour l'artiste.

8. Sur le revers de l'affiche présentée doivent figurer:
  - le nom et le prénom de l'artiste, son pays et son adresse;
  - le titre de l'affiche et l'année de son apparition;
  - l'éditeur, dans le cas où l'affiche a été reproduite;
  - le prix, en dollars ou en roubles, pour les fins du transport et les opérations de la douane.
9. Les affiches, non encadrées, doivent être emballées avec le plus grand soin, car les organisateurs ne répondent pas pour les dommages qui peuvent avoir lieu pendant le transport.
10. Les participants supportent les frais de l'envoi des affiches.
11. Les organisateurs supportent les frais du réemballage et de la réexpédition des affiches à l'adresse de l'artiste.
12. Le non-accomplissement des conditions obligatoires prive l'artiste du droit à prendre part à l'exposition de la 1<sup>e</sup> BIAV. – 1966.

### PRIX:

Le Jury international composé de douze personnes, éminents artistes et théoriciens invités par le Comité d'Organisation de la 1<sup>e</sup> BIAV. – 1966, décernera les prix et les distinctions d'honneur. Dans le cas de l'absence d'un juge étranger, celui-ci sera remplacé par un arbitre polonais. Le Jury international de la 1<sup>e</sup> BIAV. – 1966 qualifiera les affiches à trois groupes thématiques, comme suit:  
I<sup>er</sup> groupe – affiches à sujet social  
II<sup>e</sup> groupe – affiches concernant les événements culturels  
III<sup>e</sup> groupe – affiches publicitaires  
et décernera, dans chaque groupe, des prix comme suit:  
Premier prix – médaille d'or et 20.000.– zł  
Second prix – médaille d'argent et 15.000.– zł  
Troisième prix – médaille de bronze et 10.000.– zł  
et des distinctions d'honneur.  
Sont aussi prévus des prix fondés par des institutions et des organisations.

### DOCUMENTATION:

A l'occasion de la 1<sup>e</sup> BIAV. – 1966, paraîtra un catalogue illustré de l'exposition ainsi qu'une affiche.

### PRIVILEGES DES PARTICIPANTS:

Chaque artiste participant à la 1<sup>e</sup> BIAV. – 1966 recevra:  
1. un diplôme de participation,  
2. un exemplaire du catalogue gratis,  
3. une carte d'entrée valable pour toute la durée de l'exposition à titre gratuit.



**B**ywa że w Polsce, a także i w innych krajach, spotkać można w różnych mieszkaniach, u ludzi różnych zawodów, zawieszane na ścianach plakaty. Zapytani: dlaczego? – odpowiadają, że im się „podoba”, że ten „obraz” na nich „działa”, że go „lubią”.

Dziwny gatunek sztuki. Z drukiem szeroko reklamującym handel i przemysł, film, sport czy turystykę – indywidualny odbiorca nawiązuje kontakt ściśle prywatny. Na tym właśnie polega specyfika plakatu, nie dająca się ująć w żadne naukowe formuły. Artystyczny jego walor, jego artystyczna nośność może trafiać niejako osobiście do określonego człowieka, wcale nie do „anonimowego” tłumu wypełniającego ulice.

Ale to zjawisko nie wyczerpuje zagadnienia. Nie po to ostatecznie drukowane są plakaty, by je wieszać w mieszkaniach. Ich przeznaczenie jest przecież użytkowe, jak najbardziej konkretne, co więcej – związane z oddziaływaniem masowym. Dobry plakat musi sprostać zadaniom, do jakich został zasadniczo stworzony: informacyjnym, reklamowym, propagandowym...

Plakat – to utwór obdarzony dwiema duszami; mówiąc mniej poetycznie – może oddziaływać dwojako: za pomocą ściśle użytkowych wartości reklamowych, lub swymi wartościami czysto estetycznymi, artystycznymi. Bywają oczywiście i takie plakaty, w których obydwie te wartości dochodzą do głosu w równym, jednoczesnym natężeniu. To te najlepsze.

Dwie wartości? A więc chyba i dwa kryteria oceny? Bardzo tu trudno przeprowadzić ścisłą linię podziału, jeszcze trudniej orzec, która z wymienionych wartości jest ważniejsza.

Rzeczywista to trudność, nie wymyślona. Dzięki głównie nauce i technice świat zmienia się tak raptownie, że ledwie możemy nadążyć, by zmiany te uchwycić i zarejestrować w naszej świadomości. Poziom odbiorców, cała jakość społeczeństwa przeistacza się równie szybko i tak głęboko, że wielokrotnie jedno współczesne dziesięciolecie starczyłoby za całą dawną epokę historyczną. Jeśli już starożytni wiedzieli, że świat jest w nieustannym ruchu, to obecnie należałoby dodać, że ruch ten ma prędkość szaloną.

Plakat – skromny przedmiot naszego zainteresowania – stanowić ma odbicie tego wszystkiego co się zmienia, odbicie bieżącej chwili. Warto więc zadać pytanie, czy nie znalazł się czasem na rozdrożu? Czy nie stoi przed problemem nadążania lub nienadążania za życiem?

Wróćmy do dwóch generalnych kryteriów – wartości artystycznej i użytkowej. Tylko drogą konfrontacji dzieł, dokonanej według tych dwóch kryteriów wartości, możemy odpowiedzieć na tak postawione pytania. Konkretna analiza pozwoli ocenić, jak plakat wytrzymuje wyścig z czasem i w jaki sposób realizuje zamówienie wciąż

**O**n peut rencontrer dans différents domiciles, chez des gens de différents métiers, en Pologne et partout ailleurs, les murs décorés d'affiches. Lorsqu'on demande à ces gens quelle est la raison d'un tel choix? – ils répondent que „ce tableau” leur „plaît”, les „impressionne”, qu'ils „l'aime” tout simplement.

Étrange genre d'art. L'affiche réclame, en grandes lettres, le commerce et l'industrie, film, sport ou tourisme, tandis que, en même temps, le réceptionnaire individuel trouve avec cet art un contact directement personnel. C'est une spécificité de l'affiche qui ne se laisse définir par aucune formule scientifique. Sa valeur et sa portée artistiques peuvent trouver leur chemin individuel à un homme défini, non quelque „anonyme” d'une foule dans les rues. Ce phénomène, toutefois, n'épuise pas la question. Enfin, ce n'est pas pour les pendre dans les logements que les affiches sont imprimées. Leur prédestination est plutôt utilitaire, concrète. Elles sont destinées à influencer, à intéresser les masses. Une bonne affiche a un but réel qu'elle doit remplir: elle doit informer, réclamer, propager, etc.

L'affiche, c'est une création à deux âmes. Parlant une langue moins poétique, elle peut exercer son influence en deux voies: à l'aide de valeurs utilitaires, en tant que réclame de quoi que ce soit, ou bien par ses valeurs purement esthétiques et artistiques. Évidemment, il y a des affiches dans lesquelles les deux valeurs parviennent à la voix avec intensité égale. Ce sont les meilleures.

Eh bien, deux valeurs et deux critères d'appréciation? Dans cette question, il est vraiment difficile de définir la ligne exacte du partage. Il est encore plus difficile de se prononcer laquelle des deux valeurs est plus importante.

C'est une difficulté réelle et non imaginée. Grâce à la science et aux techniques, le monde change d'aspect tellement vite qu'on arrive presque pas à suivre ses changements, à les saisir et les enregistrer dans notre conscience. Le niveau des réceptionnaires, les qualités de sociétés entières se modifient aussi vite, superficiellement et en profondeur, qu'il advient parfois qu'une période de dix ans suffit pour représenter toute une époque historique. On savait déjà dans l'Antiquité que le monde est en mouvement perpétuel, il faudrait y ajouter aujourd'hui que sa vitesse est folle.

Simple objet de notre intérêt – l'affiche doit être le reflet de tout ce qui change, le reflet de faits divers dans notre réalité. Il faudrait peut-être poser la question: est-elle dans la bonne voie? Suit-elle la vie ou reste-t-elle en arrière?

Revenons à nos deux critères généraux – valeur artistique et valeur utilitaire. C'est seulement par voie d'une confrontation des oeuvres, effectuée d'après ces deux cri-

zmieniającej się rzeczywistości. Sądzę, że właśnie z potrzeby analizy i oceny zrodziła się myśl zorganizowania naszej wielkiej imprezy: Międzynarodowego Biennale Plakatu w Warszawie.

Wielka konfrontacja. Wielki egzamin, jak życie przegląda się w plakacie i czy odbicie życiowych potrzeb jest w nim prawdziwe. Wielka manifestacja wszystkiego, co w tej dziedzinie grafiki najlepsze jest na świecie – przegląd twórczej myśli, poszukiwań artystycznych i wynalazczości – oto, czym może i powinno stać się warszawskie Biennale. Imprezę naszą pragniemy powtarzać co dwa lata. Oczywiście są chyba korzyści z niej płynące i nie wymagają szerszego omawiania. Korzyści dla artystów, dla wydawców, dla całego społeczeństwa, któremu należy się coraz pełniejsza i dokładniejsza, stojąca na coraz wyższym poziomie artystycznym, bieżąca informacja o przemijającym rytmie naszej codzienności.

Organizatorzy Międzynarodowego Biennale Plakatu wystąpili też z inicjatywą, by połączyć wystawę z symposium naukowym i stworzyć w ten sposób platformę do wymiany poglądów ludzi, zajmujących się plakatem w różnych aspektach: artystów, socjologów, teoretyków informacji i masowego przekazu wizualnego. Referaty i dyskusje pozwolą zapewne nie tylko wymienić poglądy uczestników symposium, lecz wpłyną także na rozpowszechnienie myśli badawczej w dziedzinie komunikacji wizualnej. Będzie to więc niejako druga wielka konfrontacja: tym razem na przykładzie plakatu spotkają się „suche”, naukowe sformułowania dotyczące nowych sposobów porozumiewania się ludzi za pomocą znaków – z oceną wpływu klasycznych dyscyplin plastycznych na grafikę użytkową, na plakat. Konfrontacja konkretnych wyliczeń i statystyk, analiz i wniosków socjologicznych – z intuicyjną wynalazczością współczesnej „sztuki czystej”. Czy tylko konfrontacja? Może coś więcej. Może wstęp do wielkiej syntezy. Do pogodzenia – mówiąc językiem analogii – poprawności gramatycznej z talentem literackim.

Międzynarodowe Biennale Plakatu i towarzyszące im sympozja naukowe dadzą może z biegiem czasu grafice światowej jeszcze jedną drogocenną zdobycz: chodzi tu o utworzenie uniwersalnego centrum dokumentacji – zarówno w postaci wielkiego zbioru plakatów, jak i naukowej dokumentacji studiów i poszukiwań badawczych w dziedzinie komunikacji wizualnej.

Inicjatywa zorganizowania I Międzynarodowego Biennale Plakatu w Warszawie wyszła ze środowiska polskich artystów grafików i spotkała się z całkowitym zrozumieniem i poparciem polskich władz państwowych. Powody tego poparcia mają szczególną wymowę i chyba warto je podkreślić. Nikt się przecież nie spodziewa, że dzięki Biennale Plakatu wzrośnie polski eksport, czy polska pro-

tères, que nous pouvons répondre aux questions posées. Une analyse concrète permettra à une évaluation: comment l'affiche tient-elle pied à la course avec le temps et de quelle manière elle réalise la commande de la réalité contemporaine qui change continuellement. Il semble que notre projet d'organiser la grande entreprise de la Biennale Internationale de l'Affiche à Varsovie est né du besoin d'une telle analyse et d'une telle évaluation.

Une grande confrontation. Un examen important. Comment la vie se mire-t-elle dans l'affiche et est-ce que les reflets de ses besoins sont vrais? Une grande manifestation de tout ce qu'il y a de meilleur du domaine de cet art dans le monde entier, une revue de la pensée créatrice, des recherches et d'invention artistiques. Voilà ce qu'on attend de la Biennale de l'Affiche à Varsovie. Nous avons l'intention de répéter cette entreprise dans l'intervalle de deux années. Les avantages évidents qui en dérivent n'ont pas besoin d'être discutés plus largement. Des bénéfices pour les artistes, les éditeurs, pour toute la société qui a le droit à une information de plus en plus exacte, à un niveau artistique de plus en plus élevé, sur le rythme changeant de notre train de vie quotidien.

Les organisateurs de la Biennale Internationale de l'Affiche proposent d'unir à cette initiative un symposium scientifique, créant de cette manière une plate-forme d'échange d'opinions de gens qui s'intéressent à l'affiche sous divers aspects: artistes, sociologues, théoriciens d'information et du transfert visuel aux masses. Les conférences et les discussions prévues permettront non seulement à un échange d'opinions à ce sujet, mais peuvent avoir une influence définie sur la généralisation de la pensée de recherches dans le domaine de la communication visuelle. Cela sera donc, en quelque sorte, la seconde grande confrontation: sur l'exemple de l'affiche, une rencontre d'opinions „sèches”, scientifiquement formulées, concernant les nouveaux moyens d'entente entre les gens à l'aide de signes – avec l'évaluation de l'influence des disciplines classiques de l'art plastique sur l'art graphique utilitaire, sur l'affiche. La confrontation du concret, du décompte et des statistiques, des analyses et des conclusions sociologiques – avec l'esprit intuitif d'invention artistique de „l'art pur” moderne.

Serait-ce une confrontation seulement? Peut-être plus encore. Peut-être l'introduction à une grande synthèse? Parlant par analogie – une réconciliation de la correction du style avec le talent littéraire.

Les Biennales Internationales de l'Affiche et les symposia scientifiques qui les accompagnent peuvent, avec le temps, donner à l'art graphique encore un acquis important. Il s'agit ici de créer un centre universel de documentation, non seulement sous l'aspect d'une grande collection d'affiches, mais une documentation scientifique d'études et

dukcja przemysłowa. Jedynym natomiast efektem, jaki tu ma zostać osiągnięty, jest pogłębianie się współpracy międzynarodowej na polu kultury: coraz lepsza wzajemna znajomość dorobku w tej dziedzinie sztuki, poznanie specyficznych cech plastyki różnych krajów, prezentacja twórczości artystów nieznanymi szerokiemu ogółowi, wreszcie, być może, wielka szansa dla młodych talentów. Przykład nauki mówi nam o coraz większej na świecie integracji zagadnień i dyscyplin. Integralna jest też i sztuka w sensie wzajemnego oddziaływania i przenikania się stylów i kierunków. Współpraca międzynarodowa w tym zakresie, poza wszystkimi płynącymi z niej korzyściami „zawodowymi”, stwarza jeszcze jedną możliwość o wadze wprost nieocenionej: zbliża do siebie ludzi, narody, społeczeństwa. Stworzenie tej płaszczyzny współpracy i porozumienia niech będzie poczytane za zasługę życzliwego mecenatu Polski Ludowej.

Józef Mroszczak  
Przewodniczący Komitetu Organizacyjnego  
I Międzynarodowego Biennale Plakatu

de recherches dans le domaine de la communication visuelle.

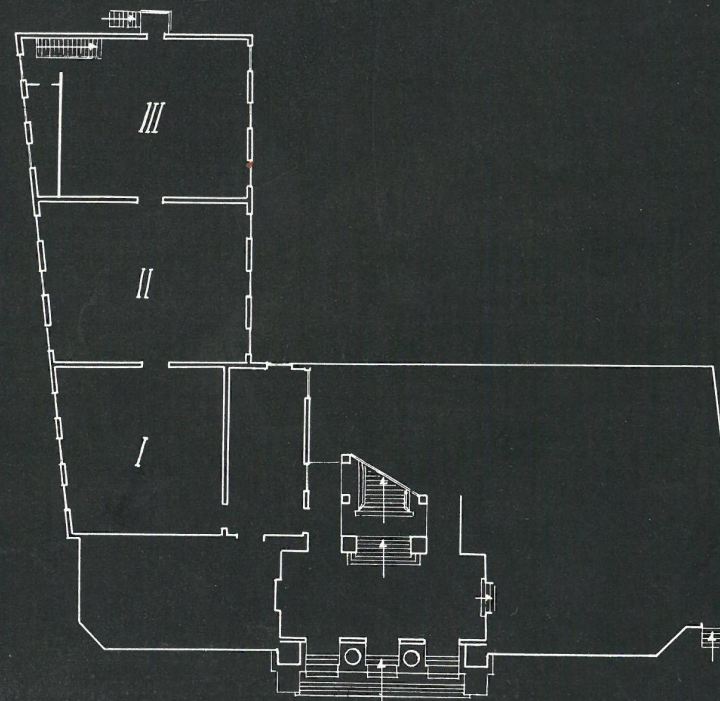
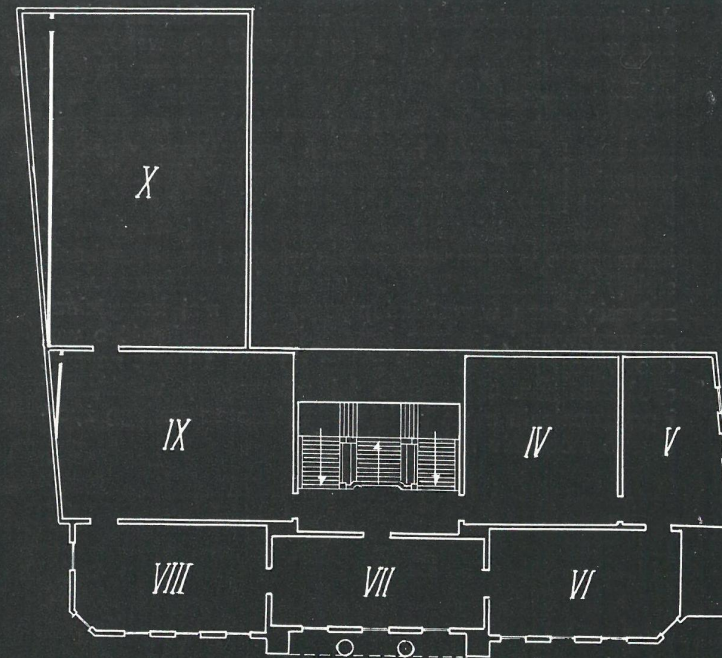
L'initiative de l'organisation de la I<sup>e</sup> Biennale Internationale de l'Affiche à Varsovie a été donnée par le milieu d'artistes graphistes polonais avec pleine compréhension et appui de l'État. Les motifs de cet appui ont leur éloquence particulière qui vaut la peine d'être soulignée. Personne ne s'attend en Pologne à une exportation agrandie ou une intensification de la production industrielle grâce à la Biennale de l'Affiche. Les seuls effets qu'on voudrait obtenir c'est l'intensification de la coopération culturelle internationale, la connaissance réciproque de l'acquis artistique dans le domaine de cet art, ainsi que la connaissance de traits spécifiques de l'art plastique de divers pays, la présentation d'artistes peu connus au grand public et, enfin, peut-être, une grande chance pour les jeunes talents.

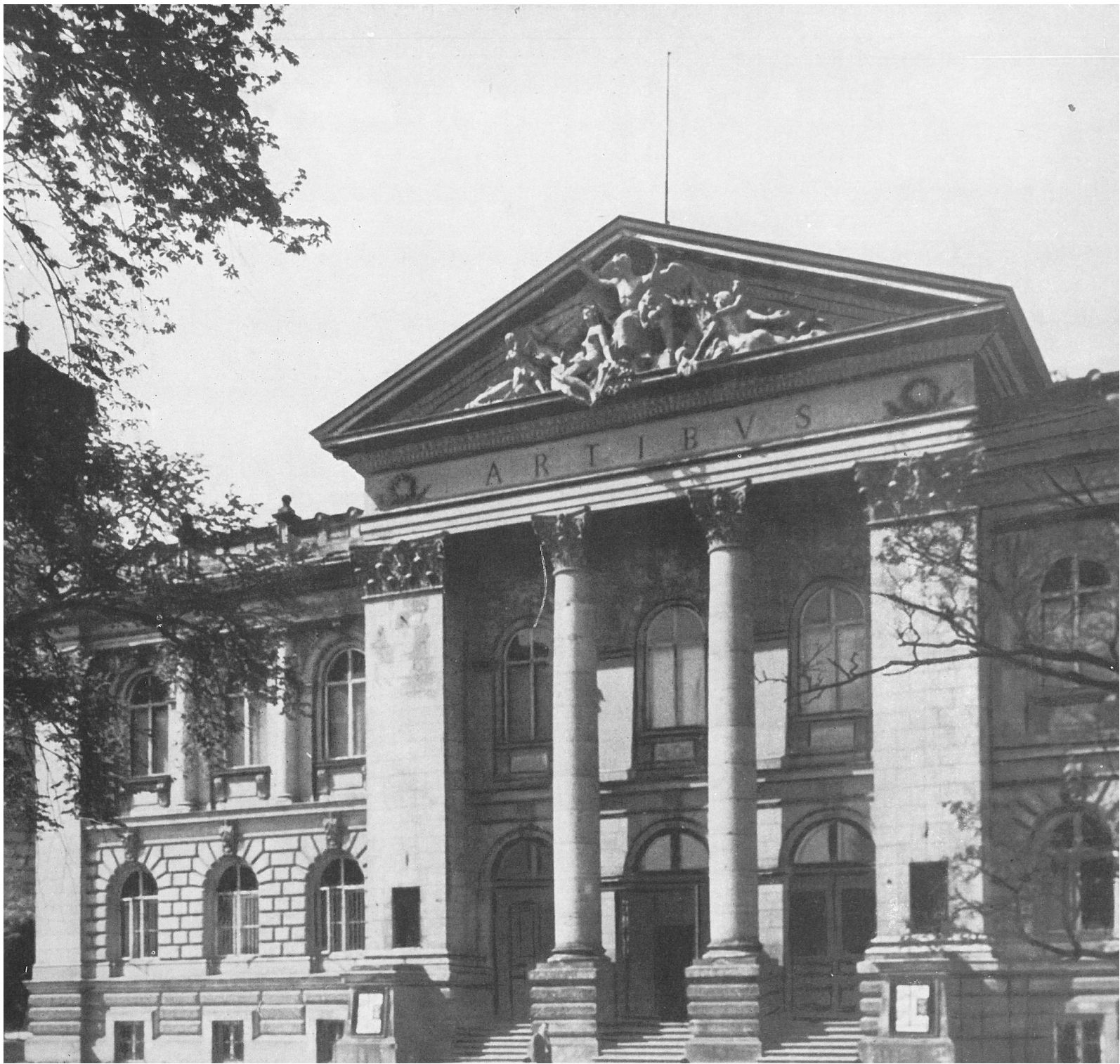
Sur l'exemple de la science, nous pouvons observer l'intégration de plus en plus profonde des problèmes et des disciplines. L'art est aussi intégral dans le sens d'influences et d'infiltration de styles et de voies de développement. La coopération internationale dans ce domaine, en plus de tous les bénéfices „du métier”, crée encore une possibilité inappréciable: elle rapproche les hommes, les nations, les sociétés.

Cette possibilité de coopération et d'entente qu'elle puisse être considérée comme service bienveillant rendu à la culture mondiale de la part de la Pologne Populaire.

Józef Mroszczak  
Président du Comité d'Organisation  
de la I<sup>e</sup> Biennale Internationale de l'Affiche

- I Argentyna, Austria, Belgia, Brazylia, Chiny  
Argentine, Autriche, Belgique, Brésil, Chine
- II Bułgaria, Czechosłowacja  
Bulgarie, Tchécoslovaquie
- III Dania, Finlandia, Francja  
Danemark, Finlande, France
- IV Hiszpania, Japonia  
Espagne, Japon
- V Izrael, Holandia  
Israël, Pays-Bas
- VI Jugosławia, Kuba, Niemiecka Republika Federalna, Mongolia  
Yougoslavie, Cuba, République Fédérale d'Allemagne, Mongolie
- VII Niemiecka Republika Demokratyczna, Polska  
République Démocratique Allemande, Pologne
- VIII Polska  
Pologne
- IX Rumunia, Szwajcaria  
Roumanie, Suisse
- X Szwecja, Stany Zjednoczone Ameryki, Turcja, Urugwaj, Włochy, Wenezuela, Węgry, Wielka Brytania, Wietnam, Związek Radziecki  
Suède, États-Unis d'Amérique, Turquie, Uruguay, Italie, Venezuela, Hongrie, Grande-Bretagne, Viet-nam, U.R.S.S.





ARGENTYNA • ARGENTINE

Edgardo Miguel Gimenez

Marilú Marini  
Aida Laib  
Ana Kamien  
danza actual

T. A. F.  
Córdoba 946  
5-12 de mayo  
22 h.

GIMENEZ 64

INAUGURACION  
NUEVA SALA CINEMATOGRAFICA  
**AUDITORIO KRAFT**  
Florida 681  
Reestreno copia nueva

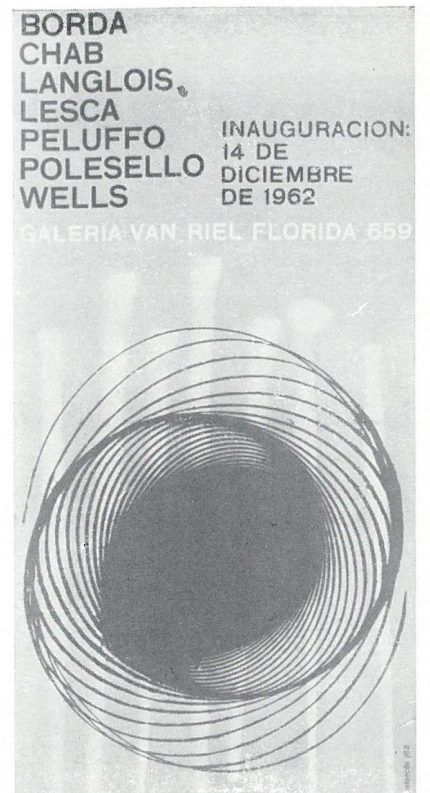
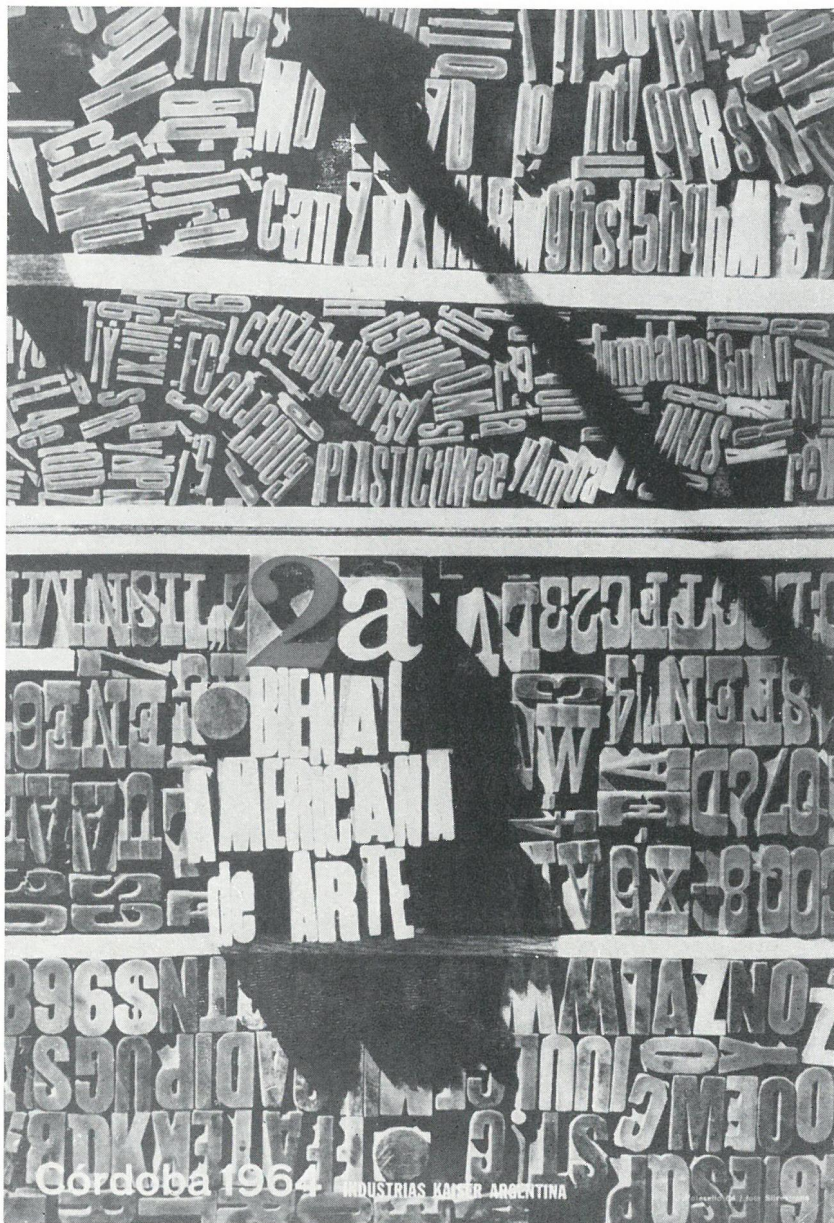
TIEMPOS MODERNOS

Luis Felipe Noé Conferencia -  
*La creación en un país joven y  
sobresarrollado*

Centro Argentino por la Libertad  
de la Cultura Montevideo 666 1º Piso  
Lunes 28 de Junio - 18,30 Horas.

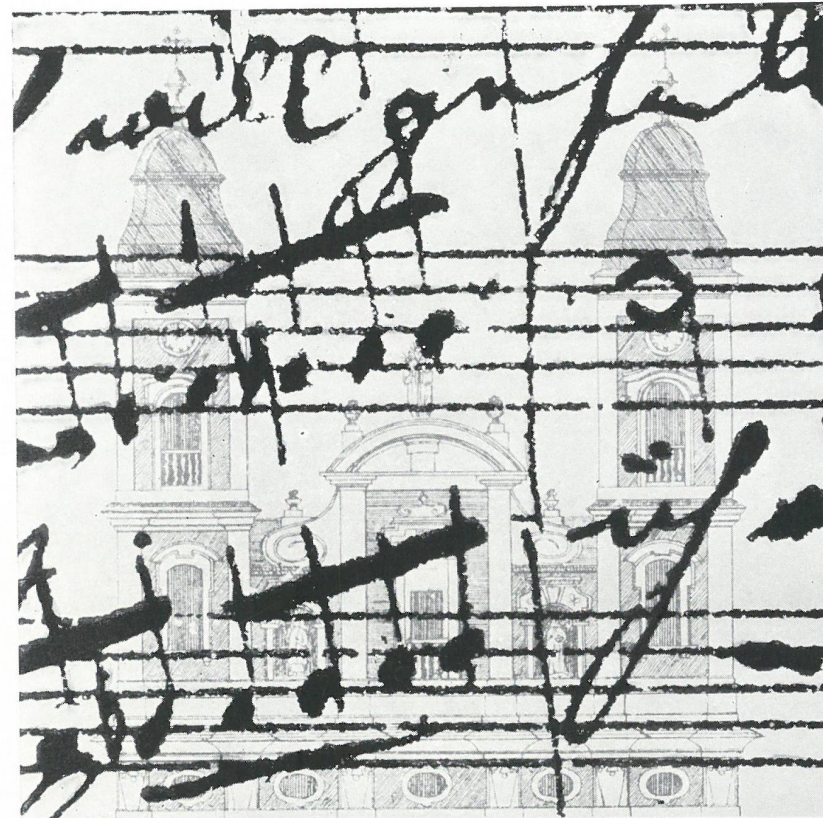
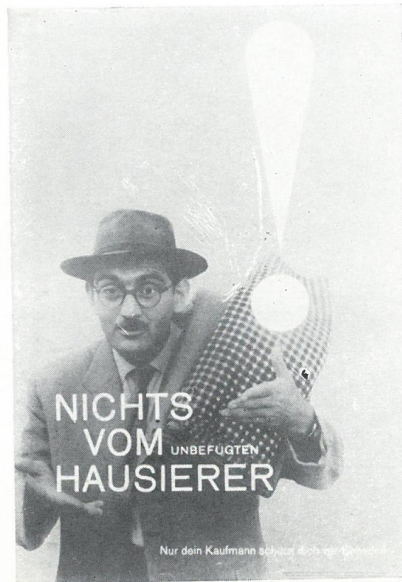
ARGENTYNA • ARGENTINE

Rogelio Polesello



AUSTRIA • AUTRICHE

Erich Buchegger



# Bruckner und Linz

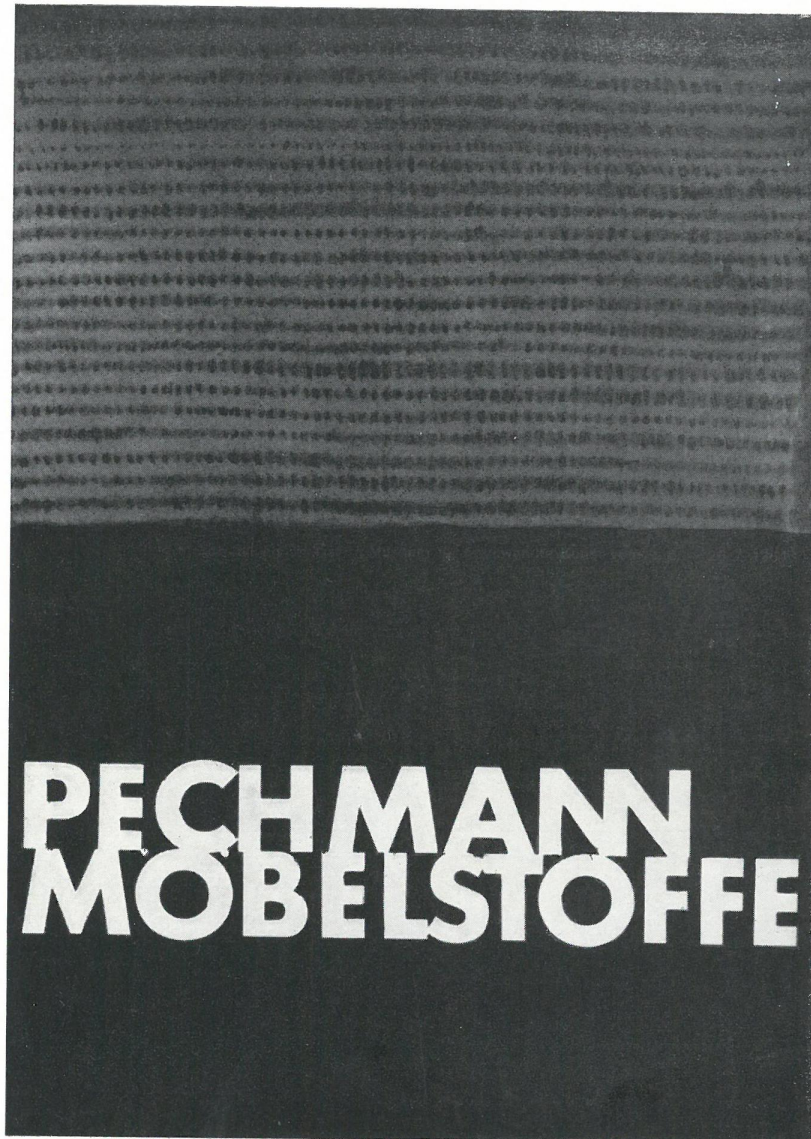
Ausstellung  
20. Juni bis 11. Oktober 1964

Linz, Landhaus (Steinerne Saal)  
Täglich 9–13 Uhr, 14.30–18 Uhr  
Sonntag 9–12 Uhr



AUSTRIA • AUTRICHE

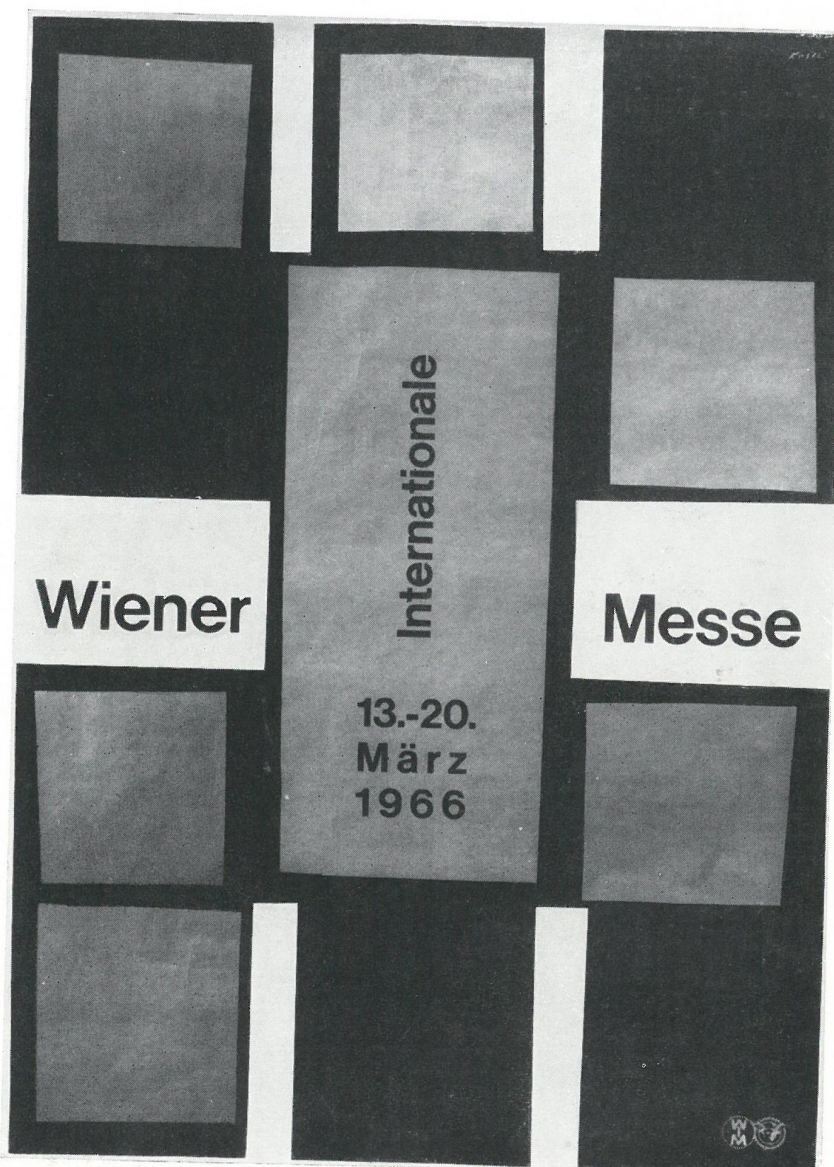
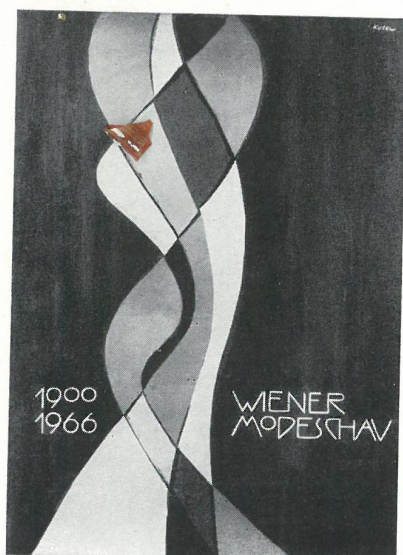
**Hanno Bujatti**





AUSTRIA • AUTRICHE

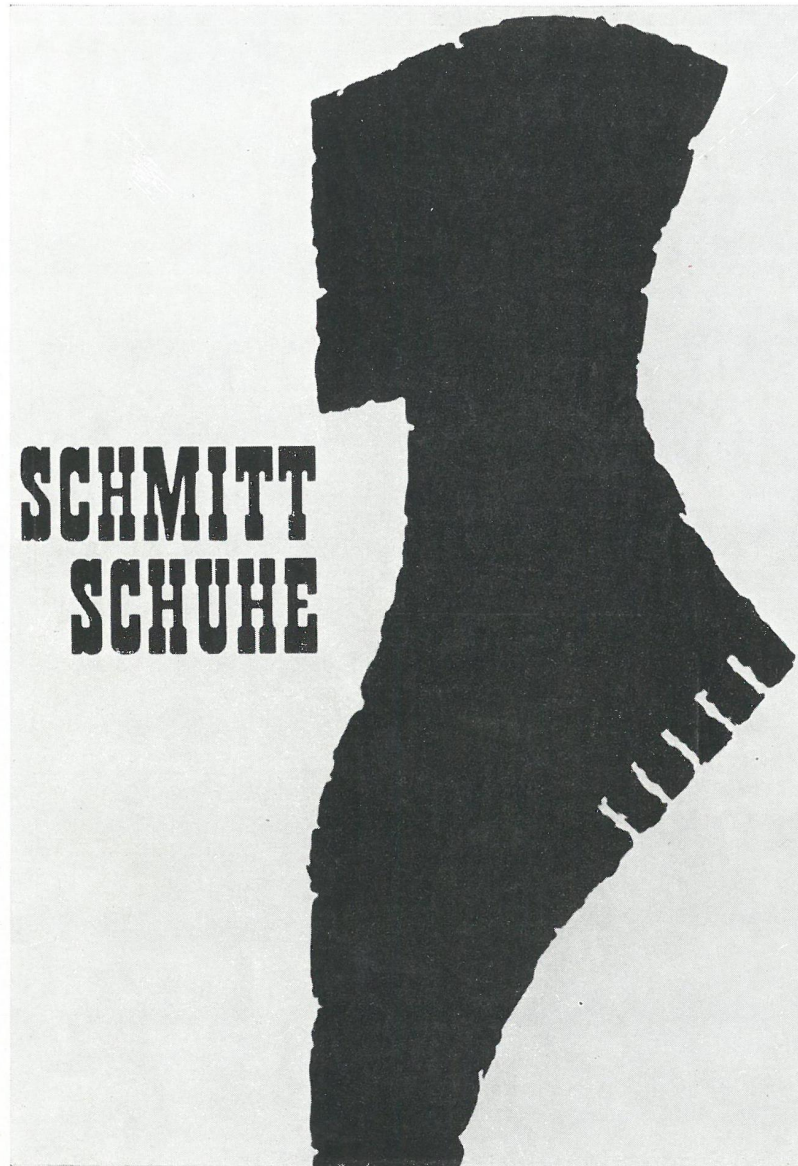
Hermann Kosel



AUSTRIA • AUTRICHE

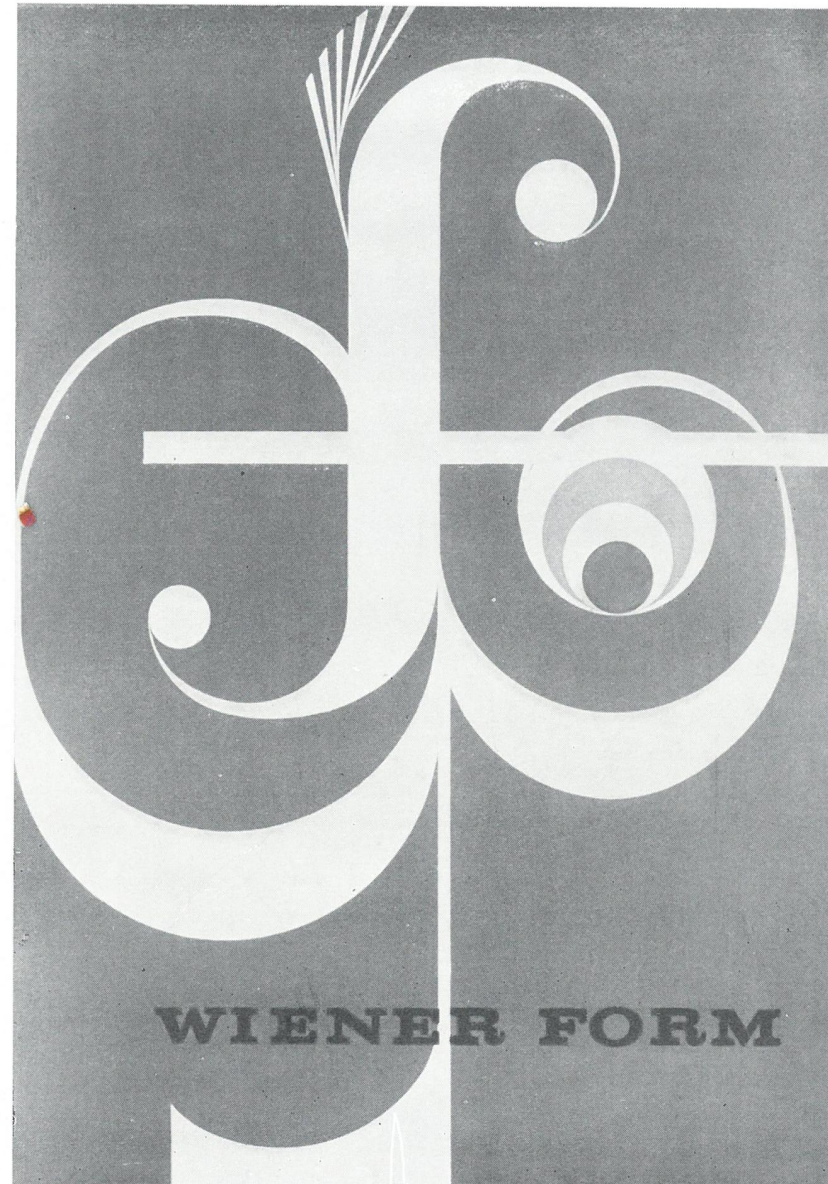
Alfred Proksch

**SCHMITT  
SCHUHE**



AUSTRIA • AUTRICHE

**Kurt Schwarz**



BELGIA • BELGIQUE

# Manfred Hürrig

claude nollier dans  
**JEANNE  
AU  
BUCHER**

oratorio dramatique de paul claudel et arthur honegger  
andré cluytens et l'o.n.b.  
jeudi 29 nov. jeudi 6 déc. 20 h 30  
palais des beaux-arts

grands concerts nationaux sous le patronage de la société philharmonique  
prix des places: de 60 à 195 frs  
réduction pour les abonnés philharmonique  
location ouverte 23 rue ravenstein de 11 à 17 h  
tél. 12.50.45 et agences et sièges banque lambert

claudine arnaud  
claude etienne  
mia greeve  
suzanne jehan  
jean joris  
renée varly  
robert vernay  
gerard vivane  
la chorale cantores  
les petits chantres  
de l'institut du sacré  
cœur de ganshoren

MANFRED HÜRRIIG

**ray charles**

troisième concert de jazz  
mercredi 8 mai à 20 h 30  
grande salle du palais des beaux-arts

société philharmonique de bruxelles  
places de 100 à 250 frs déclassées  
pour abonnés philharmonique et loc.  
location p.l.a. 23 rue ravenstein  
11 à 17 h tel. 12.50.45 et agences  
production hursi golligros new york

**WAR REQUIEM/BRITTEN**

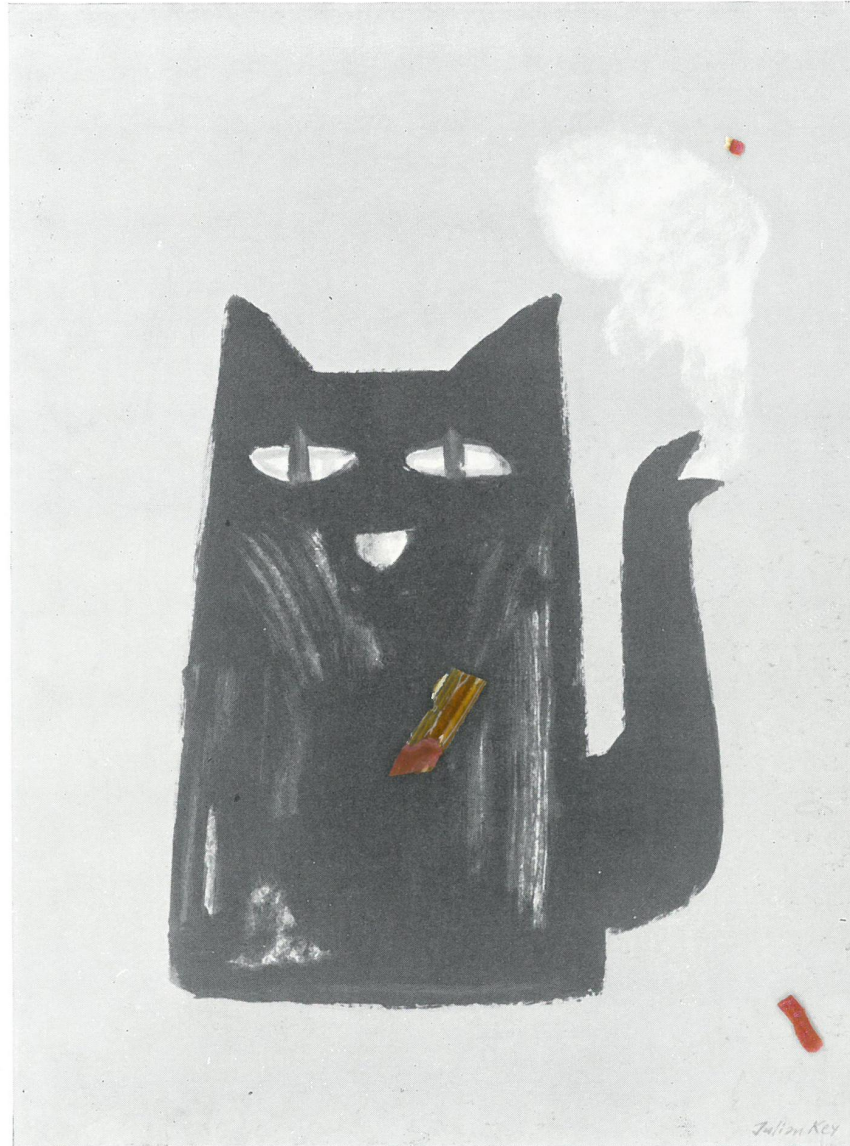
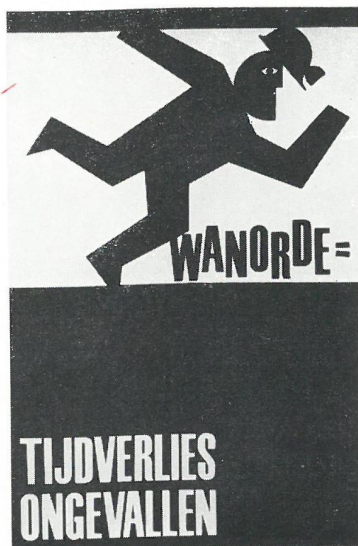
société philharmonique de bruxelles ... / 2<sup>e</sup> saison  
cycle symphonique / 2<sup>e</sup> concert

DIMANCHE 24 / 10 05 / 15 H 30 LUNDI 25 / 10 05 / 20 H 30

avec l'o.n.b. john pittchard / les venors, soprano / hans-wilrich melisch, ténor /  
thomas bensley, baryton / chorale de la r.l.b./h.r.l.  
chorale "singhet ende waset vro" / petits chantres du collège saint-pierre  
location à partir de 11 octobre - p.l.a. 23 rue ravenstein et 11 à 17 h - tel. 12.50.45, agences de la banque lambert, etc.

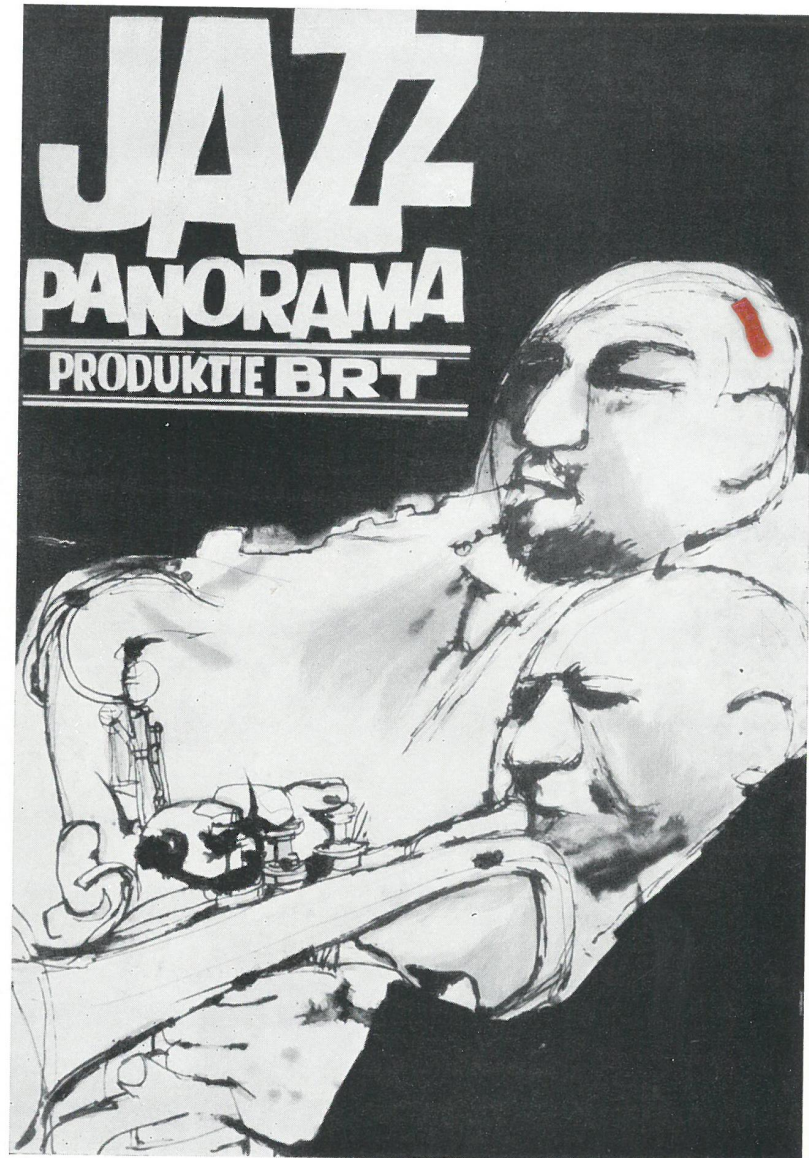
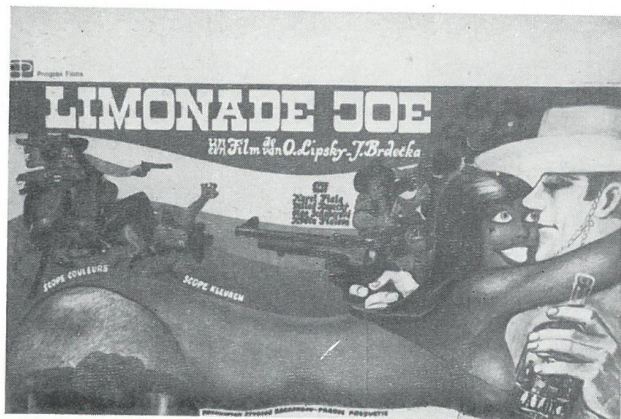
BELGIA • BELGIQUE

Julian Key



BELGIA • BELGIQUE

Guy Peellaert

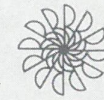




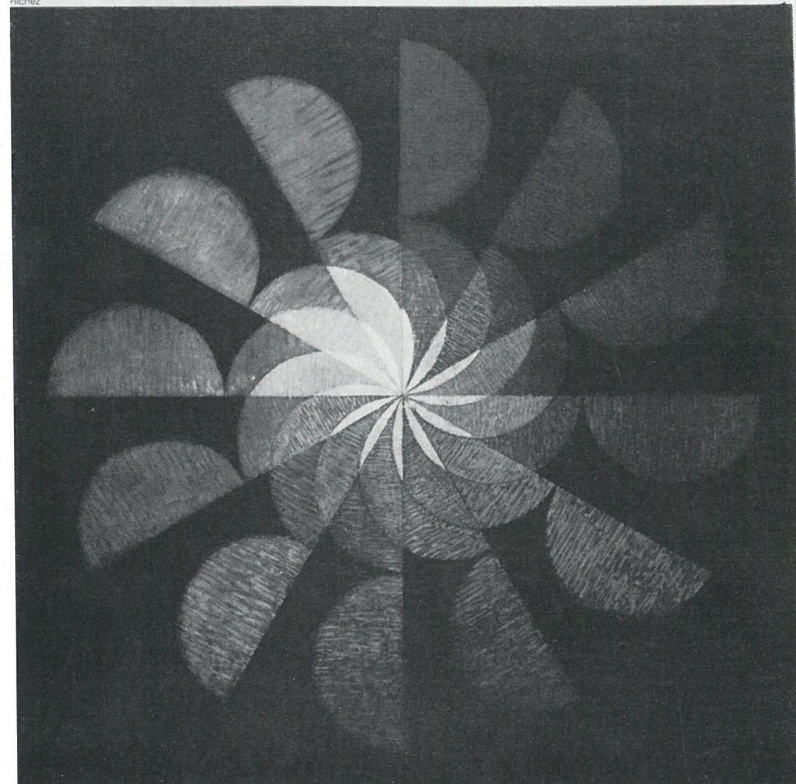
BELGIA • BELGIQUE

Jacques Richez

LA BELGIQUE ET LE LUXEMBOURG  
PRESENTENT LEURS PRODUITS DE  
QUALITE AU COMPTOIR SUISSE   
LAUSANNE 1965



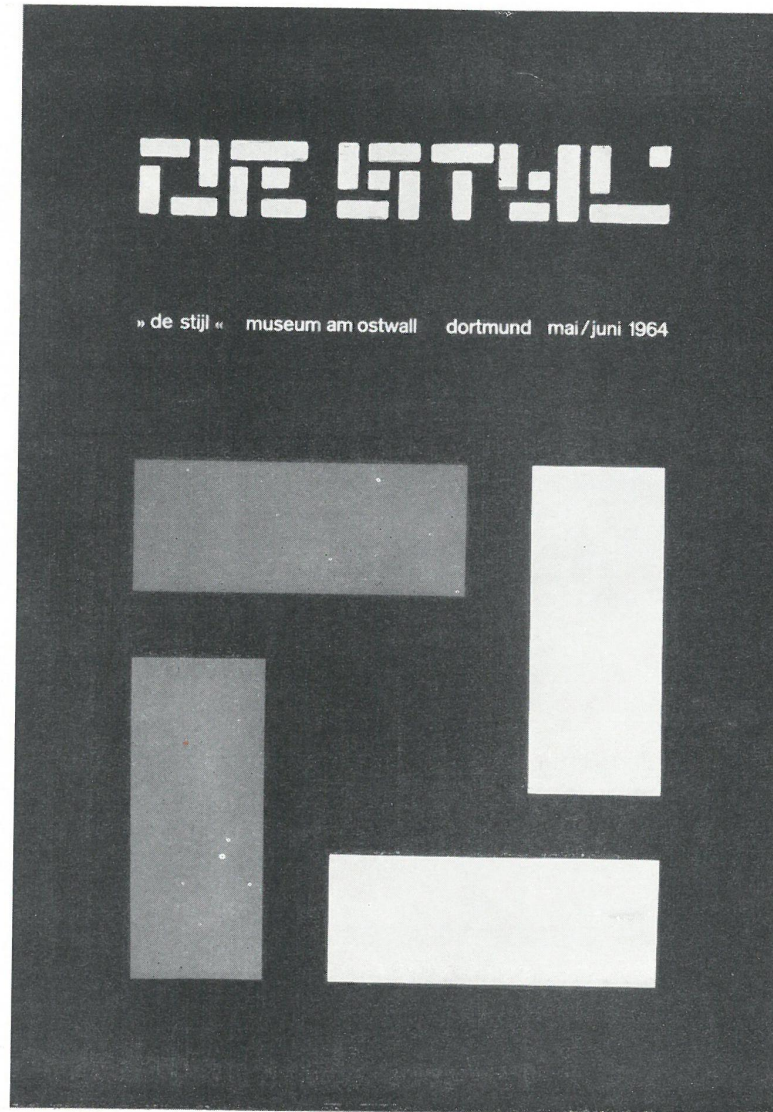
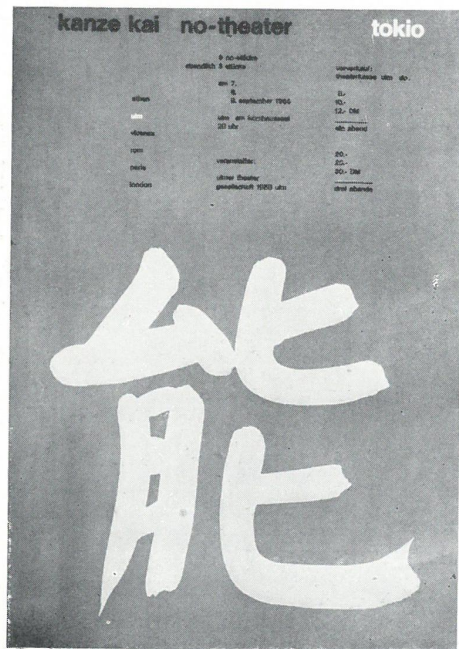
Richez





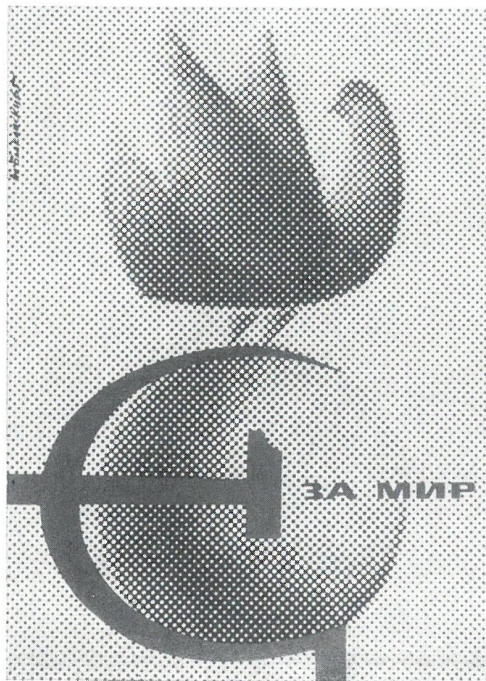
BRAZYLIA • BRÉSIL

Almir Mavignier



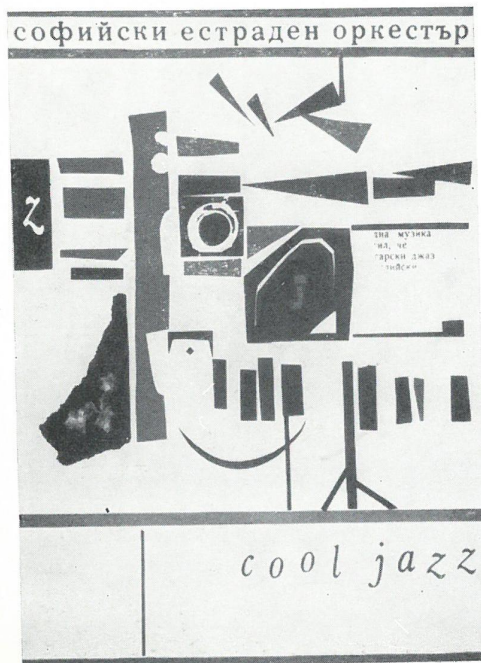
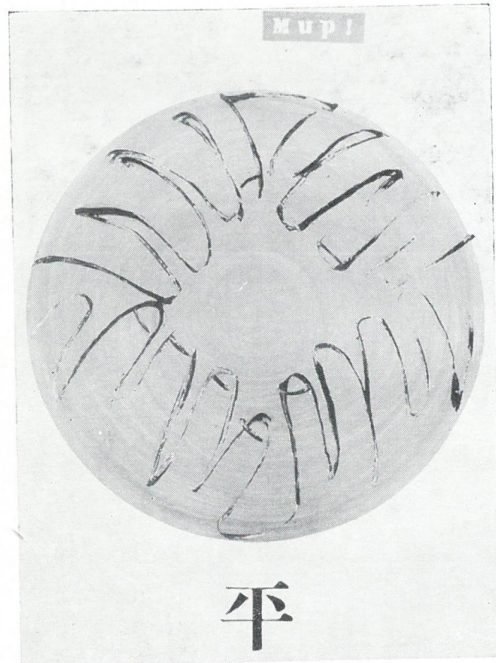
BUŁGARIA • BULGARIE

Alexandre Balkanski



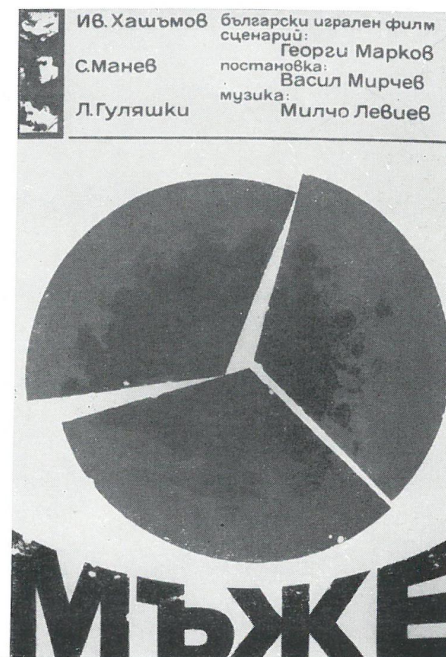
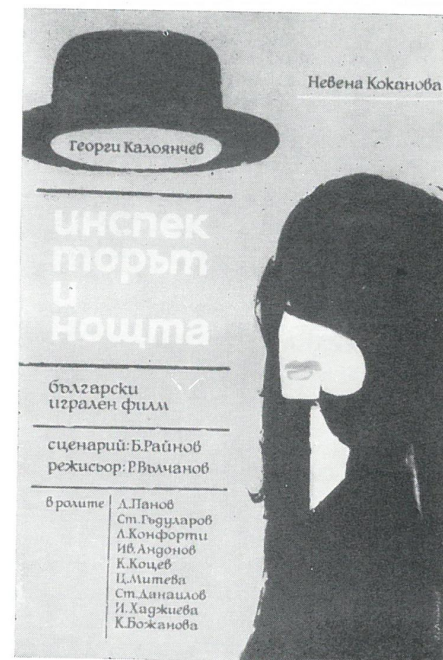
BULGARIA • BULGARIE

Ivan Bogdanov



BUŁGARIA • BULGARIE

Dimitar Dimitrov



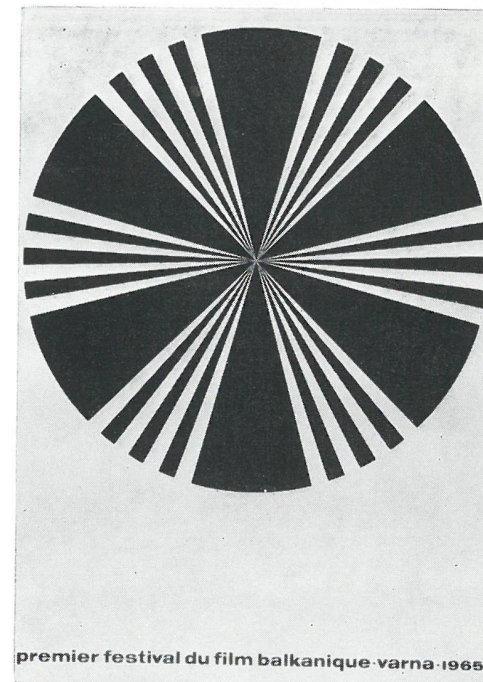
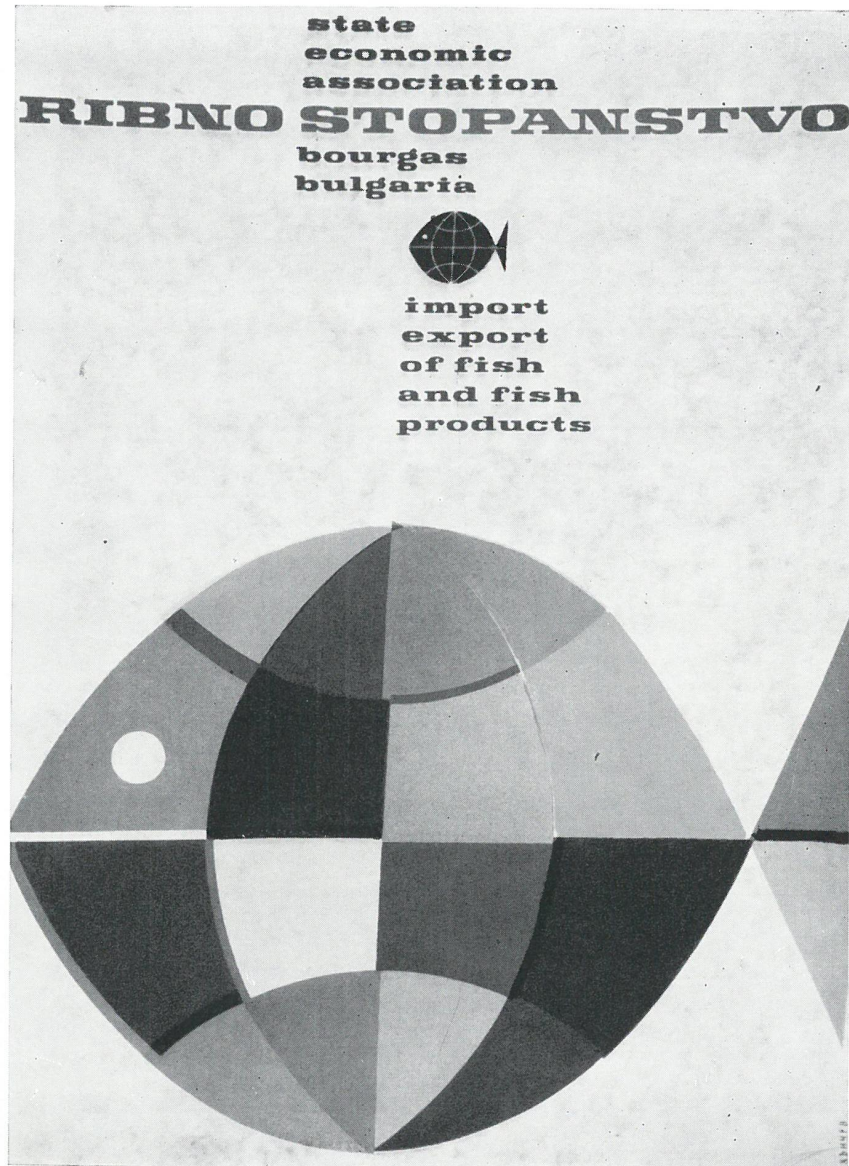
BULGARIA • BULGARIE

Veni Kantardjieva



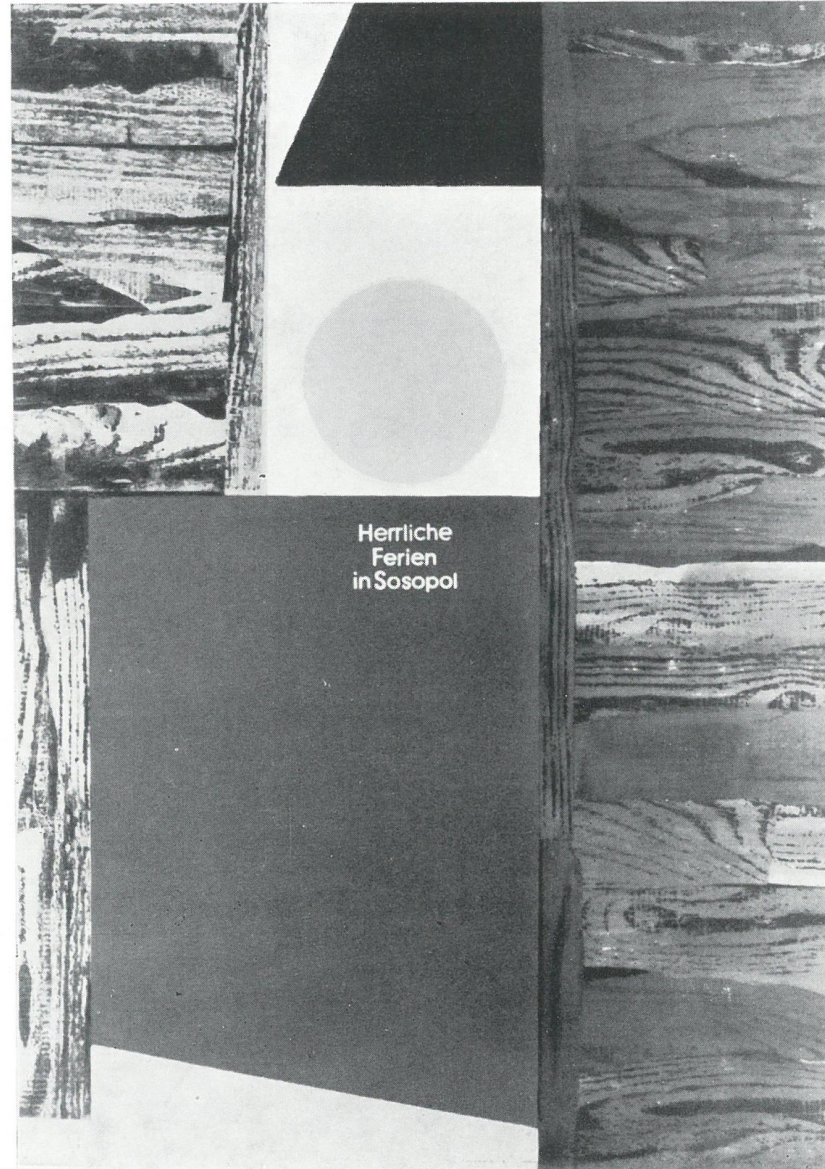
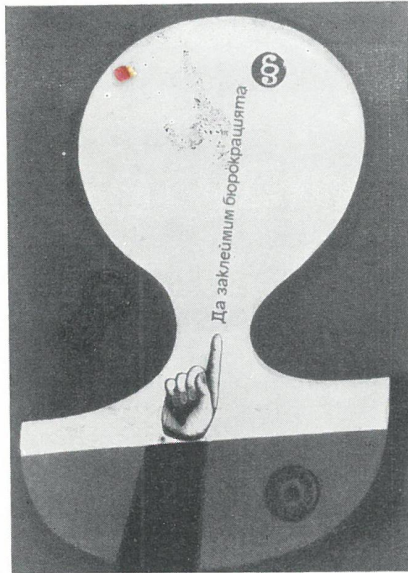
BULGARIA • BULGARIE

Stefan Kantchev



BUŁGARIA • BULGARIE

**Boris Kitanov**





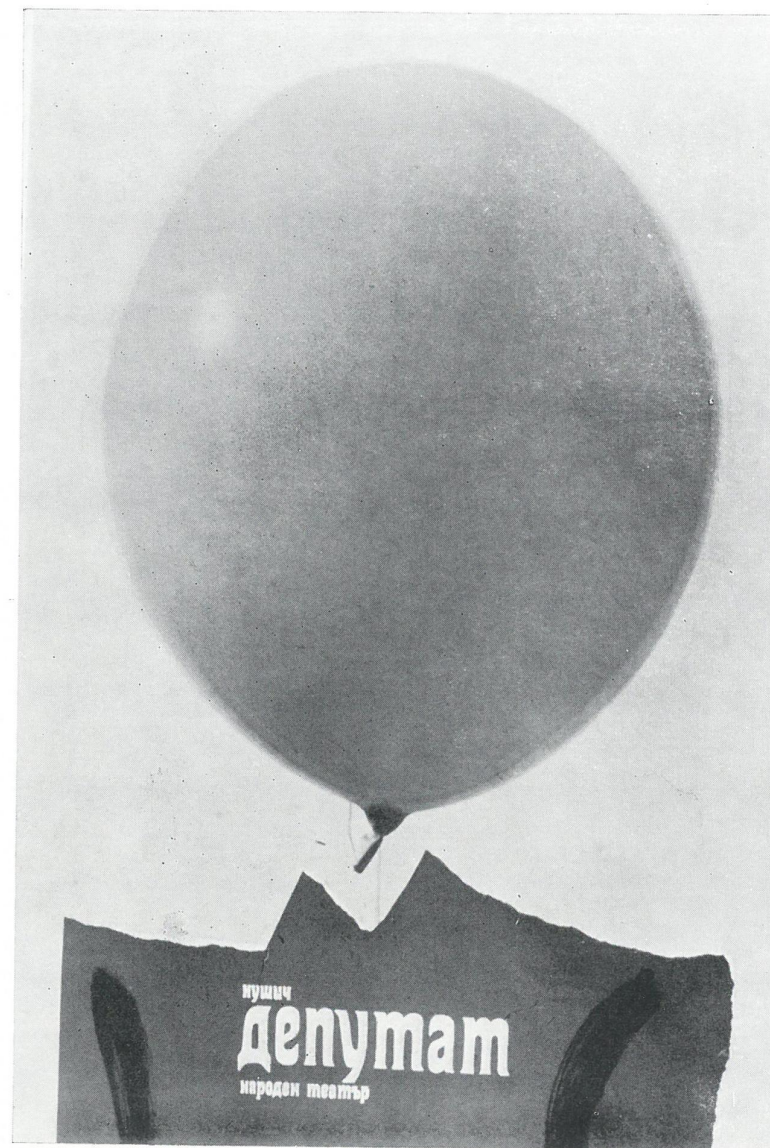
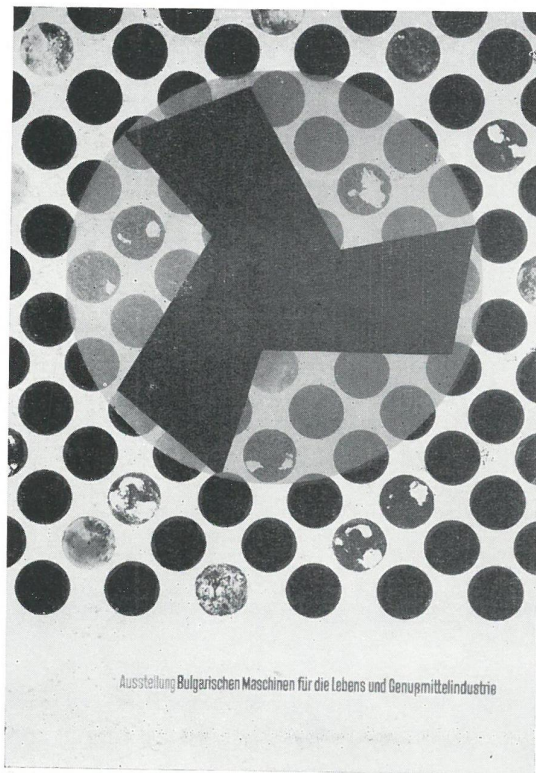
BULGARIA • BULGARIE

Anton Metchkouev



BULGARIA • BULGARIE

**Pètre Slavov Petrov**



BULGARIA • BULGARIE

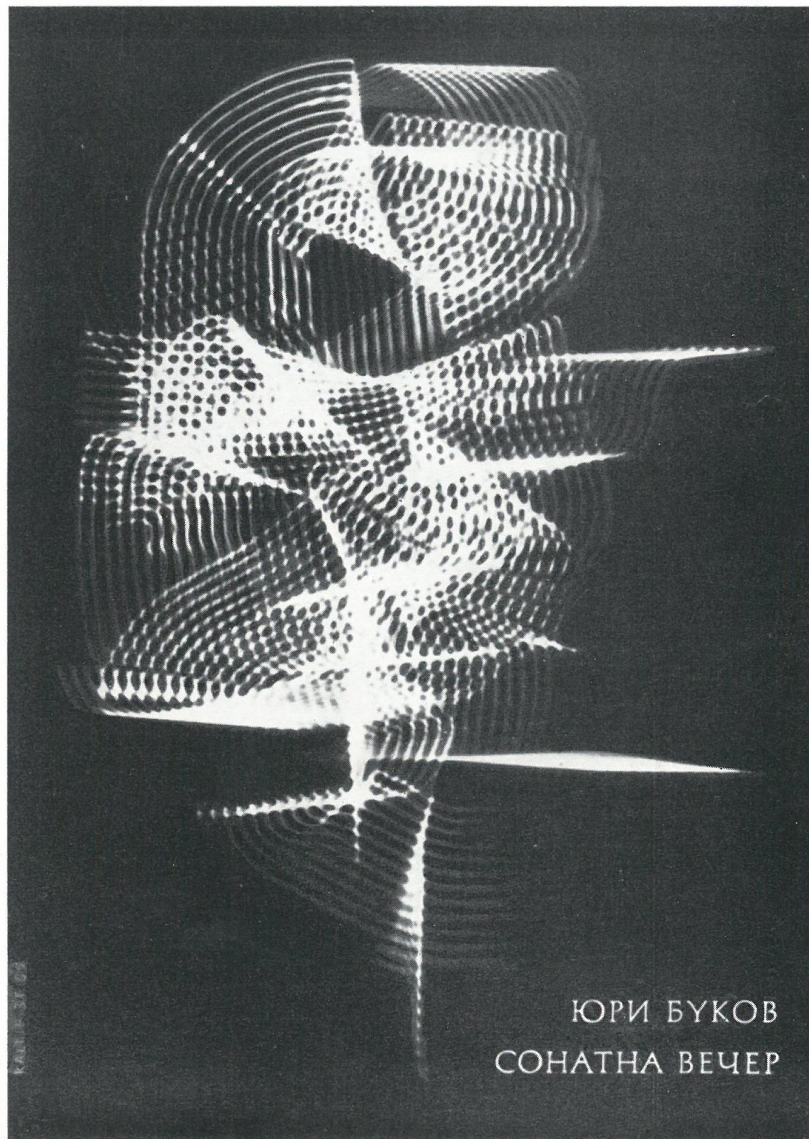
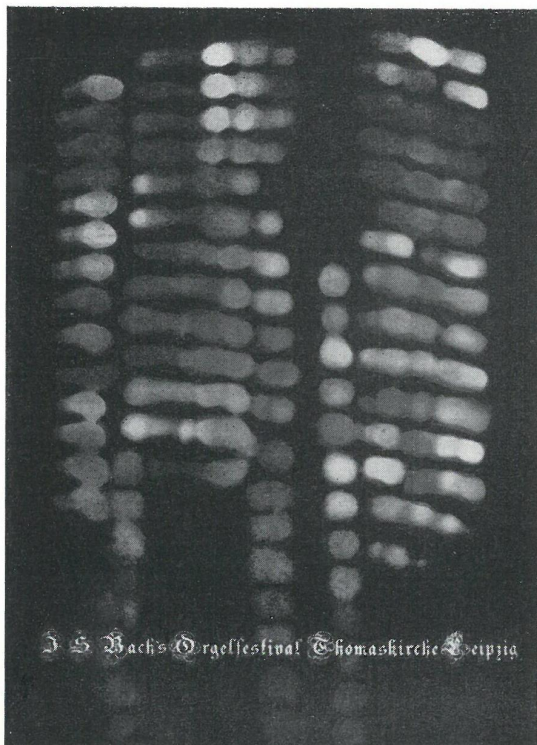
**Alexandre Sertev**



II<sup>e</sup> CONCOURS INTERNATIONAL DE BALLET  
Bulgarie Varna 10-23 juillet 1965

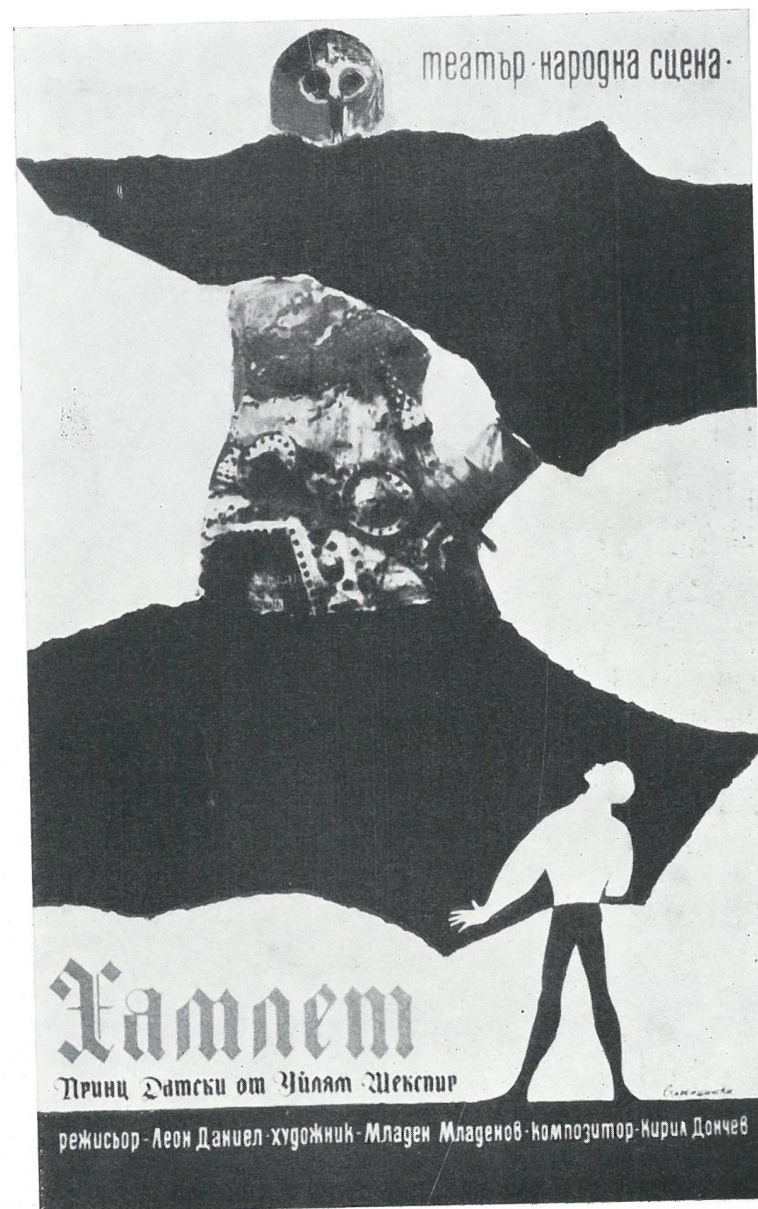
BULGARIA • BULGARIE

**Ralitza Stanoeva**



BULGARIA • BULGARIE

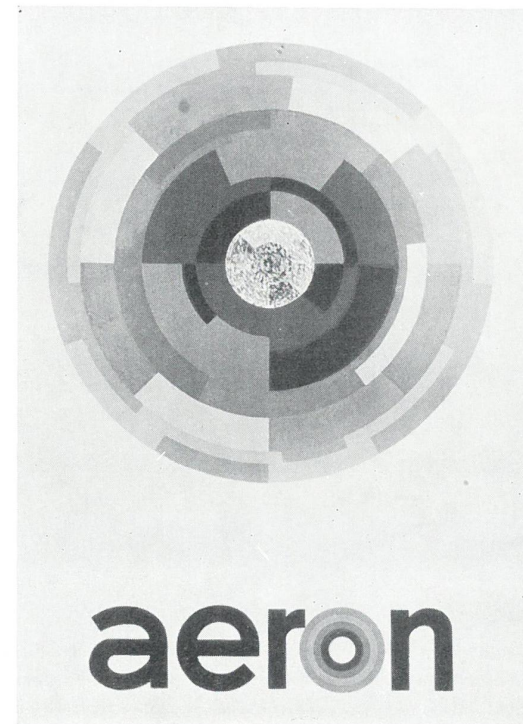
Assen Stareichinski





BUŁGARIA • BULGARIE

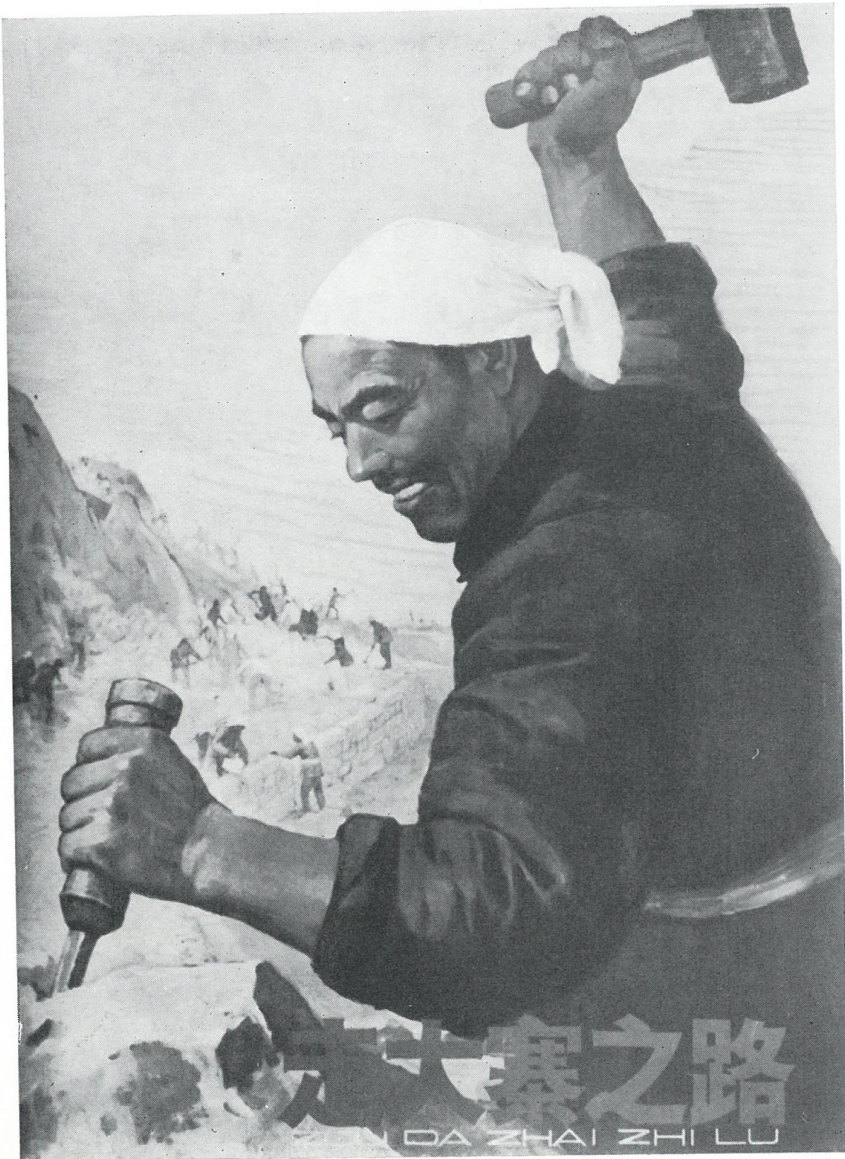
**Mladen Stojanov**



BULGARIA • BULGARIE

**Dimitar Tassev**





CHINY • CHINE

**Cien Ta-sin**

大寨之路  
DA ZHAI ZHI LU



CHINY • CHINE

Czou Žui-czan



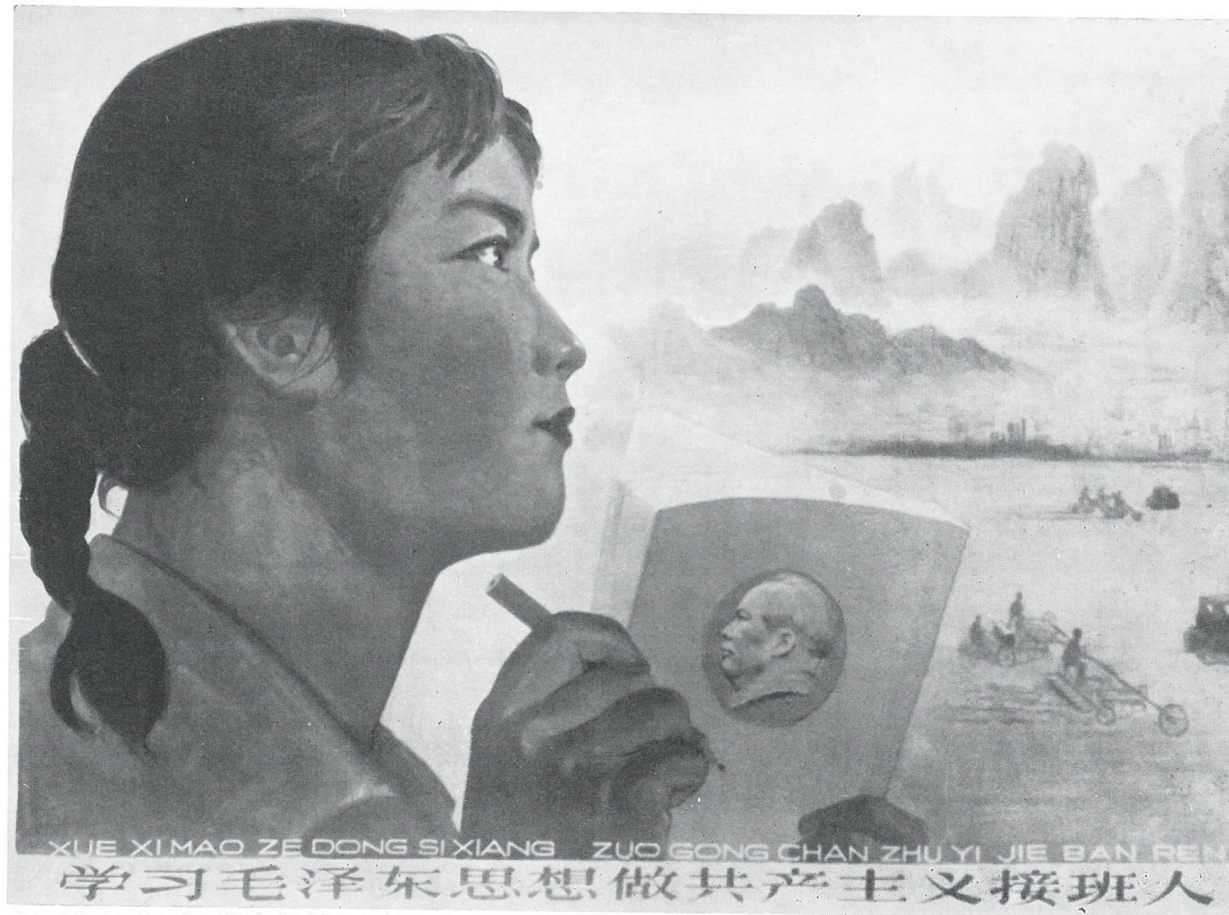
CHINY • CHINE

Ha Dzun-wen



CHINY • CHINE

Ju Long-ku

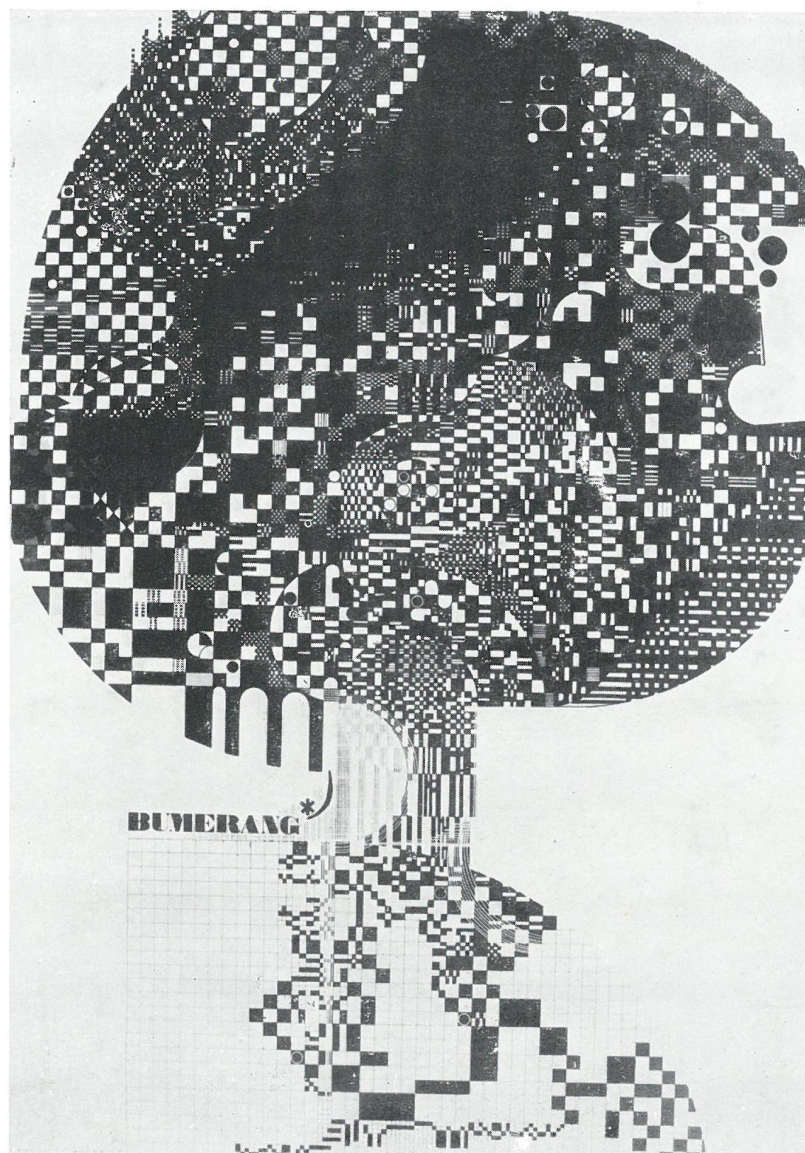
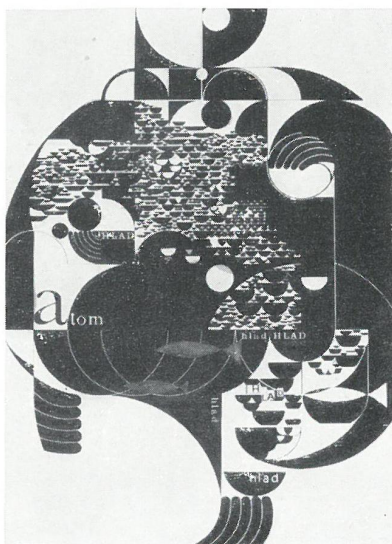
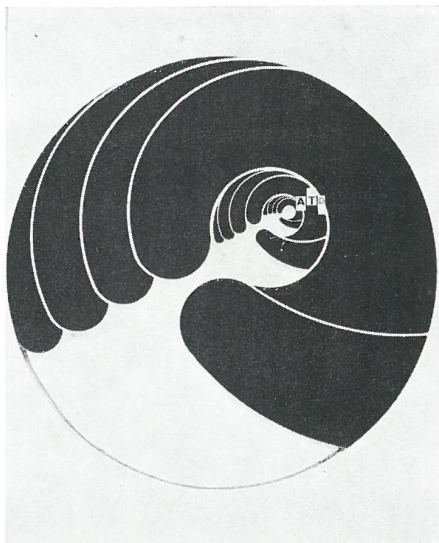


CHINY • CHINE

Liu Pin-li

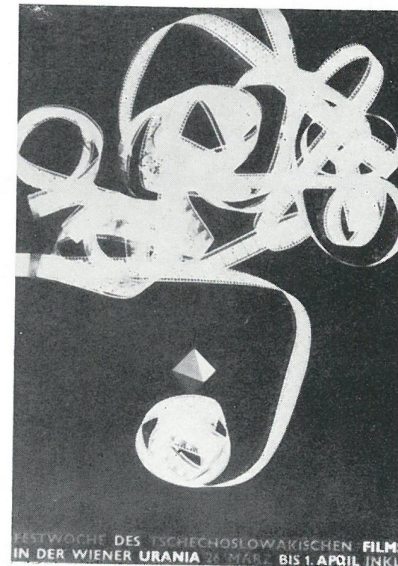
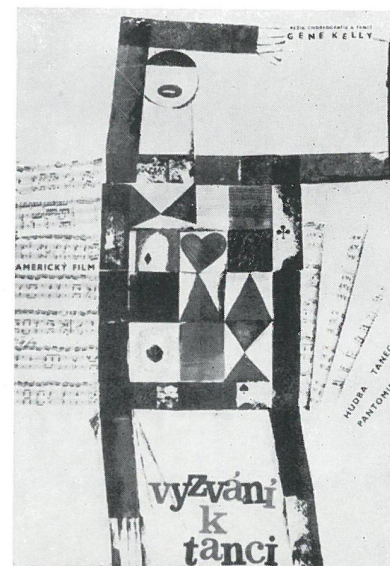
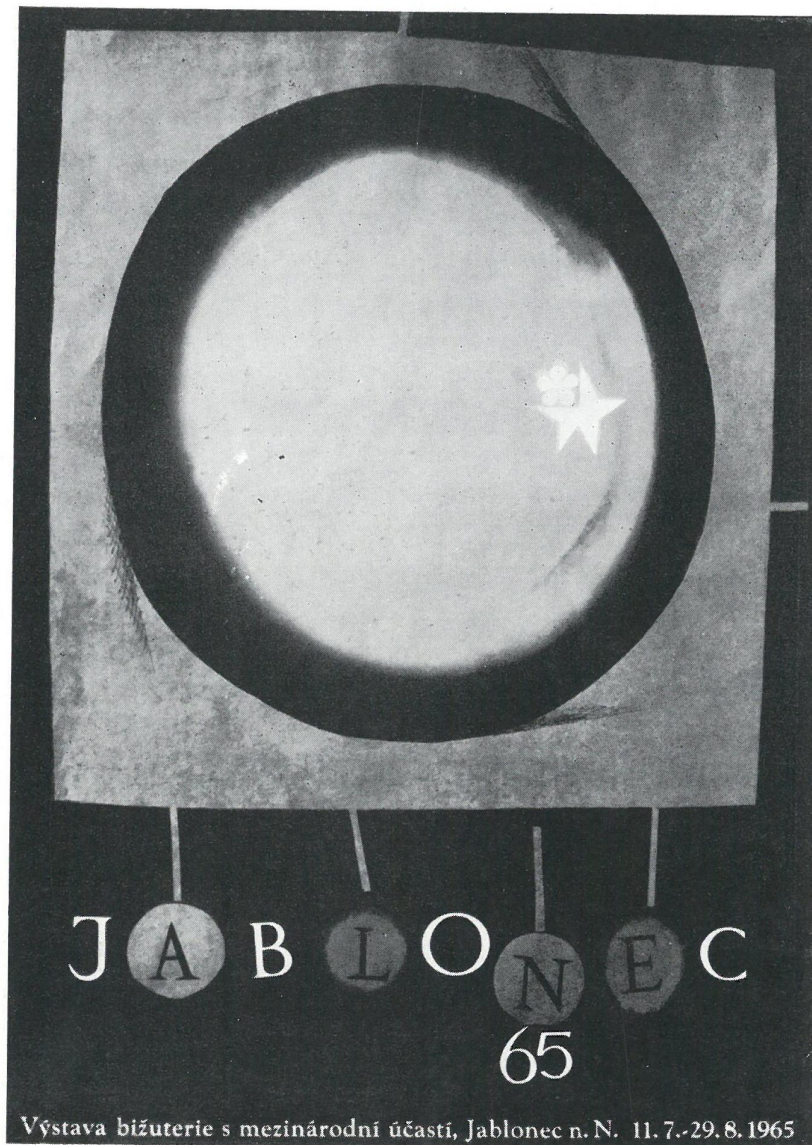


Rudolf Altrichter



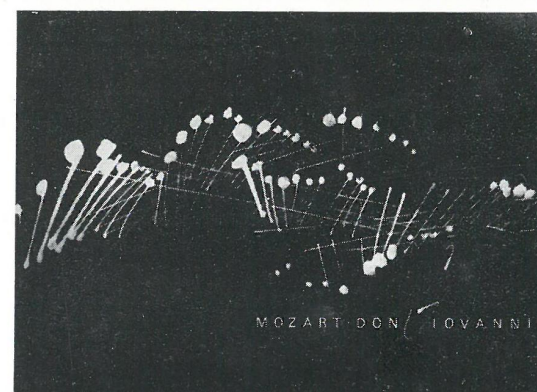
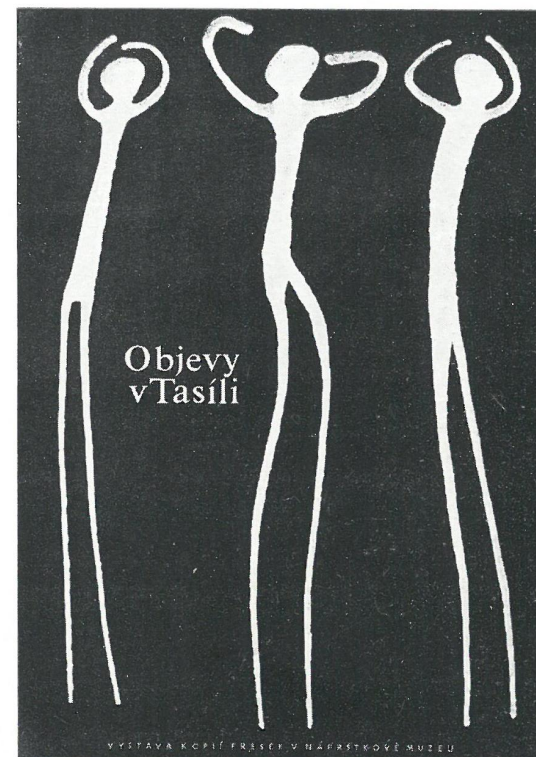
CZECHOSŁOWACJA • TCHÉCOSLOVAQUIE

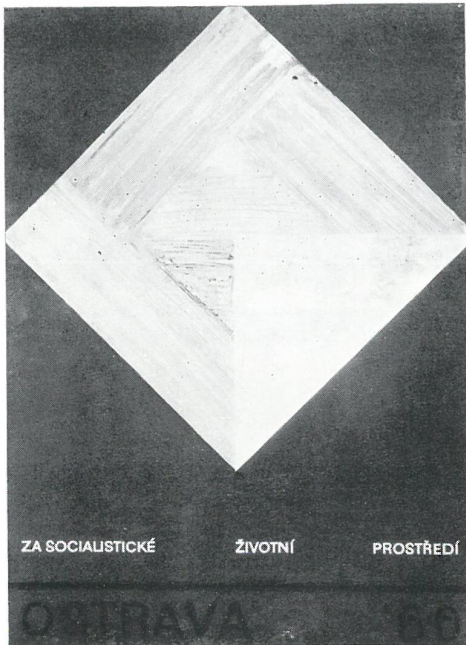
Jaroslav Fiser



CZECHOSŁOWACJA • TCHÉCOSLOVAQUIE

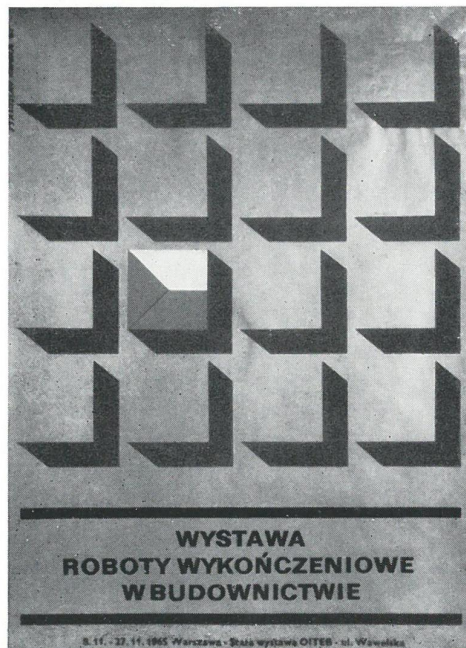
Josef Flejsar





ZA SOCIALISTICKÉ ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ

OPRAVA

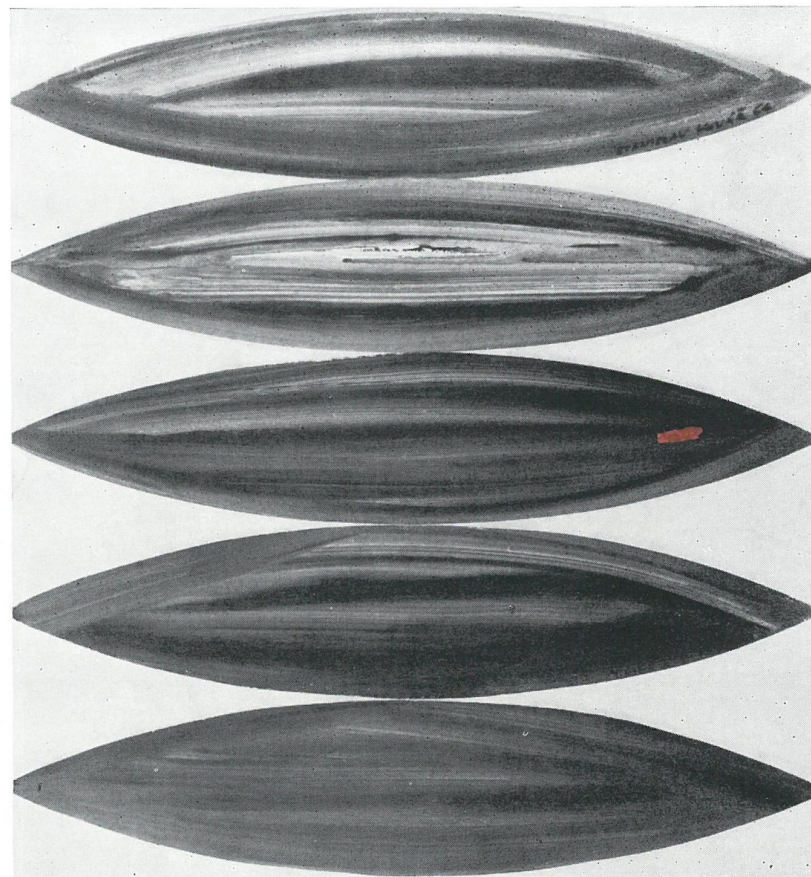


WYSTAWA  
ROBOTY WYKOŃCZENIOWE  
WBUDOWNICTWIE

8.11. - 27. 11. 1965 Warszawa - Stała wystawa OTTB - ul. Wawelska

CZECHOSŁOWACJA • TCHÉCOSLOVAQUIE

Stanislav Kovar



celostátní výstava okrasného zahradnictví

**OLOMOUC 65**

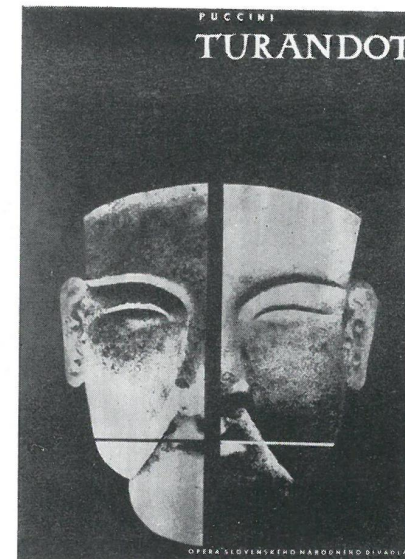
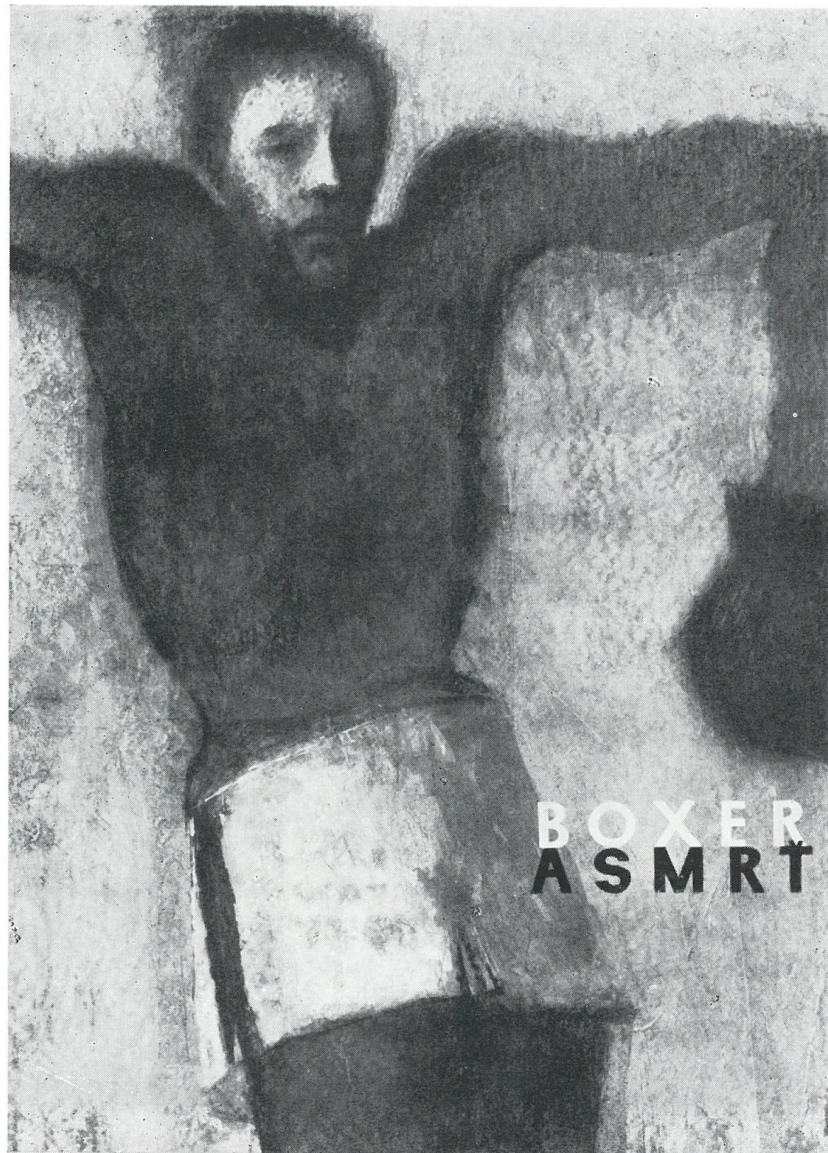
s mezinárodní účastí / 7. srpna - 5. září

Smetanovy, Bezručovy, Čechovy sady

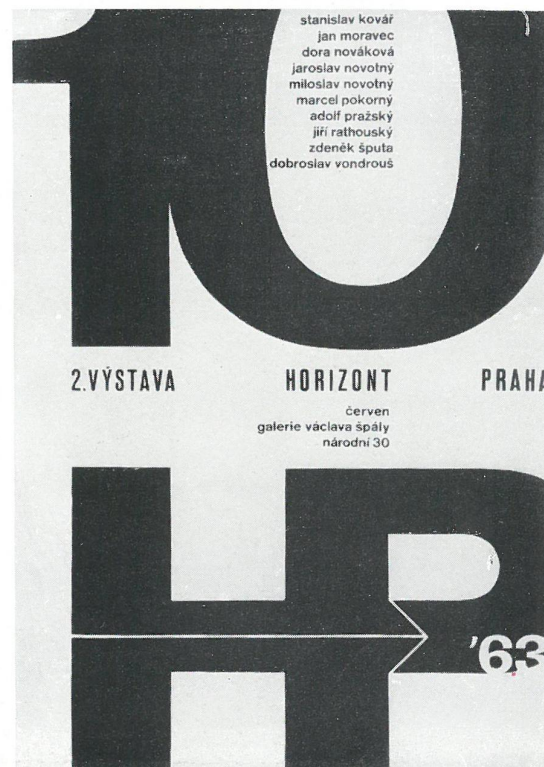
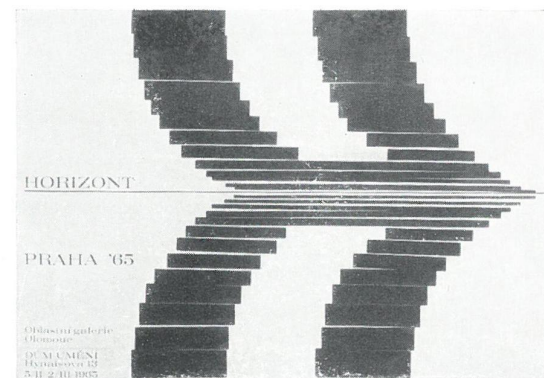
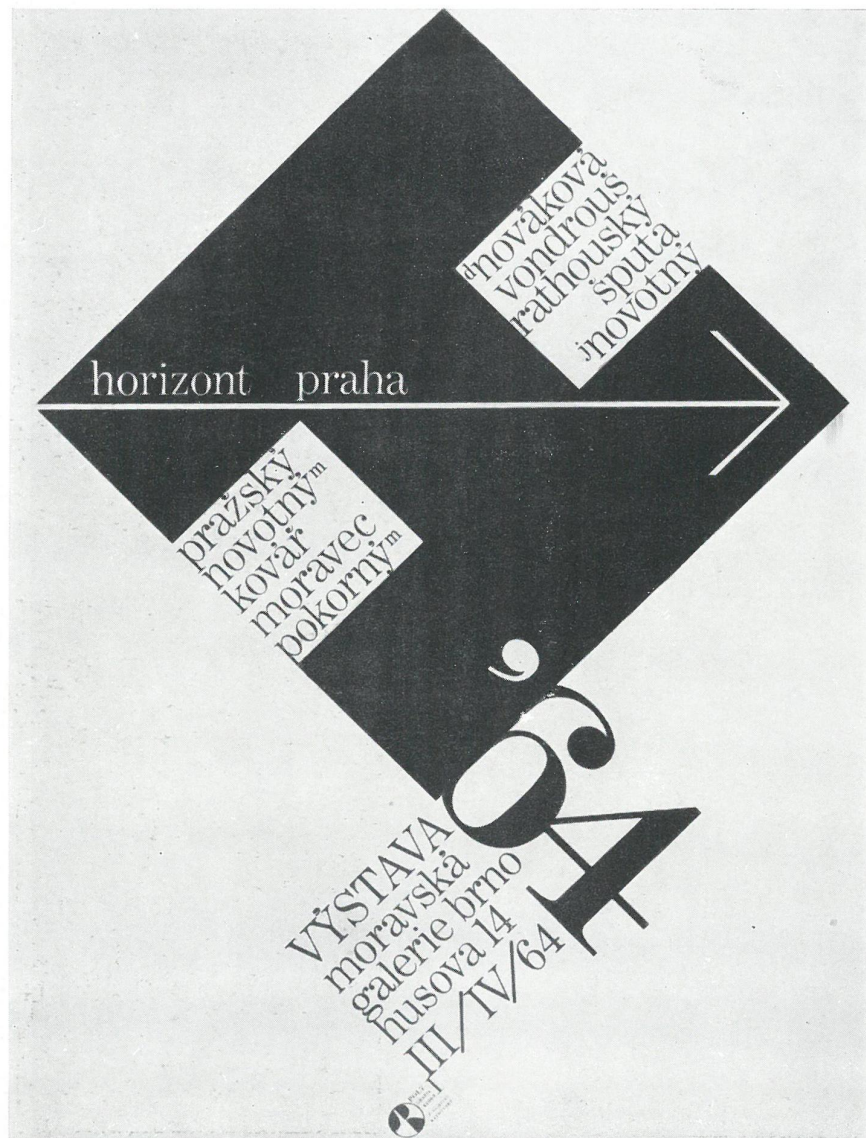


CZECHOSŁOWACJA • TCHÉCOSLOVAQUIE

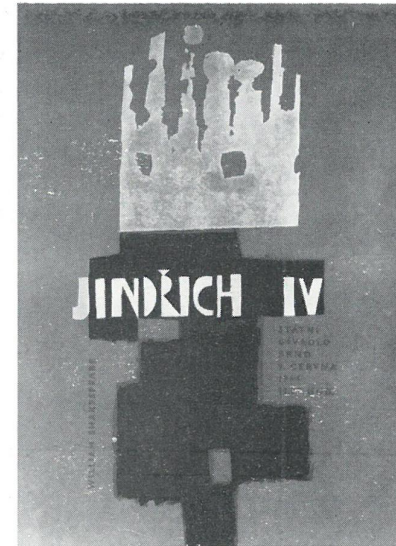
**Cestmir Pechr**



Jiri Rathousky



Jaroslav Sura

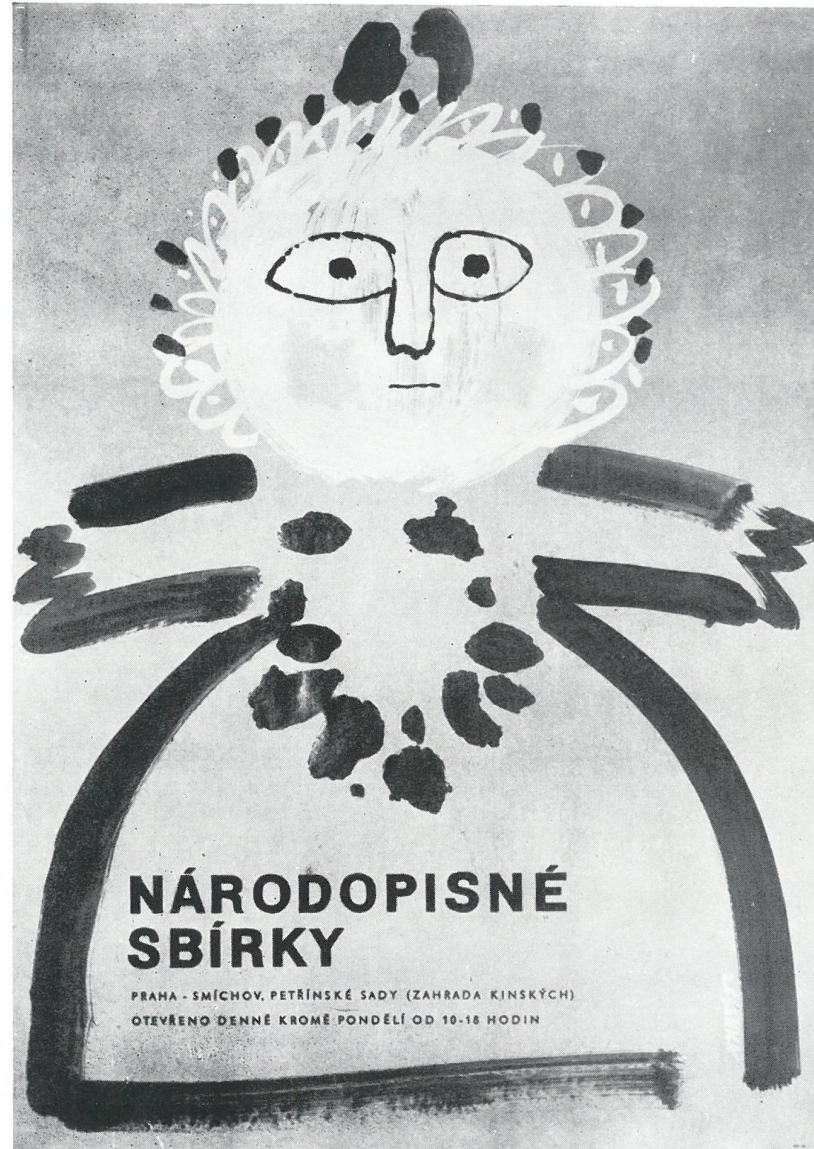


Karel Teissig



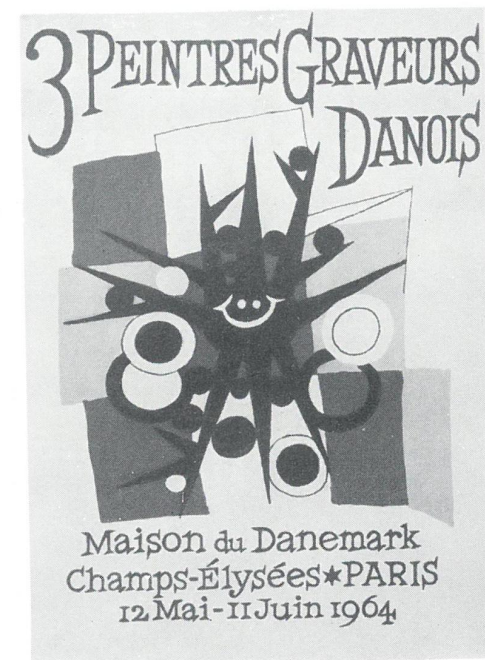
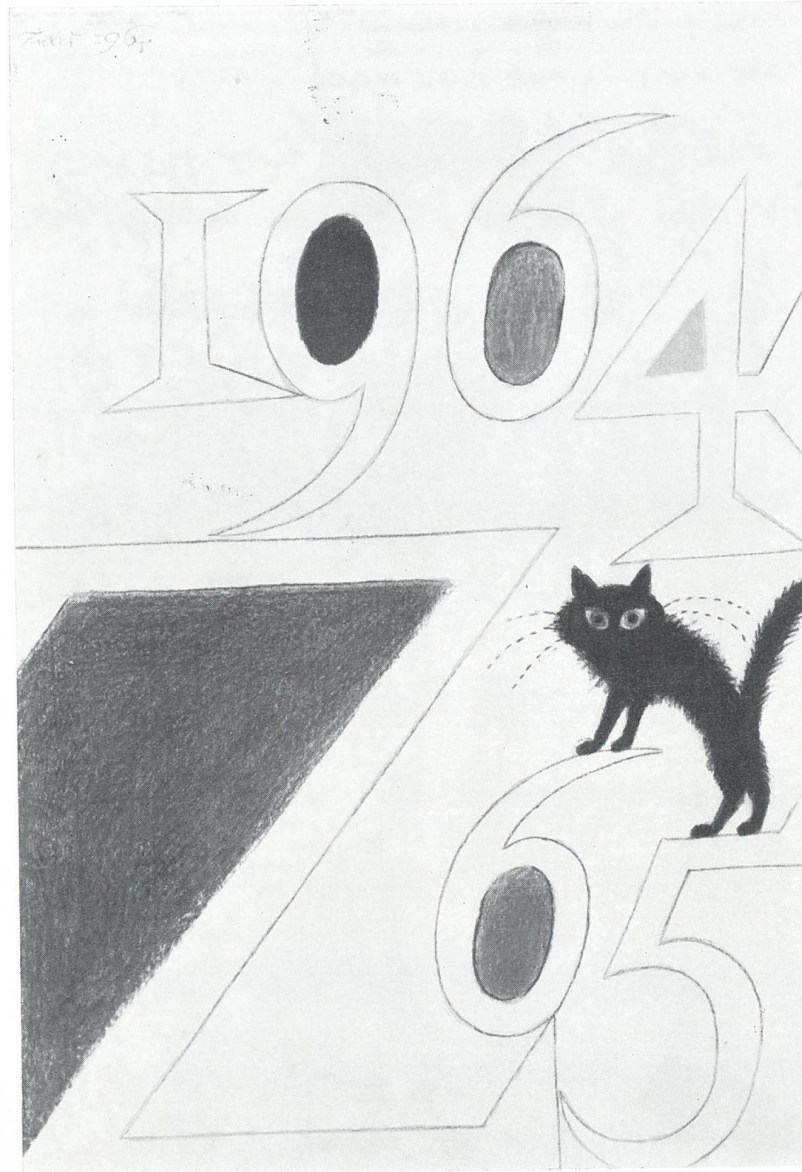
CZECHOSŁOWACJA • TCHÉCOSLOVAQUIE

Jaroslav Zelenka



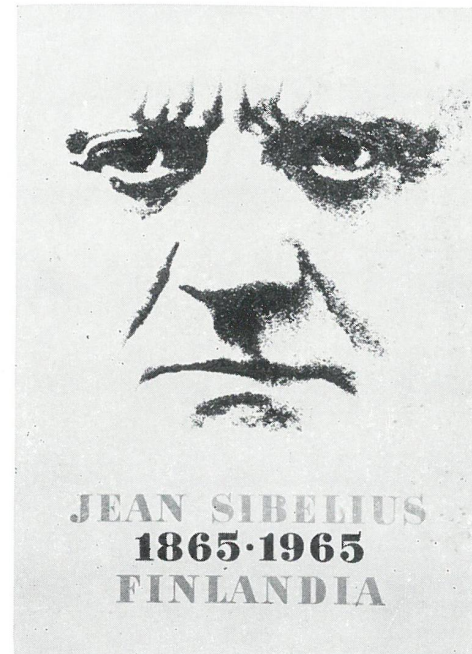
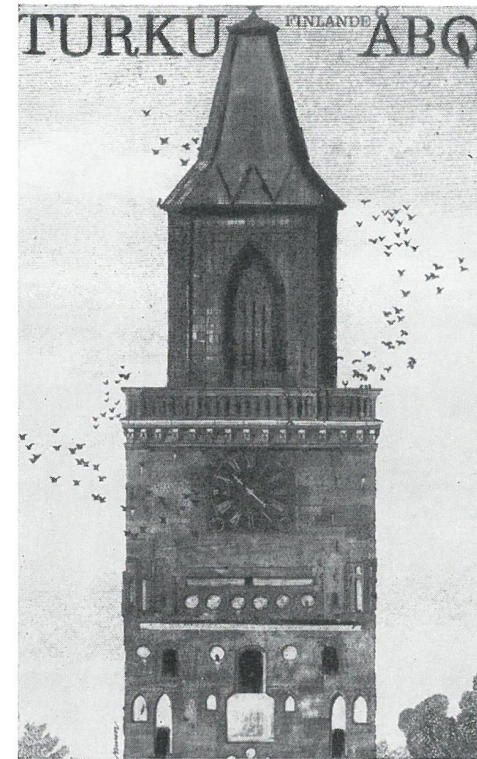
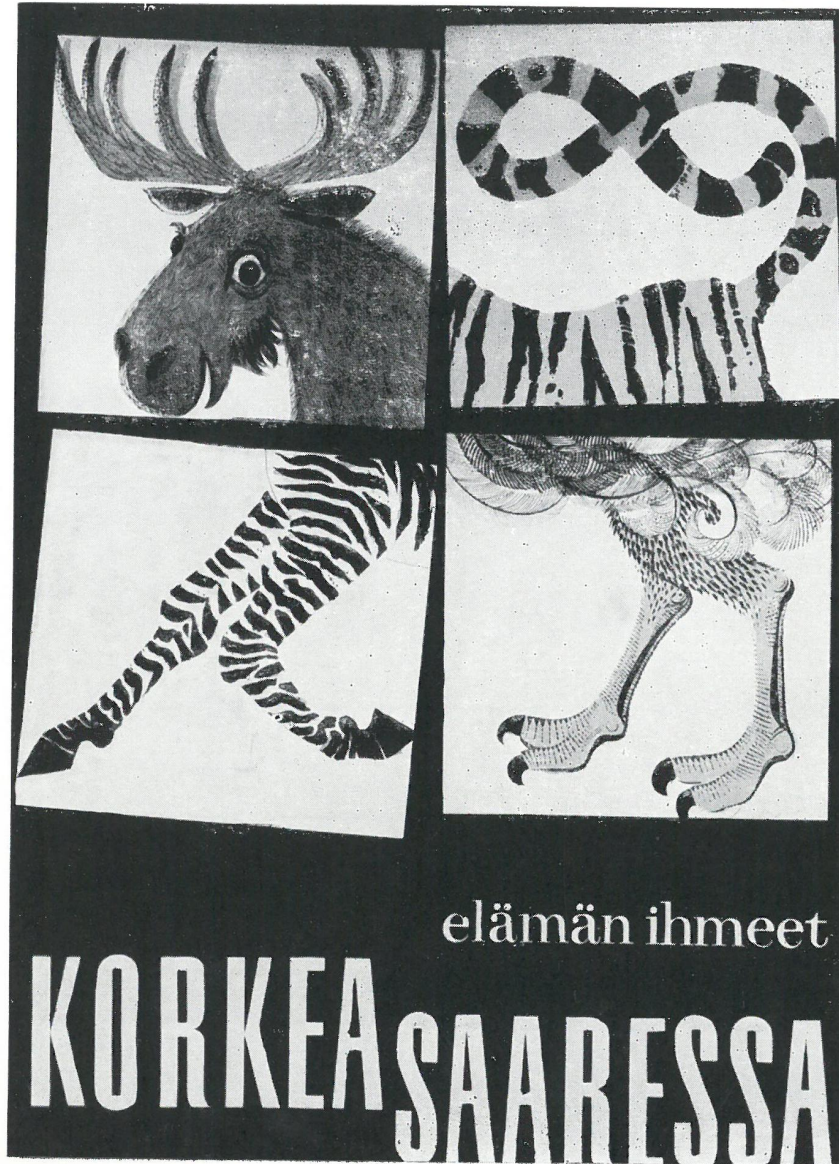
DANIA • DANEMARK

Mogens Zieler



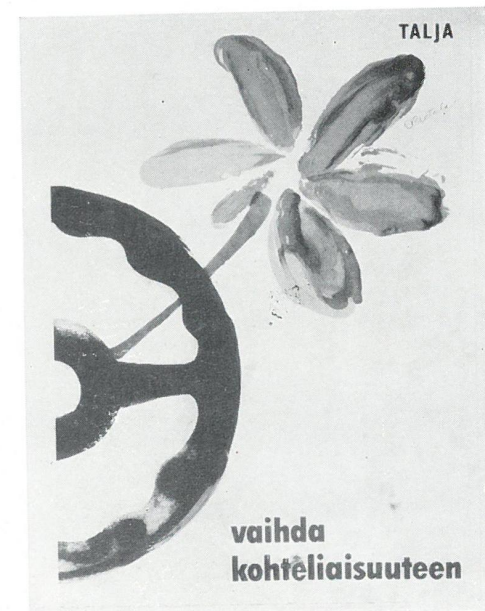
FINLANDIA • FINLANDE

Erik Bruun



FINLANDIA • FINLANDE

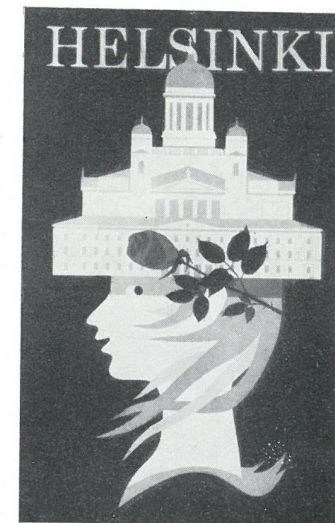
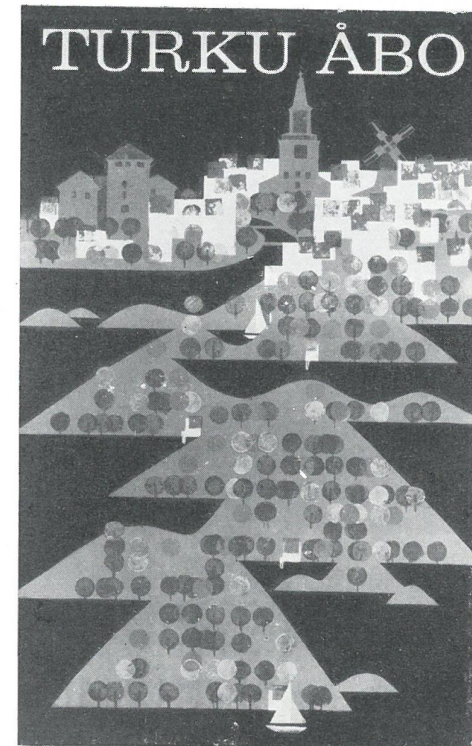
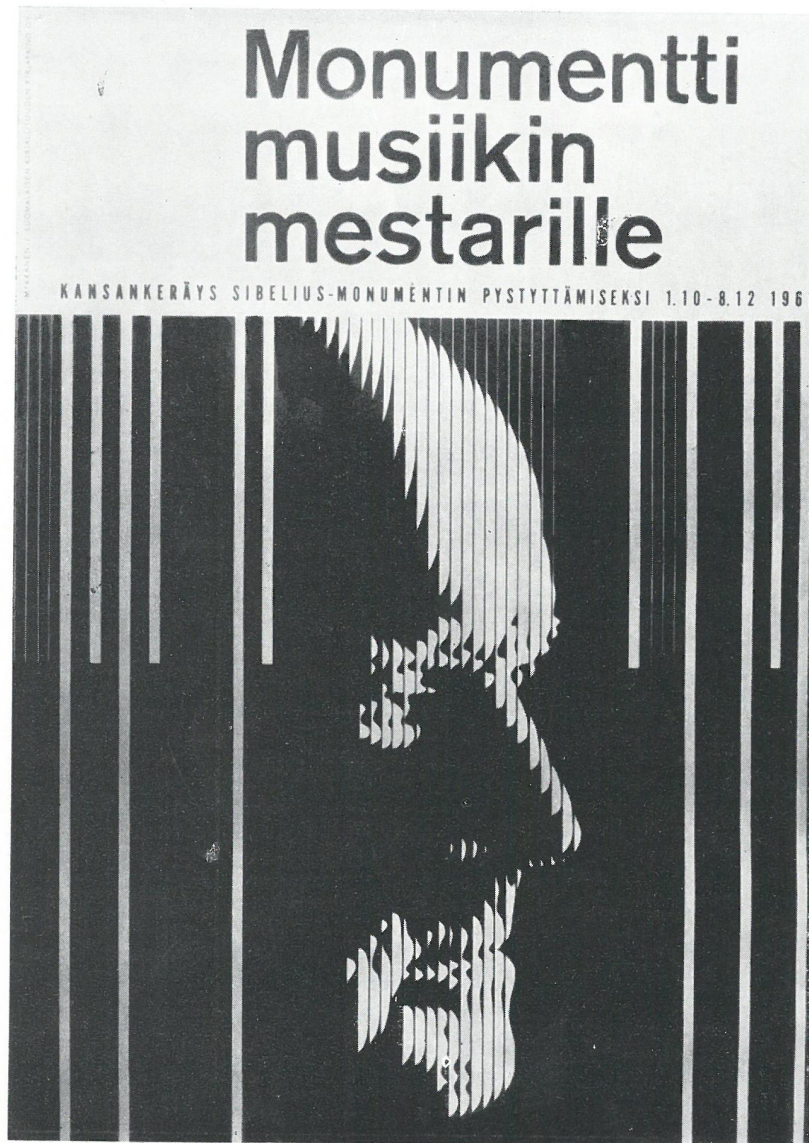
Lasse Hietala





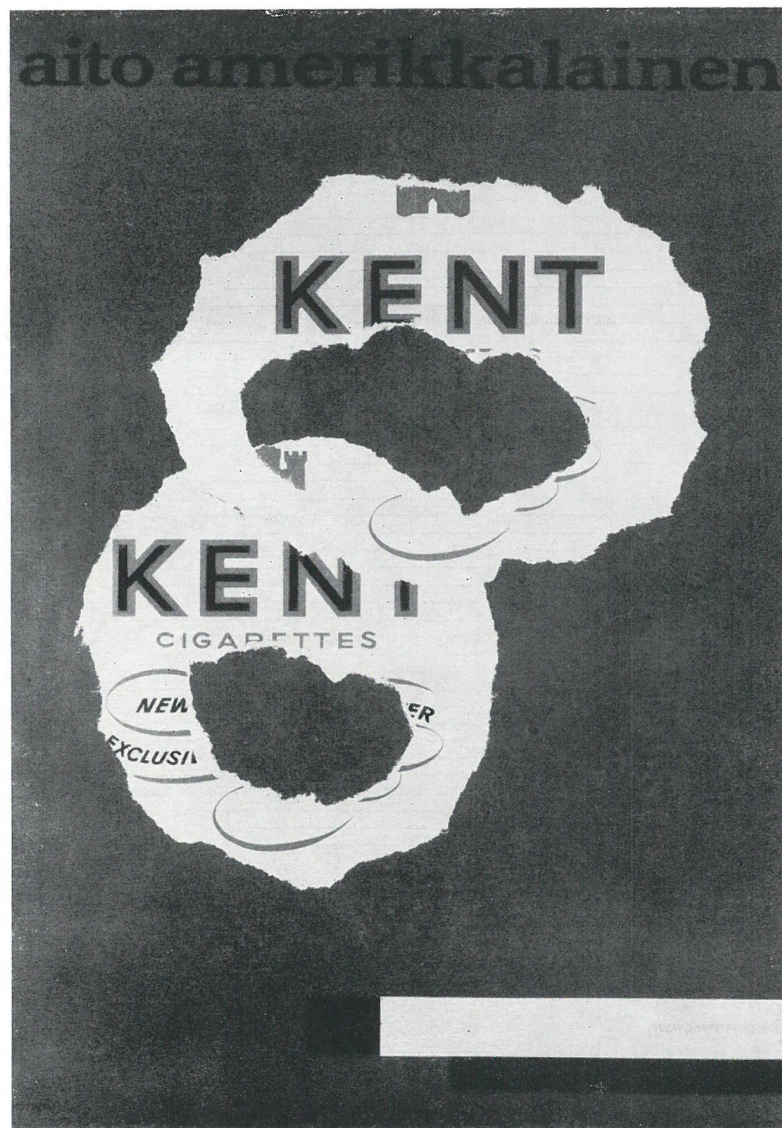
FINLANDIA • FINLANDE

Martti Mykkänen



FINLANDIA • FINLANDE

Per-Olof Nysiröm



FINLANDIA • FINLANDE

Osmo Pasanen

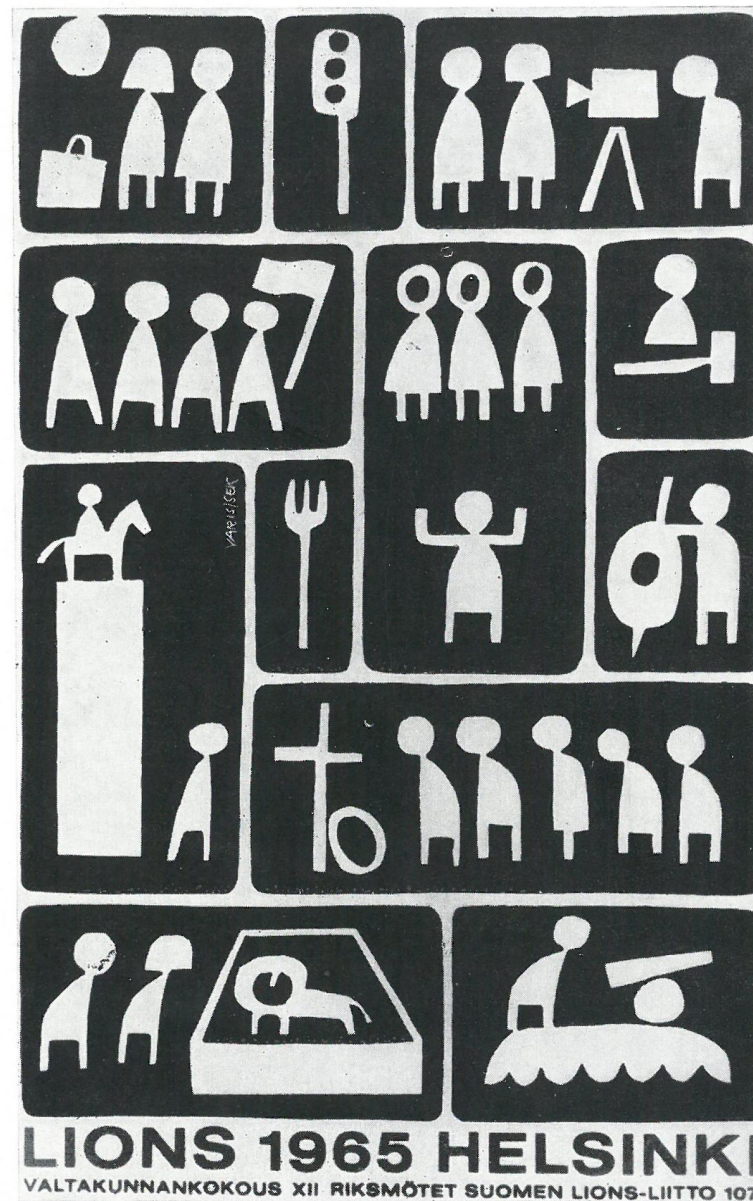
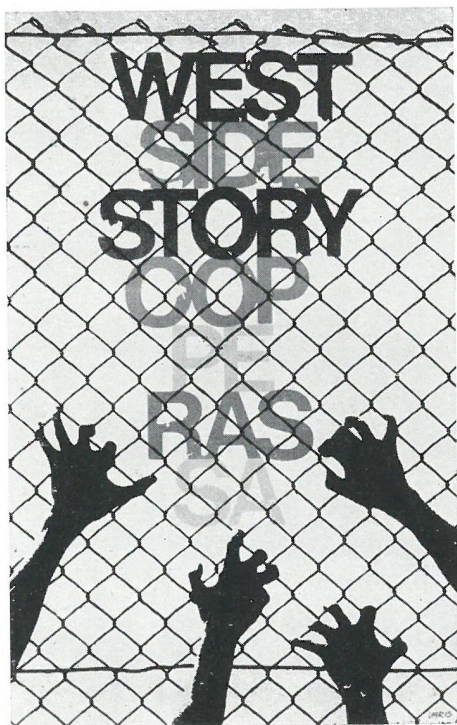


Suomen luontoa ja kansaa · Finlands natur och folk Ateneum 10.4.-9.5. 1965



FINLANDIA • FINLANDE

Kyösti Varis



FRANCJA • FRANCE

**Chantal Barret**



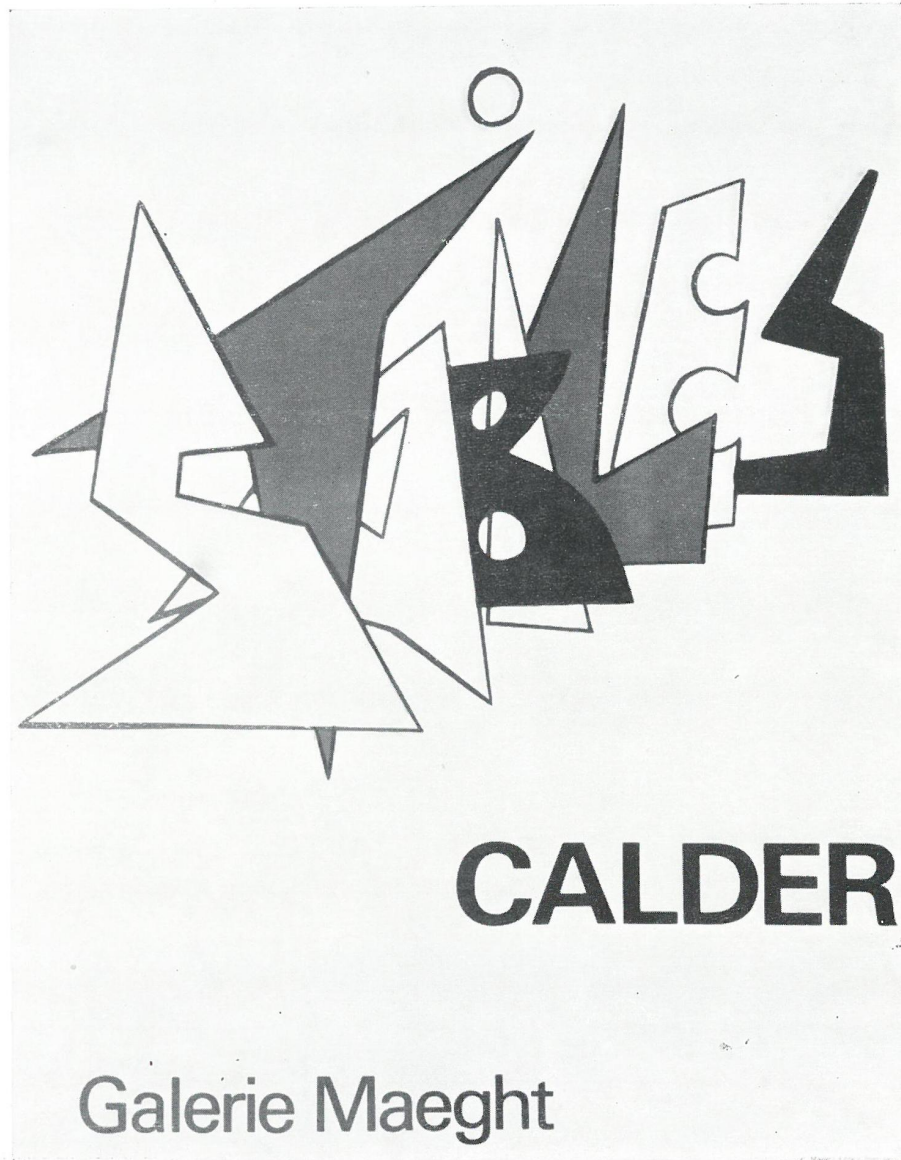
FRANCJA • FRANCE

**Christian Bonvalet**



FRANCJA • FRANCE

**Alexander Calder**

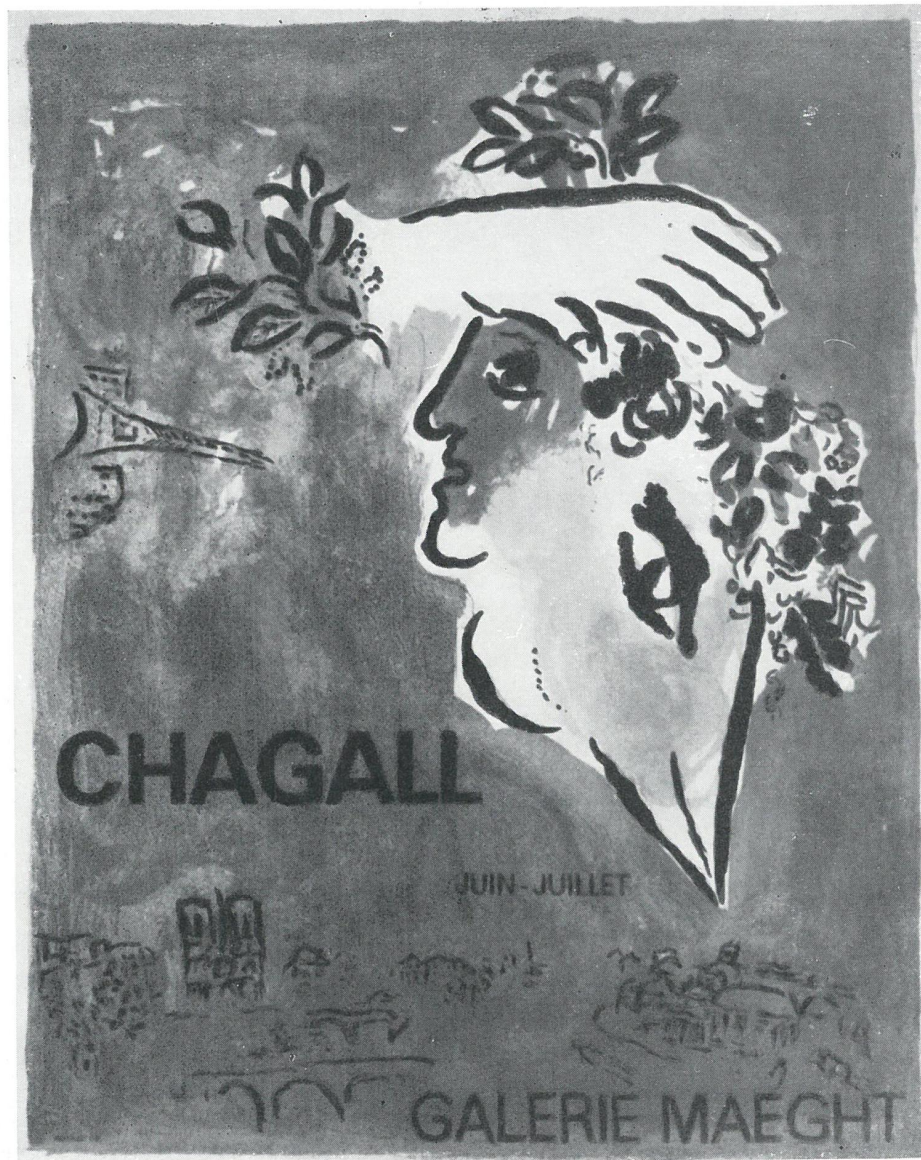


**CALDER**

Galerie Maeght

FRANCJA • FRANCE

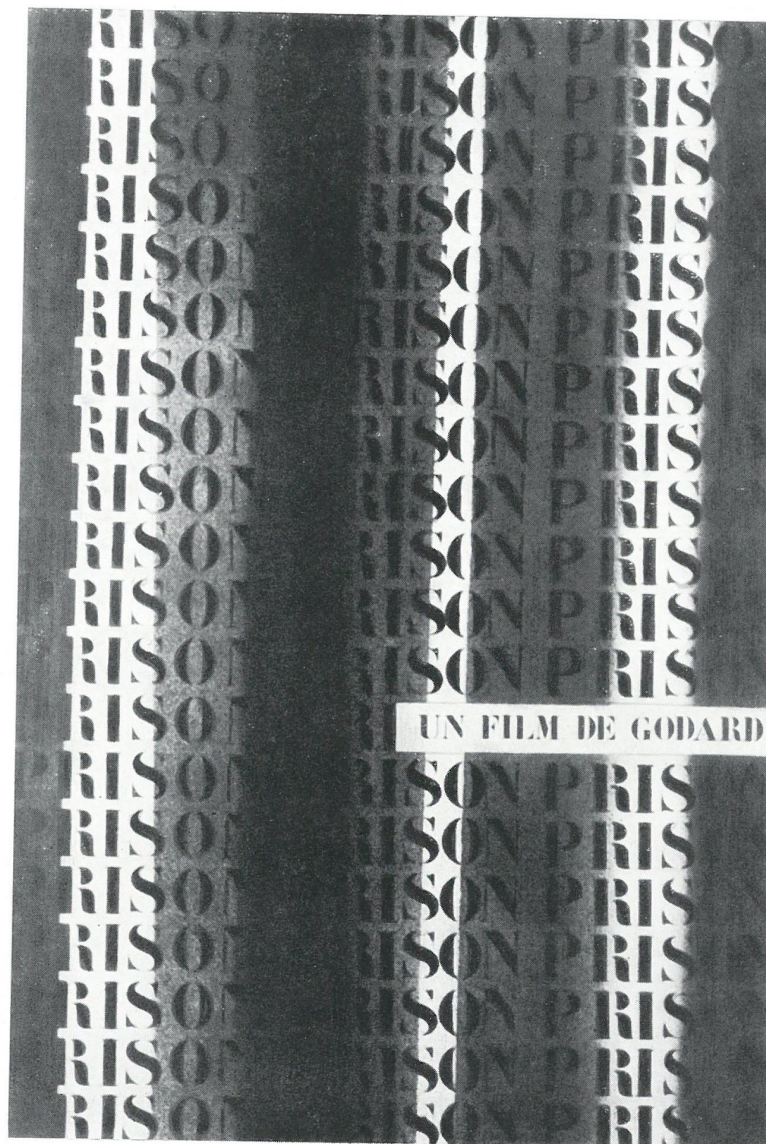
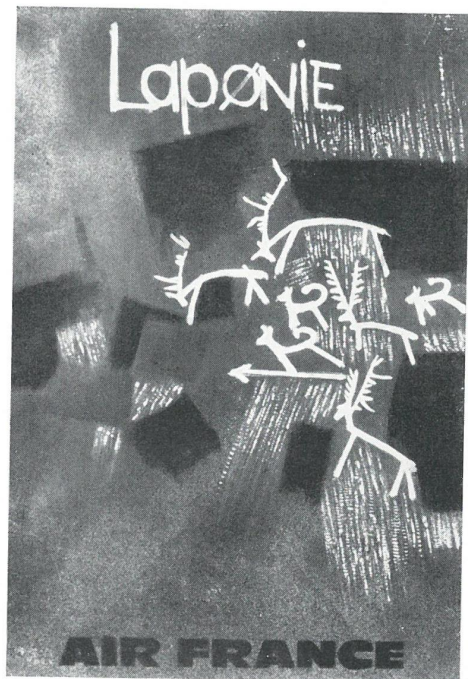
**Marc Chagall**





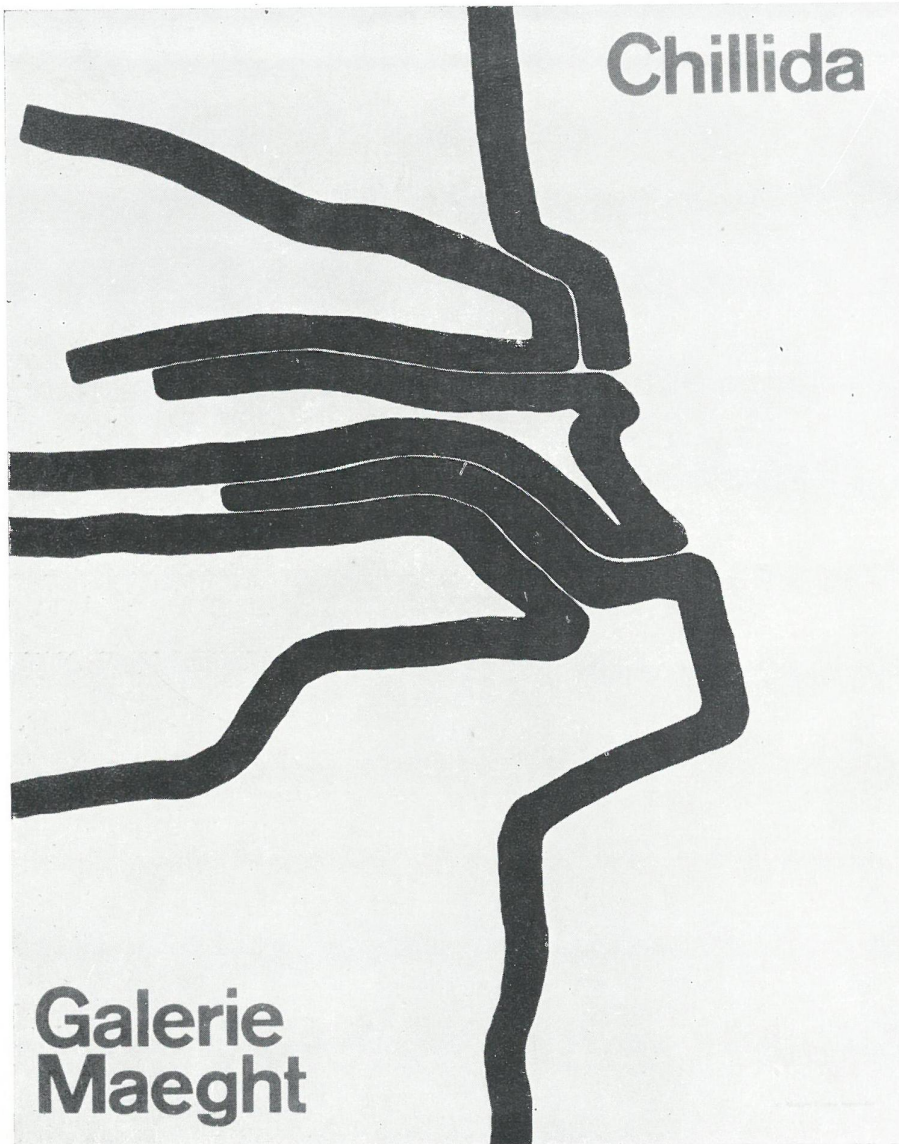
FRANCJA • FRANCE

Jean-Pierre Chevalier



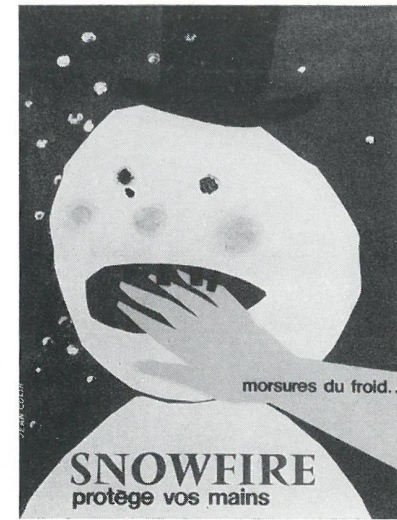
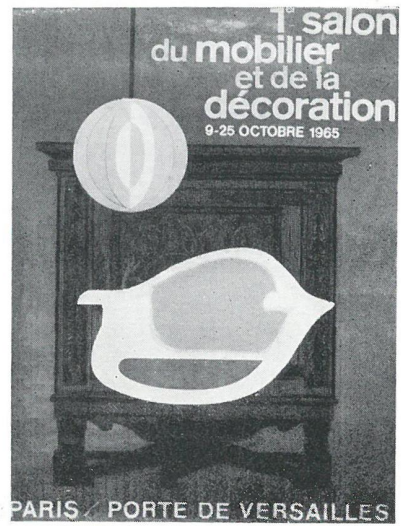
FRANCJA • FRANCE

**Eduardo Chillida**



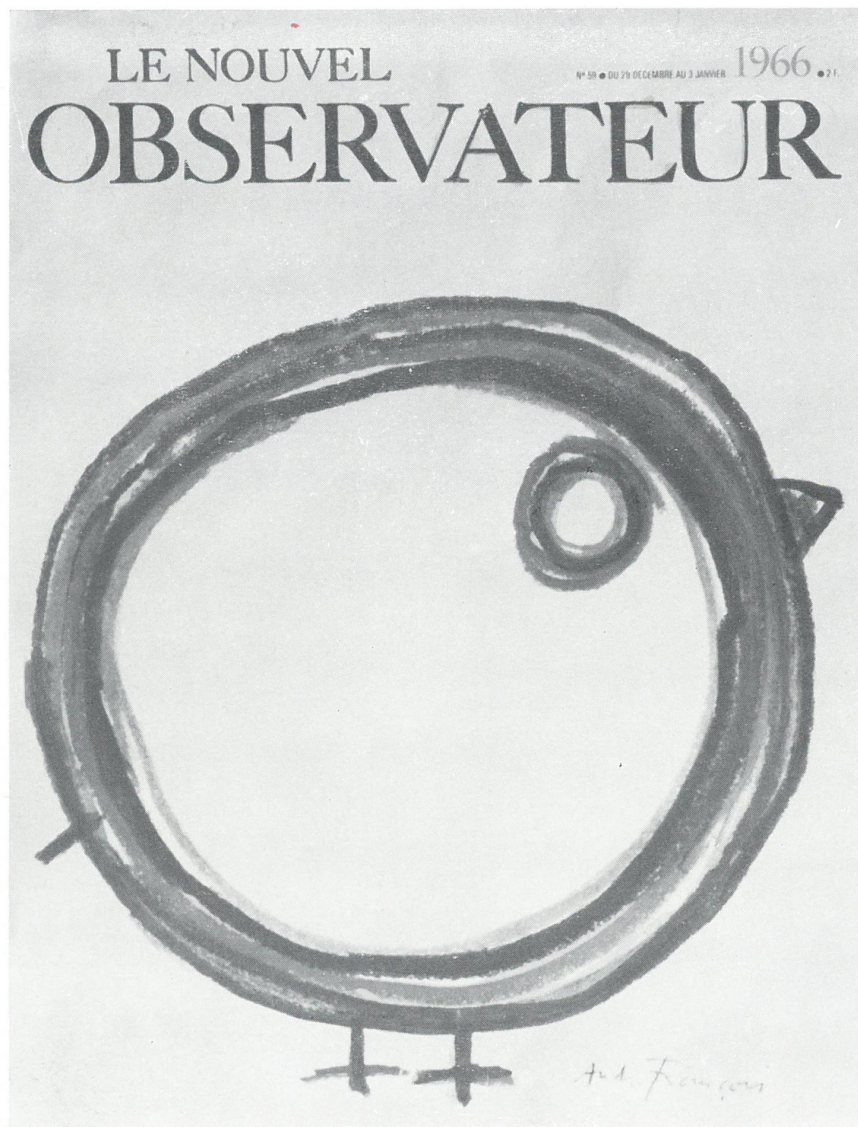
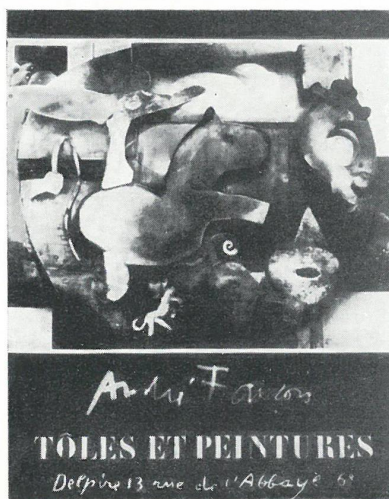
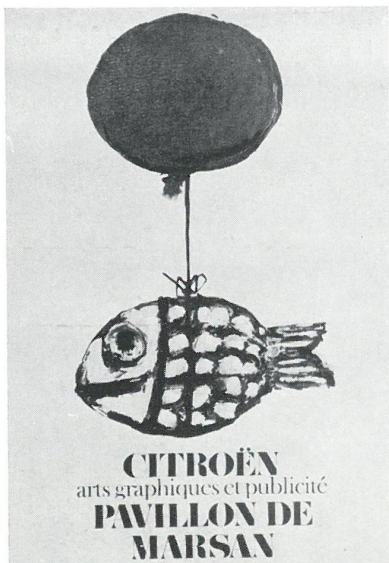
FRANCJA • FRANCE

Jean Colin



FRANCJA • FRANCE

**André François**



FRANCJA • FRANCE

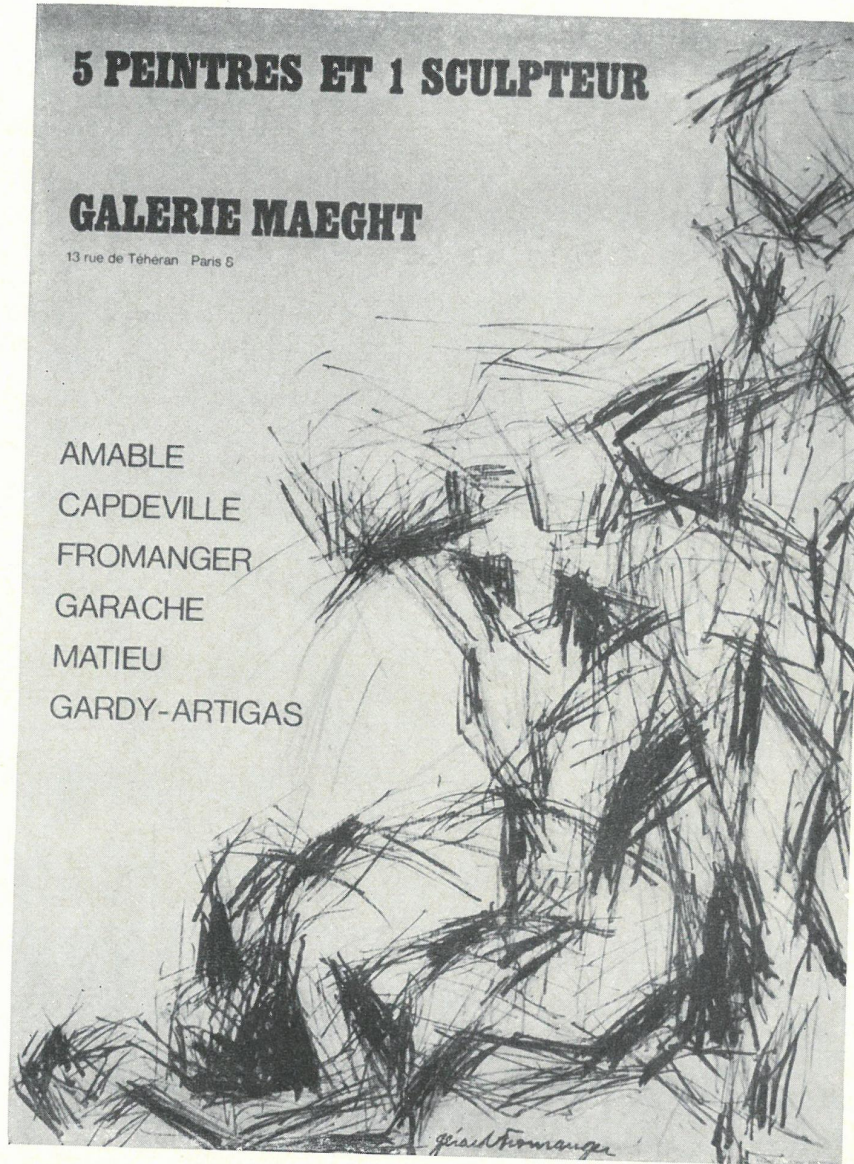
**Gérard Fromanger**

**5 PEINTRES ET 1 SCULPTEUR**

**GALERIE MAEGHT**

13 rue de Teheran Paris 6

AMABLE  
CAPDEVILLE  
FROMANGER  
GARACHE  
MATIEU  
GARDY-ARTIGAS



*Gérard Fromanger*

FRANCJA • FRANCE

**Alberto Giacometti (1901–1966)**

GALERIE MAEGHT



GIACOMETTI

FRANCJA • FRANCE

**Raymond** **Gid**



FRANCJA • FRANCE

Joan Miró



**nuits de la  
fondation maeght**  
saint-paul (a.m.)  
exposition de  
musique contemporaine

<b>soixante concerts</b>	<b>4 août 21h30</b> quatuor paréon franco pierre, harpiste œuvres de berg, debussy, maderna stravinsky (1 <sup>er</sup> auditor)	<b>5 août 21h30</b> yuji takahashi, clarinète œuvres de schönberg, cage takemitsu (1 <sup>er</sup> auditor) boulez, messiaen takahashi (1 <sup>er</sup> auditor) varèse	<b>7 août 21h30</b> geneviève robot, soprano ensemble instrumental de musique contemporaine de paris direction: komendant simonovitch œuvres de varèse, webern, philippot, kotanski gutser, stockhausen
--------------------------	---	--	--

voir site internet : www.fondationmaeght.com



FRANCJA • FRANCE

Hervé Morvan

**BLAUPUNKT**  
AUTORADIO



la marque au point

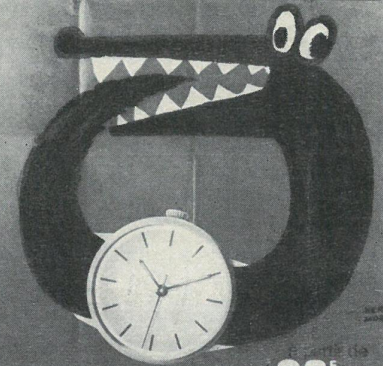
HERVÉ MORVAN

**"JEUNESSE AU PLEIN AIR"**



ACHETEZ LES TIMBRES ET LES VIGNETTES  
AU PROFIT DES COLONIES DE VACANCES

dites  
**KELTON**  
et n'en démordez pas!..

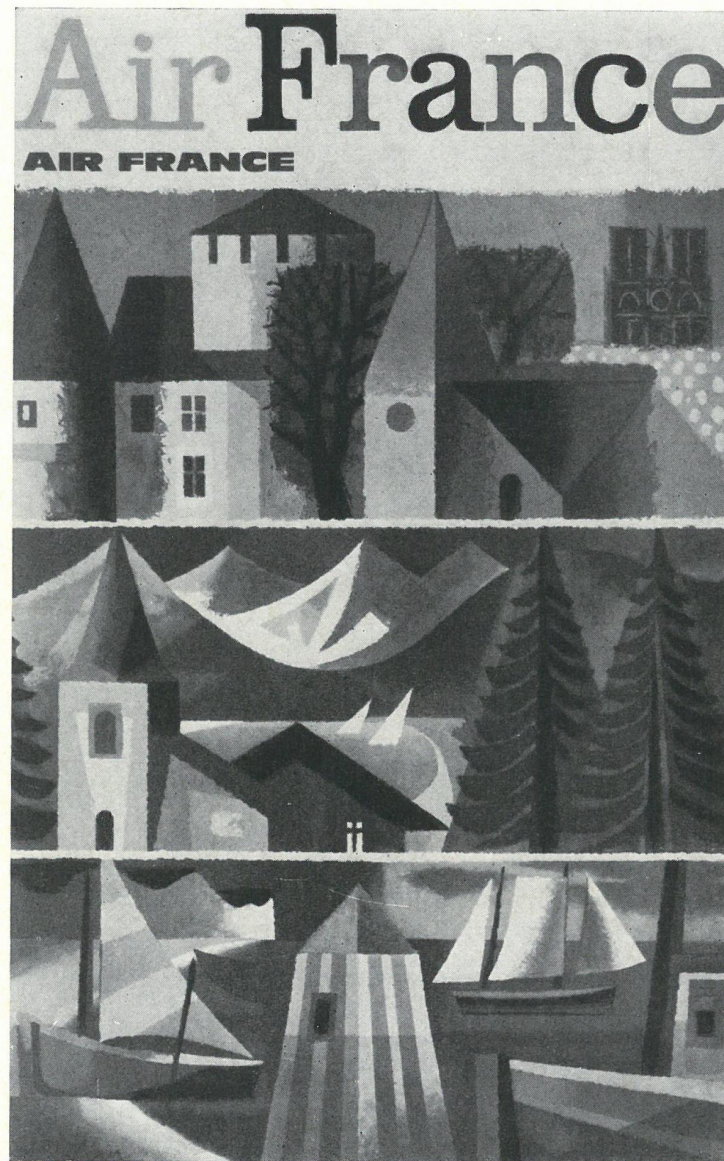


vente moderne  
Tabacs Papiers Cigarettes

29,95  
garantie 1 an

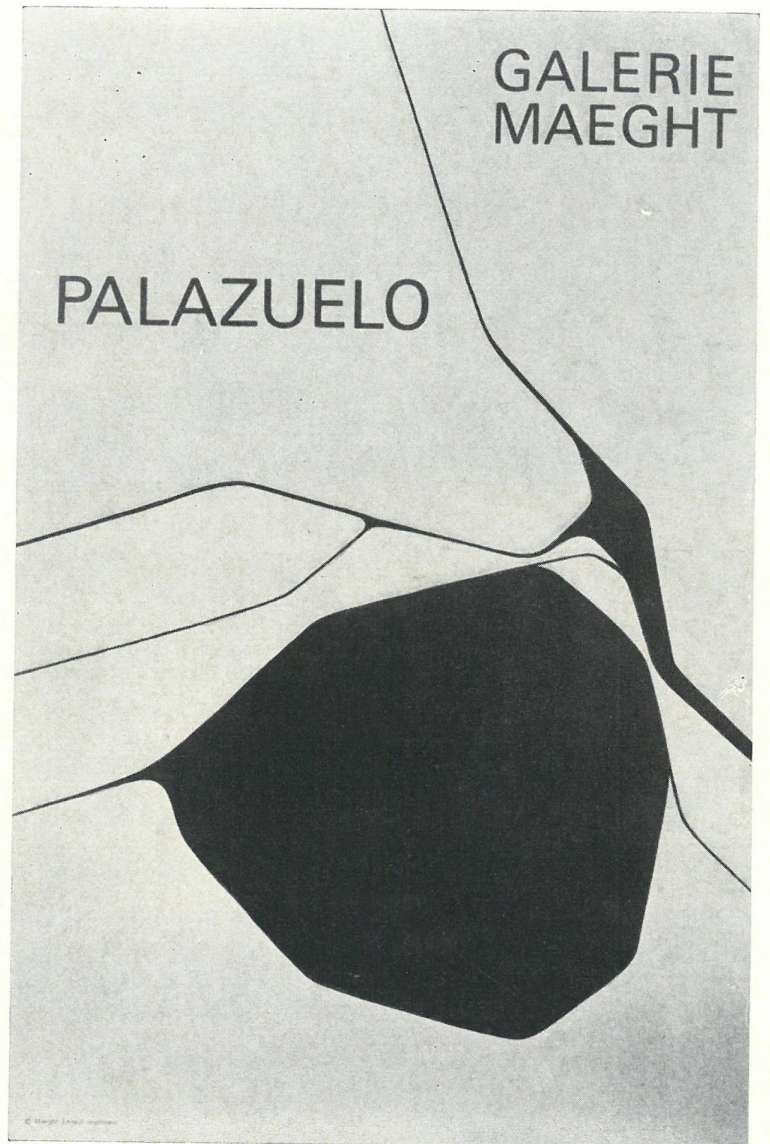
FRANCJA • FRANCE

Jacques Nathan-Garamond



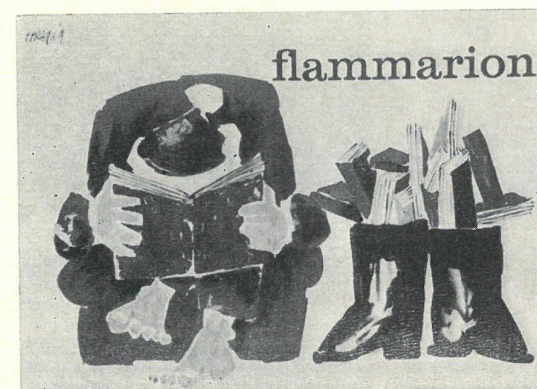
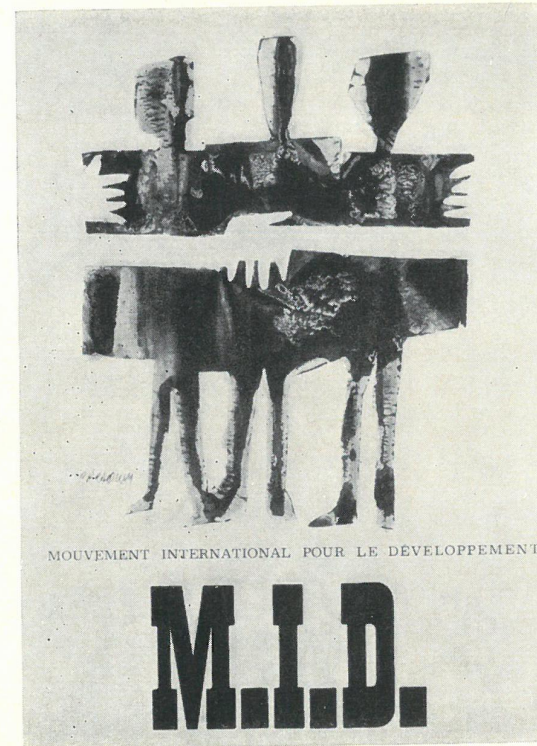
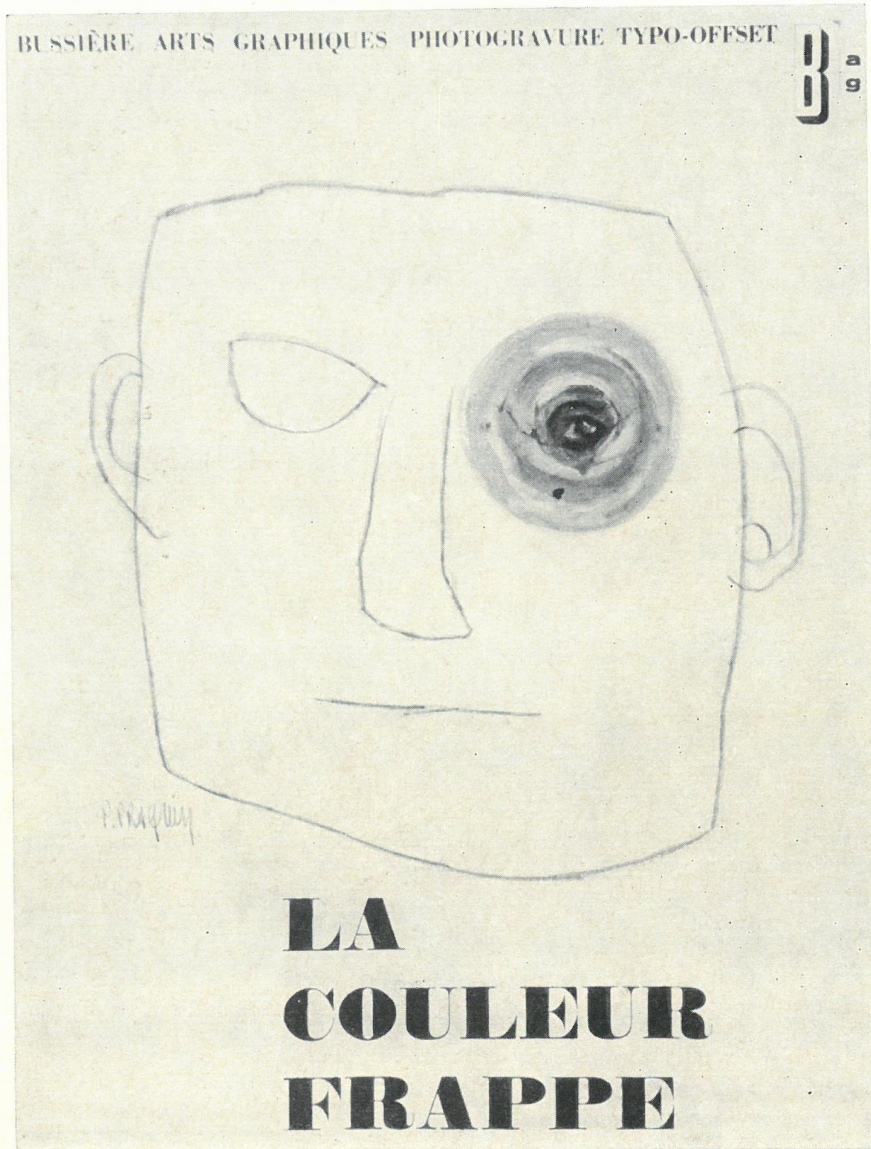
FRANCJA • FRANCE

**Pablo Palazuelo** ®



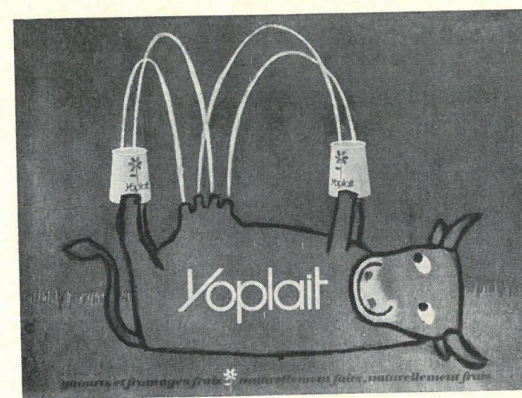
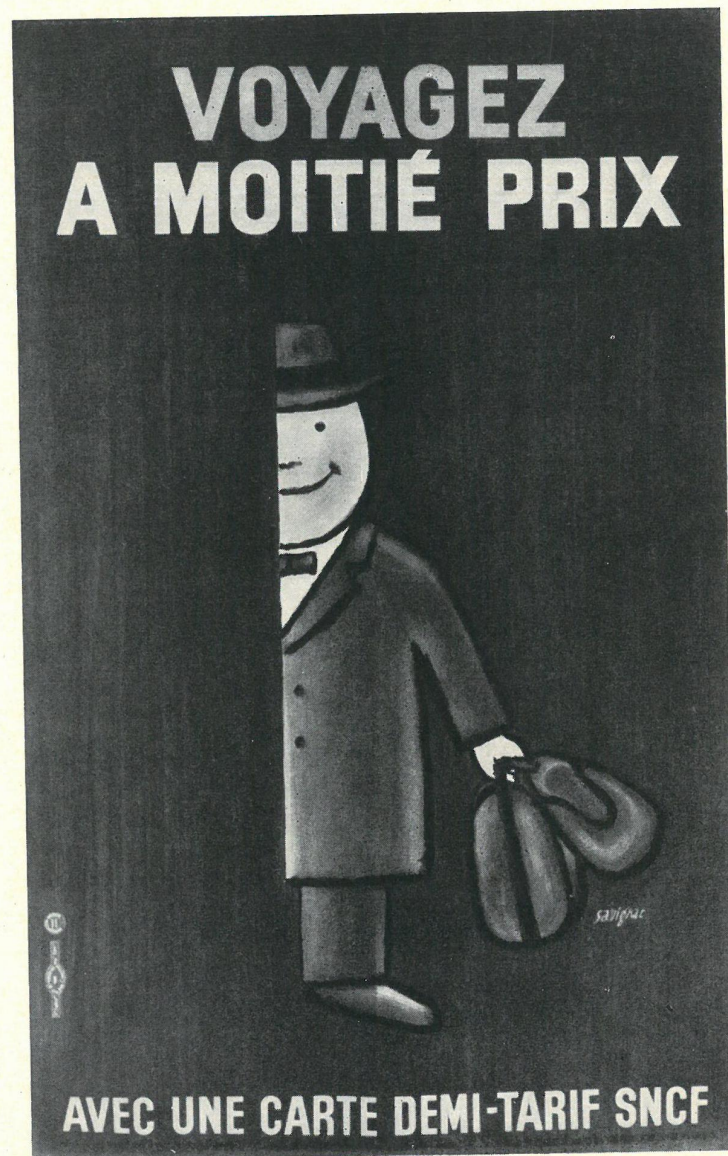
FRANCJA • FRANCE

Pierre Praquin



FRANCJA • FRANCE

Raymond Savignac



FRANCJA • FRANCE

**René Schumacher**



*Brahms · Requiem Allemand*  
*Soli, chœurs & orchestre de Stuttgart*  
*dirigé par H. Couraud · le 23 octobre 1962*  
*à 21 heures · Théâtre des Champs-Élysées*

FRANCJA • FRANCE

**Pierre Tal-Coat**

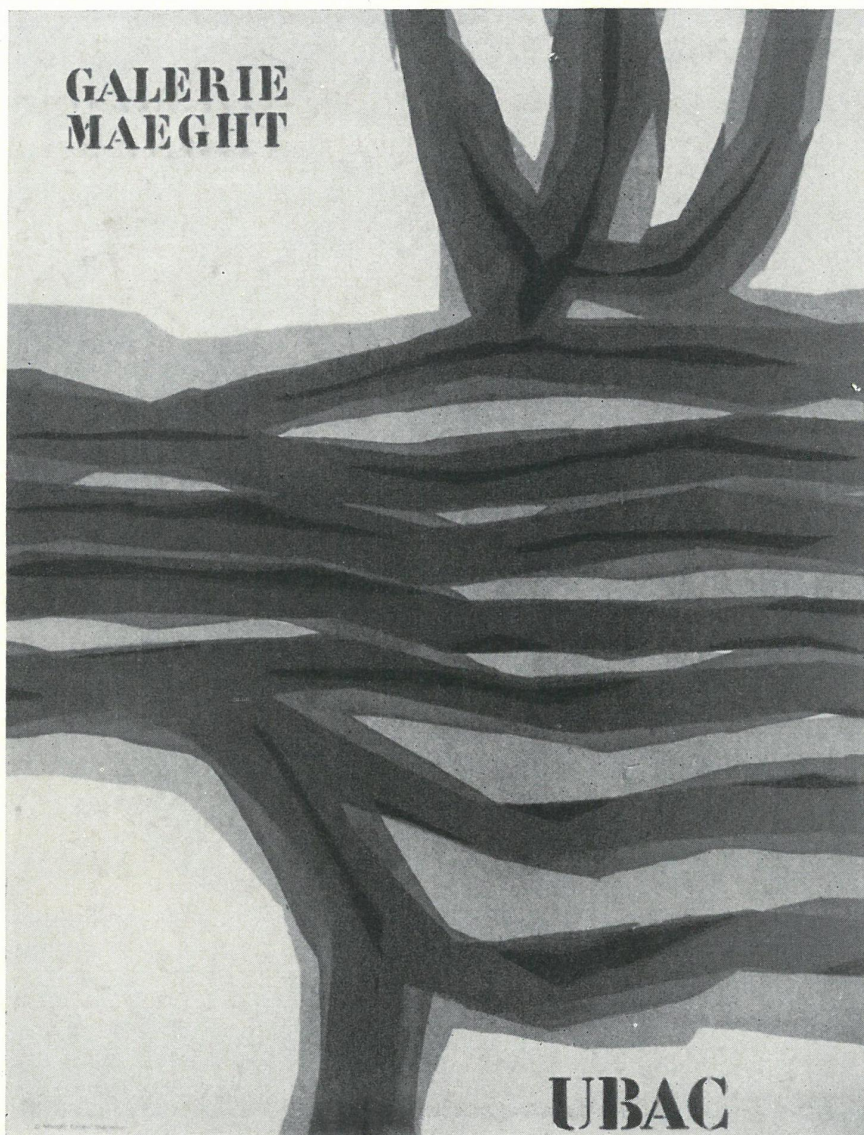


**GALERIE MAEGHT**

**TAL COAT**

FRANCJA • FRANCE

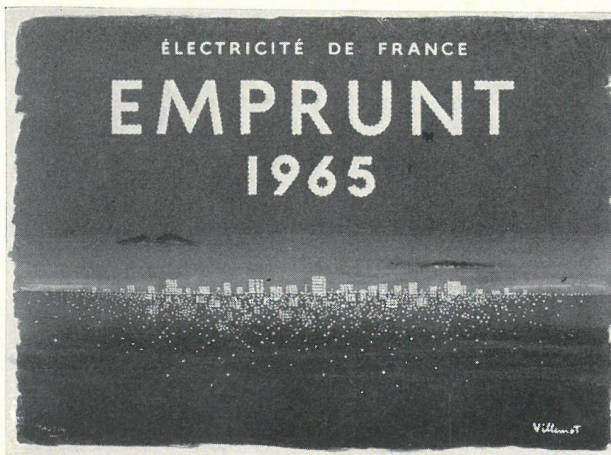
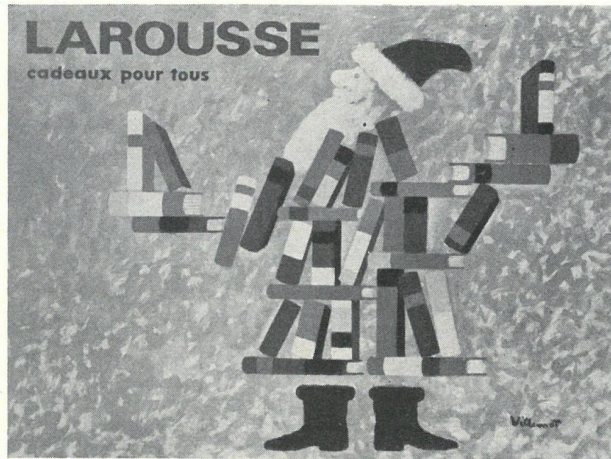
**Raoul Ubac**





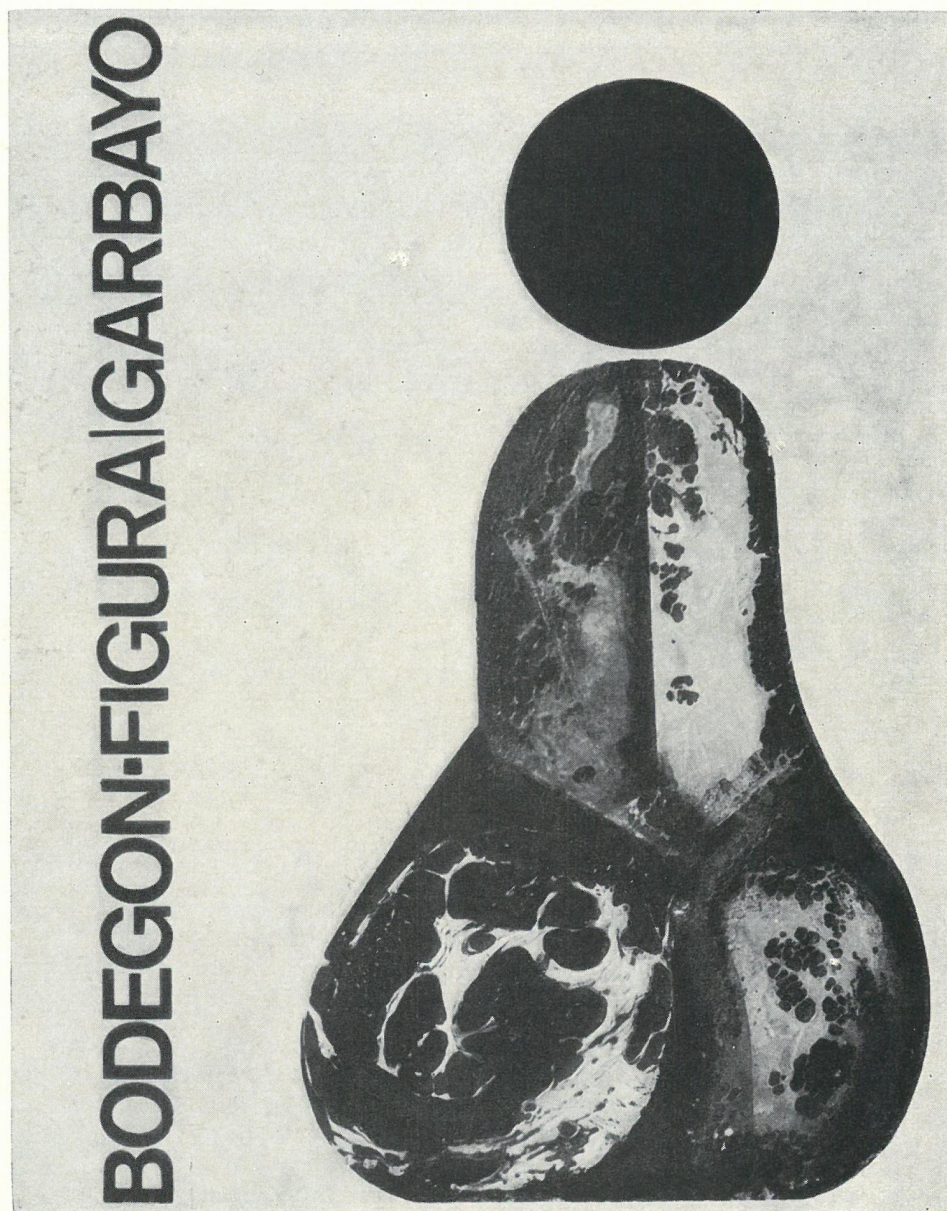
FRANCJA • FRANCE

**Bernard Villemot**



HISZPANIA • ESPAGNE

**Fermin Hernández Garbayo**



HISZPANIA • ESPAGNE

Luis Ignacio de Horna Garcia



HISZPANIA • ESPAGNE

**Enric Huguet**



HISZPANIA • ESPAGNE

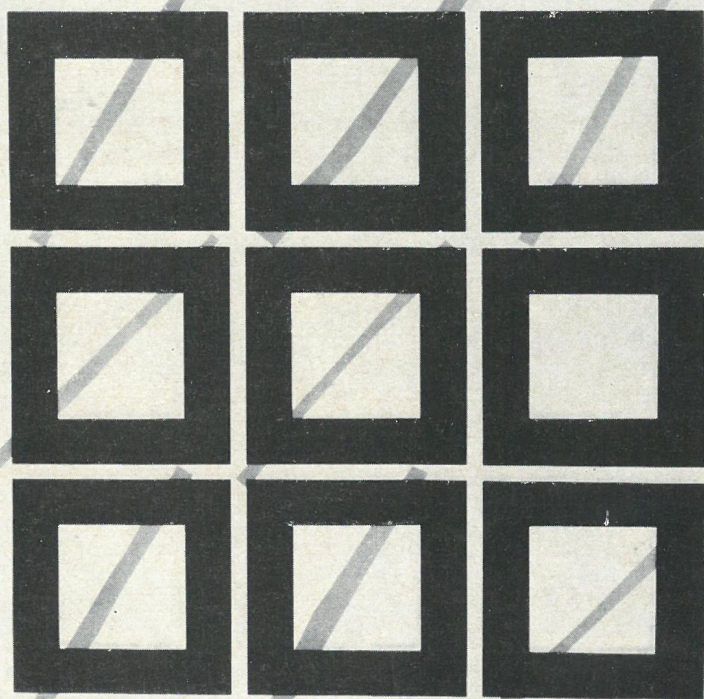
**Juan Pedragosa**

## IV PREMIO DIBUJO JOAN MIRO

Organizado por el  
Ciclo Arte de Hoy del  
Círculo Artístico de Sant Lluc

Barcelona Mayo-Junio 1965

Patrocinado por la  
Excmo. Diputación y el  
Excmo. Ayuntamiento de  
Barcelona



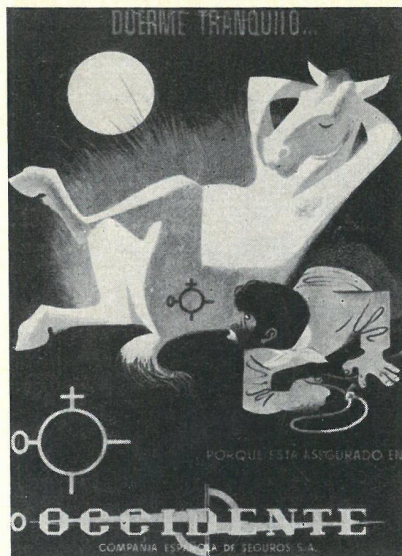
HISZPANIA • ESPAGNE

José Pla Narbona

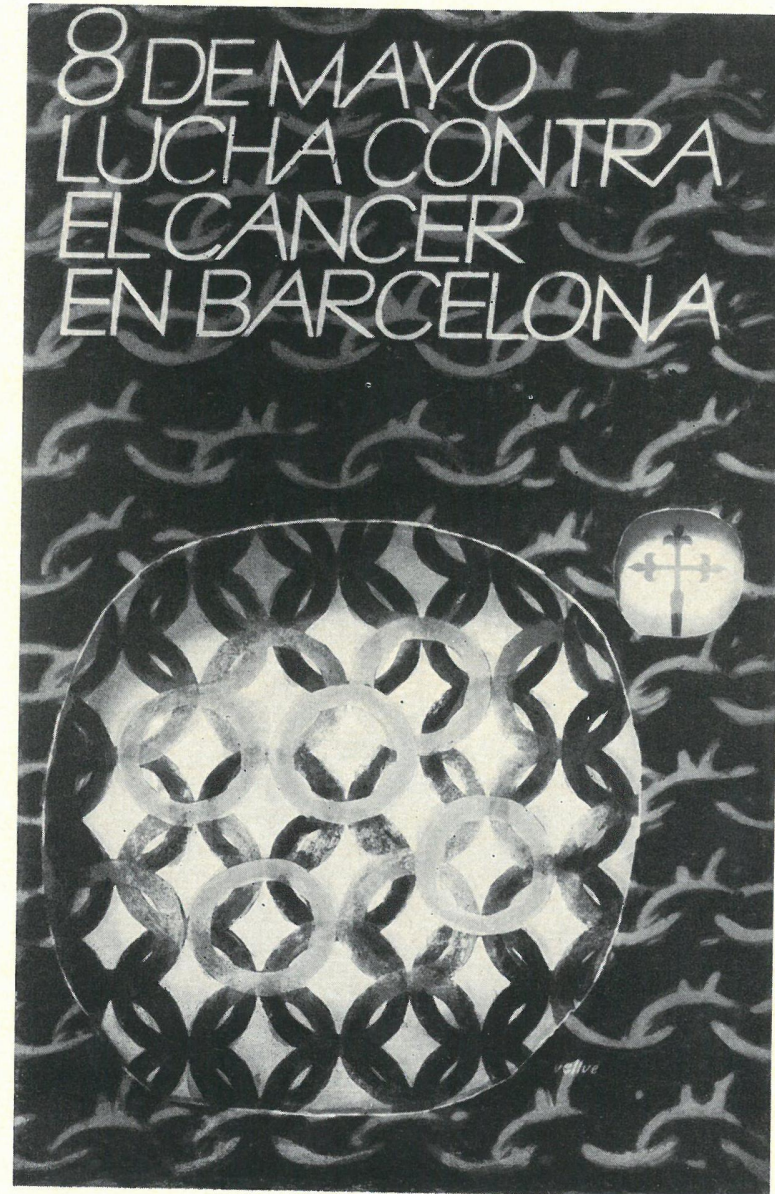
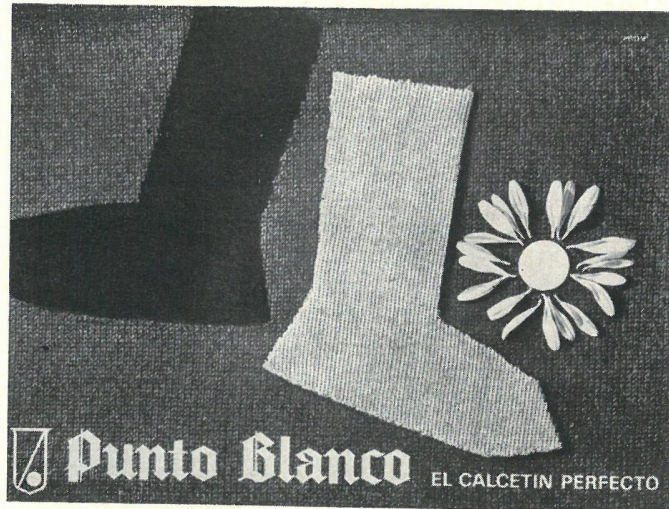


HISZPANIA • ESPAGNE

**Manolo Prieto Benitez**



Tomás Vellvé





HOLANDIA • PAYS-BAS

**Dick Bruna**



HOLANDIA • PAYS-BAS

**Baer Cornet**

poolse wandtapijten

stedelijk van abbemuseum eindhoven 19 februari tm 28 maart 1965  
gemeentemuseum arnhem 3 april tm 9 mei 1965

collectie guépin

ouborg

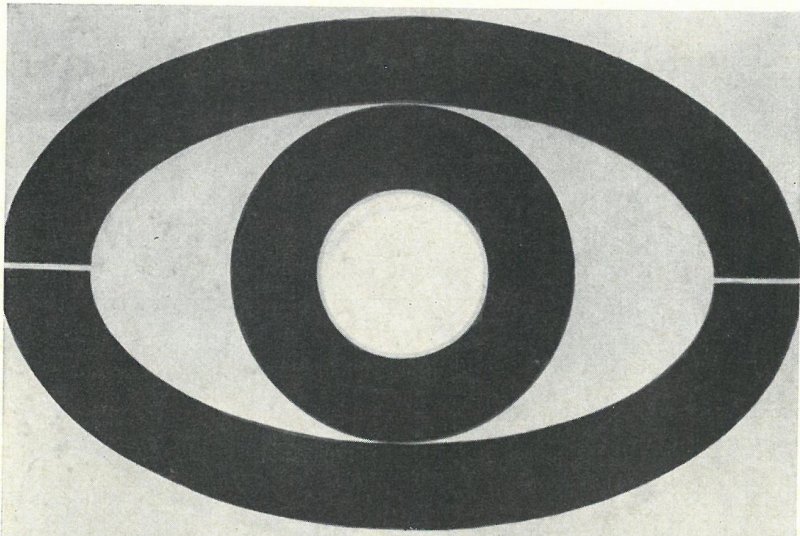
stedelijk van abbemuseum  
eindhoven

15 mei tm 20 juni 1965  
dagelijks geopend 10-17 uur  
tot 31 mei bovendien  
dinsdag- en donderdagavond 20-22 uur  
zon- en feestdagen 14-18 uur

schilderijen gouaches tekeningen

HOLANDIA • PAYS-BAS

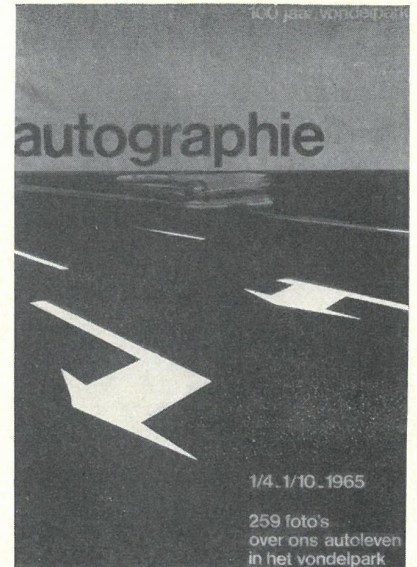
**Wilm Hendrik Crowel**



fotoprijs amsterdam 1965

18 juni tm 18 juli

stedelijk museum amsterdam



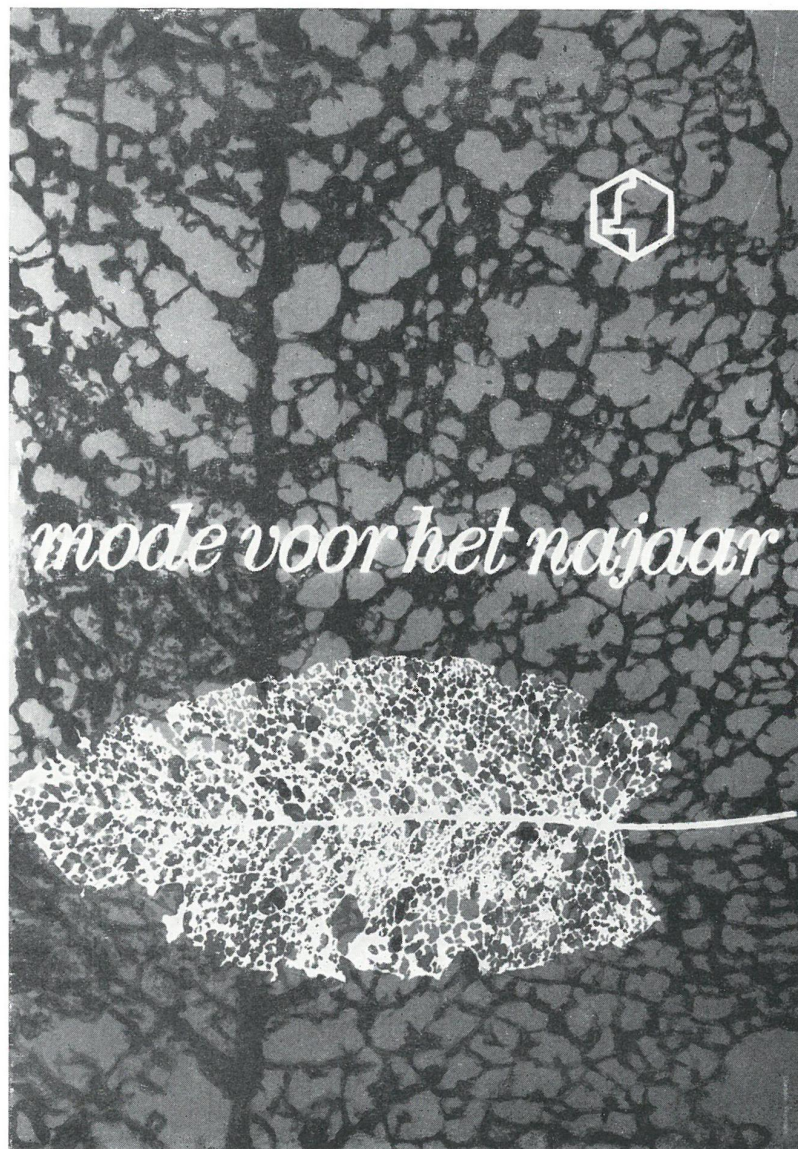
stedelijk museum amsterdam

27 1164-18 165

**robert  
muller**

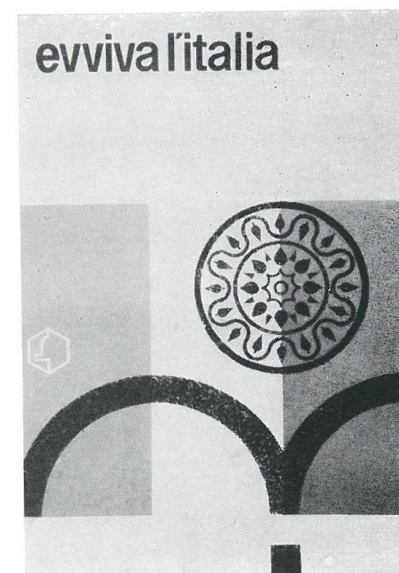
HOLANDIA • PAYS-BAS

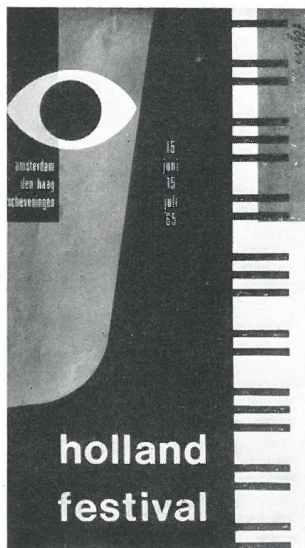
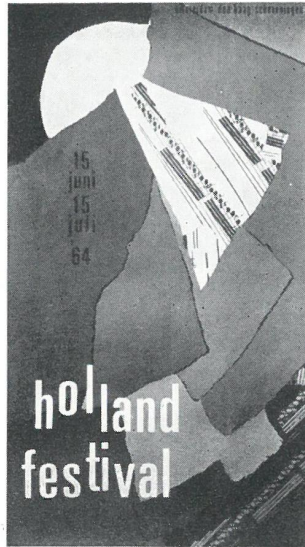
**Peter Doebele (Doebele/Wernars)**



HOLANDIA • PAYS-BAS

**Gerard Wernars (Doebele/Wernars)**





HOLANDIA • PAYS-BAS

Dick Elffers



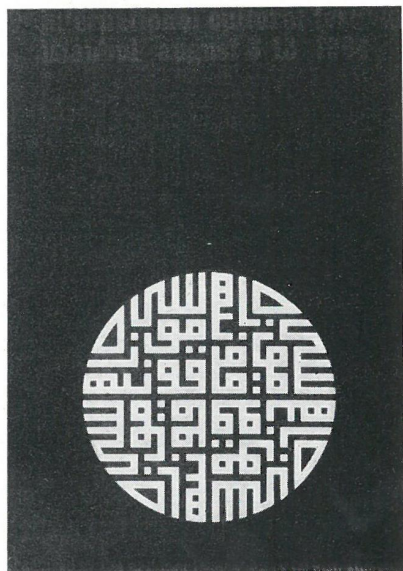
HOLANDIA • PAYS-BAS

Ralph Prins

proyecto universitario de alfabetización • cine casac unesco

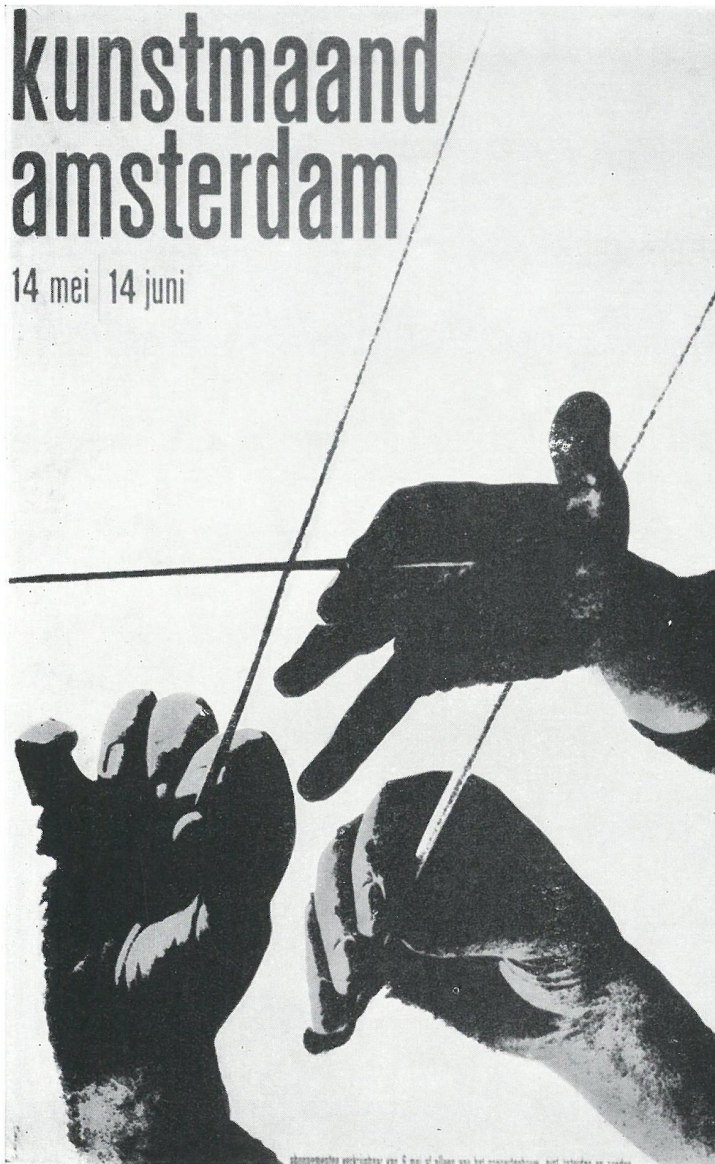
abcdefghijklmnopqrstuvwxyz

rompamos las cadenas  
de la ignorancia  
**alfabeticemos**



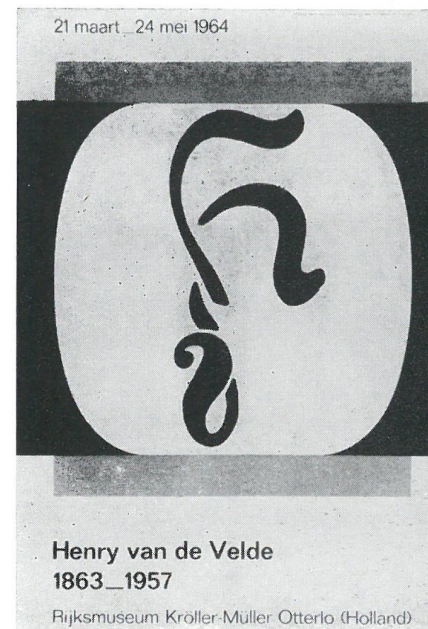
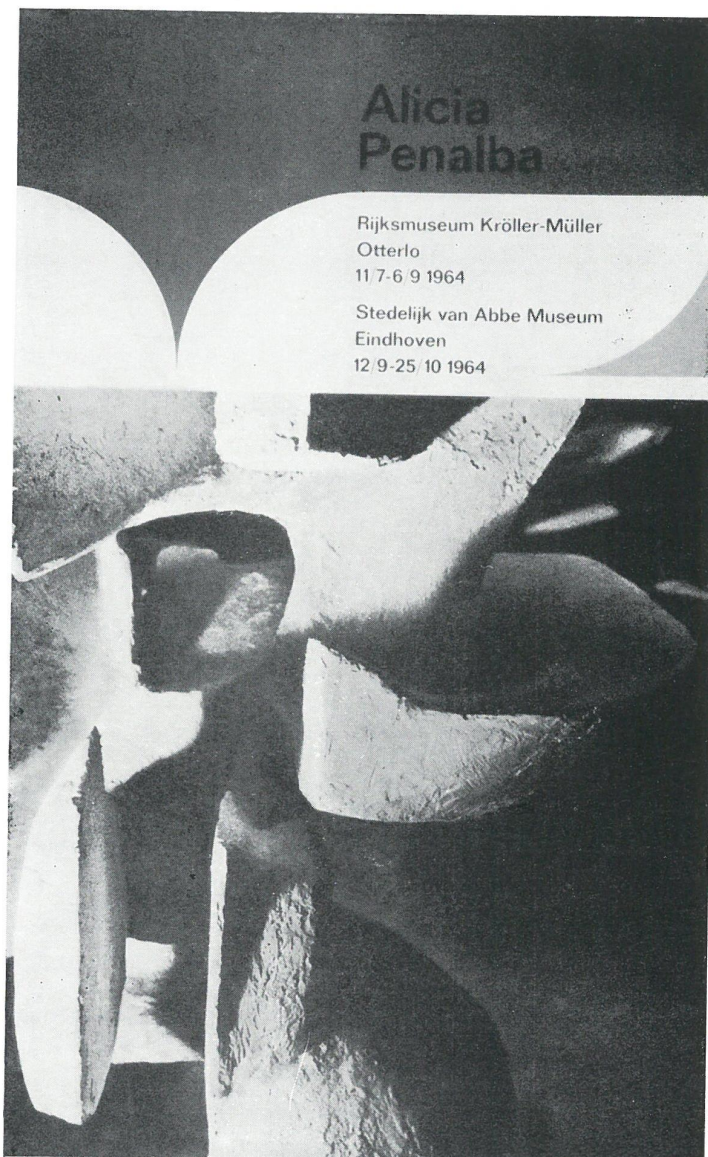
kunstmaand  
amsterdam

14 mei 14 juni



HOLANDIA • PAYS-BAS

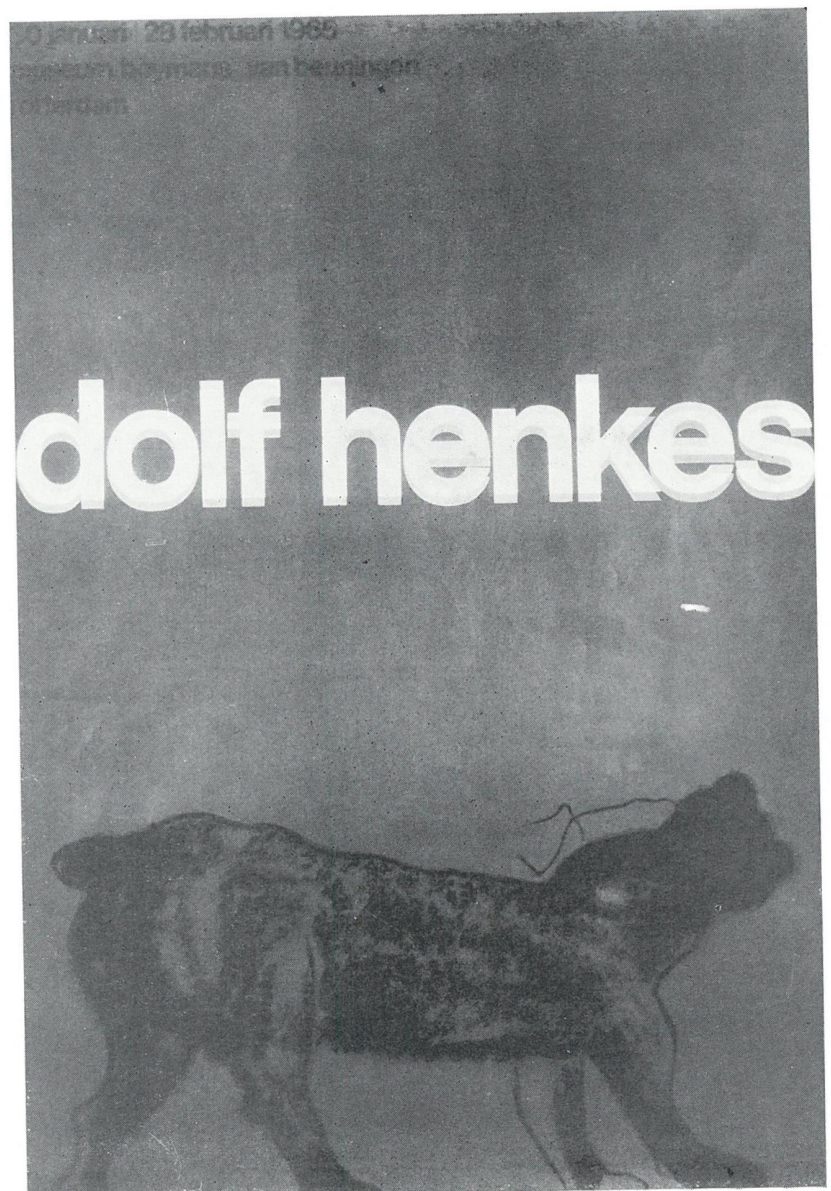
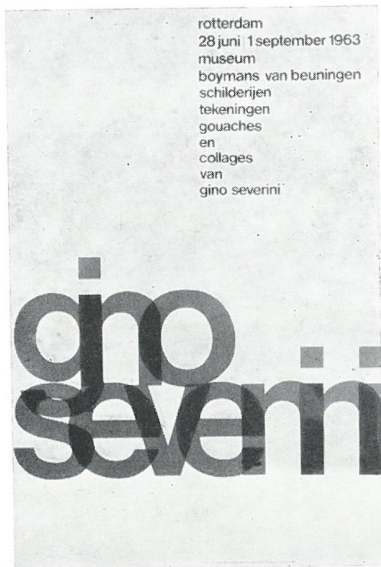
**Antoon Bernard T. Raateland**



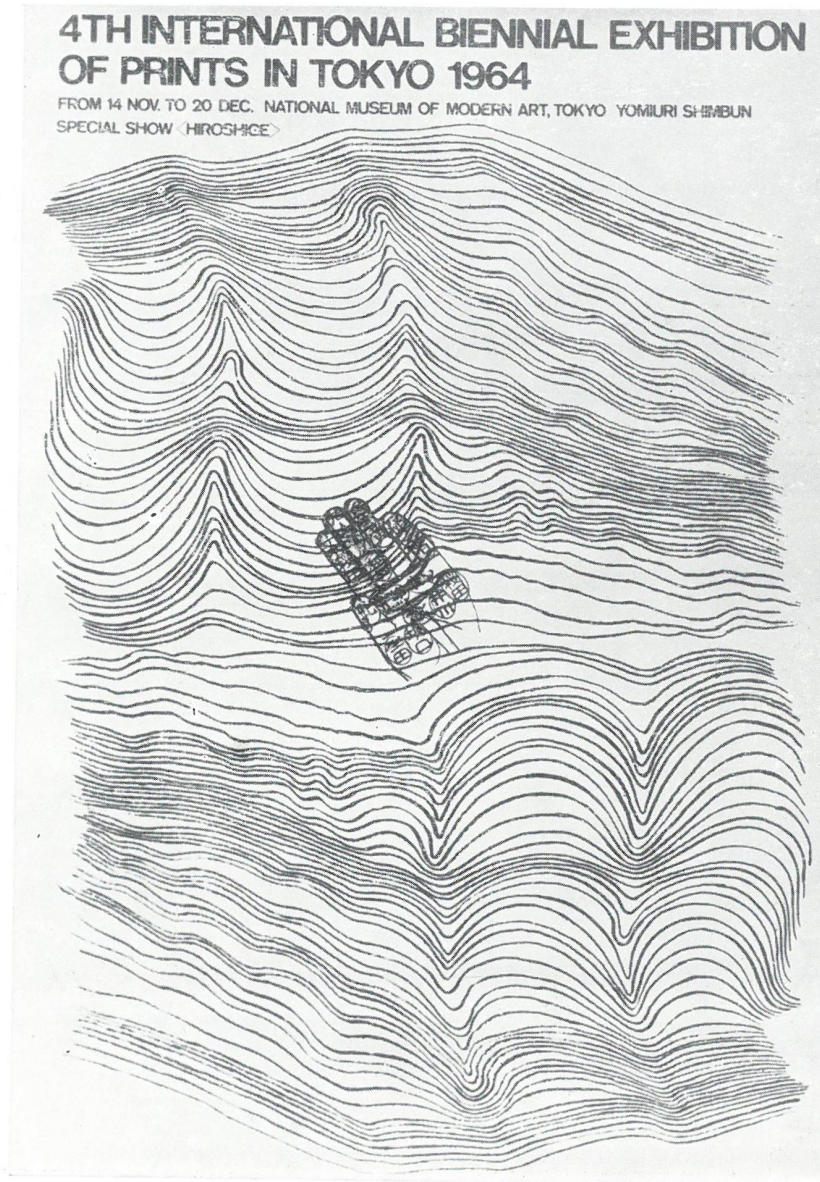
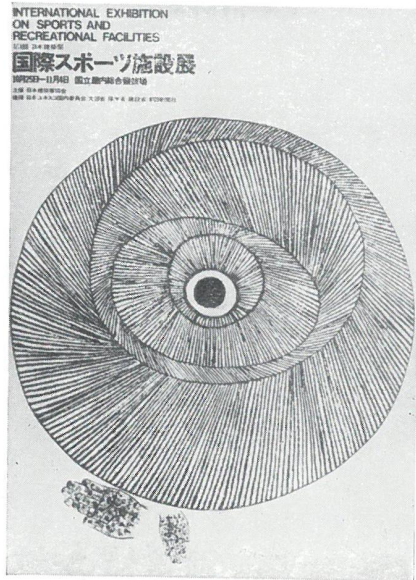


HOLANDIA • PAYS-BAS

**Bernhard Hendrik Wissing**

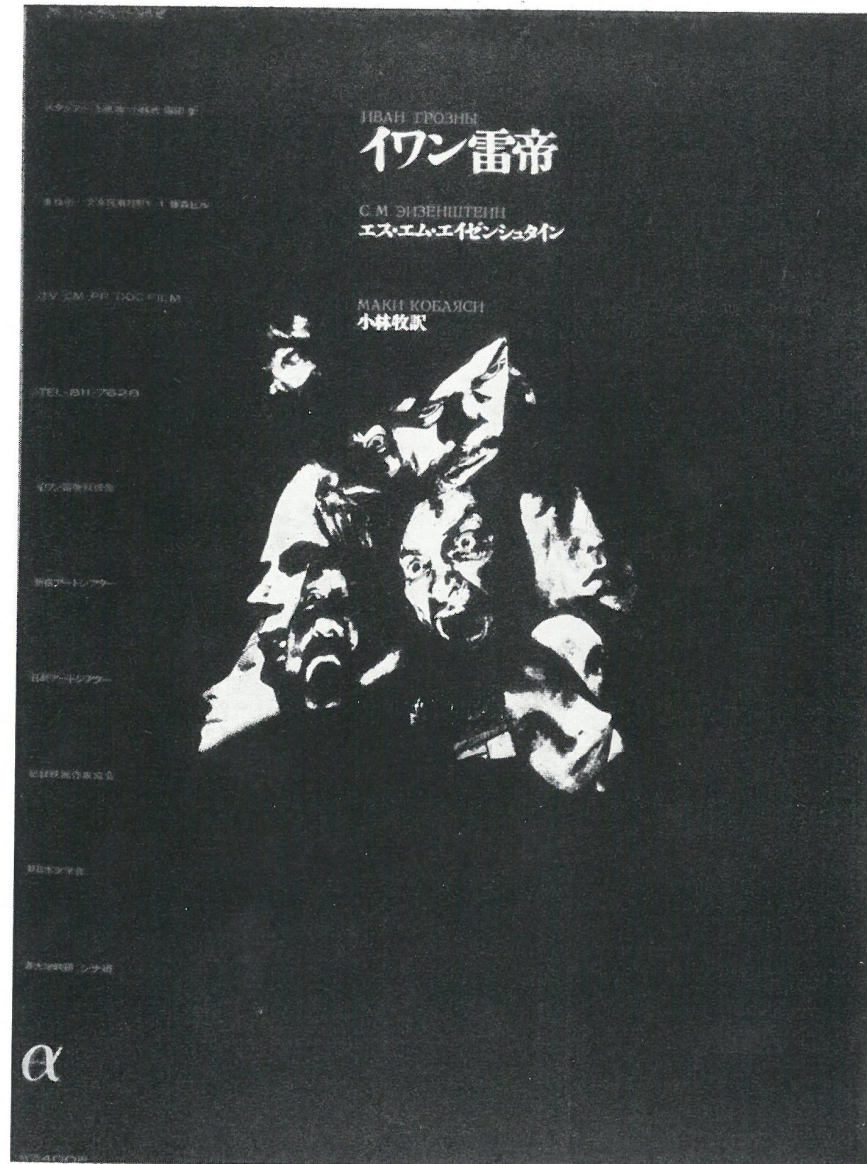


Kiyoshi Awazu



JAPONIA • JAPON

Kazuyuki Goto



JAPONIA • JAPON

Kazuyuki Goto i Fumio Shibana



劇団民藝公演 2月9日—3月18日 毎夕6時15分開演 朝日生命ホール 新宿

開かれた処女地

ПОДНЯТАЯ ЦЕПЬ НА М.ШОЛОХОВ

演出者 清水将夫・下元勉・芦田伸介・佐野浅夫・大森義夫・大町文夫・下条正巳・鶴丸隆彦  
信玄三・宮阪将高・大滝秀治・庄司水速・松下達夫・日野道夫・垂水悟郎  
鈴木瑞穂・草薙幸二郎・梅野泰靖・波多野零・崎崎善兵・島田敬一  
細川ちか子・木麻美和・佐々木すみ江・三崎千恵子・草間靖子

作 三ハイル・シヨロホフ  
脚色 ビョートル・ジヨミン 訳 原卓也  
演出 宇野重吉

JAPONIA ● JAPON

Hiromu Hara

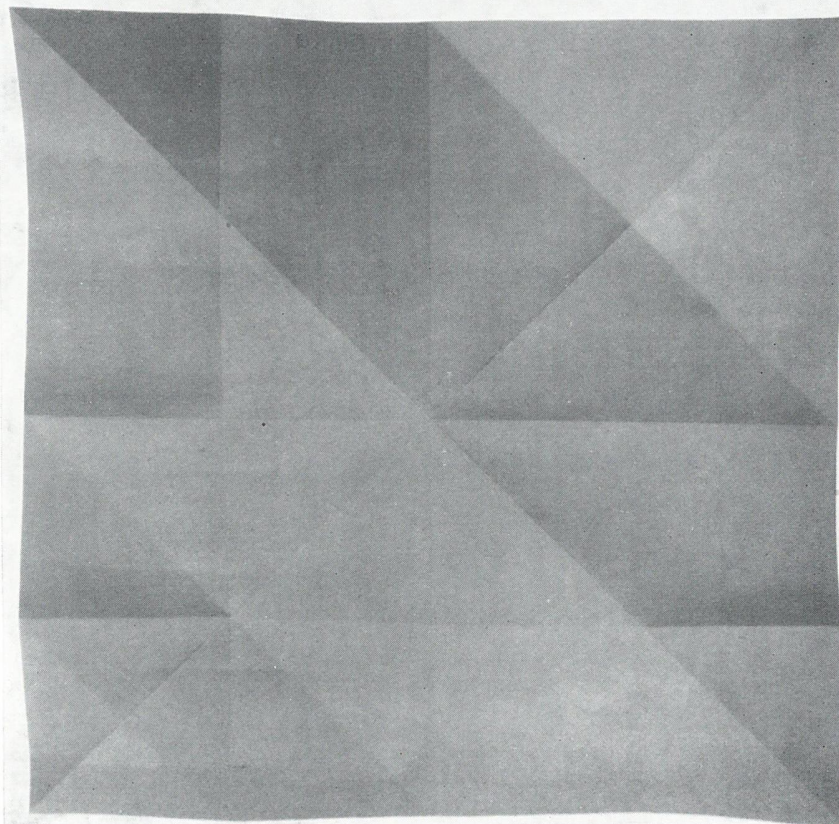


## 現代美術の新世代

昭和41年1月21日-2月27日

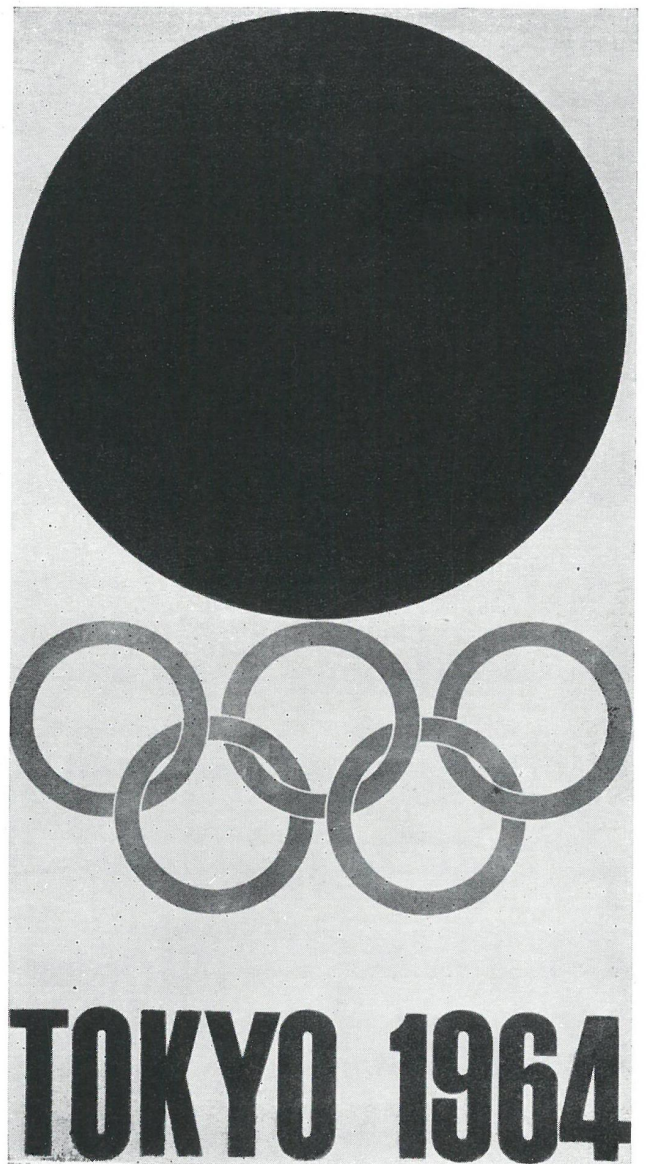
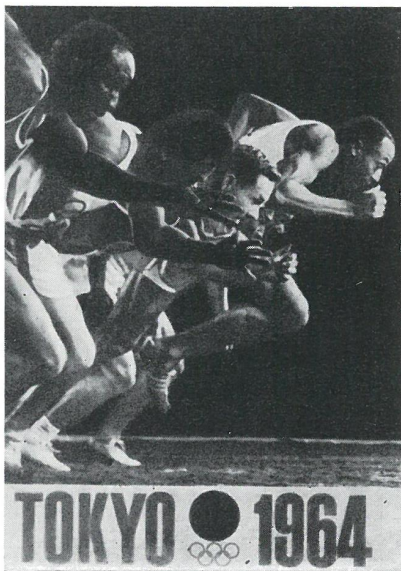
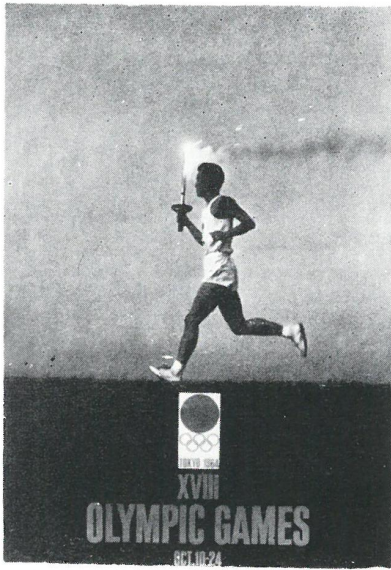
午前10時-午後5時 ■月曜日休館

国立近代美術館 東京・京橋

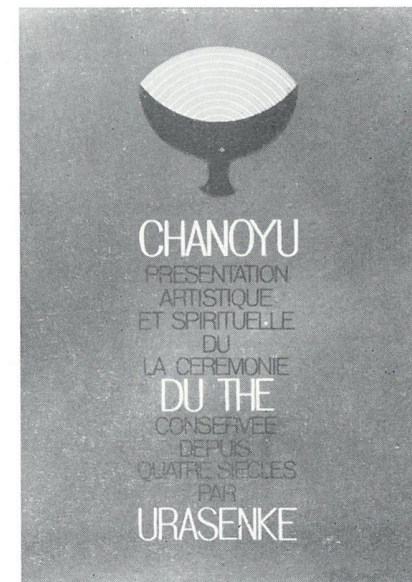
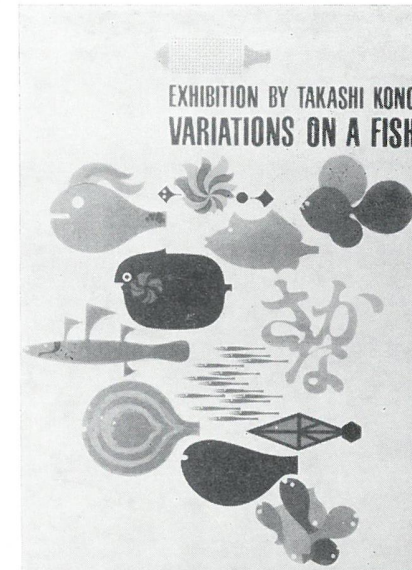
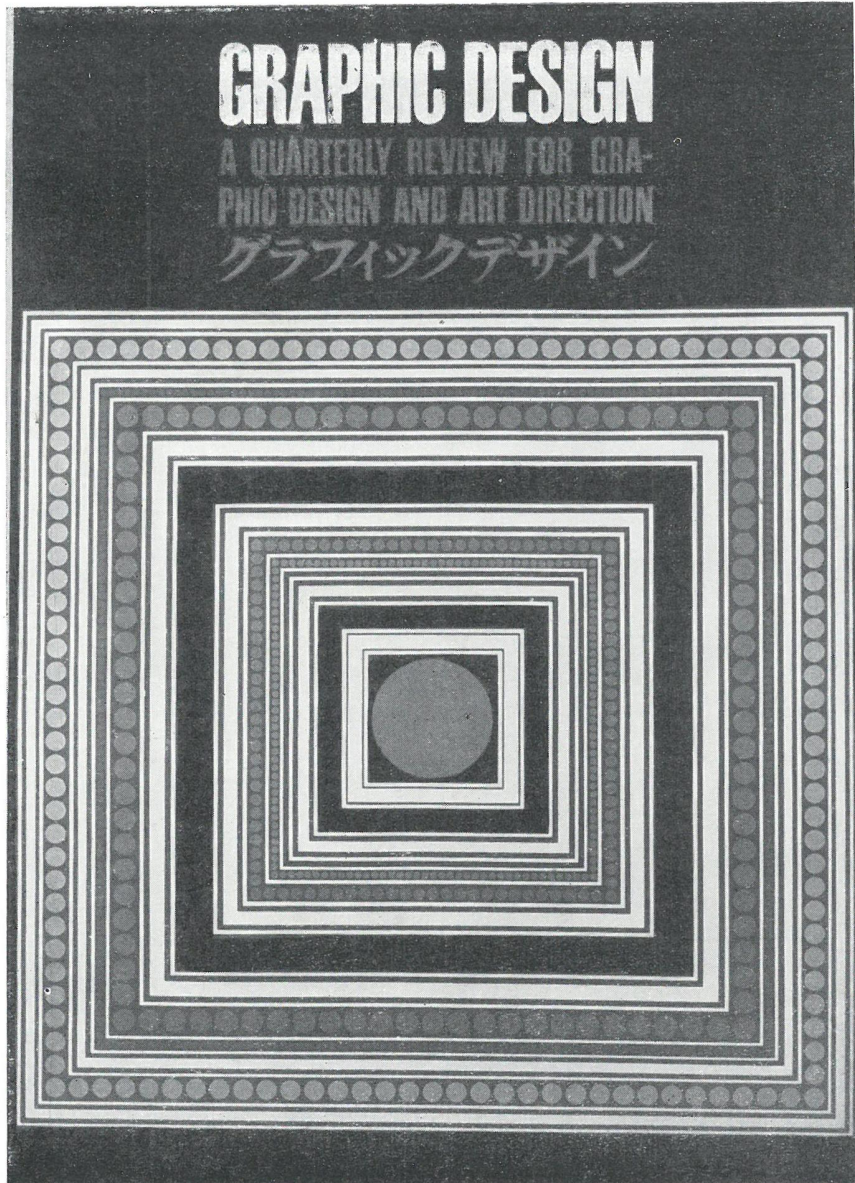


JAPONIA • JAPON

Yusaku Kamekura

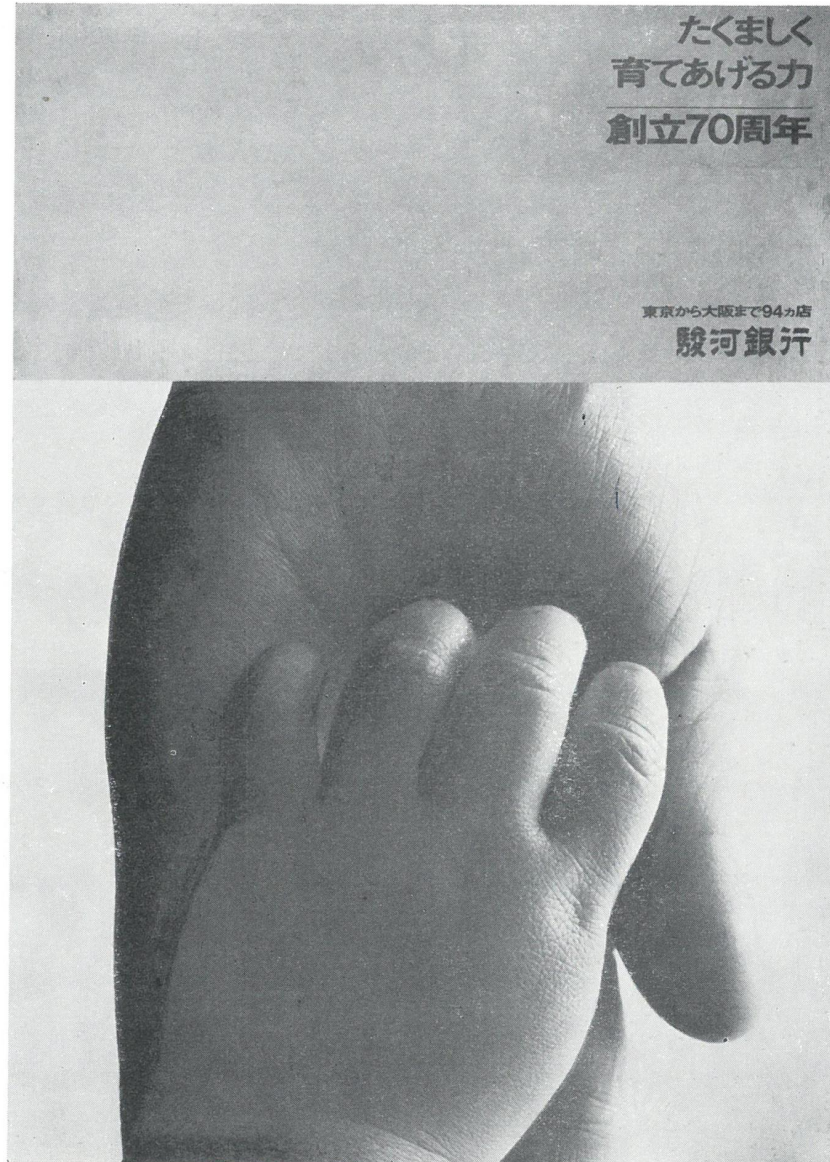
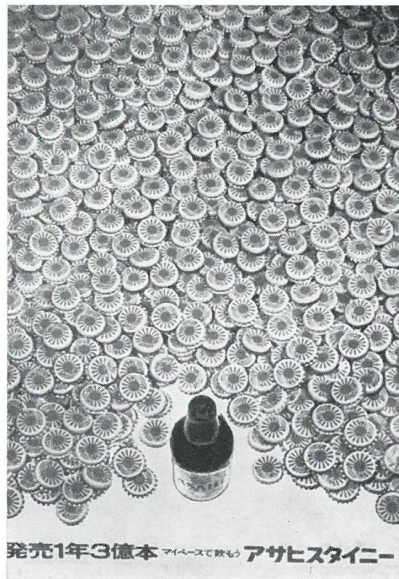
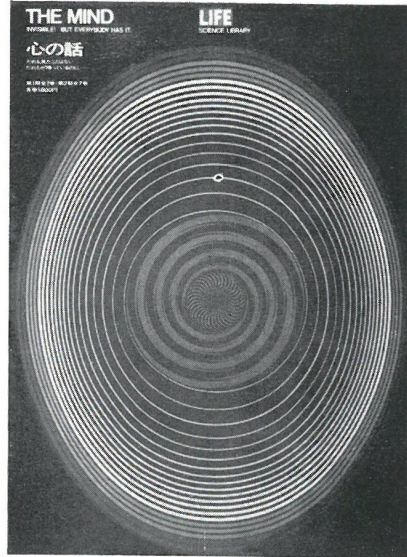


Takashi Kono



JAPONIA • JAPON

Kazumasa Nagai





JAPONIA • JAPON

Hiroshi Ohchi

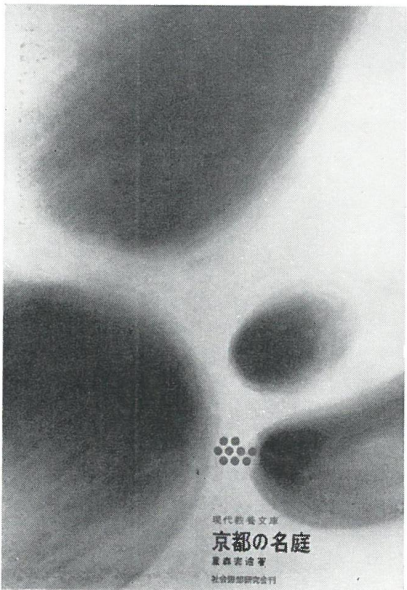


Group *Tonika*  
the 3rd joint recital  
mozart abend

ピアノ ソナタ イ短調K.310 小田中子  
ピアノ ソナタ 変ロ長調K.520 小田中子  
ピアノ ソナタ ハ短調K.457 小林美智

演奏者 岡本昌樹K.V.438 ピアノ 小田中子  
クラリネット 坂野幸治 フルート 小野村文雄  
ヴァイオリン ソナタ イ長調K.V.528  
ヴァイオリン 練習曲 K.495 No.11  
高橋孝 岡本昌樹K.V.432 オーボエ 岸山博之  
クラリネット 坂野幸治 フルート 小田中子  
ピアノ 坂野幸治 ピアノ 小田中子

時 11月11日PM 6:30 / 所 第一生命ホール / 会員券 指定席 ¥500 自由席 ¥400



現代美術文庫  
京都の名庭  
星野実造著  
社会思想研究会刊



contemporary  
japanese art  
exhibition

21sept. ⇒ 12oct. 1965  
modern art museum,  
tokyo

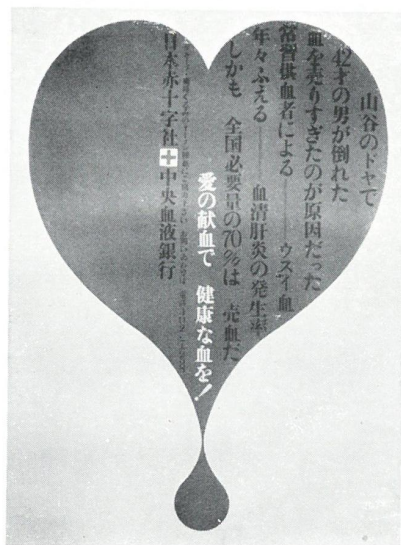
JAPONIA • JAPON

Seiji Shirai



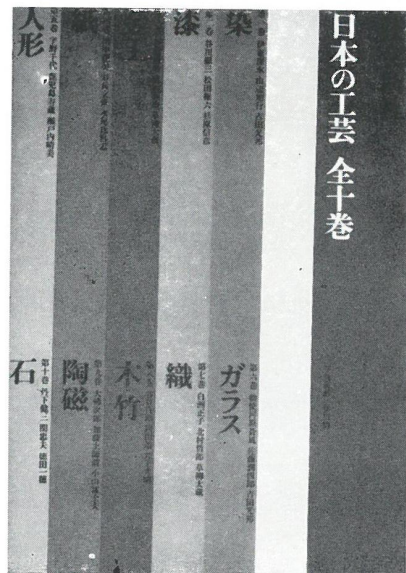
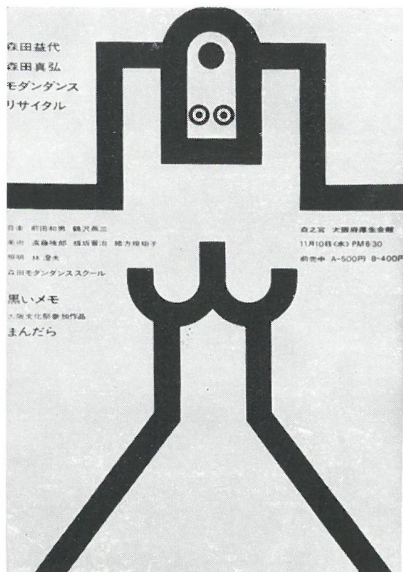
JAPONIA • JAPON

Hiroshi Tanaka



<ランプ>あり <灰皿>あり  
<読めない本>あり  
<旅行用の彫刻>あり  
デザイン国の詩人  
**ムナリー展**  
3月25日→31日 6階催場  
作品の一部を即売  
伊勢丹

Ikko Tanaka



神戸労音2月例会

箏と尺八と小管弦楽による演奏会

2月18日(火) 6時30分 国際会館

箏 須山知行 中島肇子 尺八 池田静山 原都雨山 独唱 永井知子

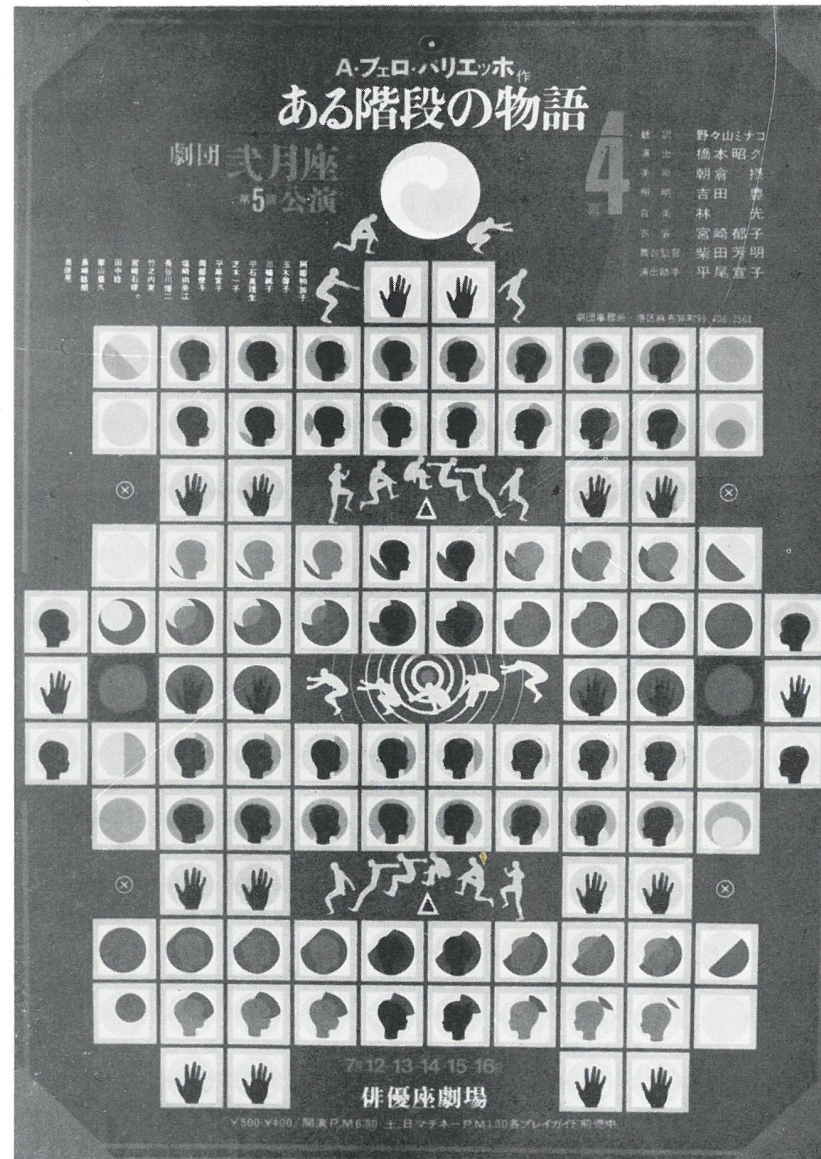
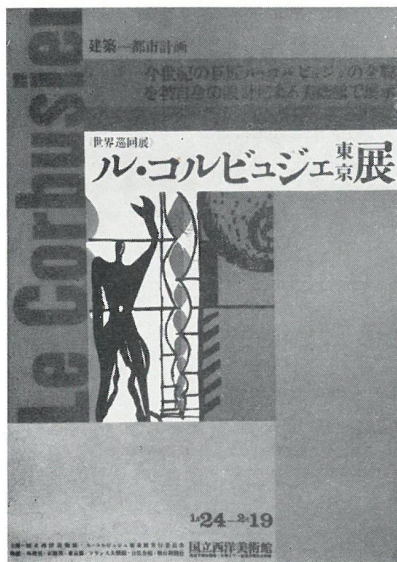
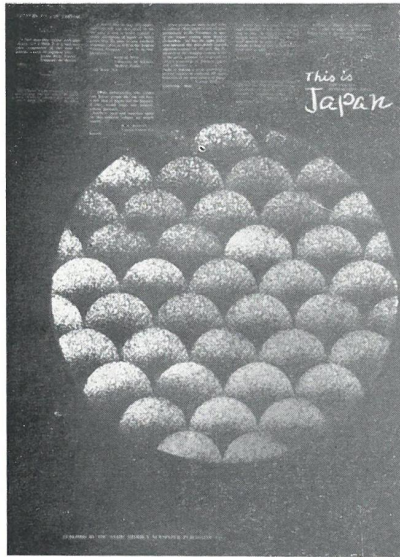
管弦楽 大阪サロンアンサンブル 指揮 泉 庄右衛門

第1部 箏重奏と尺八 第2部 箏独奏 第3部 箏と小管弦楽

会費240円 入会費100円

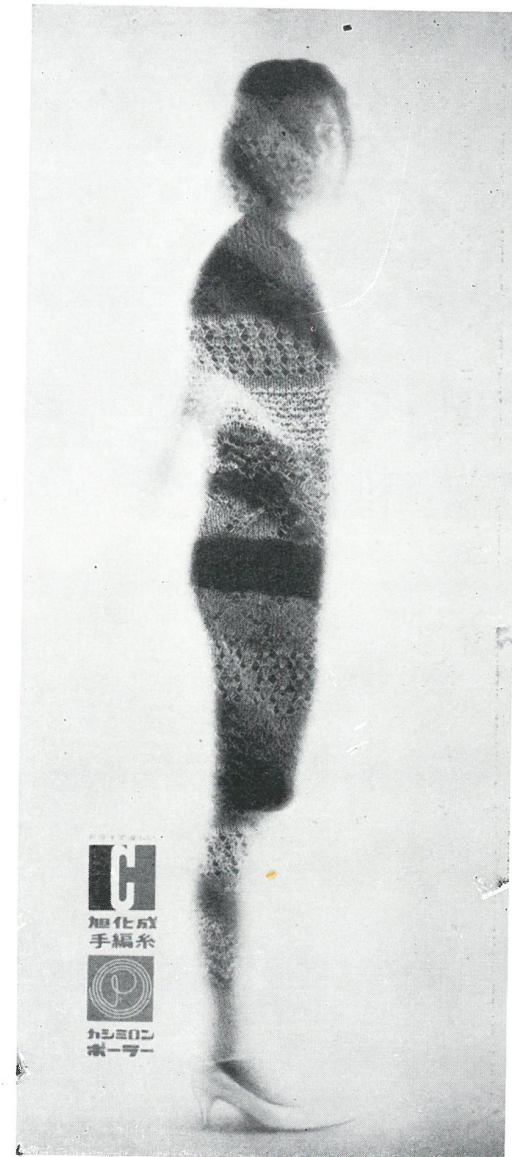
JAPONIA • JAPON

Kimura Tsunehisa



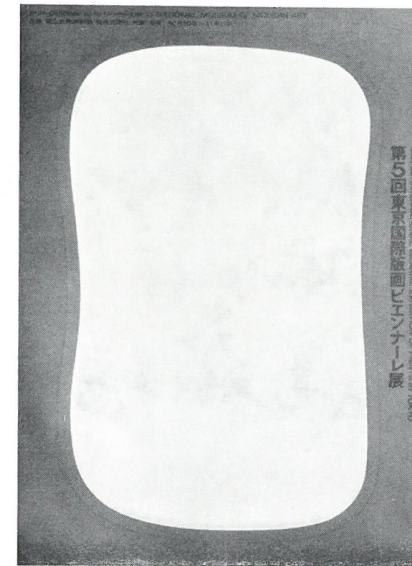
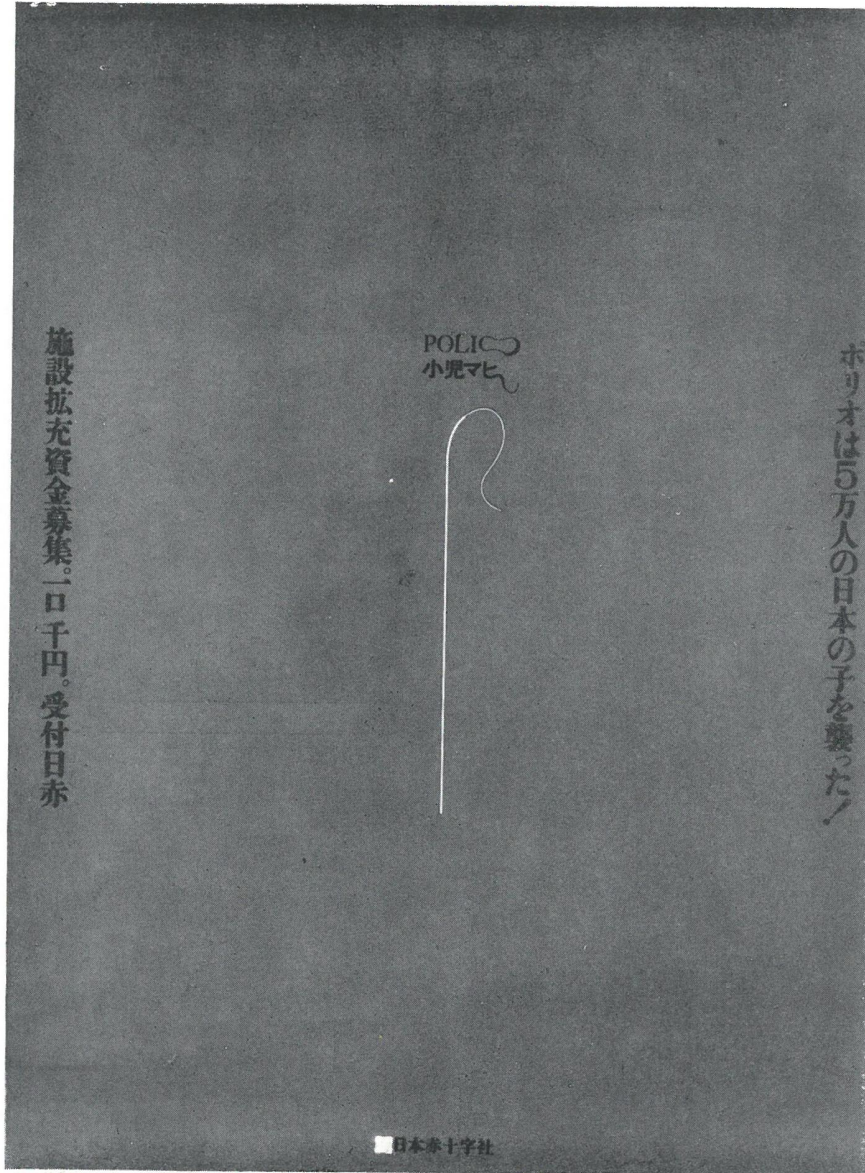
JAPONIA • JAPON

Kuniomi Uematsu



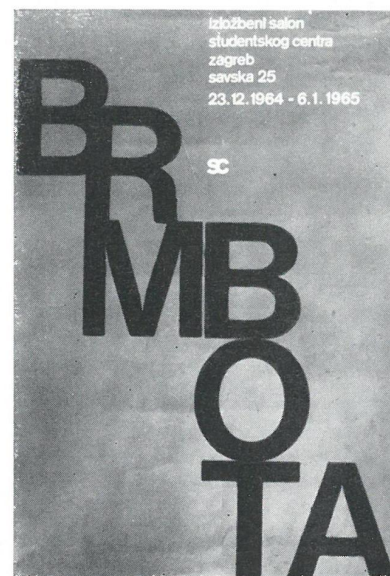
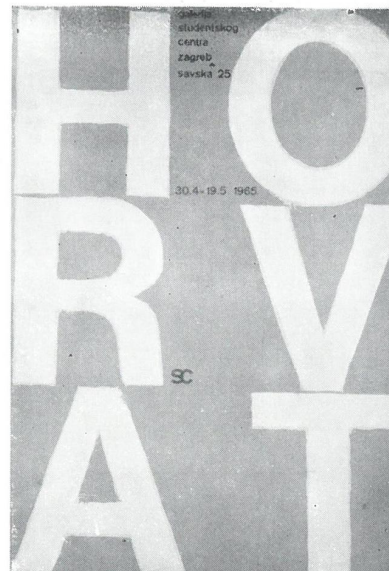
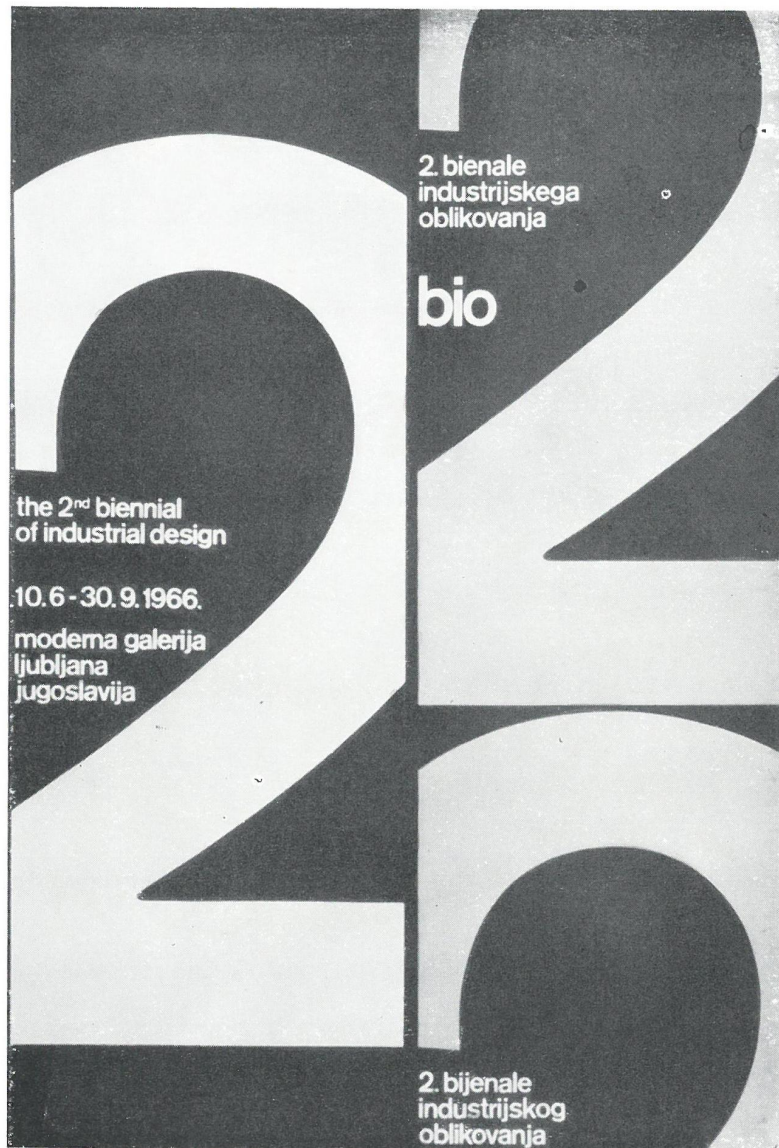
JAPONIA • JAPON

Ryuichi Yamashiro



JUGOSŁAWIA • YOUGOSLAVIE

Mihajlo Arsovski



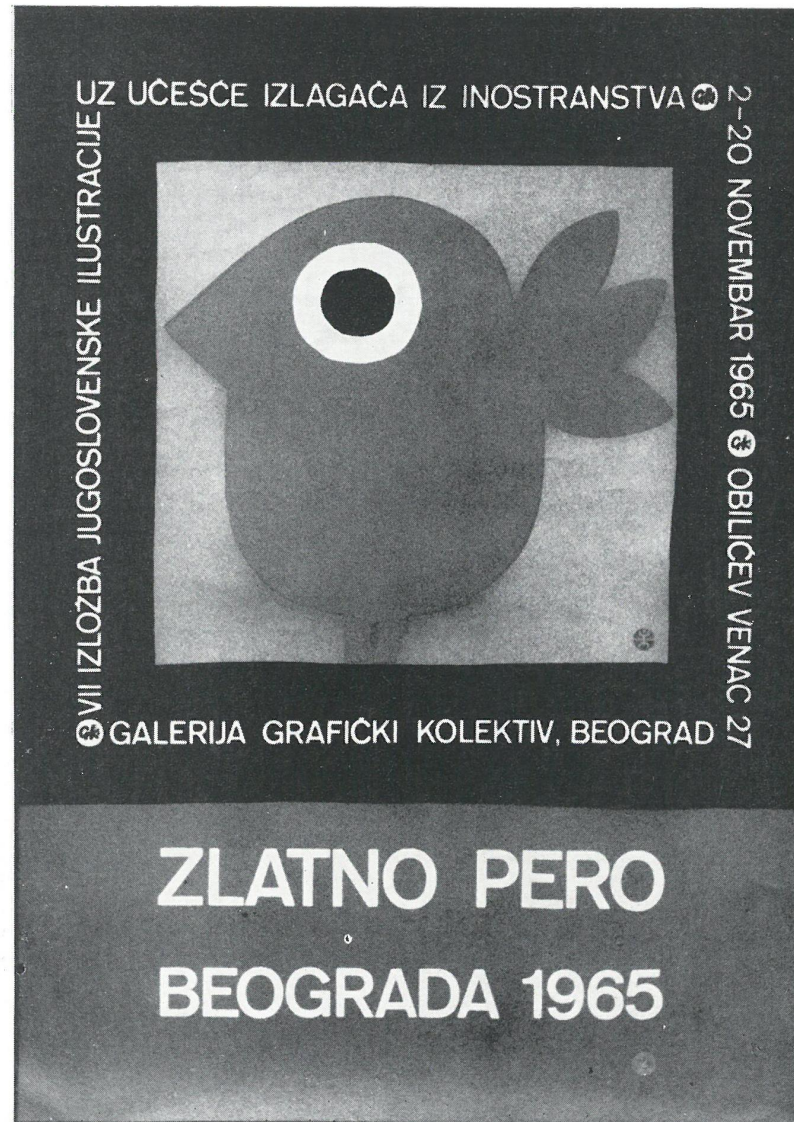
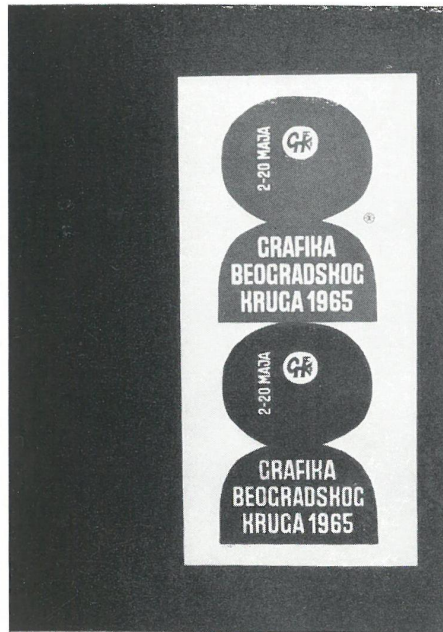


JUGOSŁAWIA • YOUGOSLAVIE

Joze Brumen

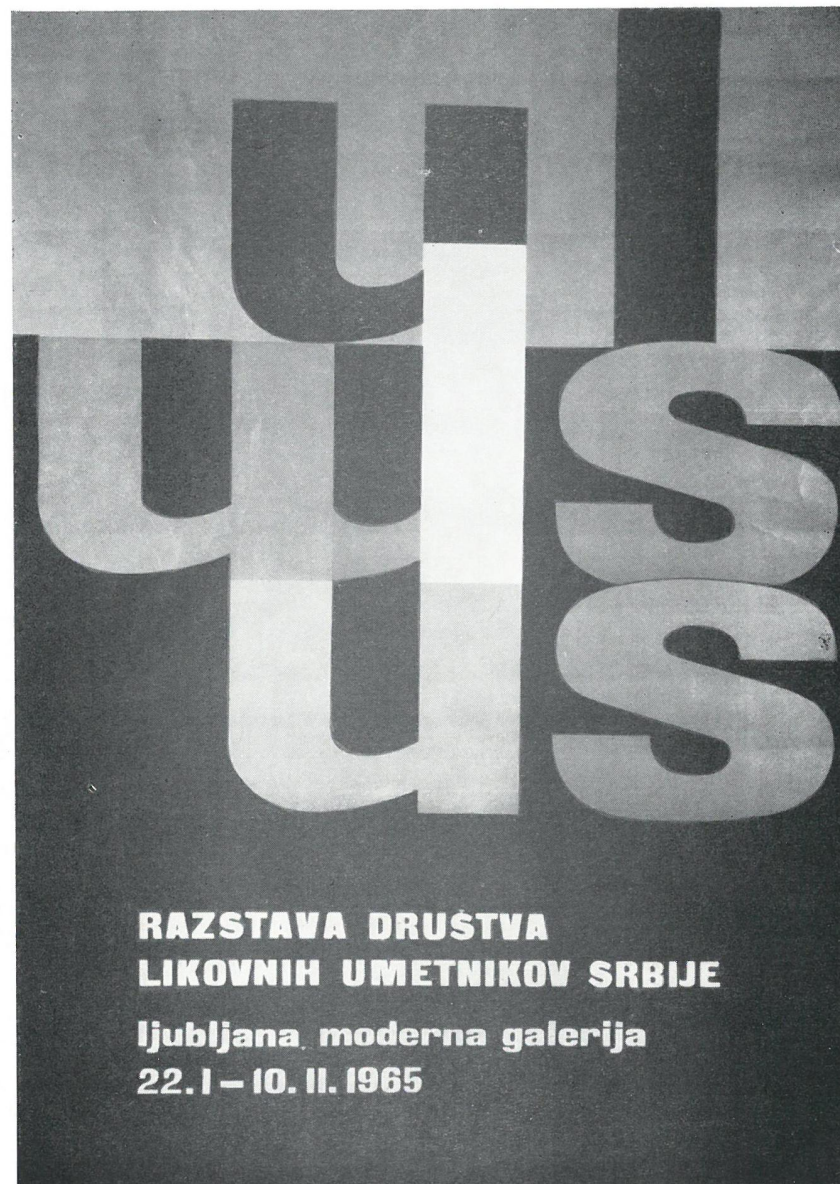


Milos Ćirić



JUGOSŁAWIA • YOUGOSLAVIE

**Borivoj Likić**



JUGOSŁAWIA • YOUGOSLAVIE

**Milan Martinović**



JUGOSŁAWIA • YOUGOSLAVIE

Aleksandar Srnec



ZAGREBAČKO DRAMSKO KAZALIŠTE

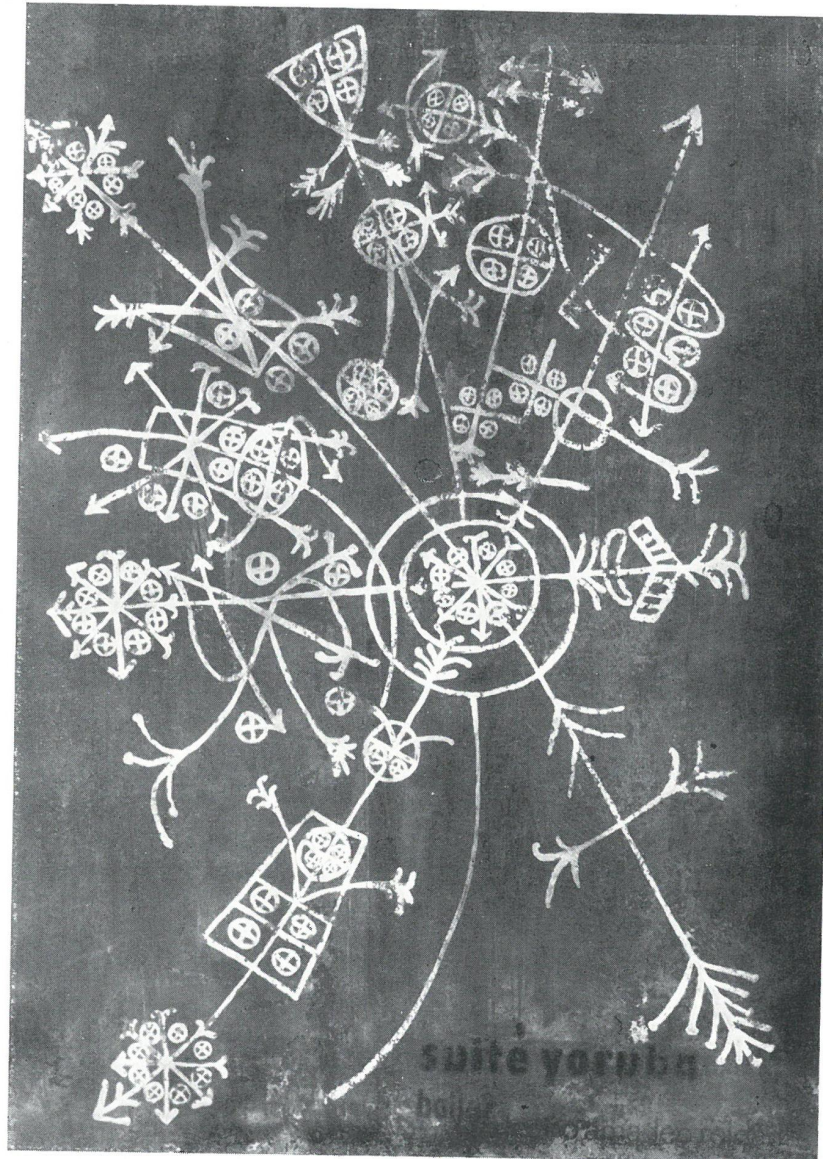
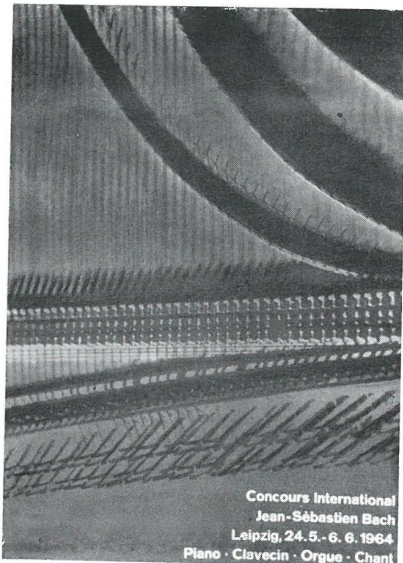
luigi pirandello

šest lica  
traže autora

The poster is set against a black background. At the top left is a small crest. To its right, the text 'ZAGREBAČKO DRAMSKO KAZALIŠTE' is written in white. Below this, there are six geometric shapes: three circles and three squares. The top-left circle is light gray, the middle-left square contains a light gray circle, and the top-right square contains a black circle. The middle-right circle is light gray, the bottom-left square contains a black circle, and the bottom-right square contains a light gray circle. Below these shapes, the author's name 'luigi pirandello' is written in a smaller, lowercase font. The title 'šest lica traže autora' is written in large, bold, white letters. The bottom half of the poster is a solid light gray.

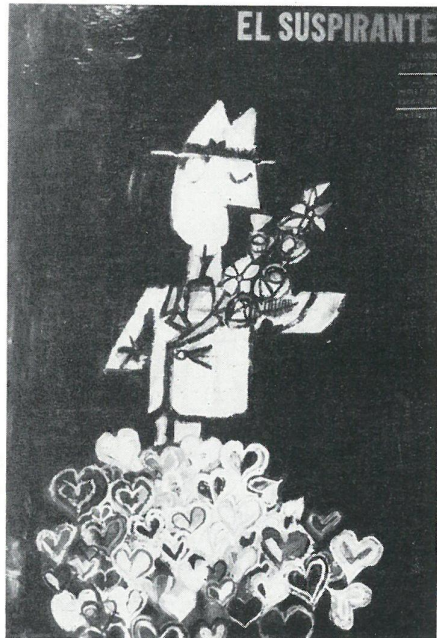
KUBA • CUBA

**Esteban Ayala**



KUBA • CUBA

Eduardo Munoz Bachs



Helmut Brade

FDJ-Jugendklubhaus »Philipp Müller«

SESSION mit den

# Jazz

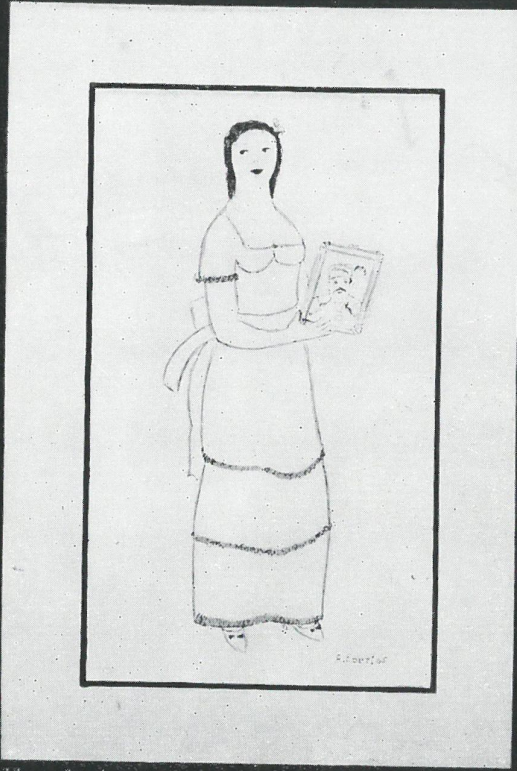
YOUNGSTERS

★	<b>H. DREILICH</b> (g)	★
★	<b>A. MESSERSCHMIDT</b> (cl)	★
★	<b>M. KLAUA</b> (cl)	★
★	<b>G. Schauer</b> (p)	★
★	<b>E. KULL</b> (b)	★
★	<b>E. BETHMANN</b> (dr)	★

**23.1.64** 1930

Karten bei Hothan und in der Händel-Musikalienhandlung

Landestheater Halle



Harks Asriel

# Polly

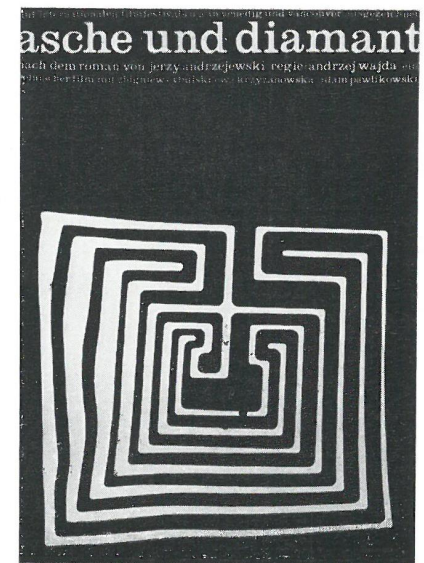
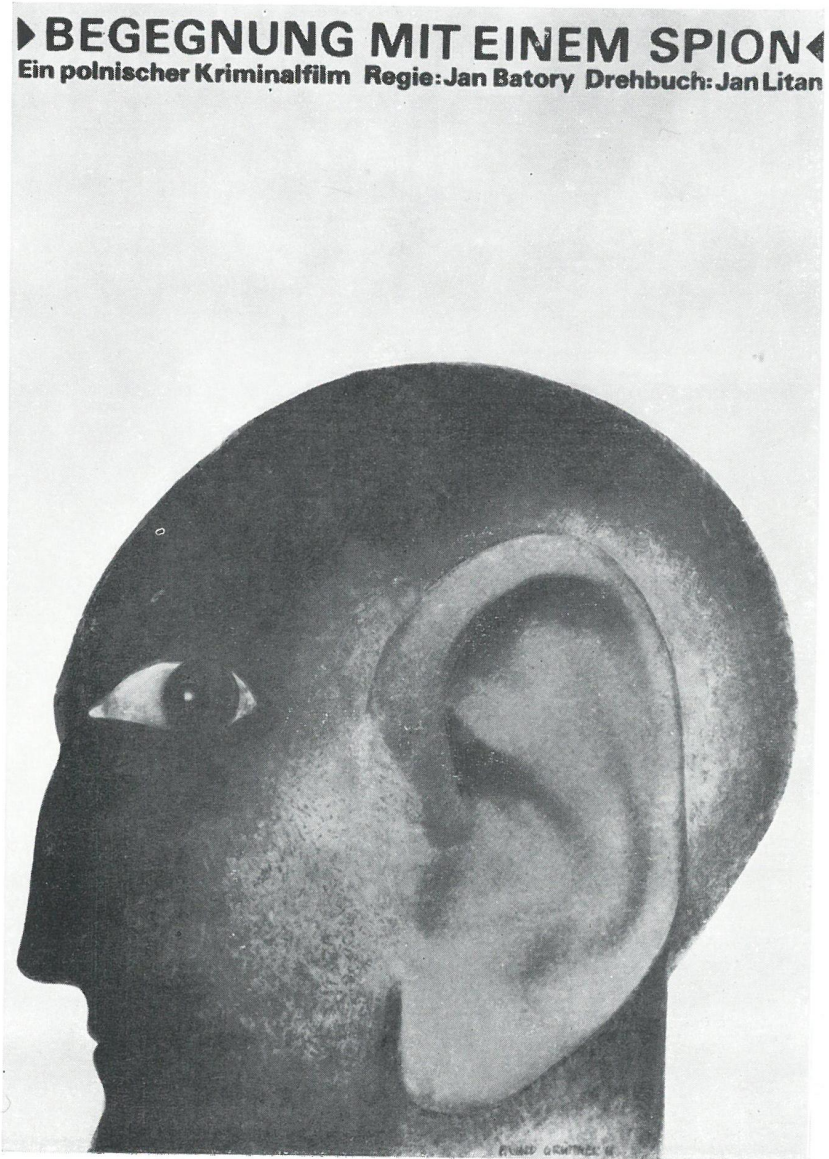


NIEMIECKA REPUBLIKA DEMOKRATYCZNA • RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE ALLEMANDE

Werner Gottsmann

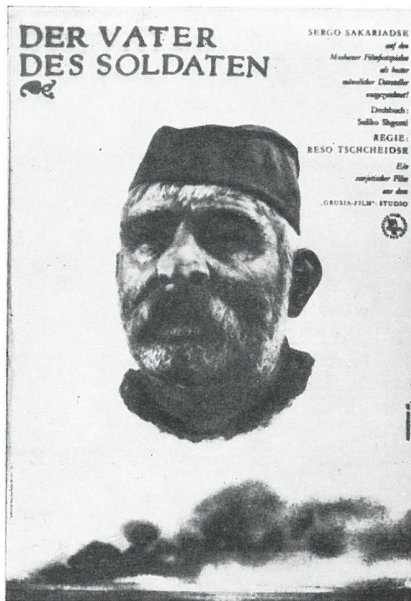


Erhard Grüttner

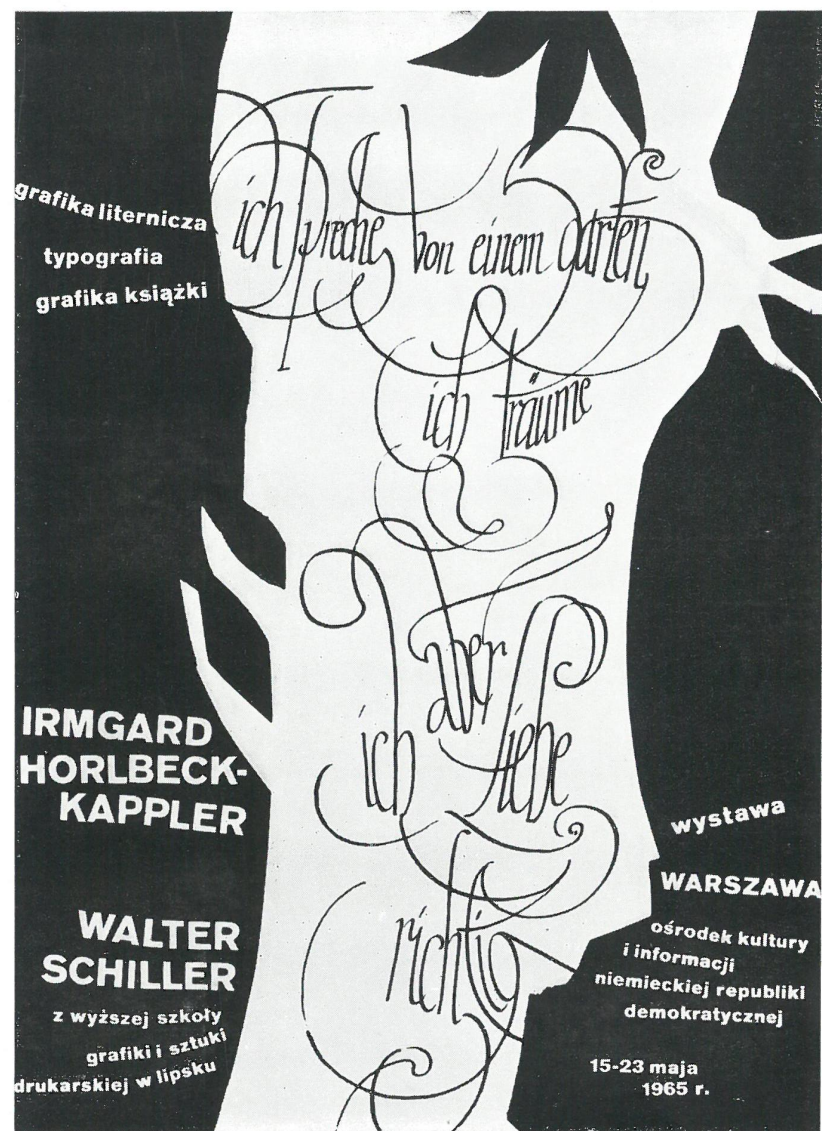


NIEMIECKA REPUBLIKA DEMOKRATYCZNA • RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE ALLEMANDE

Heinz Handschick

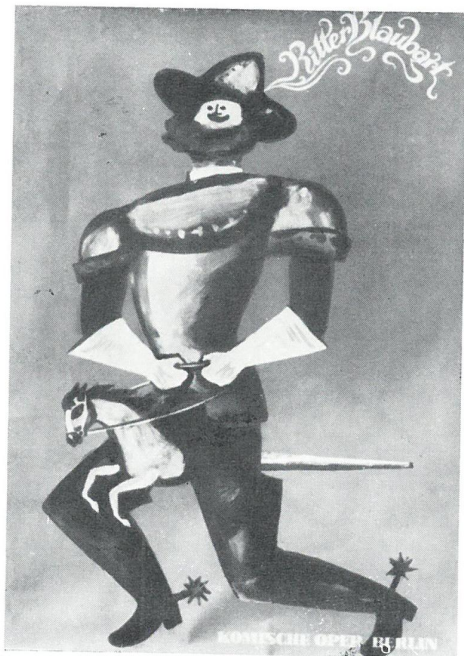


**Irmgard Horlbeck – Kappler**



NIEMIECKA REPUBLIKA DEMOKRATYCZNA • RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE ALLEMANDE

**Dietrich Kaufmann**



NIEMIECKA REPUBLIKA DEMOKRATYCZNA • RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE ALLEMANDE

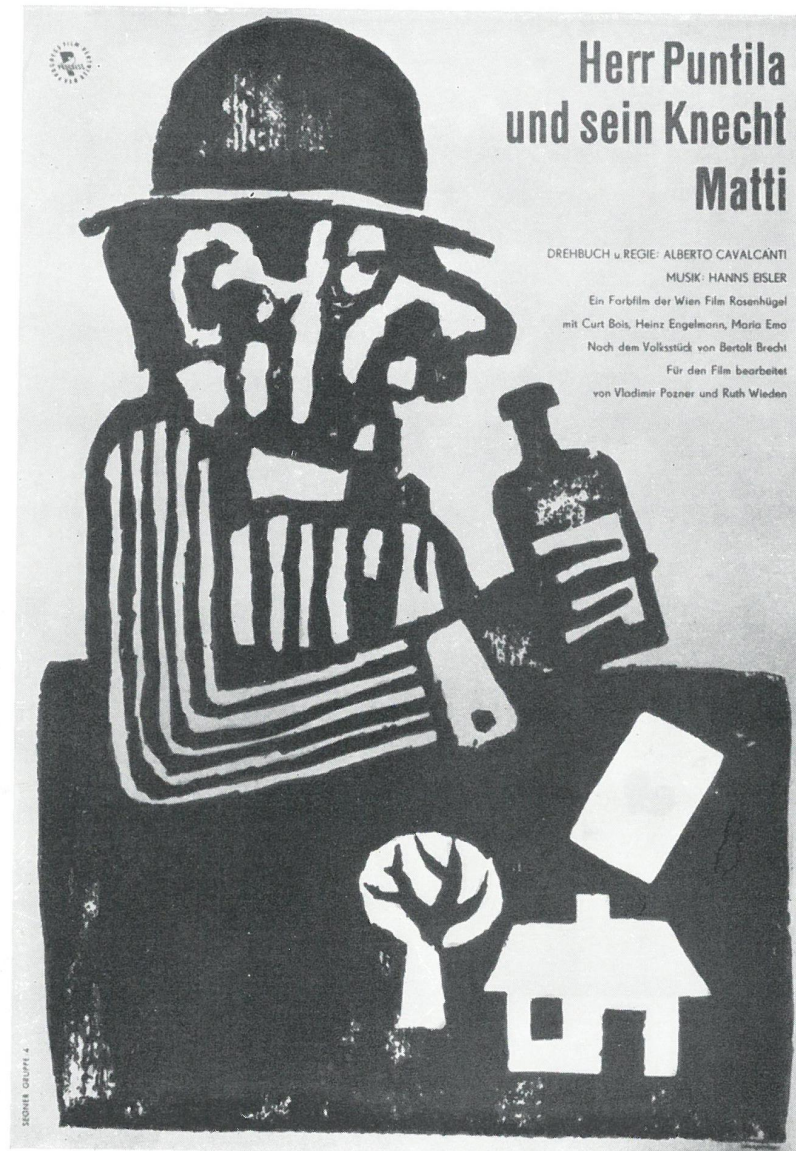
Rolf F. Müller



**Gisela Röder**

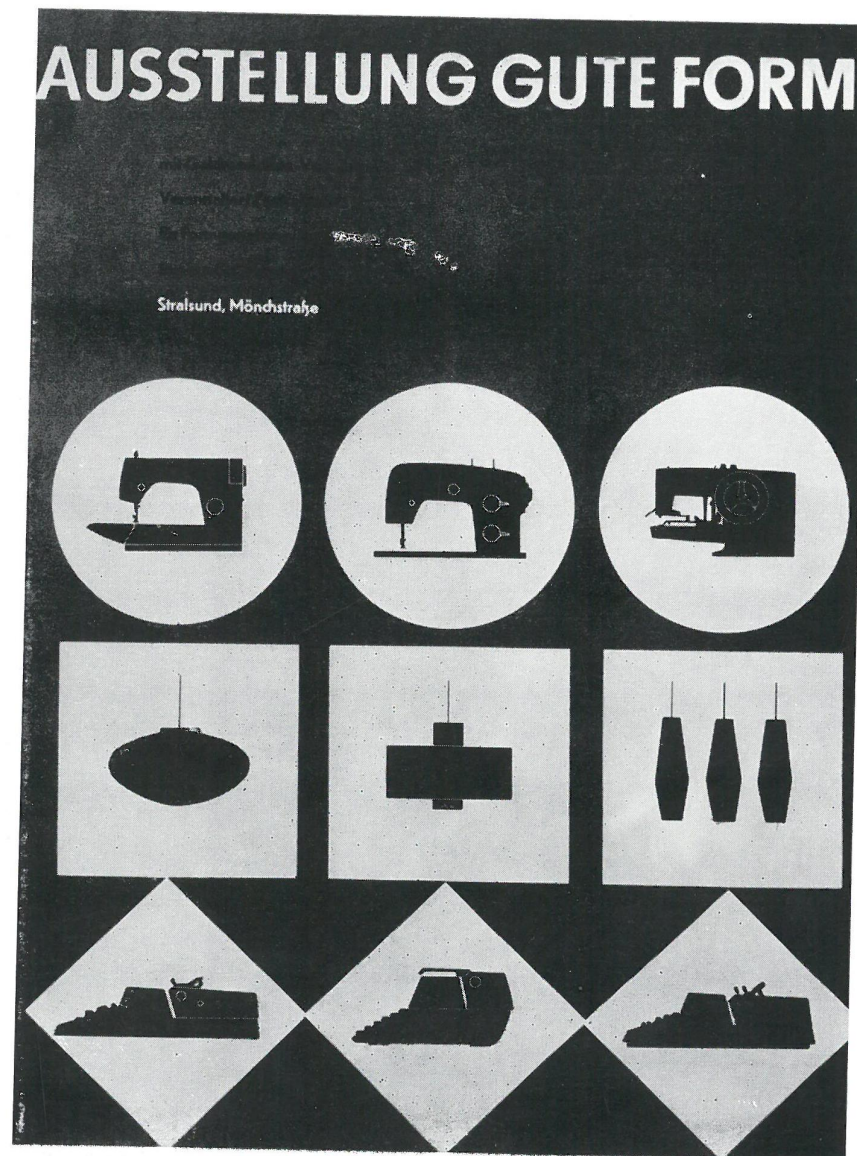
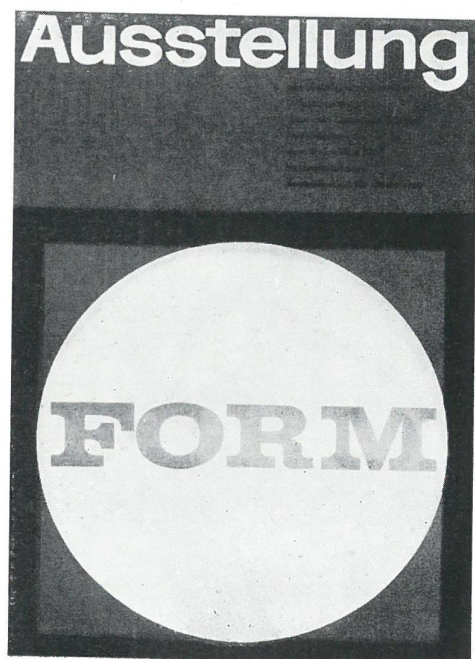


Klaus Segner

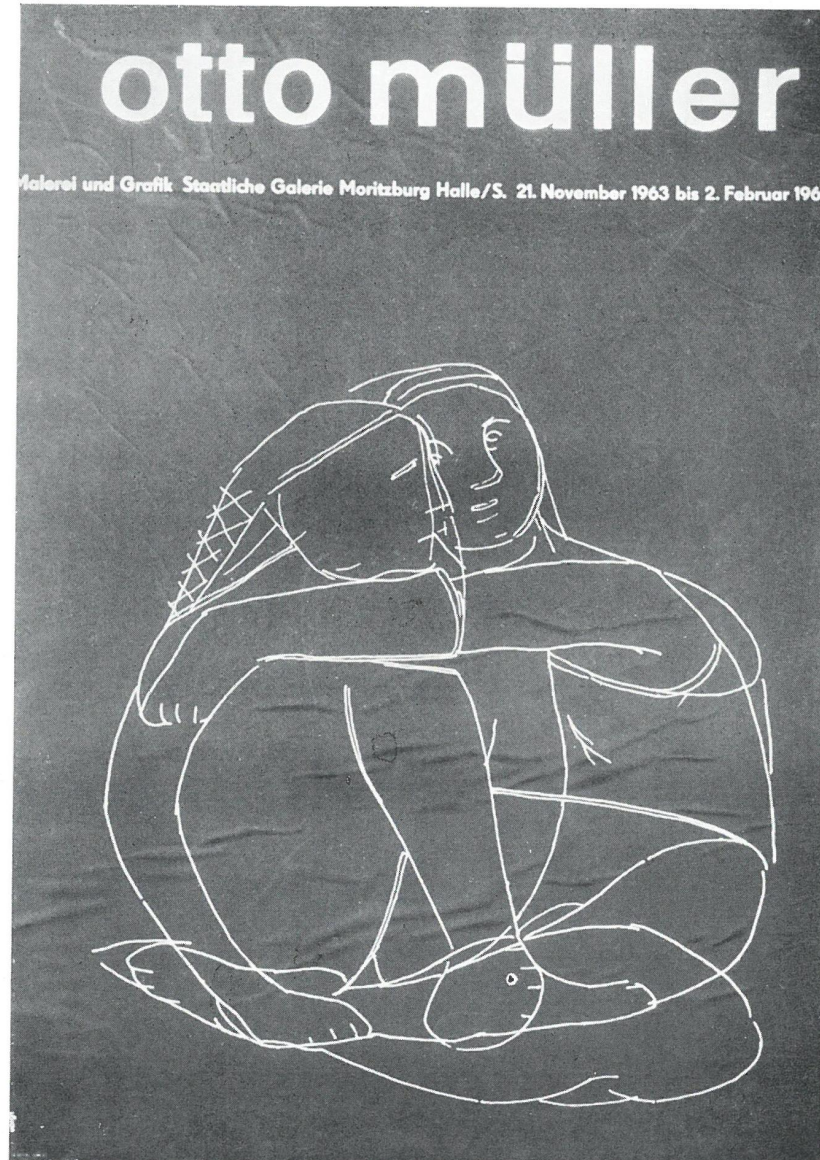




Karl Thewalt



**Gerhard Voigt**



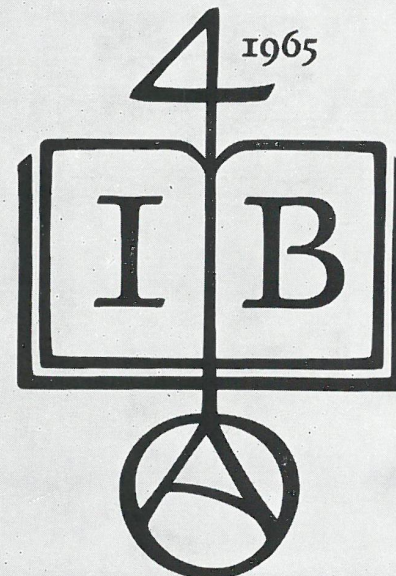
NIEMIECKA REPUBLIKA DEMOKRATYCZNA • RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE ALLEMANDE

Klaus Wittkugel



Gert Wunderlich

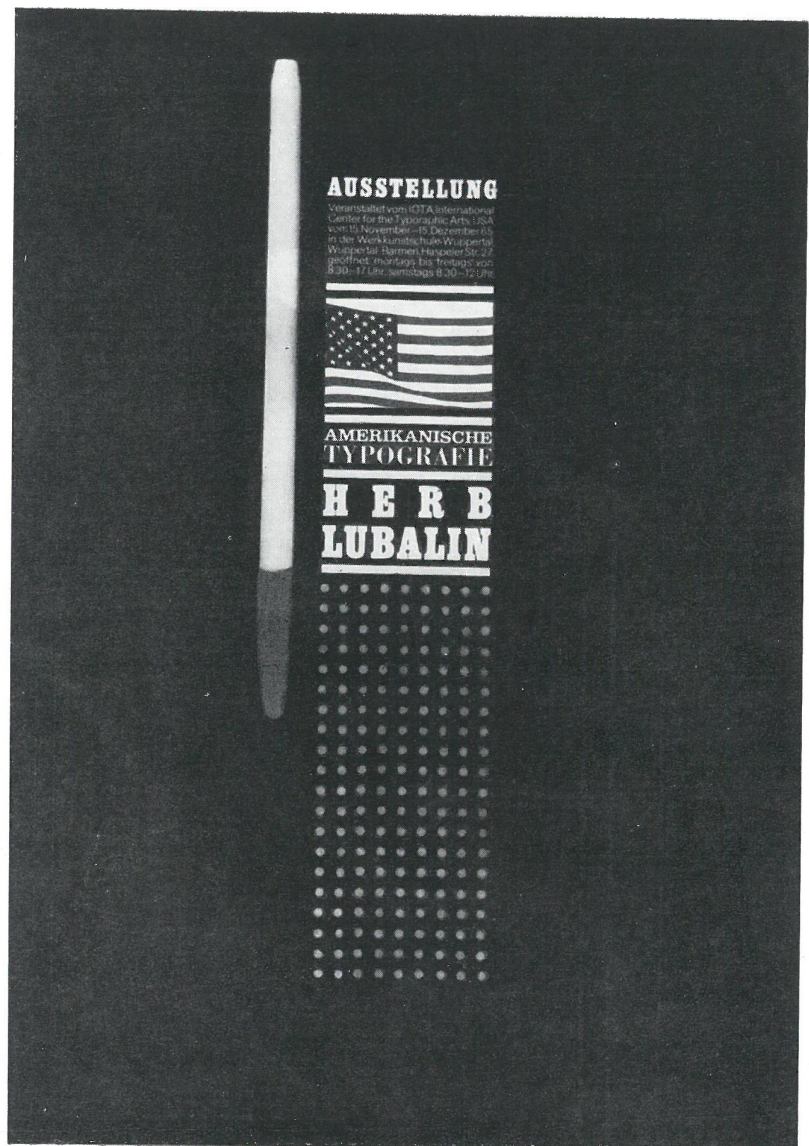
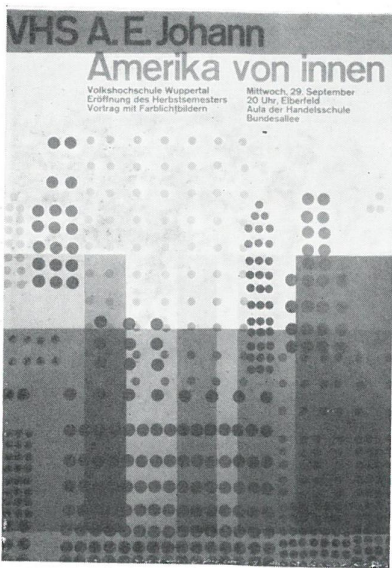
INTER-  
NATIONALE  
BUCHKUNST  
AUSSTELLUNG  
LEIPZIG



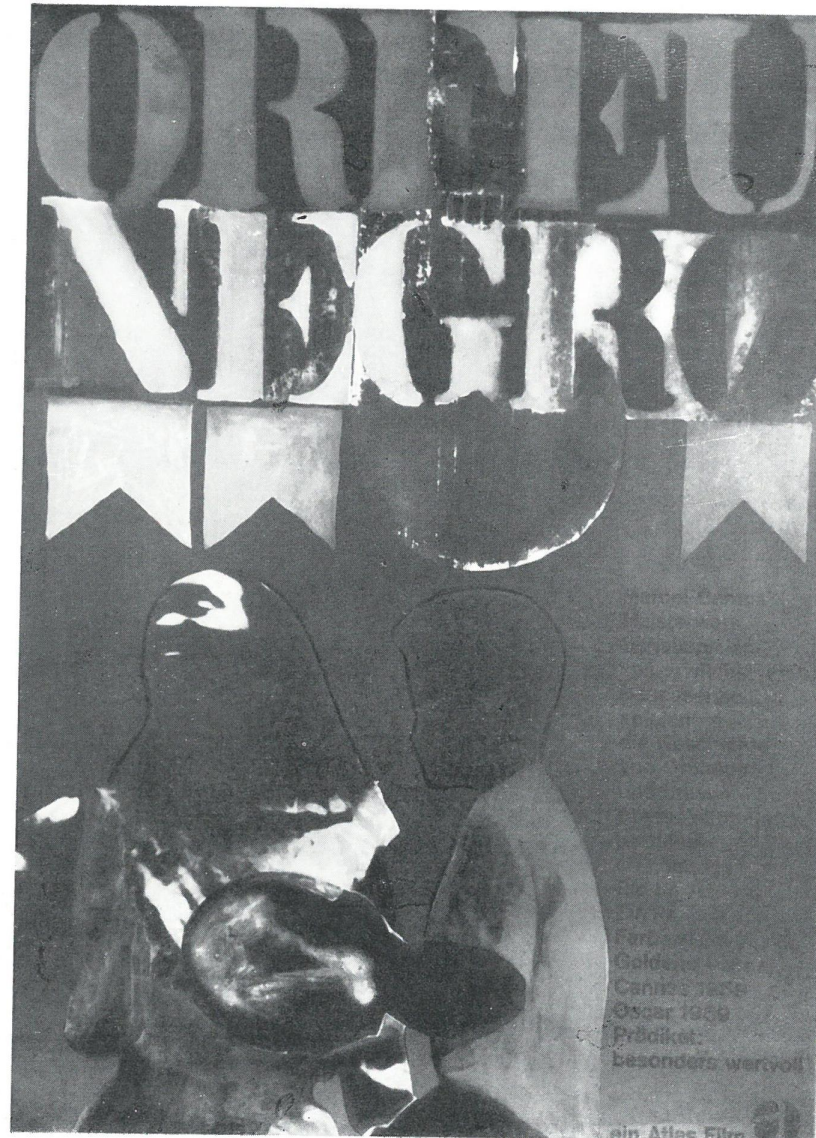
3. Juli bis 8. August · Messehaus am Markt

NIEMIECKA REPUBLIKA FEDERALNA • RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE

Albrecht Ade



Karl Oskar Blase



Walter Breker

9.-13. Nov. Hochschulwoche  
Düsseldorf 1964

Veranstaltung  
der Hochschule für Angewandte Wissenschaften  
und der Hochschule für Musik und Theater  
Düsseldorf



**Geist und Materie**

10. 9.11. Prof. Dr.-Ing. H. Fuchs  
11.11. 1964  
12. 10.11. Prof. Dr. W. G. Franke  
13.11. 1964  
14. 11.11. Prof. Dr. H. G. Franke  
15.11. 1964  
16. 11.11. Prof. Dr. H. G. Franke  
17.11. 1964  
18. 11.11. Prof. Dr. H. G. Franke  
19.11. 1964  
20. 11.11. Prof. Dr. H. G. Franke  
21.11. 1964  
22. 11.11. Prof. Dr. H. G. Franke  
23.11. 1964  
24. 11.11. Prof. Dr. H. G. Franke  
25.11. 1964  
26. 11.11. Prof. Dr. H. G. Franke  
27.11. 1964  
28. 11.11. Prof. Dr. H. G. Franke  
29.11. 1964  
30. 11.11. Prof. Dr. H. G. Franke  
31.11. 1964

DÜSSELDORFER  
MUSIKWOCHEN  
1.-20. JUNI 1964




1. 1.1.1. Prof. Dr. H. G. Franke  
2. 1.1.1. Prof. Dr. H. G. Franke  
3. 1.1.1. Prof. Dr. H. G. Franke  
4. 1.1.1. Prof. Dr. H. G. Franke  
5. 1.1.1. Prof. Dr. H. G. Franke  
6. 1.1.1. Prof. Dr. H. G. Franke  
7. 1.1.1. Prof. Dr. H. G. Franke  
8. 1.1.1. Prof. Dr. H. G. Franke  
9. 1.1.1. Prof. Dr. H. G. Franke  
10. 1.1.1. Prof. Dr. H. G. Franke  
11. 1.1.1. Prof. Dr. H. G. Franke  
12. 1.1.1. Prof. Dr. H. G. Franke  
13. 1.1.1. Prof. Dr. H. G. Franke  
14. 1.1.1. Prof. Dr. H. G. Franke  
15. 1.1.1. Prof. Dr. H. G. Franke  
16. 1.1.1. Prof. Dr. H. G. Franke  
17. 1.1.1. Prof. Dr. H. G. Franke  
18. 1.1.1. Prof. Dr. H. G. Franke  
19. 1.1.1. Prof. Dr. H. G. Franke  
20. 1.1.1. Prof. Dr. H. G. Franke

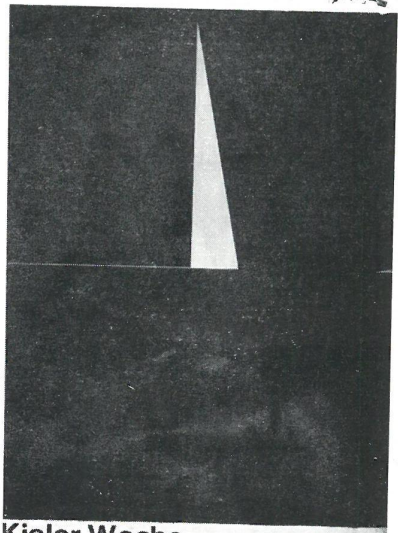
Deutscher Gewerkschaftsbund

August 1914:  
Erster Weltkrieg  
September 1939:  
Zweiter Weltkrieg

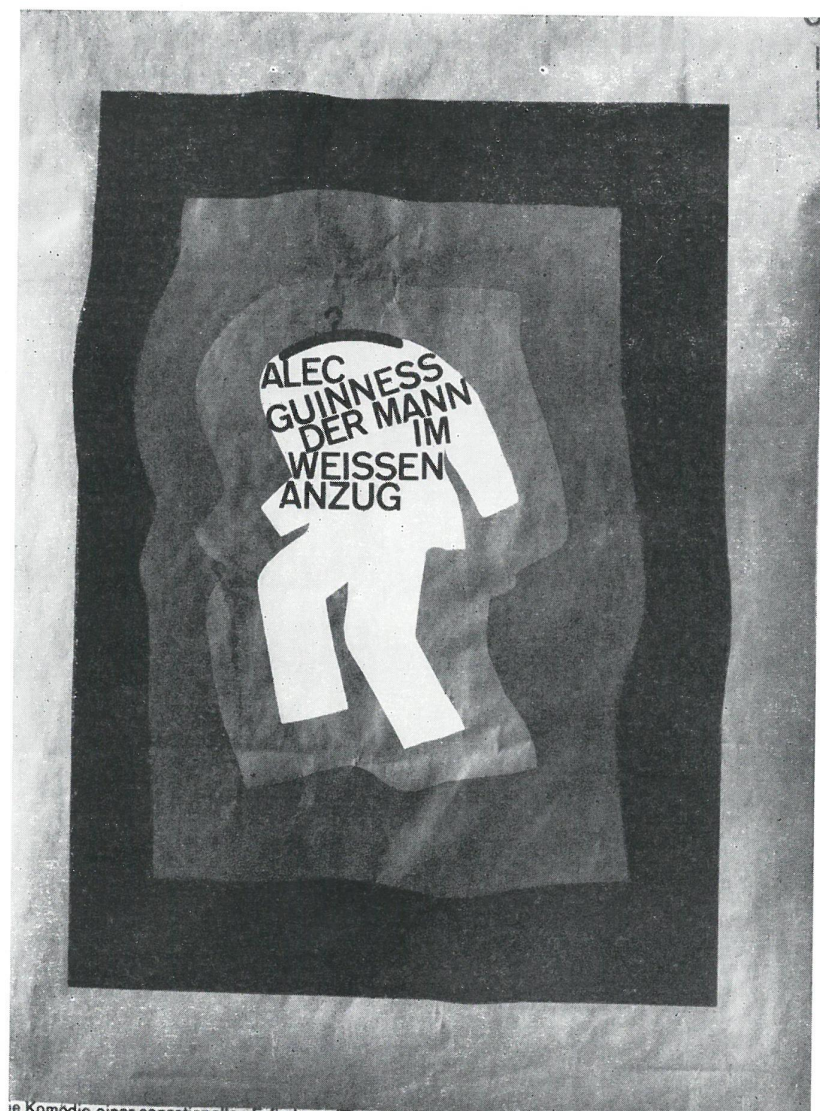
den  
nächsten  
Krieg  
gewinnt  
der Tod



Hans Hillmann



Kieler Woche 21.-28. Juni 1964



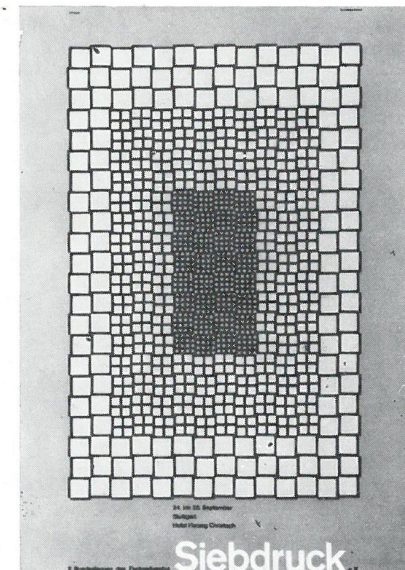
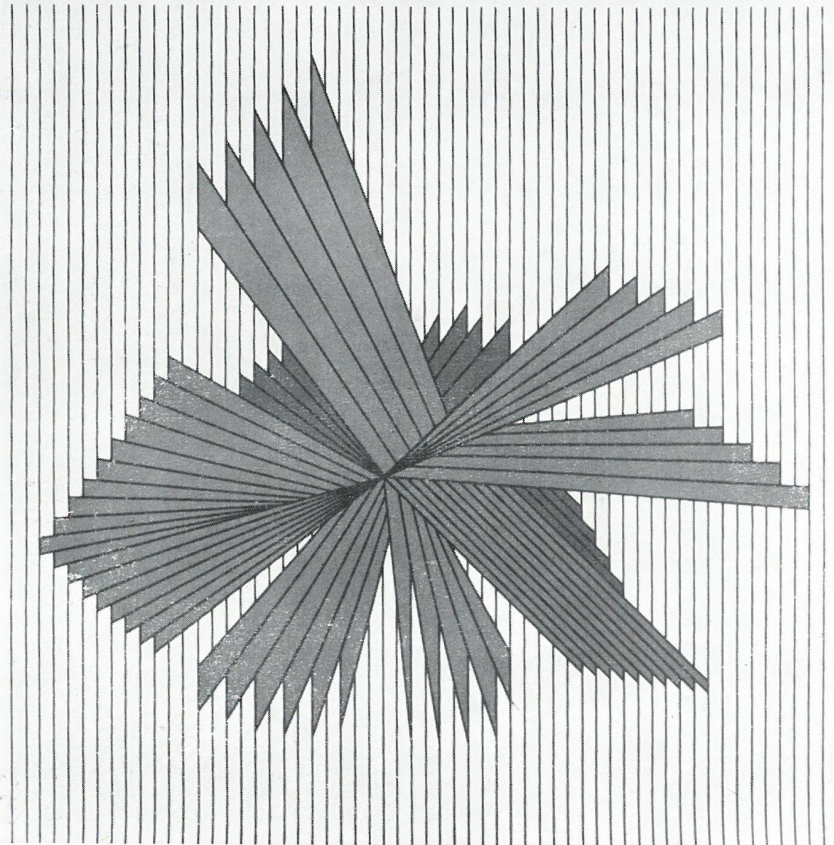
Die Komödie einer sensationellen Erfindung (The man in the white suit) Mit Joan Greenwood, Cecil Parker  
Regie: Alexander Mackendrick Prädikat wertvoll. Regiepreis Cannes 1956 Neue Filmkunst Walter Kirchner



H. W. Kapitzki

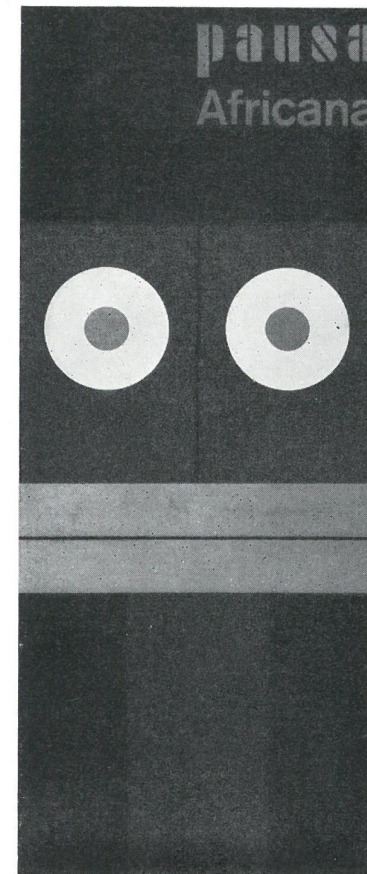
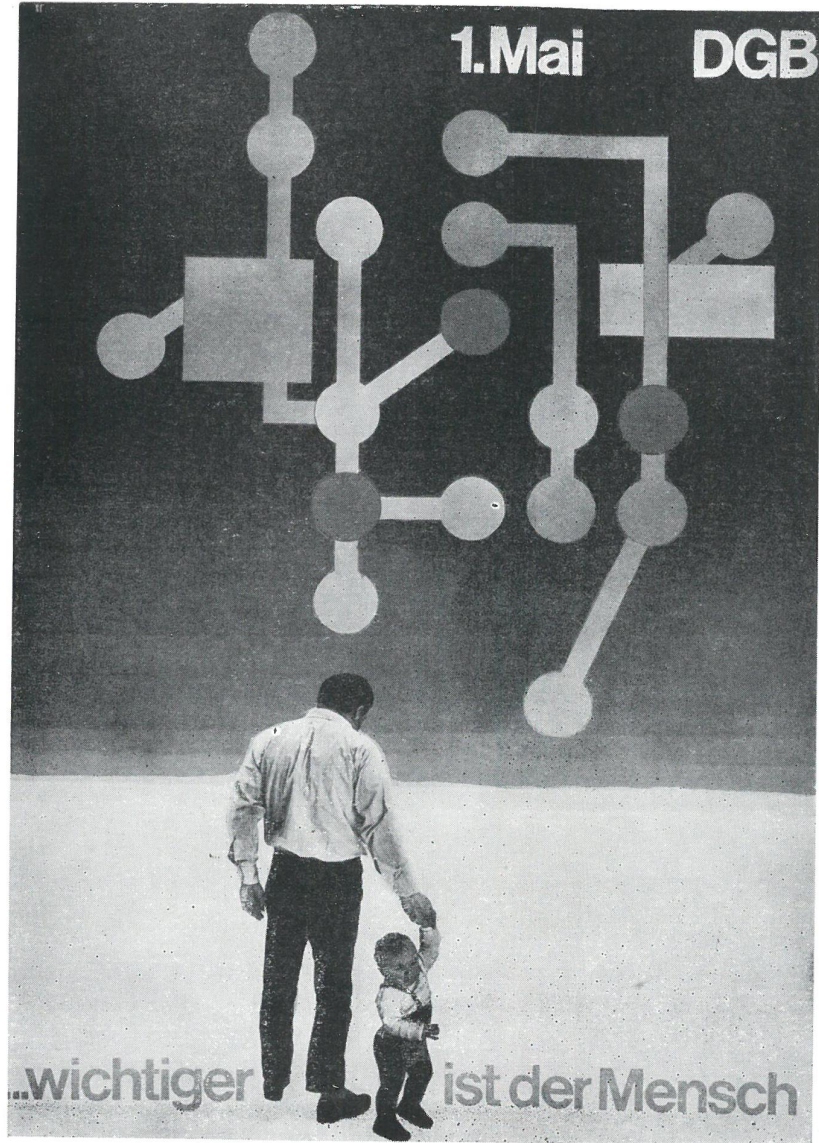
# Baden-Württemberg Kunsth Handwerk 1964

Landesgewerbeamt Baden-Württemberg  
Stadt Offenburg  
In der Oberrheinhalle Offenburg  
17. 7. bis 17. 9. 1964 und 25. 9. bis 4. 10. 1964  
täglich 10 bis 12 und 14 bis 18 Uhr



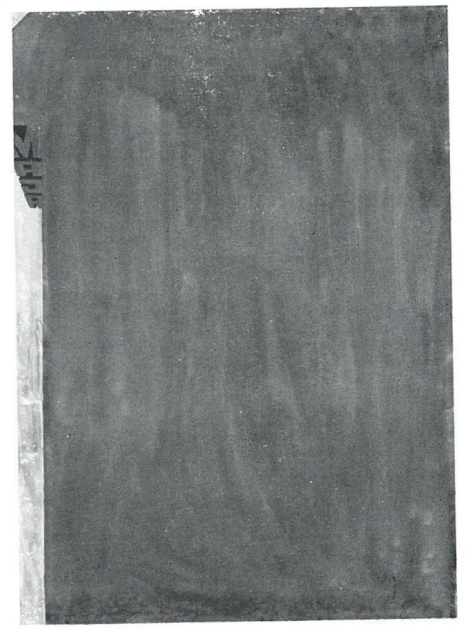
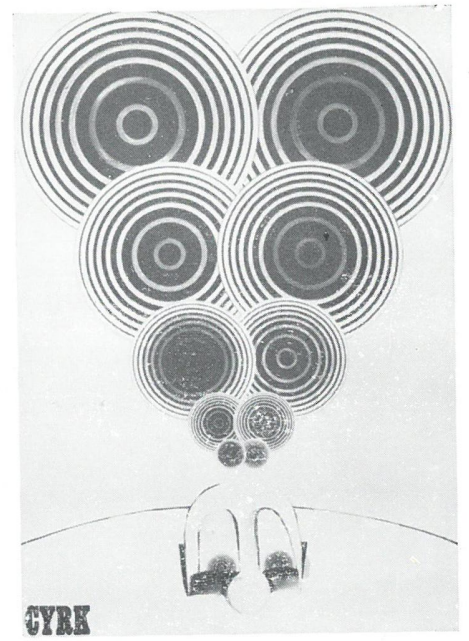
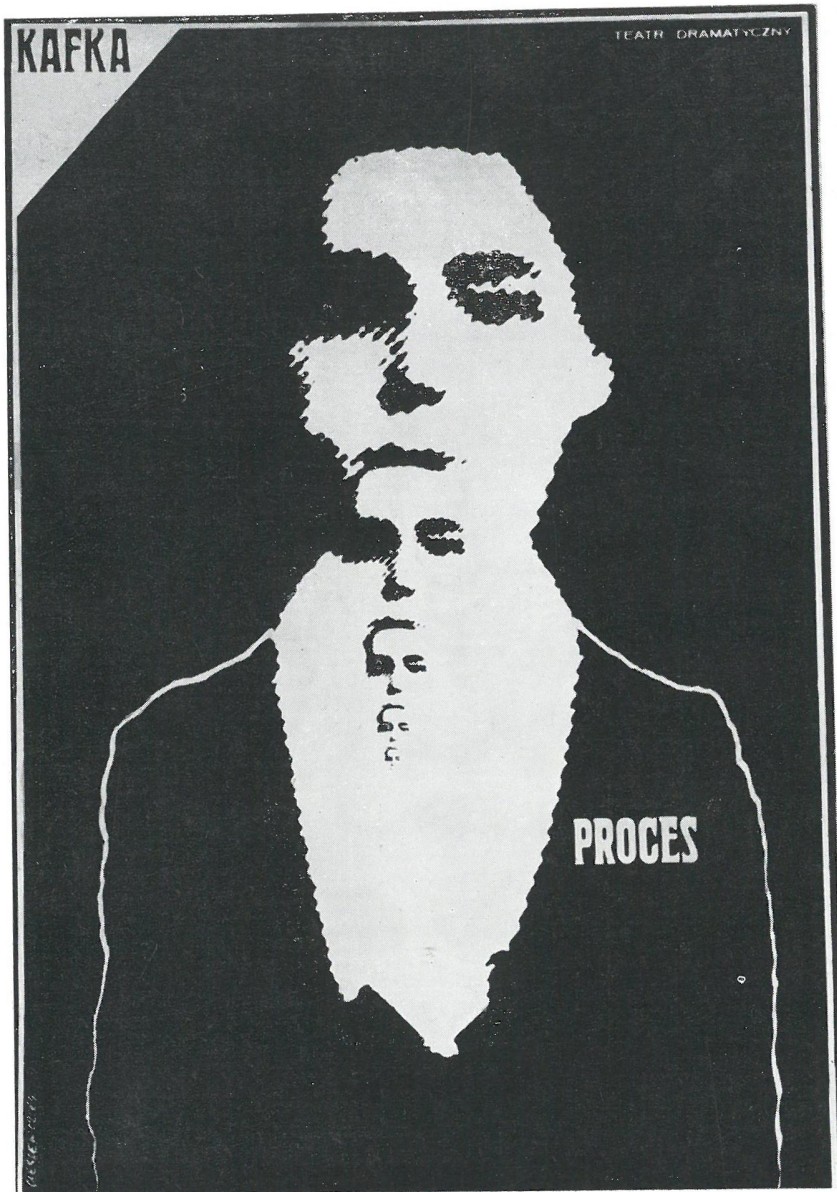
NIEMIECKA REPUBLIKA FEDERALNA • RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE

Anton Stankowski



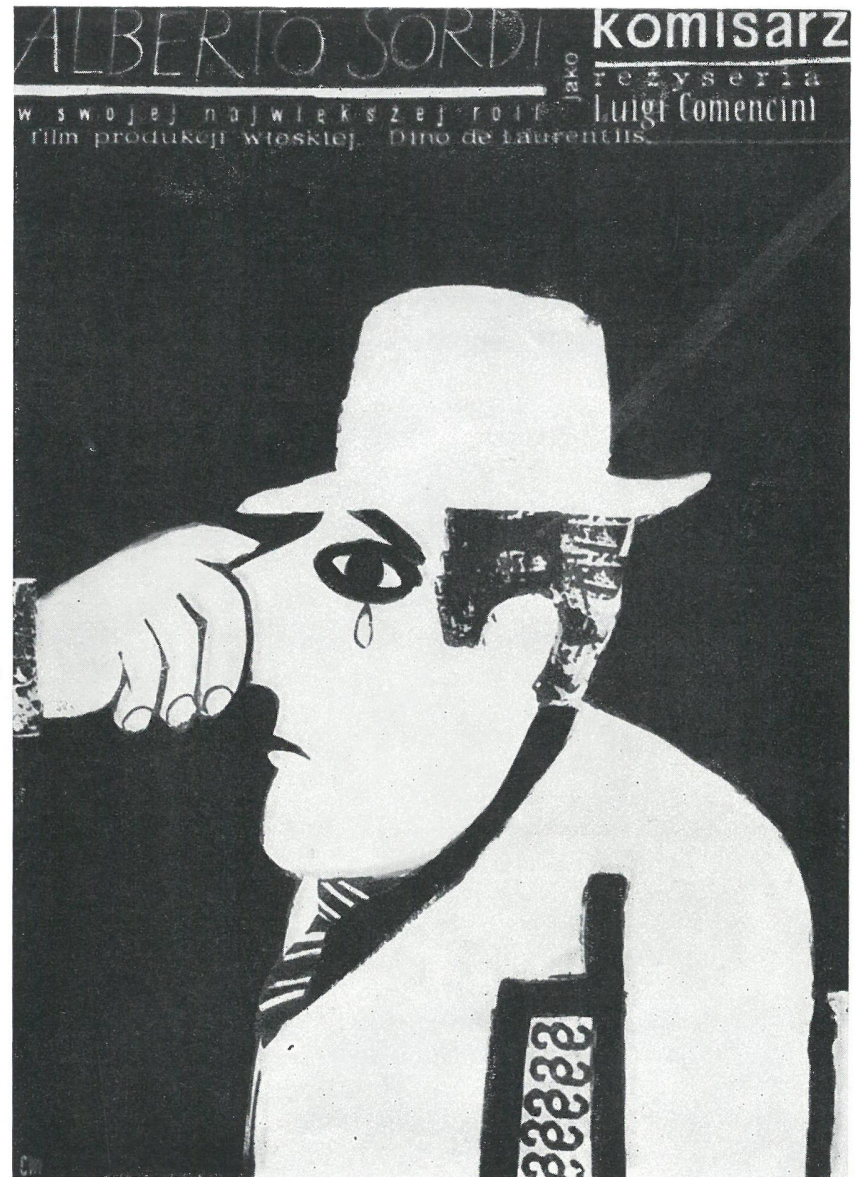
POLSKA • POLOGNE

Roman Cieřlewicz



POLSKA • POLOGNE

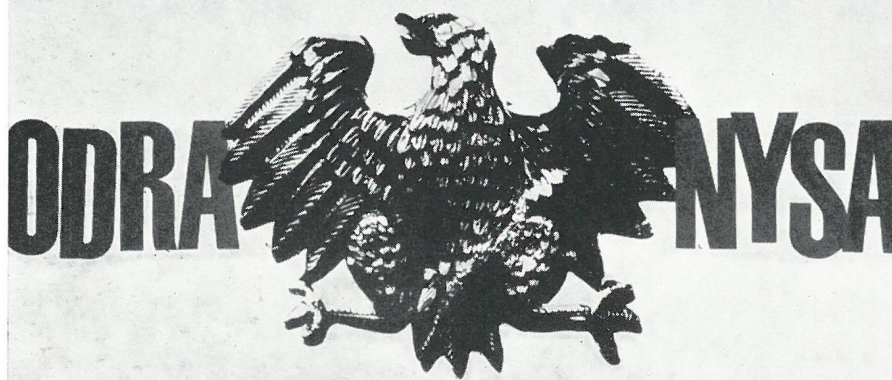
Jerzy Flisak



POLSKA • POLOGNE

**Marek Freudenreich**

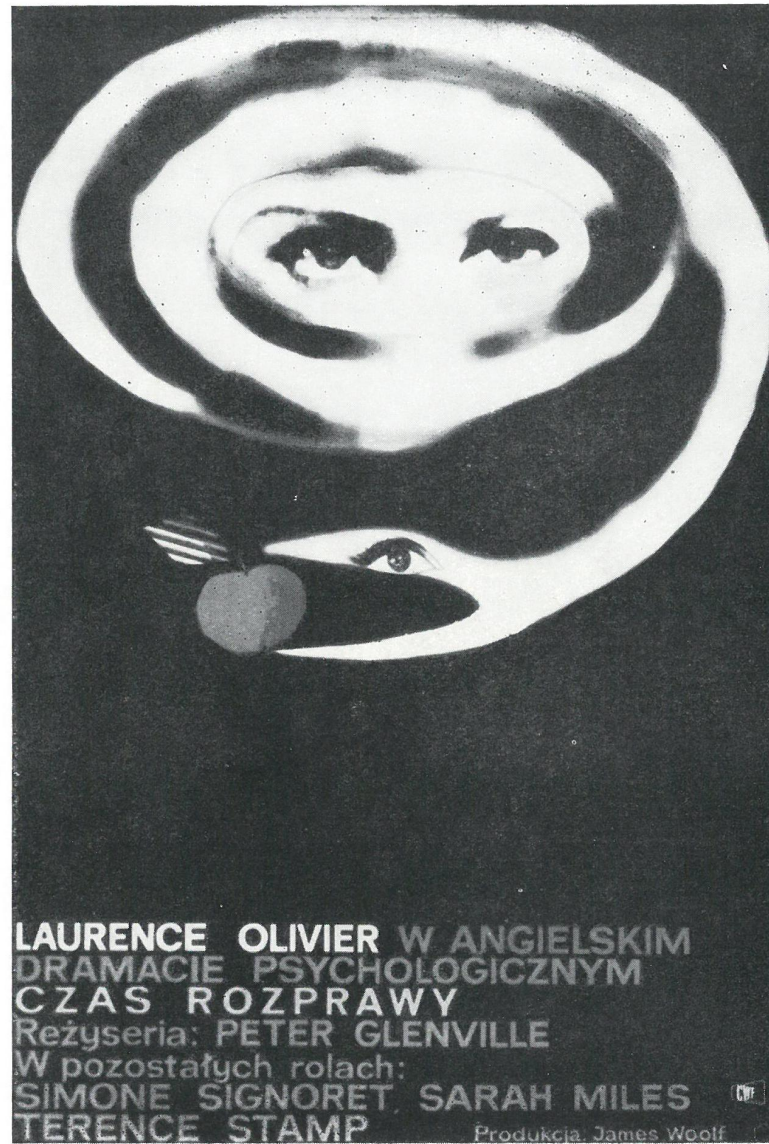
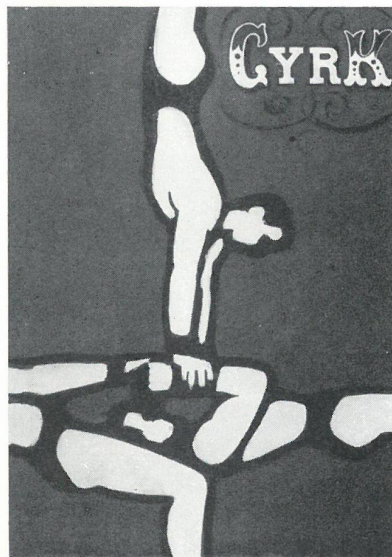
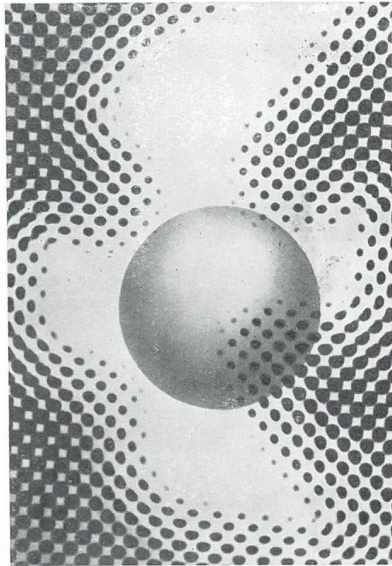
POLSKA  
BYŁA, JEST  
I BĘDZIE  
ZIEMIA OJCÓW  
NASZYCH



20-LECIE WYZWOLENIA ZIEM ZACHODNICH I POŁOŻNYCH

POLSKA • POLOGNE

Wiktor Górka



LAURENCE OLIVIER W ANGIELSKIM  
DRAMACIE PSYCHOLOGICZNYM  
CZAS ROZPRAWY  
Reżyseria: PETER GLENVILLE  
W pozostałych rolach:  
SIMONE SIGNORET, SARAH MILES  
TERENCE STAMP

Produkcja: James Woolf



POLSKA • POLOGNE

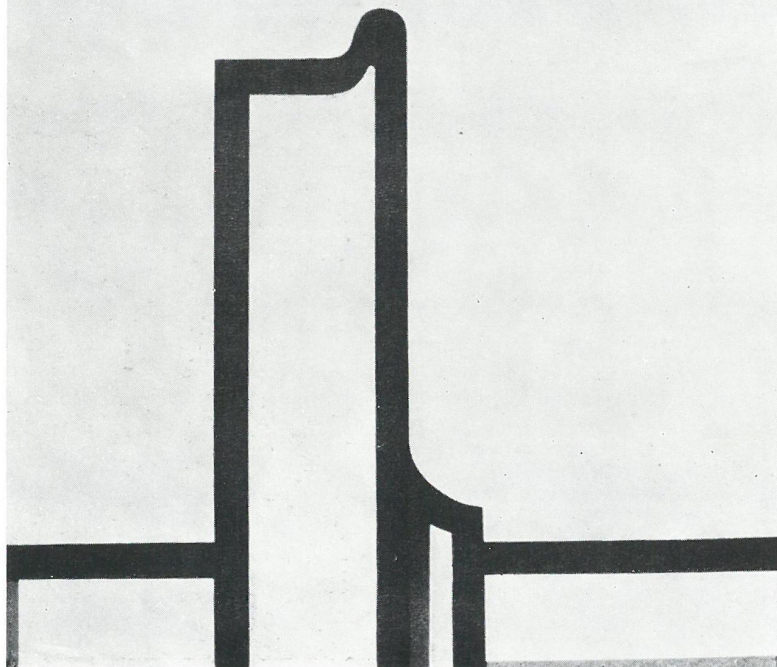
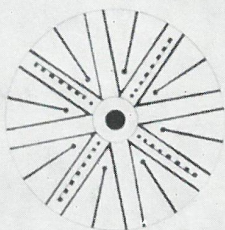
Tadeusz Grabowski

# RAFAMET

SOLE EXPORTER  
MACHINE TOOL FACTORY  
**RAFAMET**

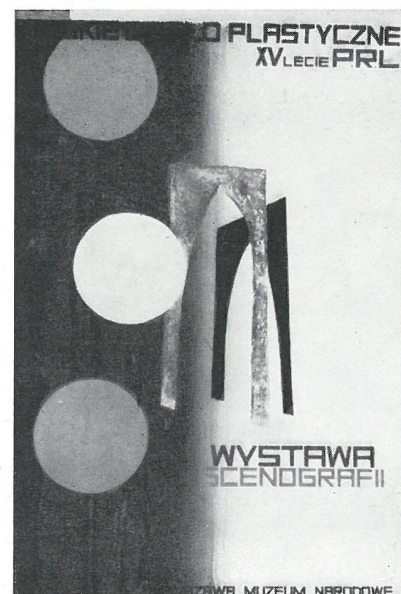
KUZNIA RACIBORSKA POLAND

PRODUCES  
SPECIAL MACHINE TOOLS  
FOR RAIL CARS  
HEAVY UNIVERSAL VERTICAL  
BORING AND TURNING MILLS  
SPECIAL MACHINES  
AND EQUIPMENTS FOR RAIL CARS



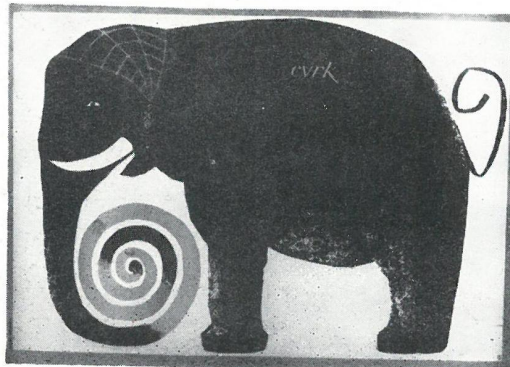
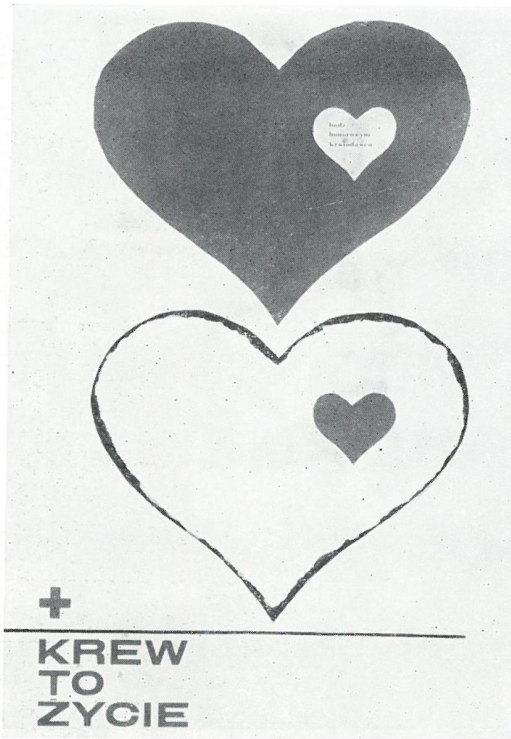
POLSKA • POLOGNE

Tadeusz Gronowski



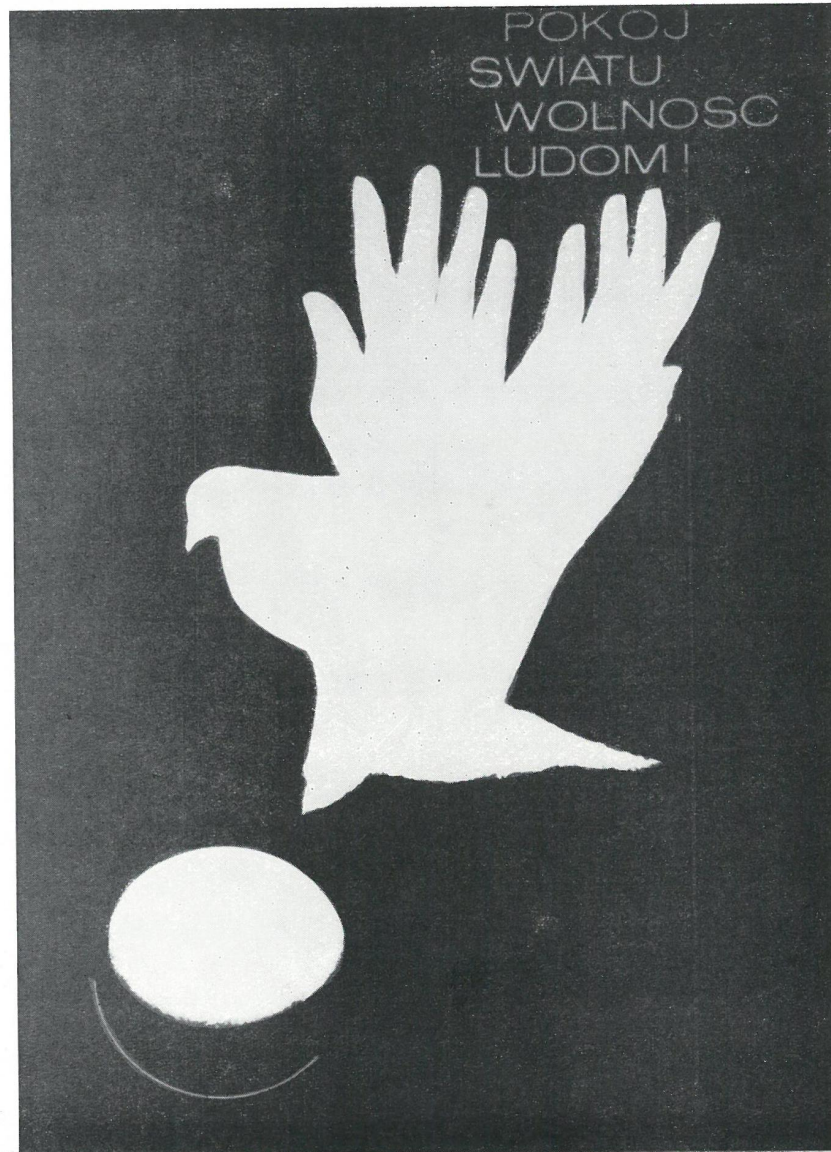
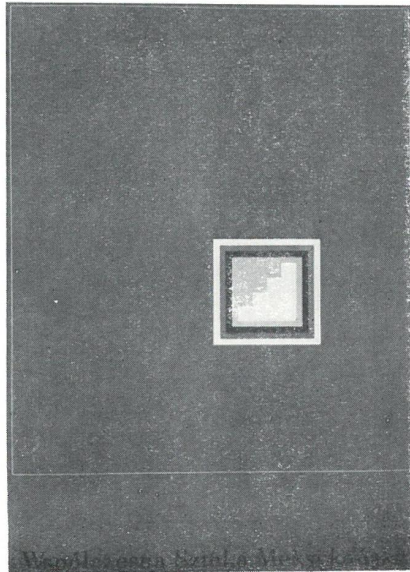
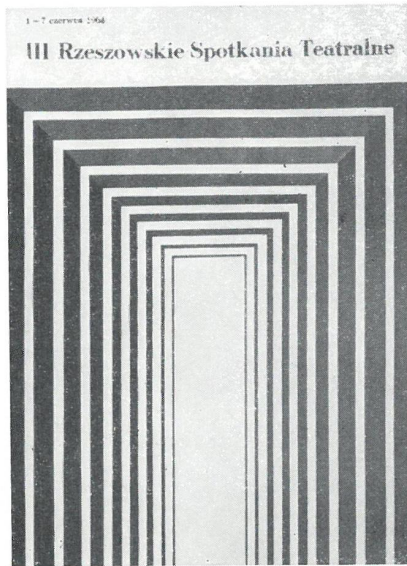


Hubert Hilscher



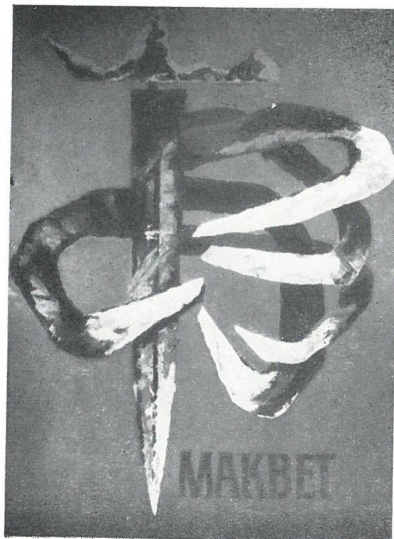
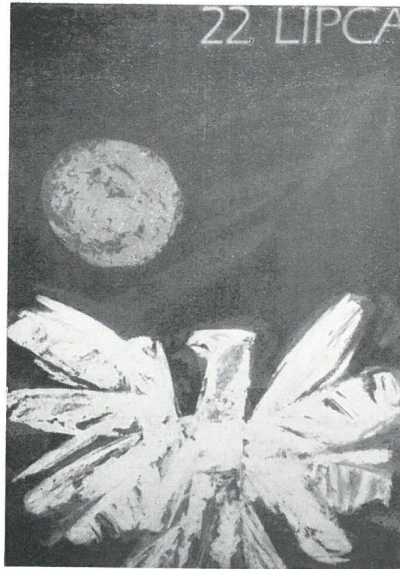
POLSKA • POLOGNE

Leszek Hołdanowicz



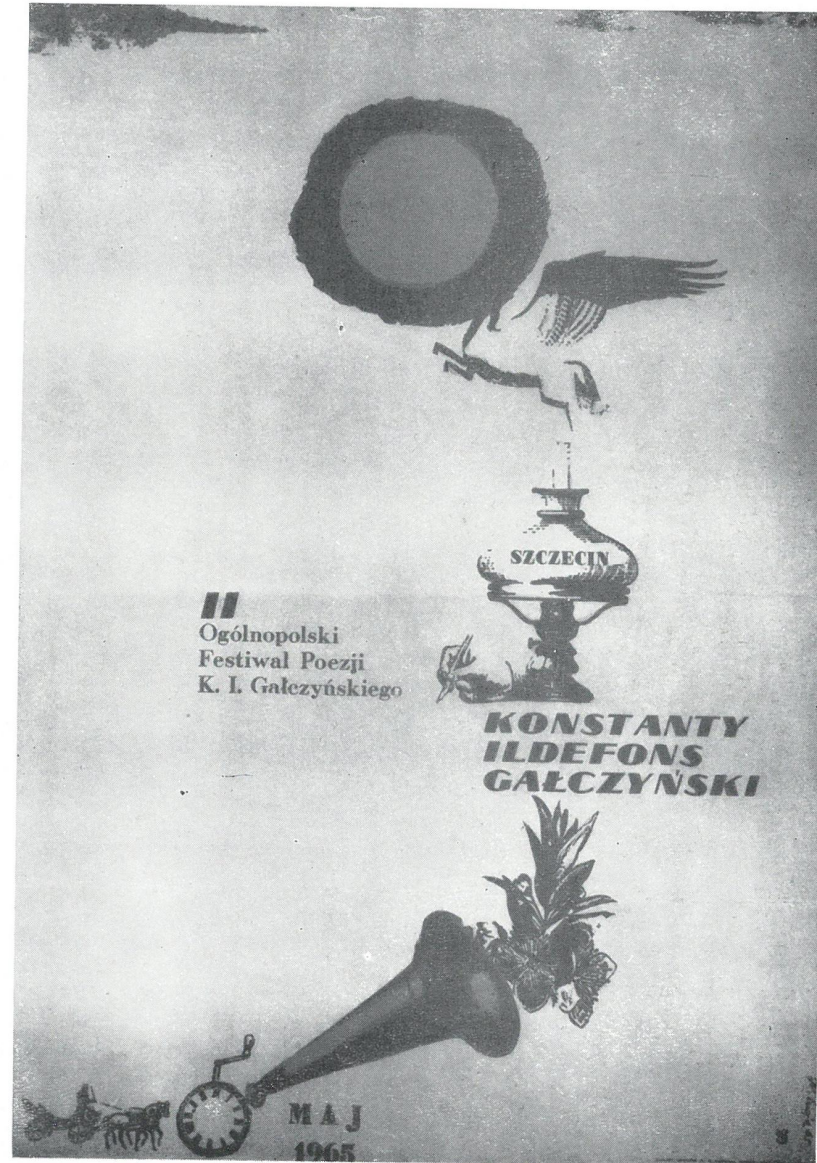
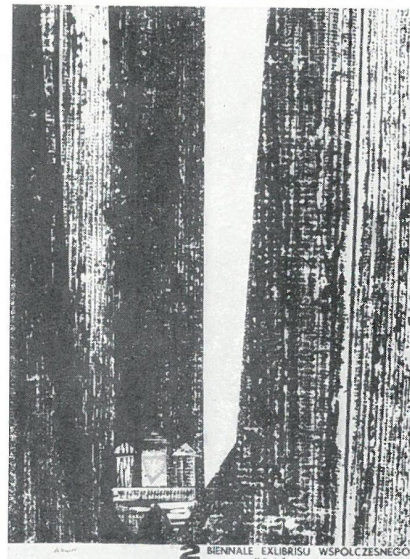
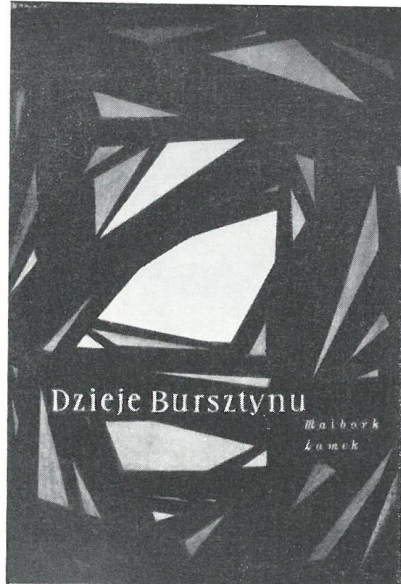
POLSKA • POLOGNE

Tadeusz Jodłowski



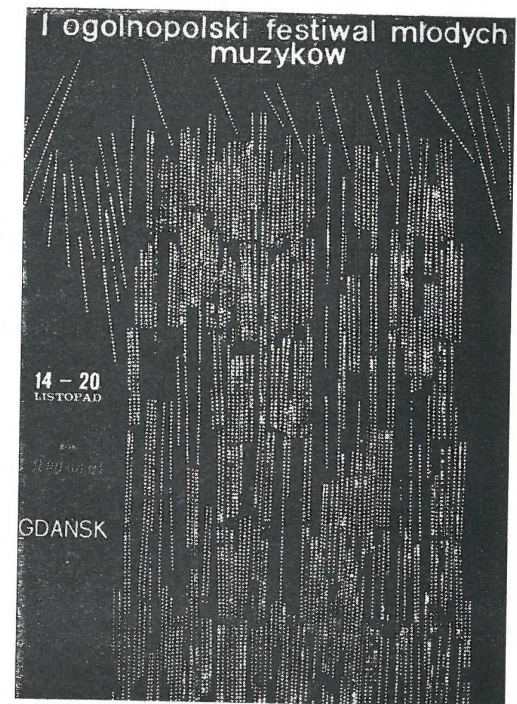
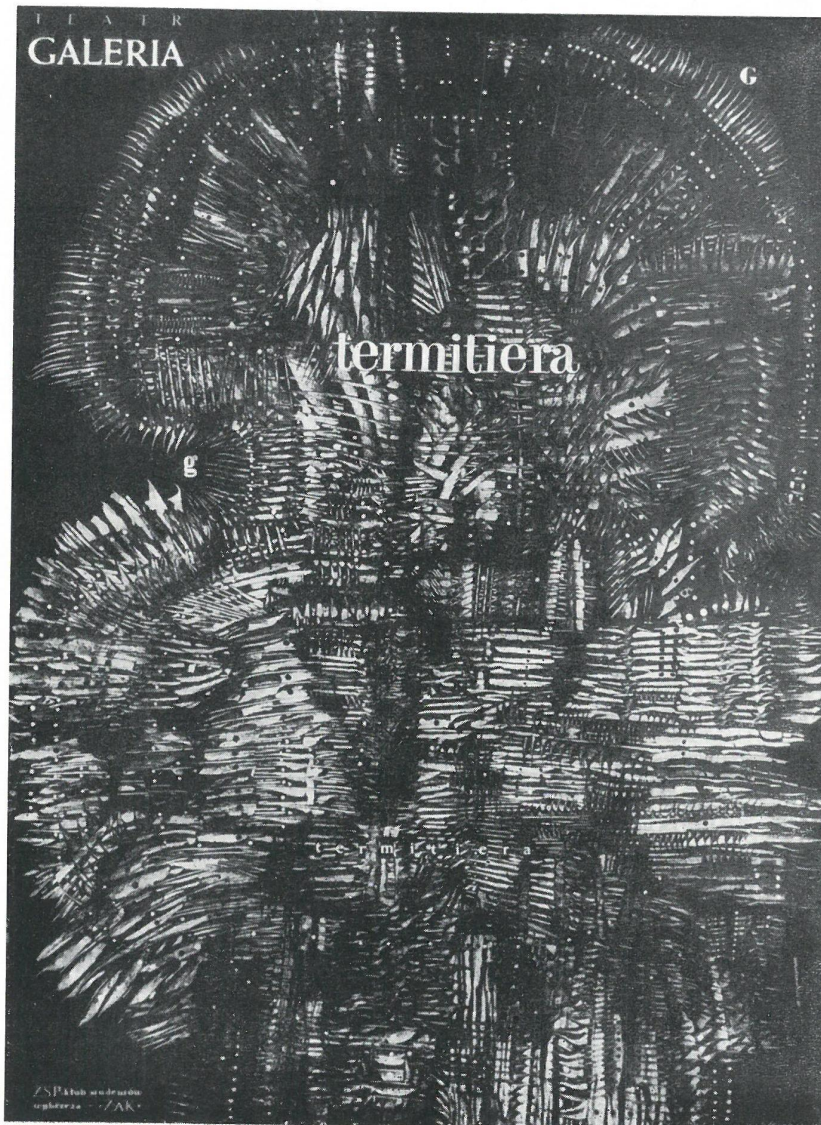
POLSKA • POLOGNE

Zbigniew Kaja



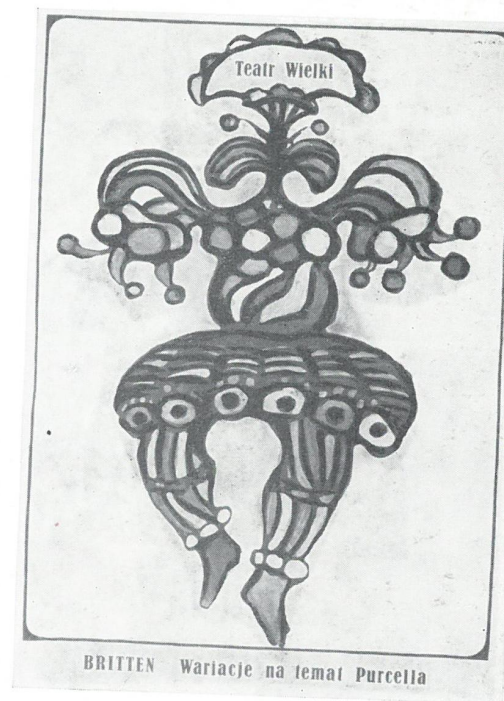
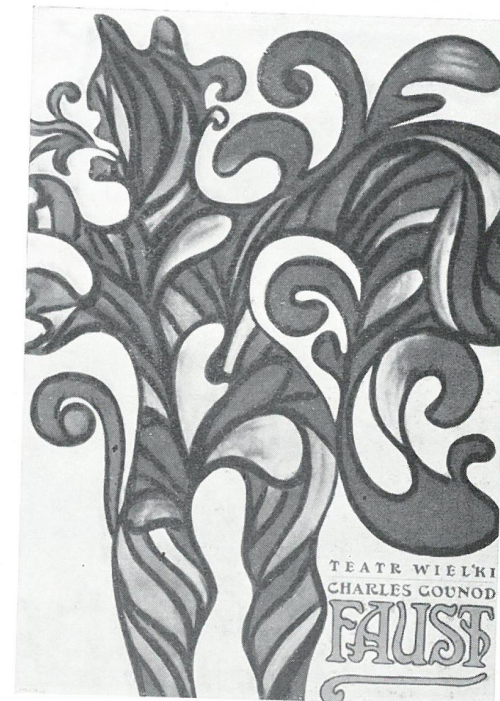
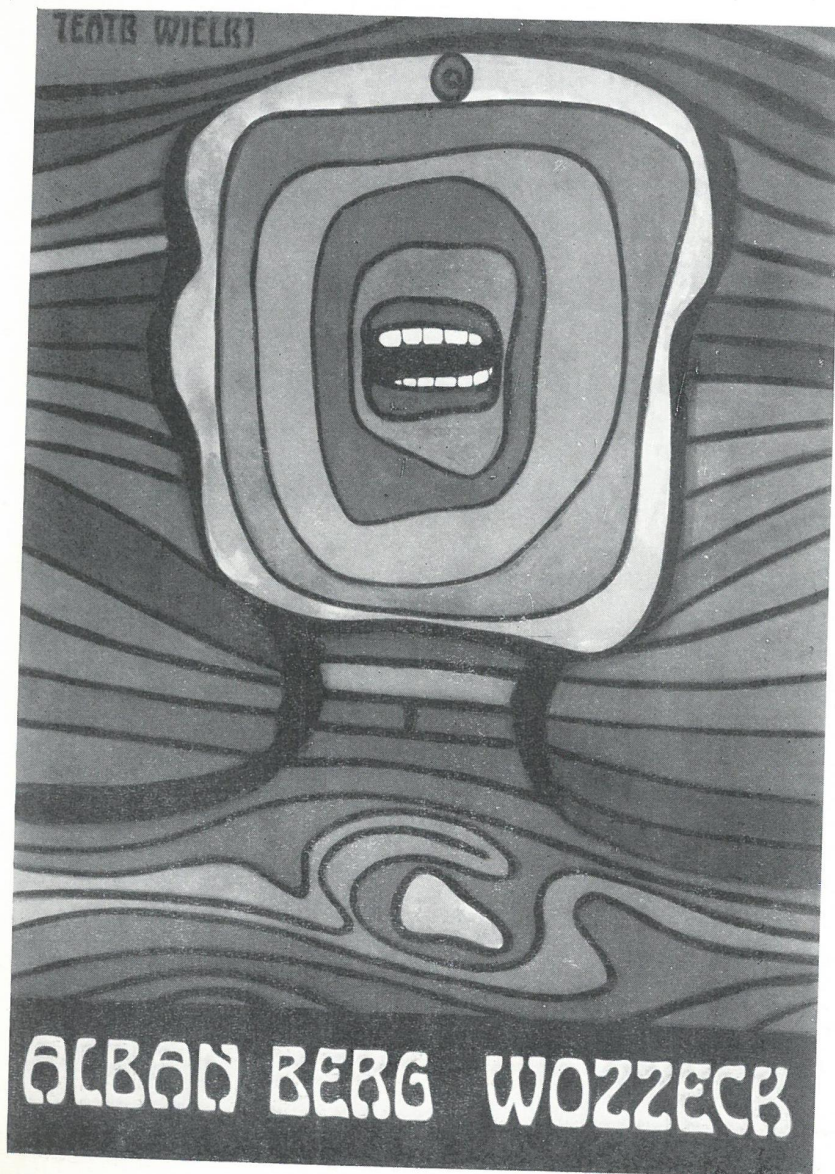
POLSKA • POLOGNE

Jerzy Krechowicz



POLSKA • POLOGNE

Jan Lenica



POLSKA • POLOGNE

Eryk Lipiński

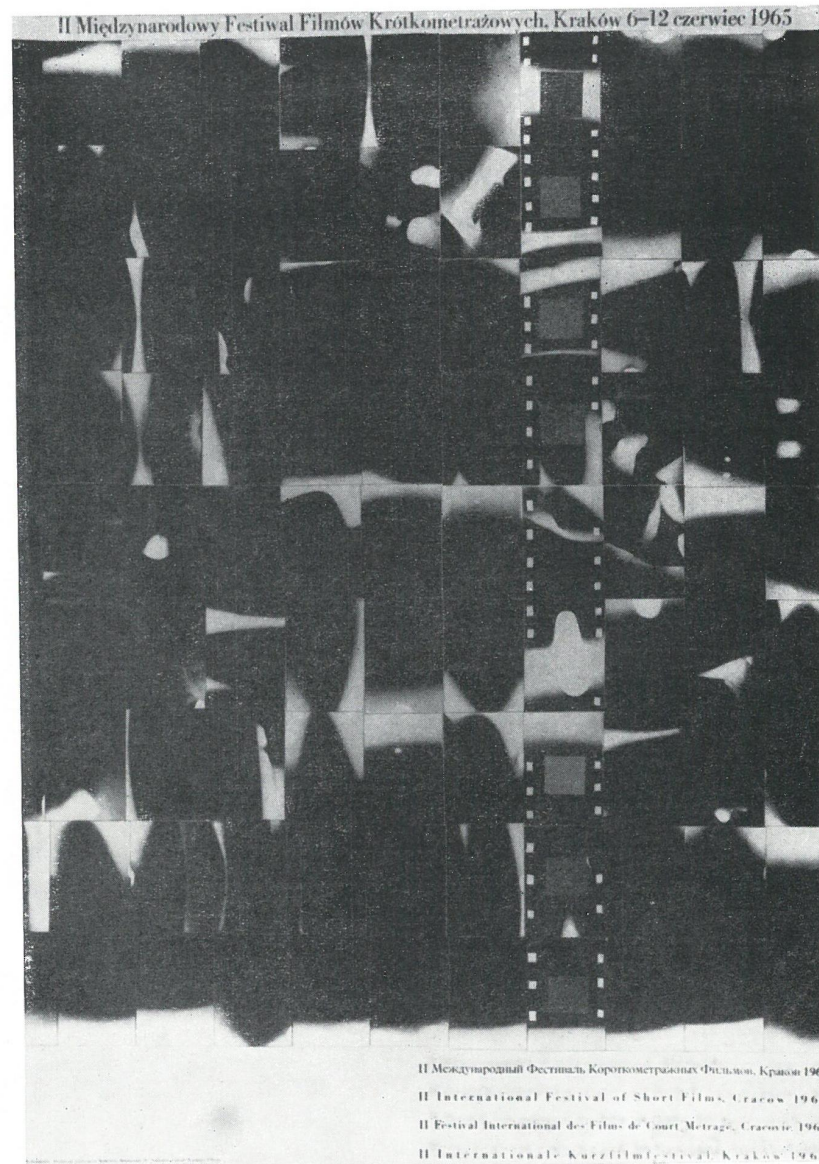


PLAKAT A PLAKAT / VÝSTAVA ERYKA LIPINSKÉHO  
KABINET ARCHITECTURY A UŽITÉHO UMĚNÍ / PRAHA 1 / NA PŘÍKOPĚ 18. LEDEN 66



POLSKA • POLOGNE

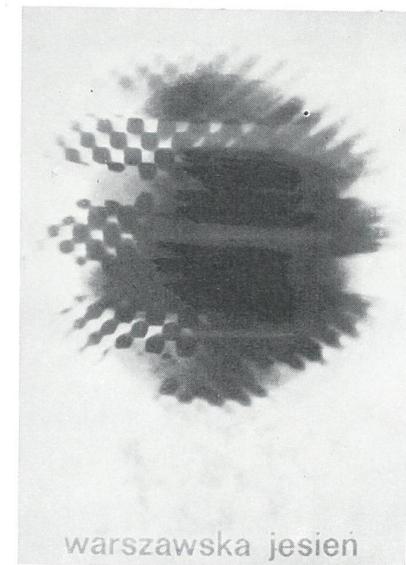
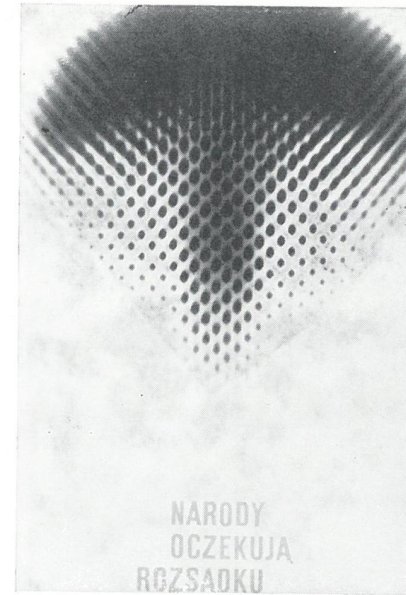
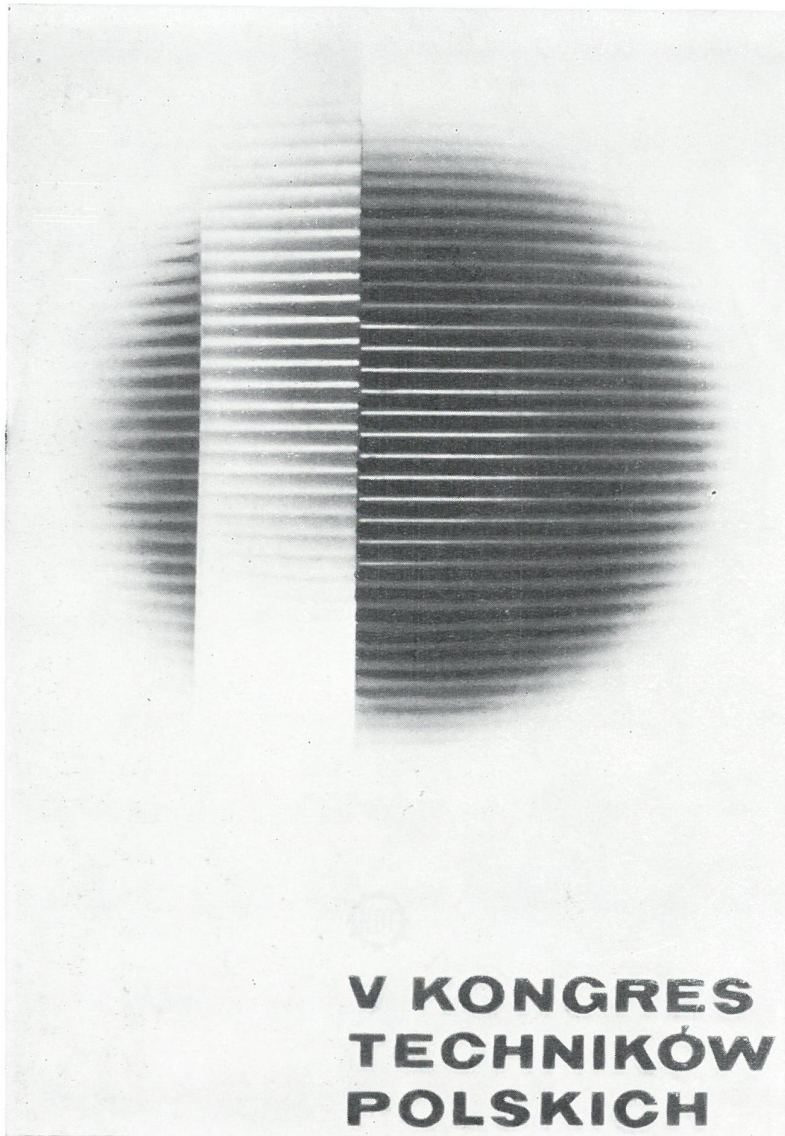
Zbigniew Lutomski





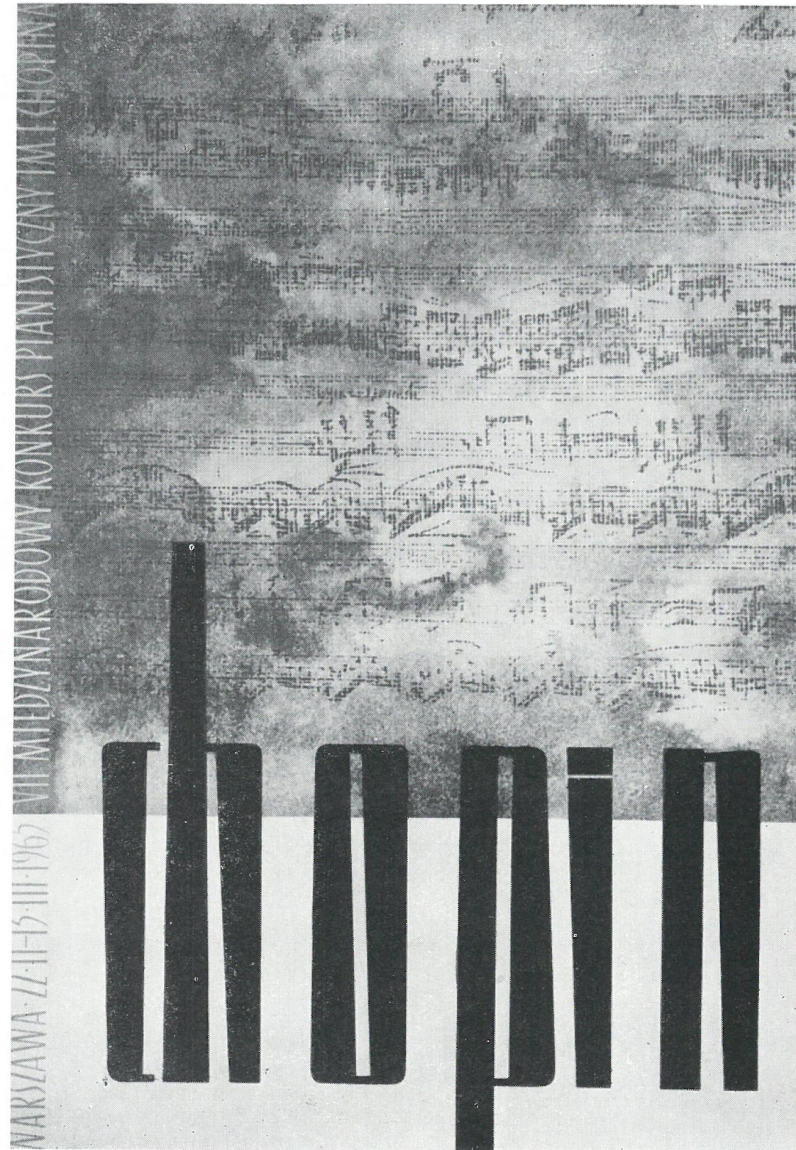
POLSKA • POLOGNE

**Gustaw Majewski**



POLSKA • POLOGNE

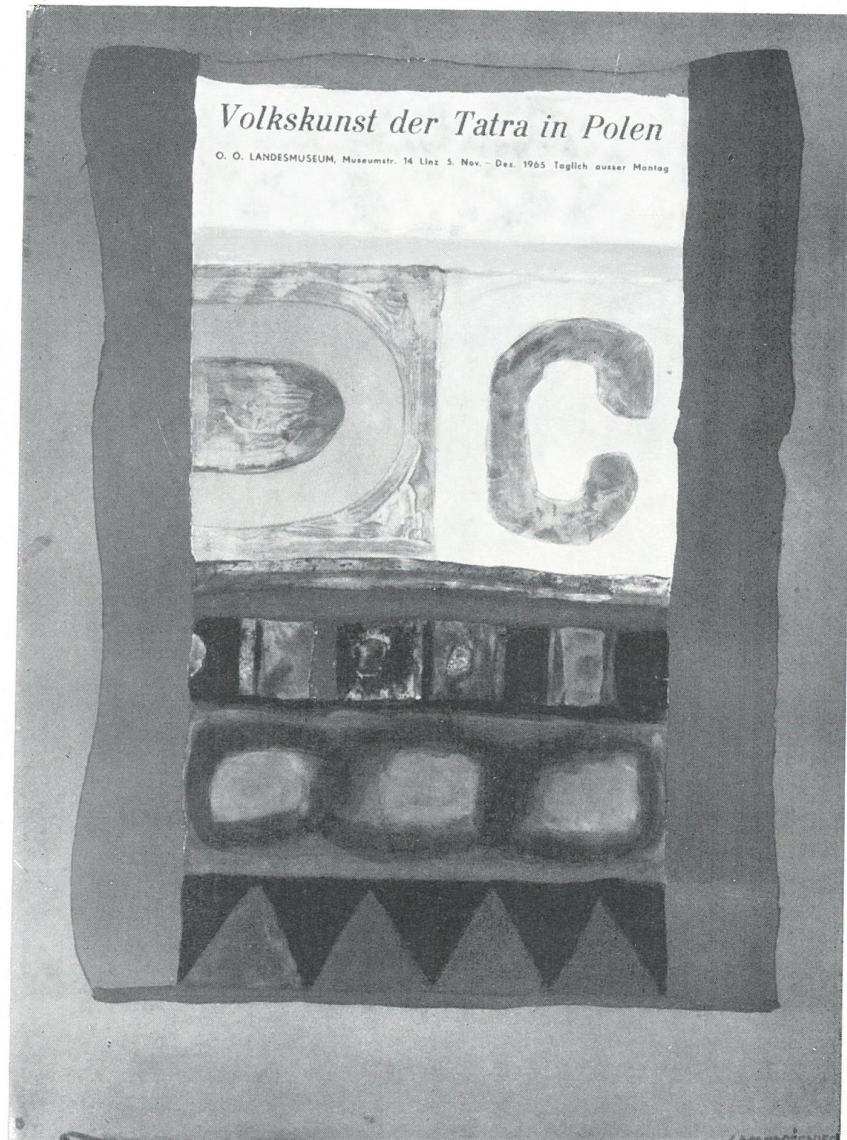
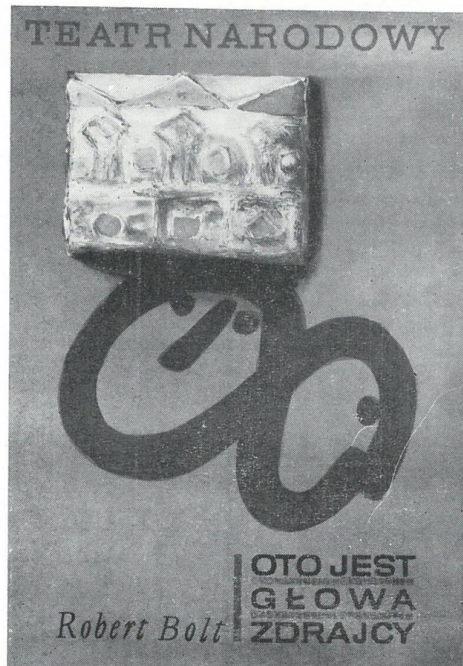
**Stefan Małecki**



WARSZAWA 22-11-75-1111-1967 VII MIĘDZYNARODOWY KONKURS PIANISTYCZNY IM. CHOPINA

POLSKA • POLOGNE

Jan Młodożeniec



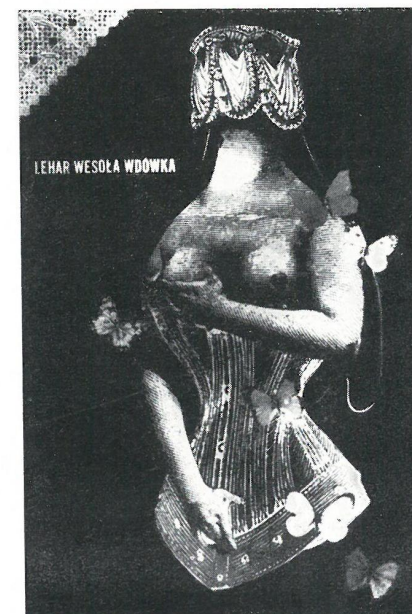
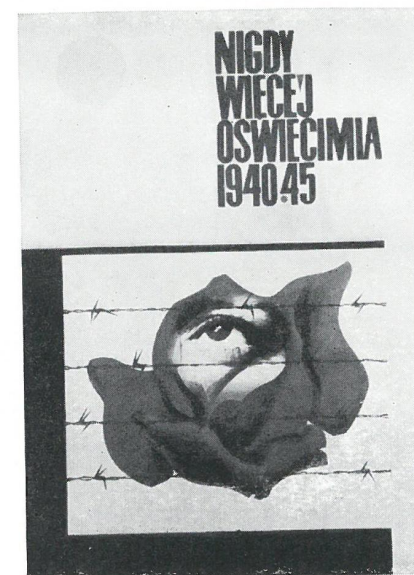
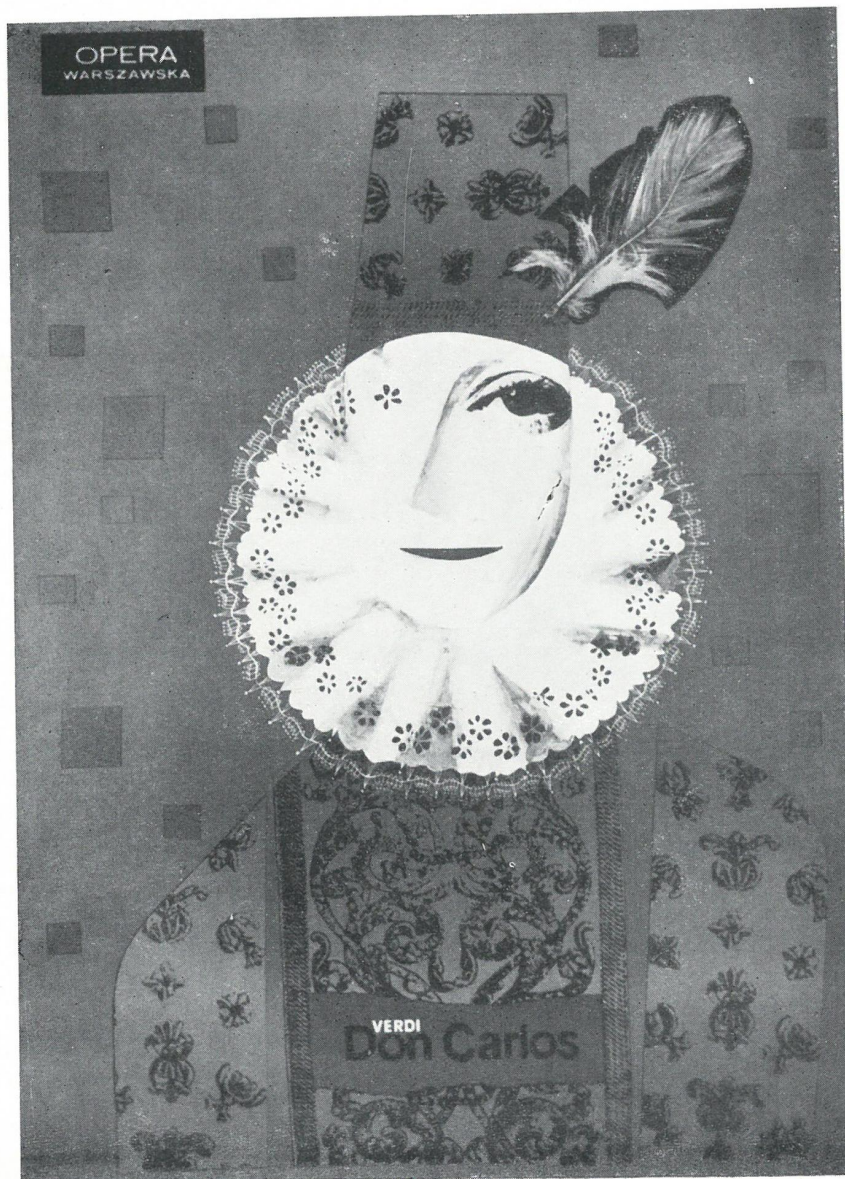
POLSKA • POLOGNE

Tadeusz Moskata



POLSKA • POLOGNE

Józef Mroszczak



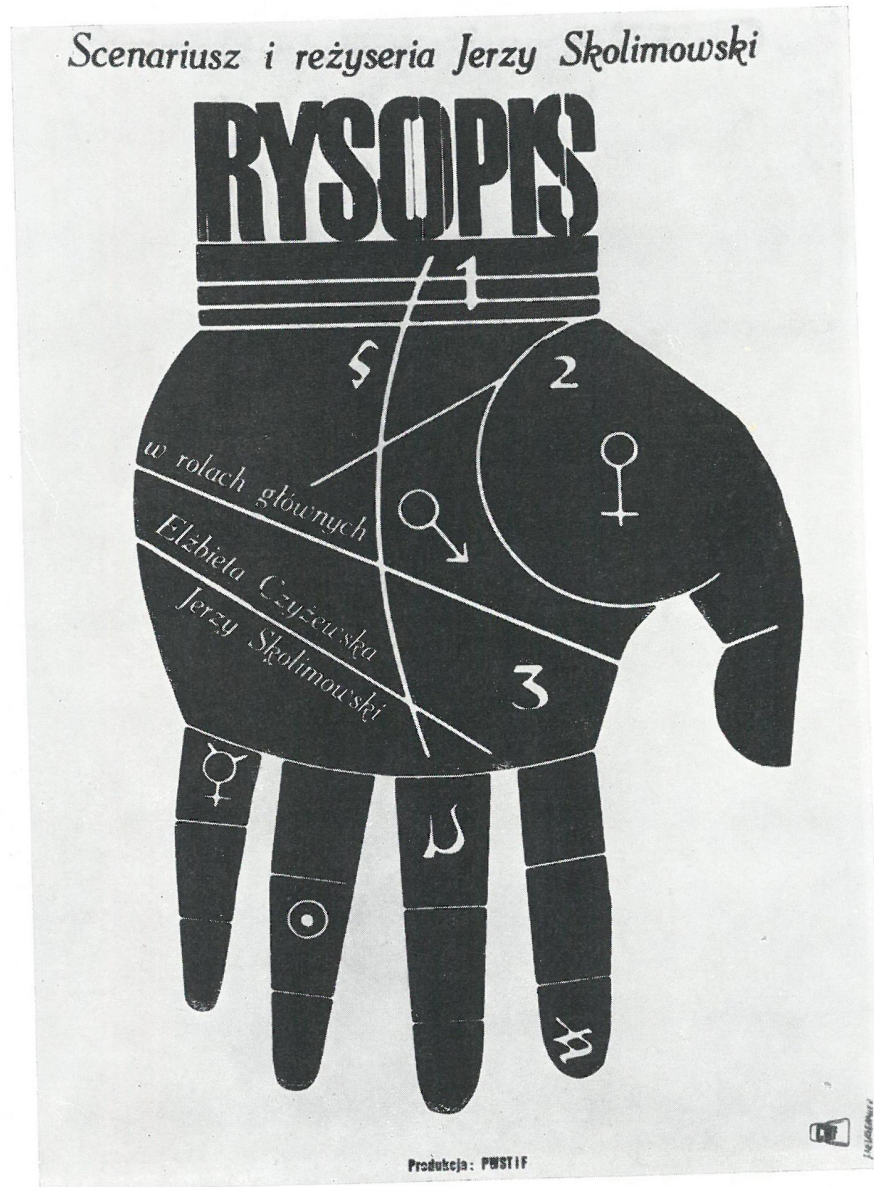
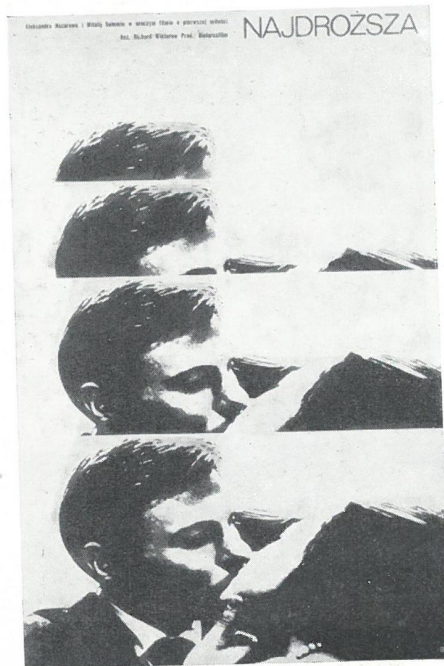
POLSKA • POLOGNE

Jerzy Napieracz



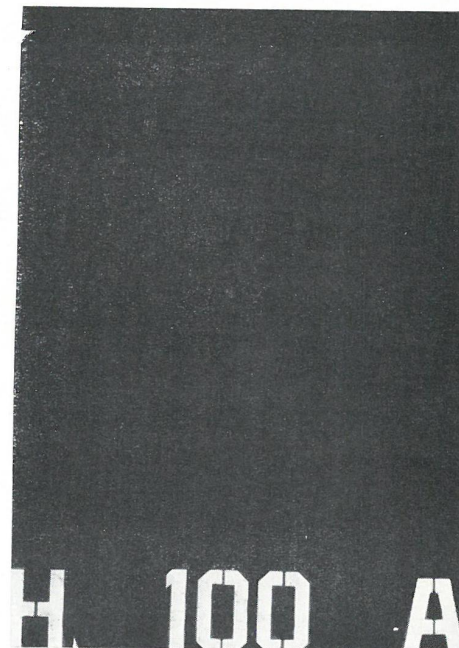
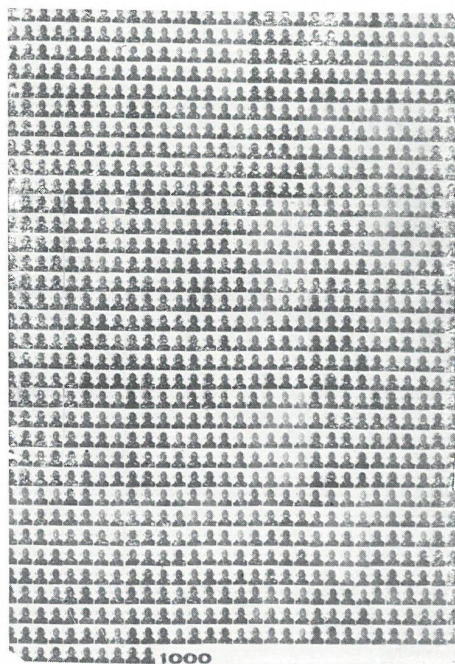
POLSKA • POLOGNE

Jacek Neugebauer



POLSKA • POLOGNE

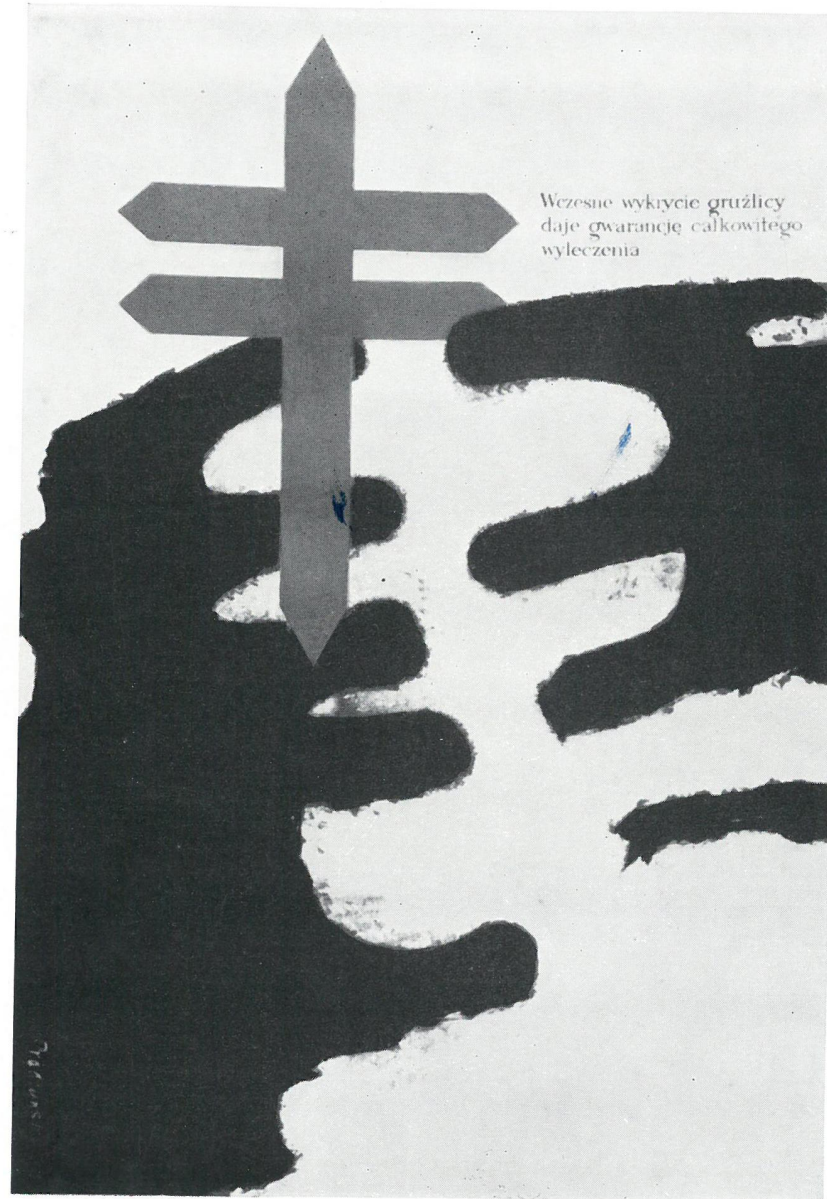
Julian Pałka





POLSKA • POLOGNE

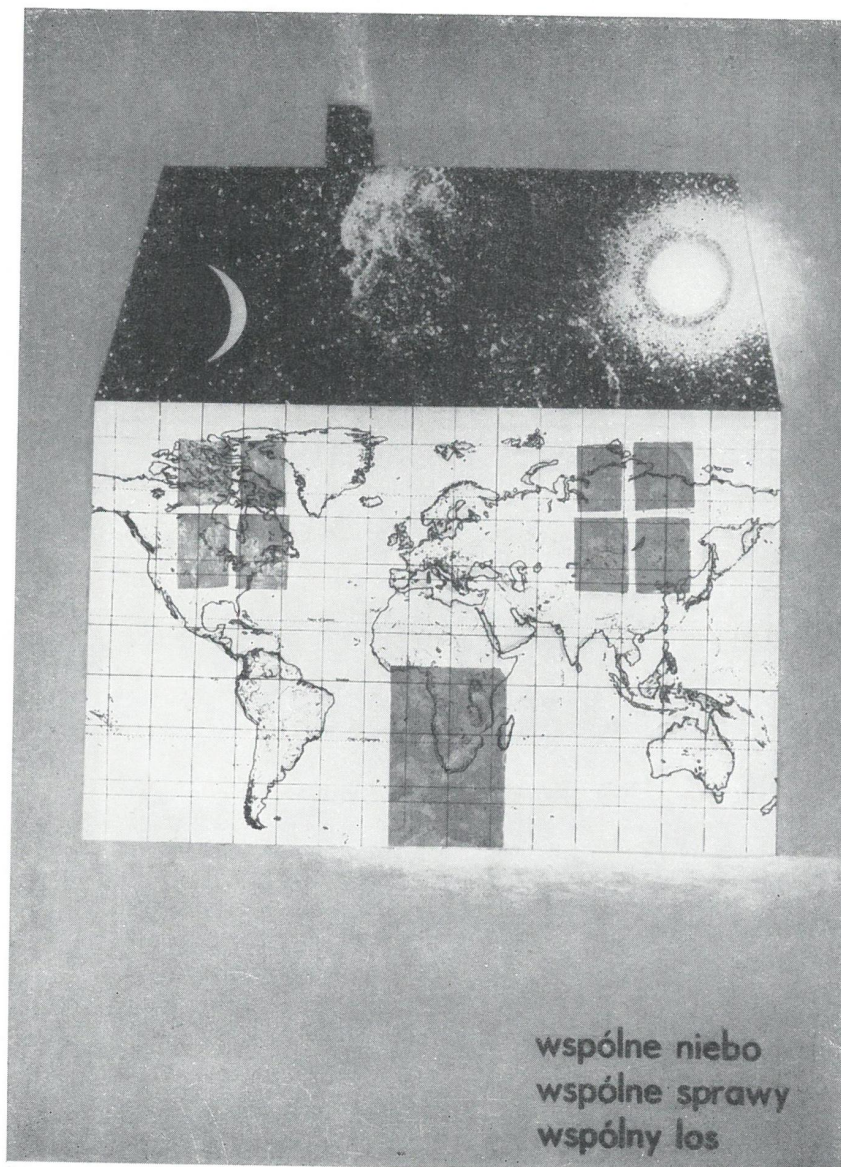
**Bohdan Prączyński**



Wczesne wykrycie gruźlicy  
daje gwarancję całkowitego  
wyleczenia

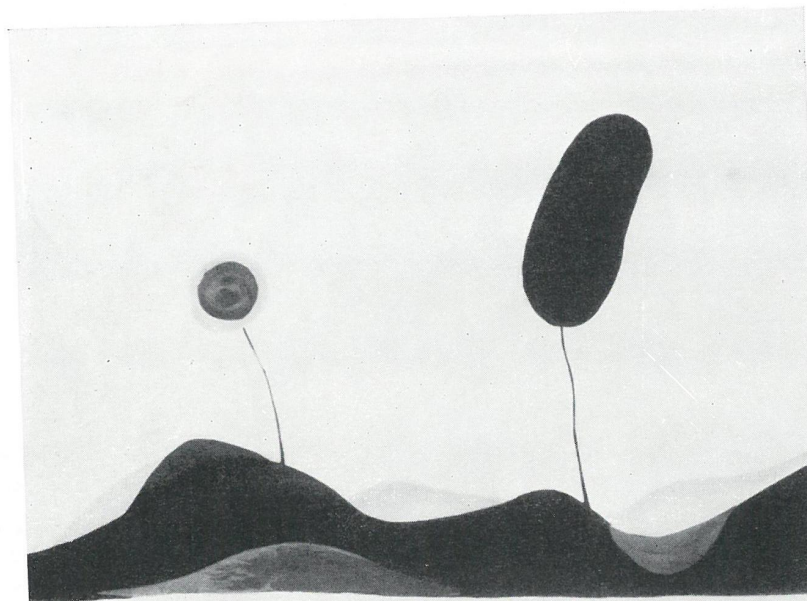
POLSKA • POLOGNE

**Witold Maciej Raducki**

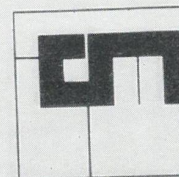


POLSKA • POLOGNE

**Gabriel Rechowicz**



EXPOSITION DE PEINTURES ET TAPISSERIES  
HANNA ET GABRIEL RECHOWICZ  
DU 7 MAI AU 21 MAI

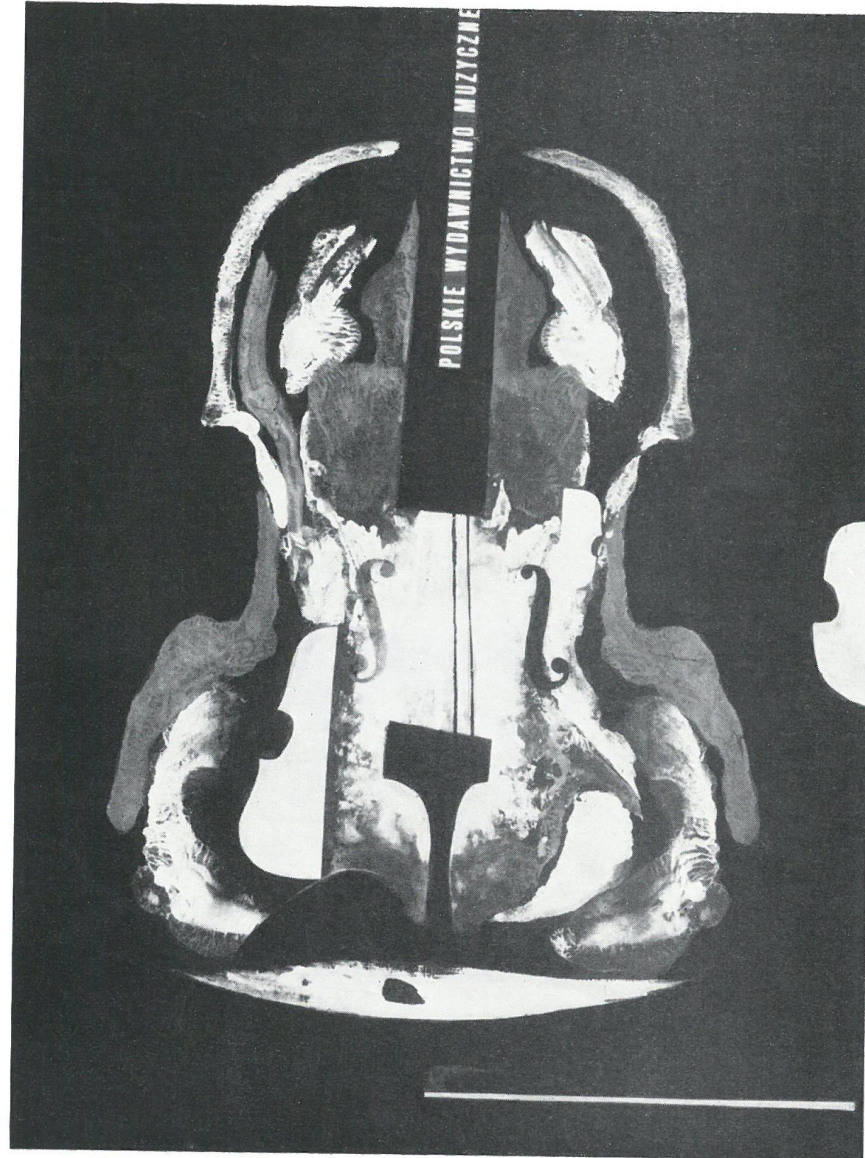


rue de l'Academie 7  
La Cite Lausanne

**galerie du coq muet**

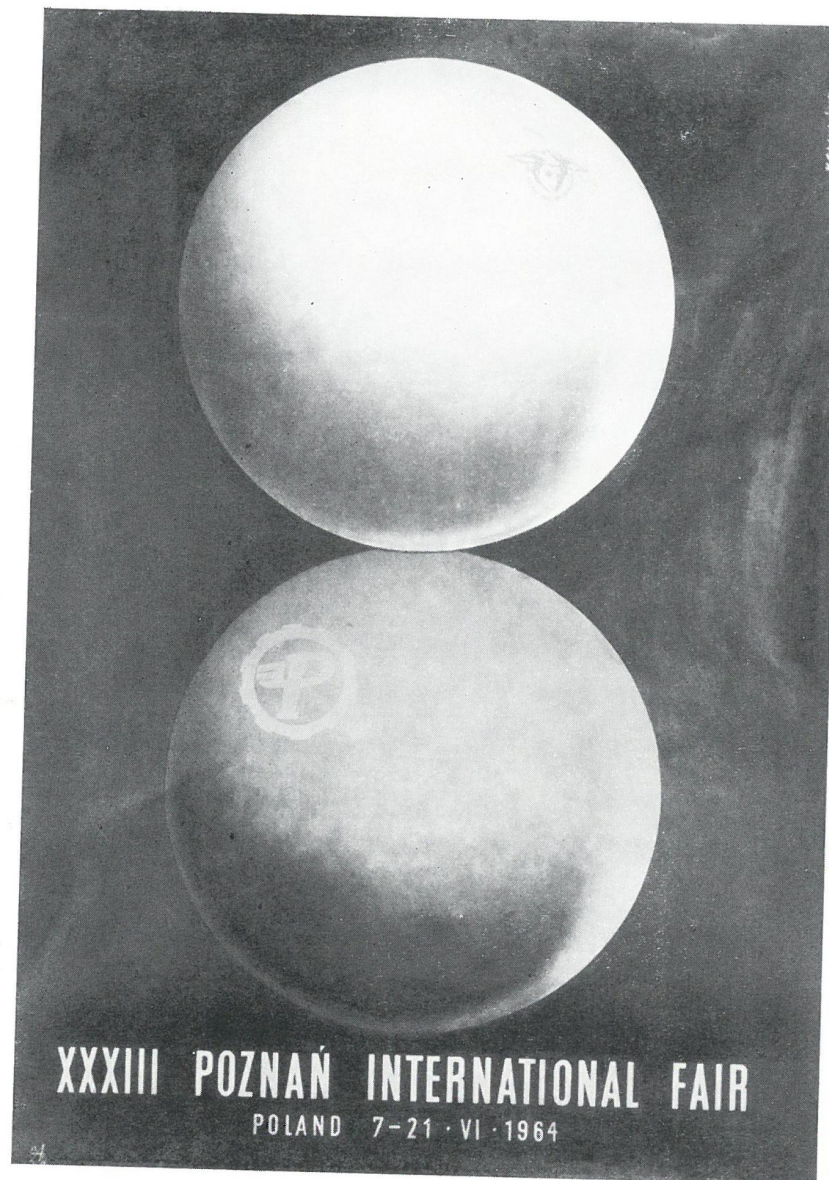
POLSKA • POLOGNE

**Bożena Rogowska**



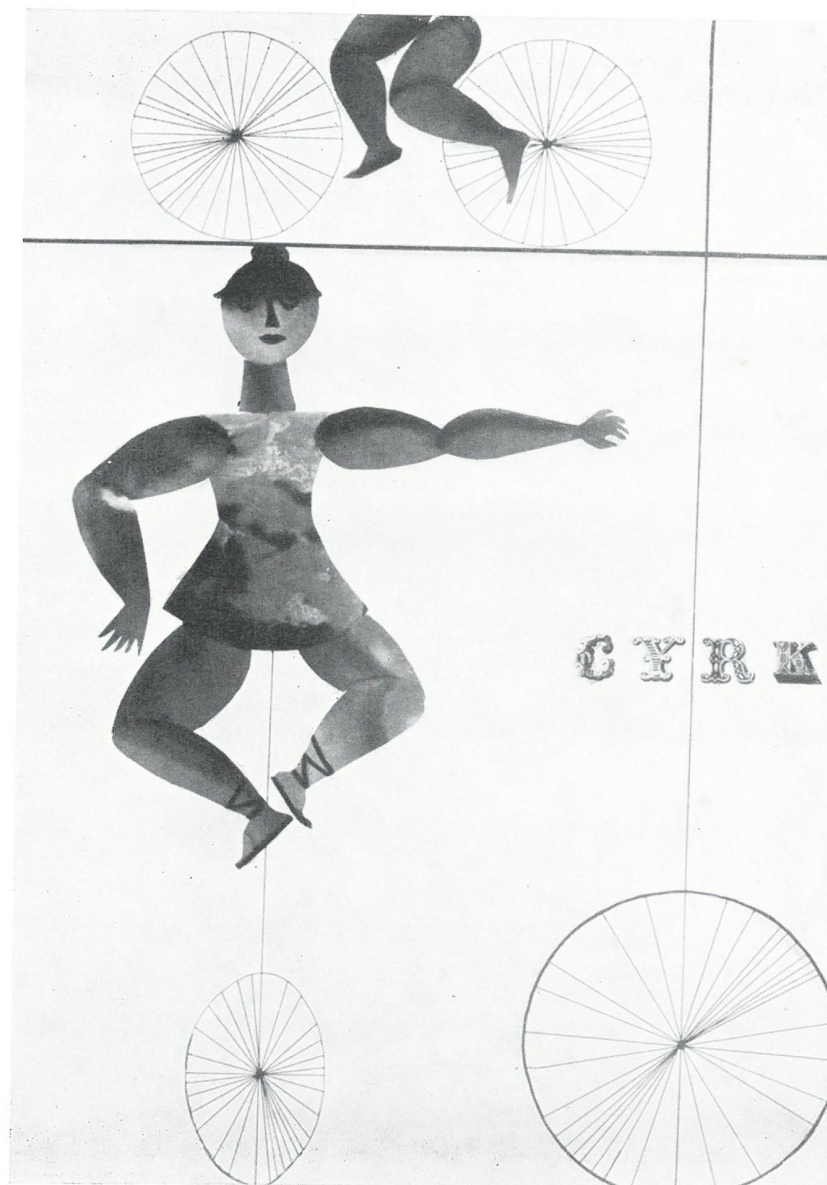
POLSKA • POLOGNE

**Kazimierz Sławiński**



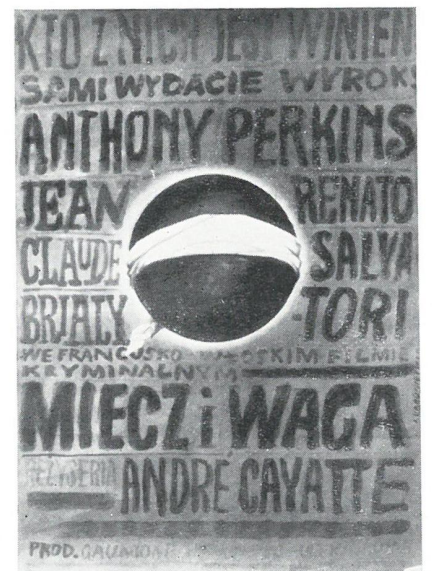
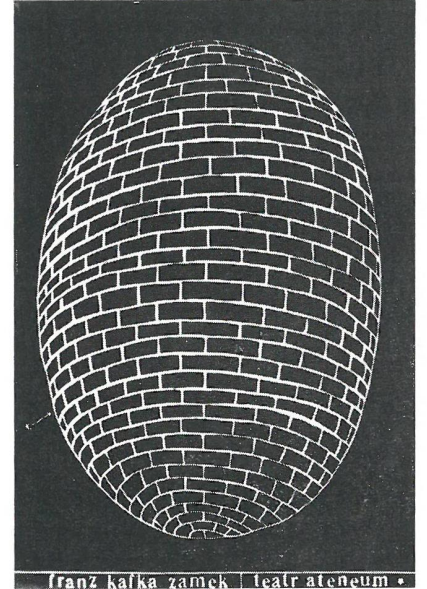
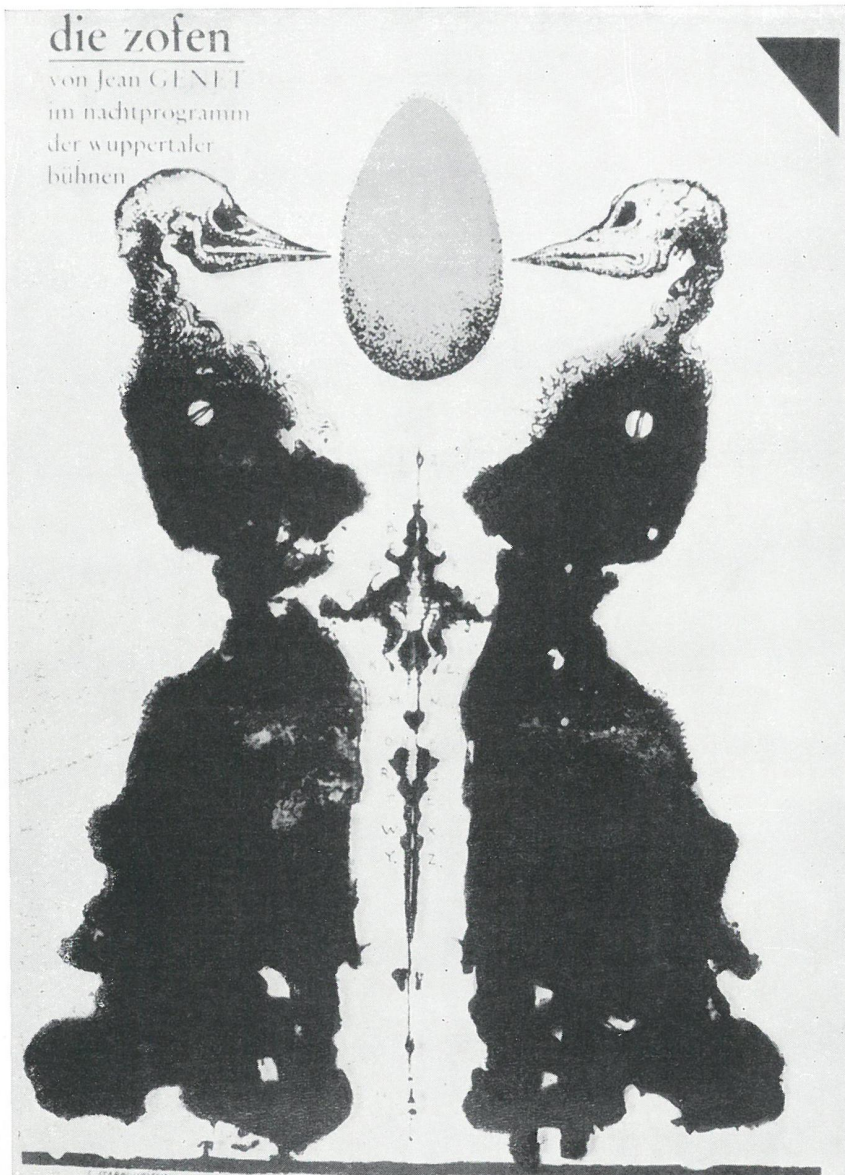
POLSKA • POLOGNE

**Jerzy Srokowski**



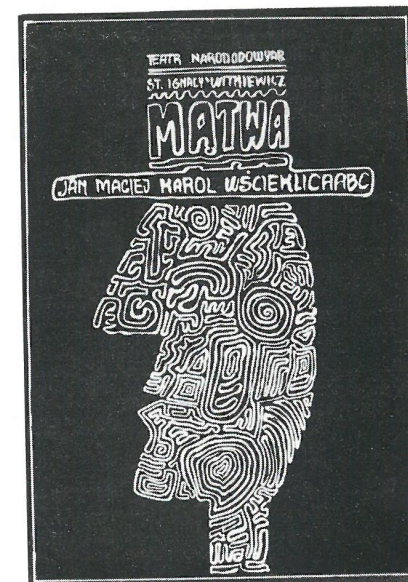
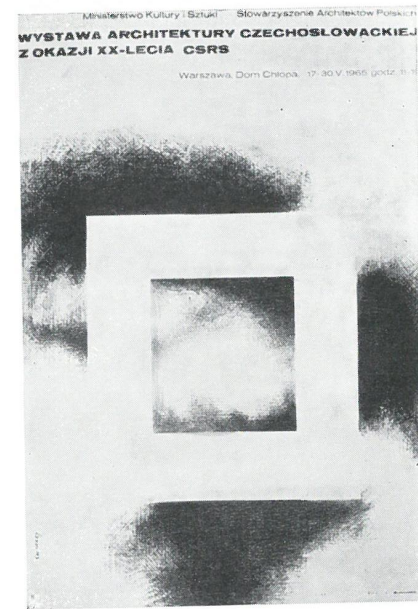
POLSKA • POLOGNE

Franciszek Starowieyski



POLSKA • POLOGNE

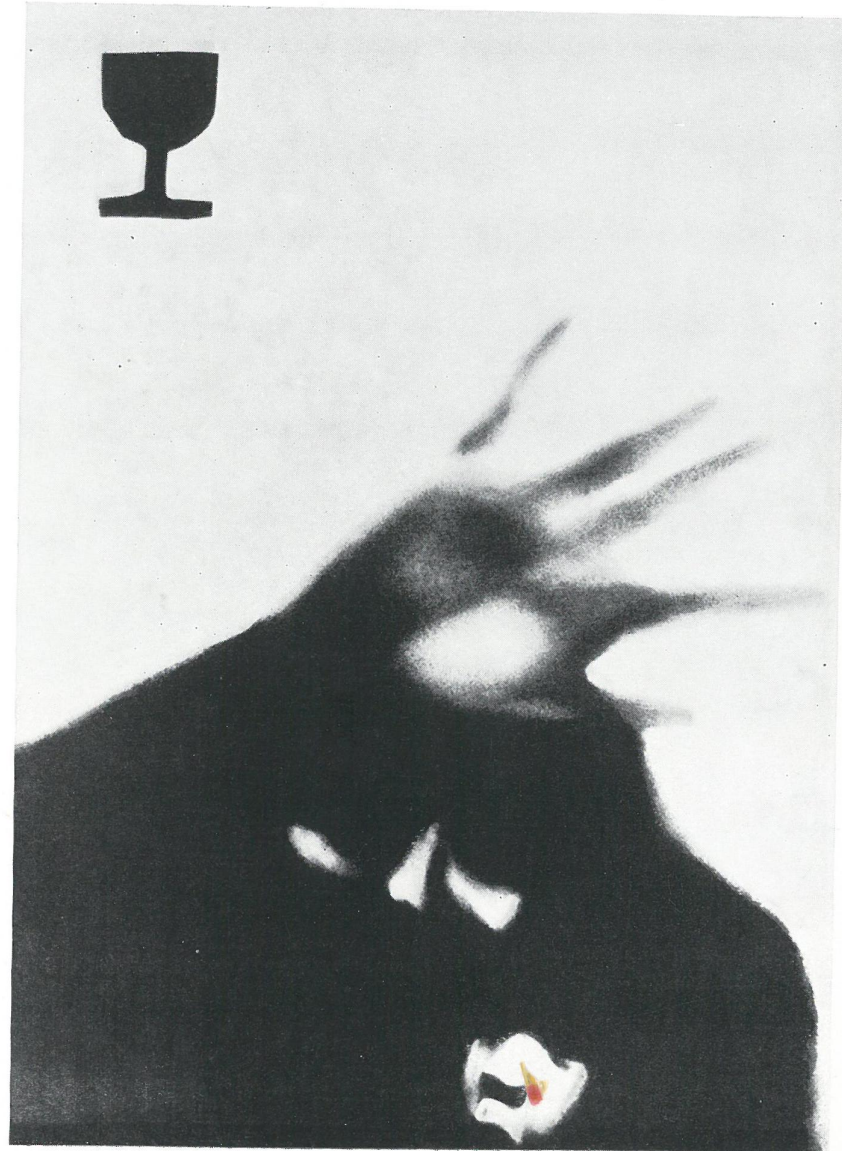
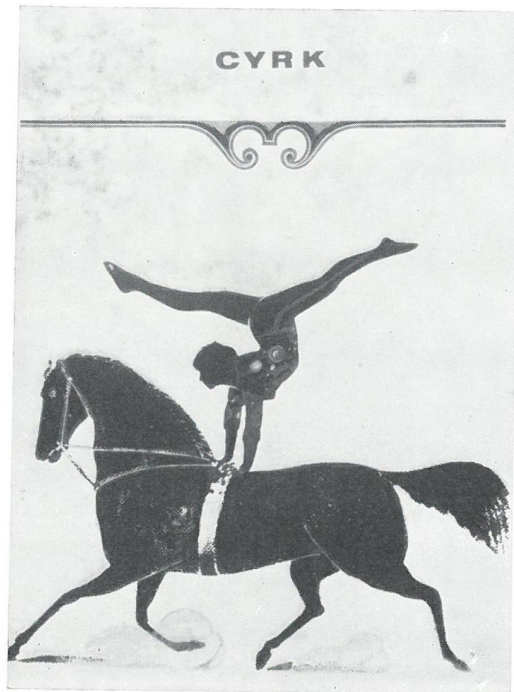
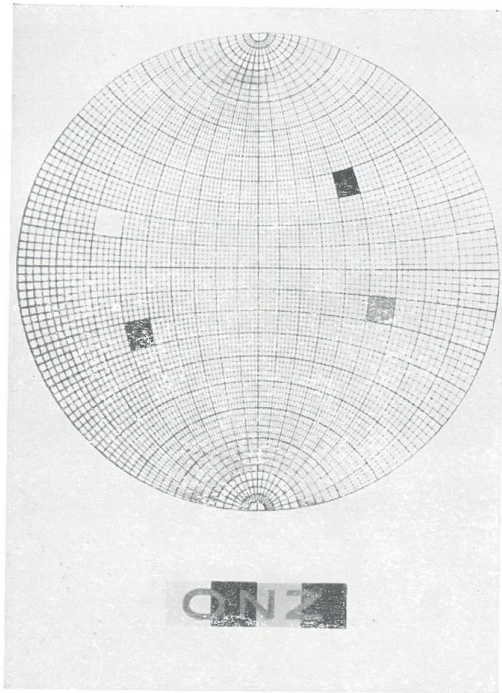
Waldemar Swierzy





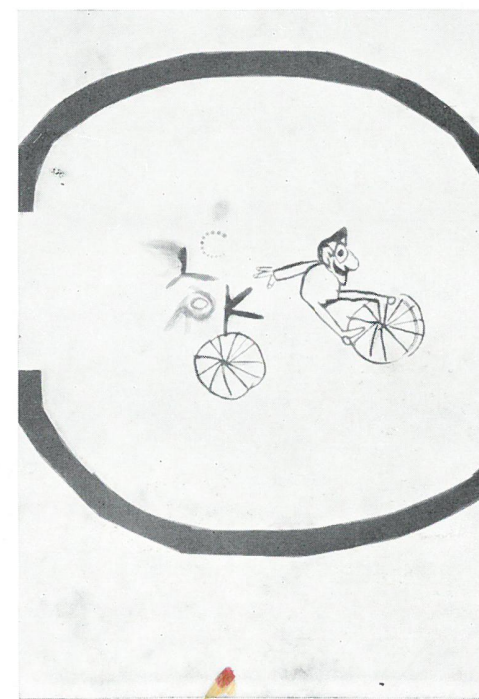
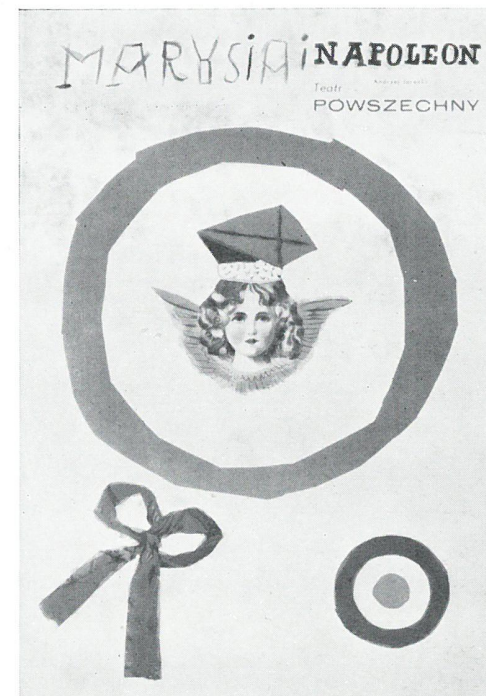
POLSKA • POLOGNE

Rosław Szaybo



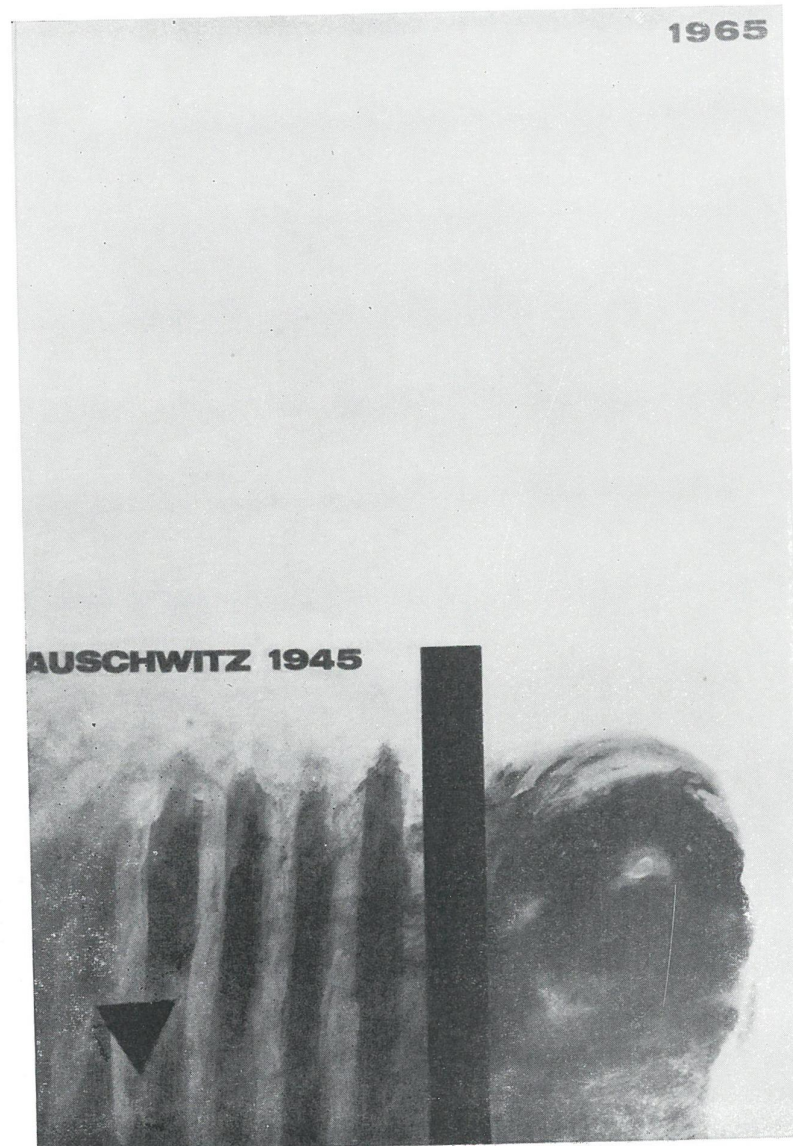
POLSKA • POLOGNE

Henryk Tomaszewski



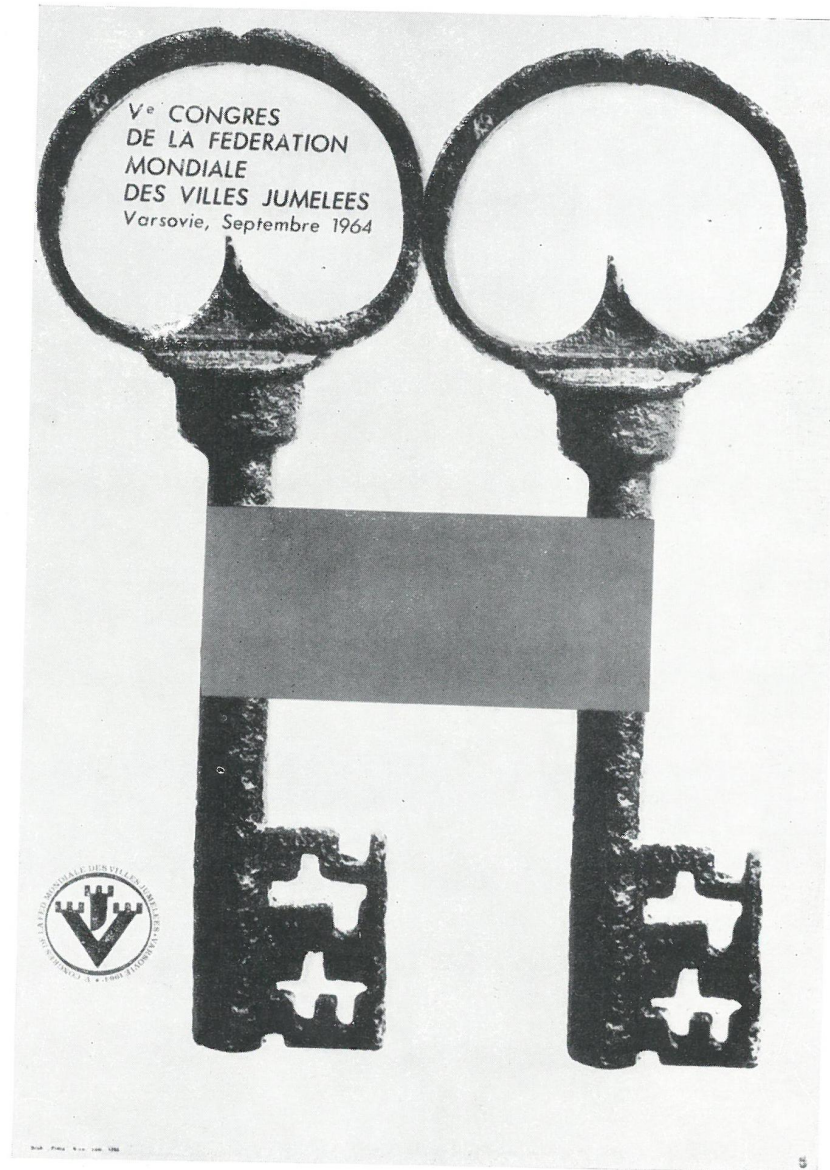
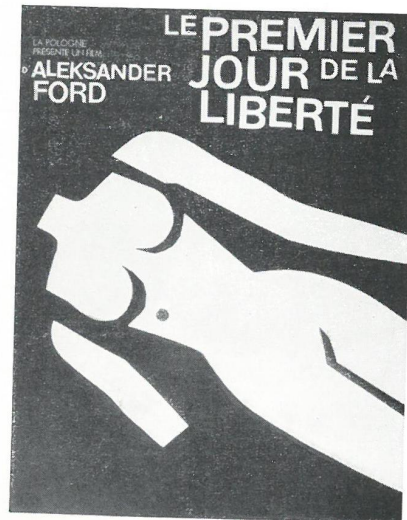
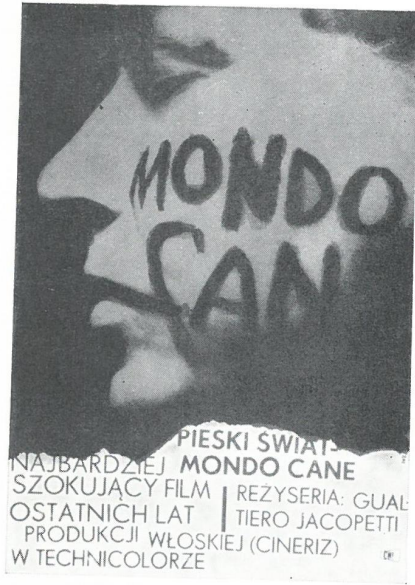
POLSKA • POLOGNE

Maciej Urbaniec



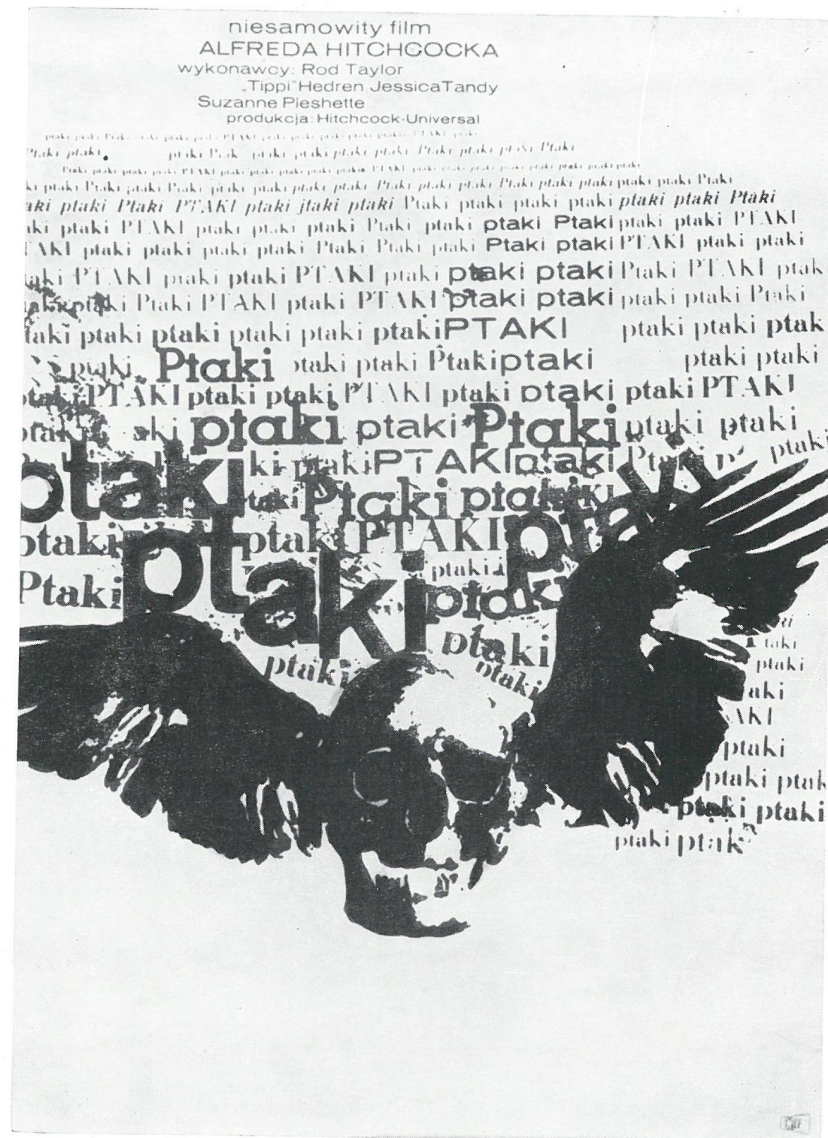
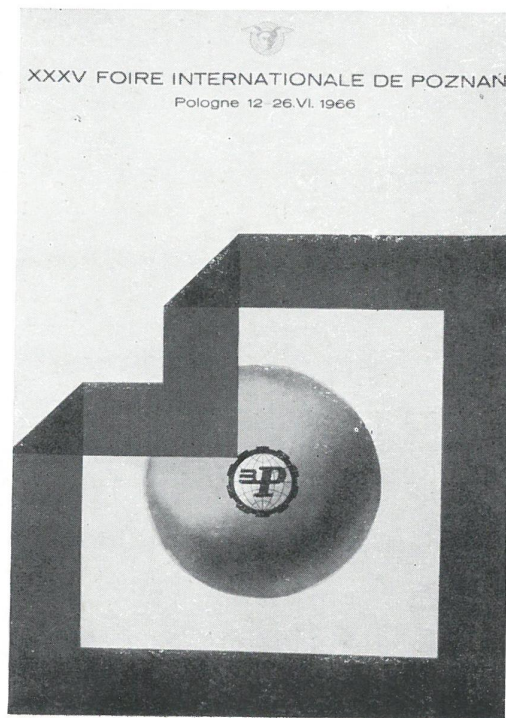
POLSKA • POLOGNE

Wojciech Zamecznik



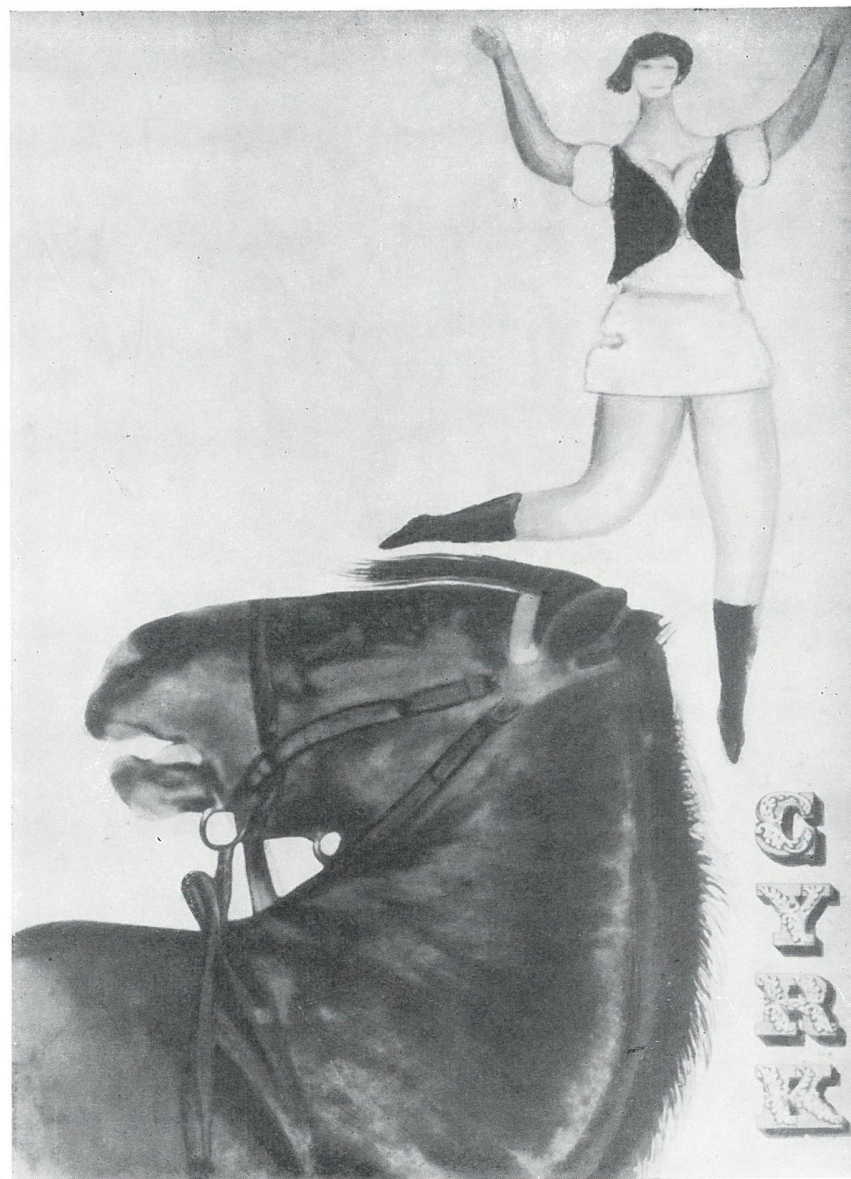
POLSKA • POLOGNE

**Bronisław Zelek**



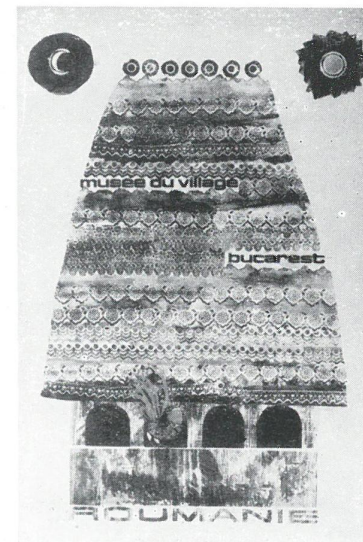
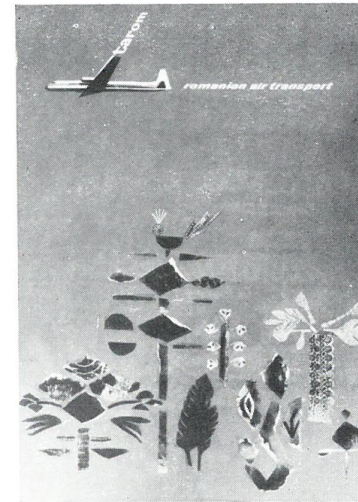
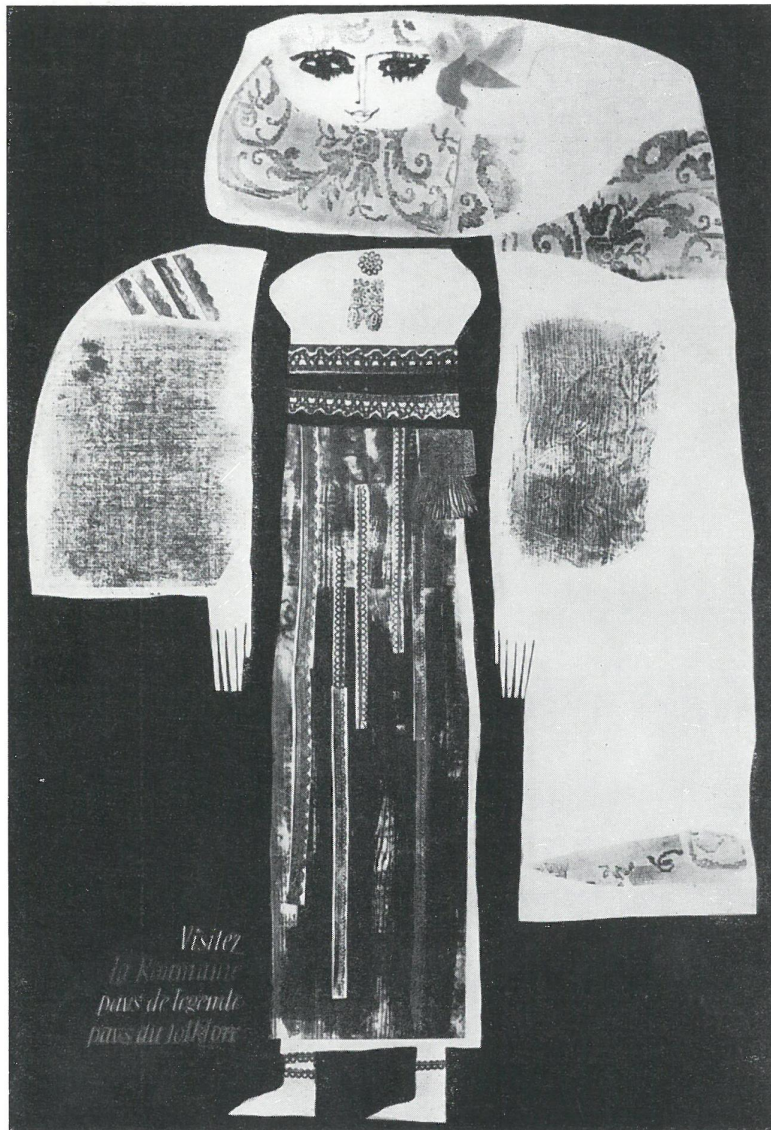
POLSKA • POLOGNE

**Danuta Żukowska**



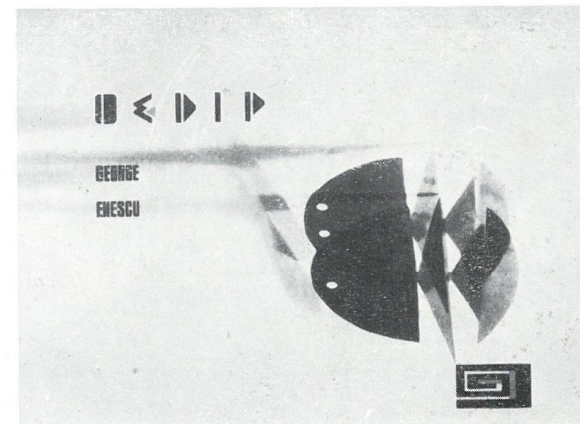
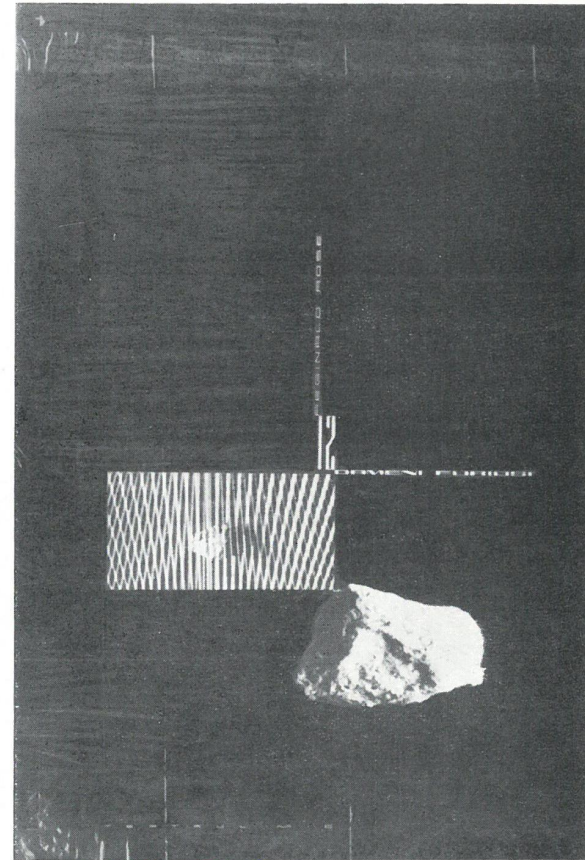
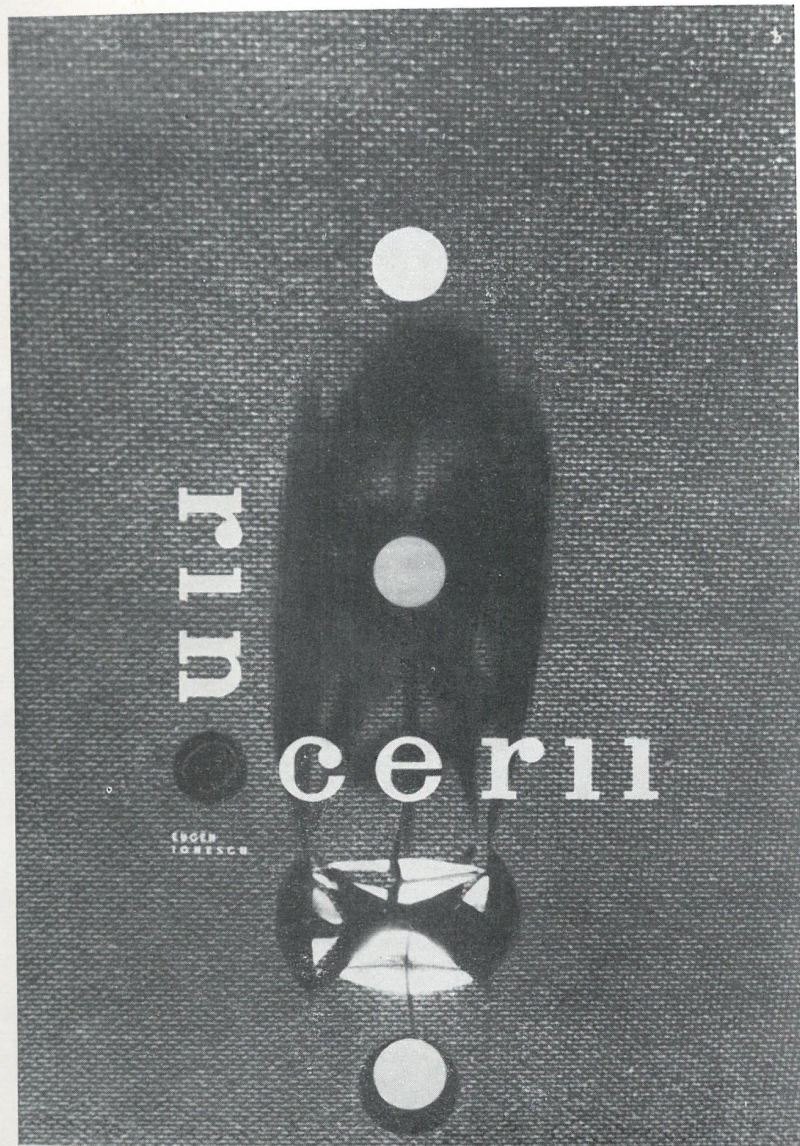
RUMUNIA • ROUMANIE

**Magda Ardeleanu**



RUMUNIA • ROUMANIE

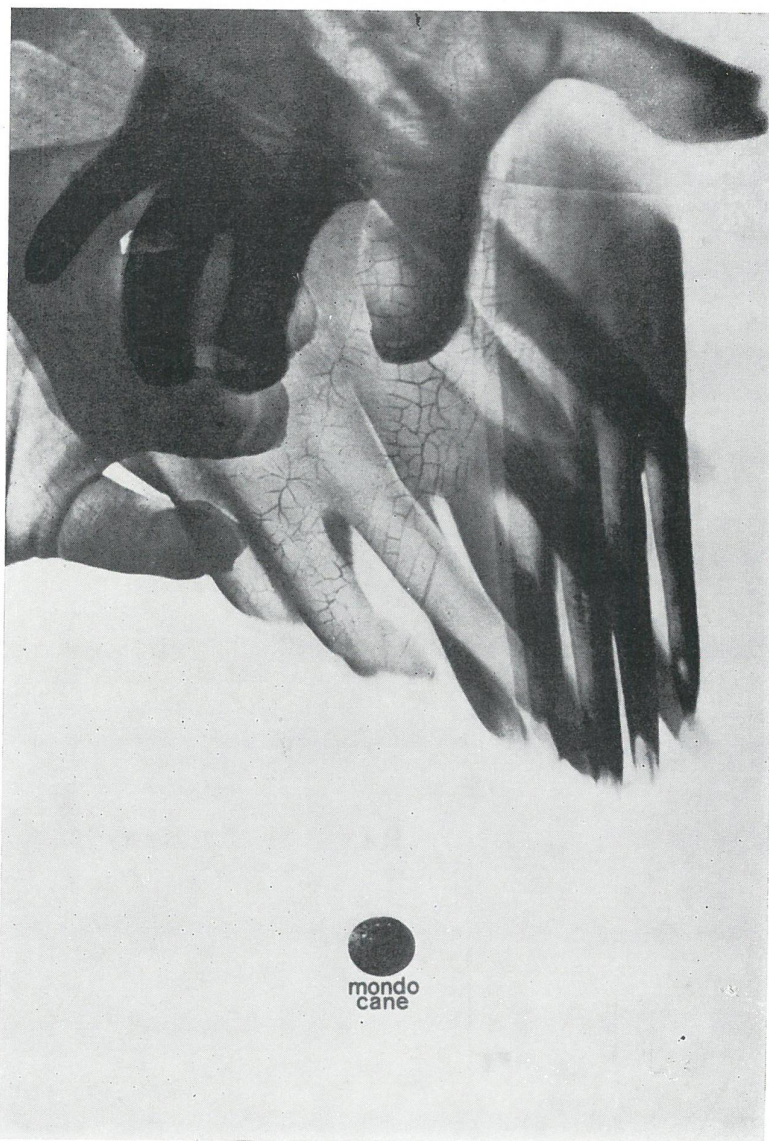
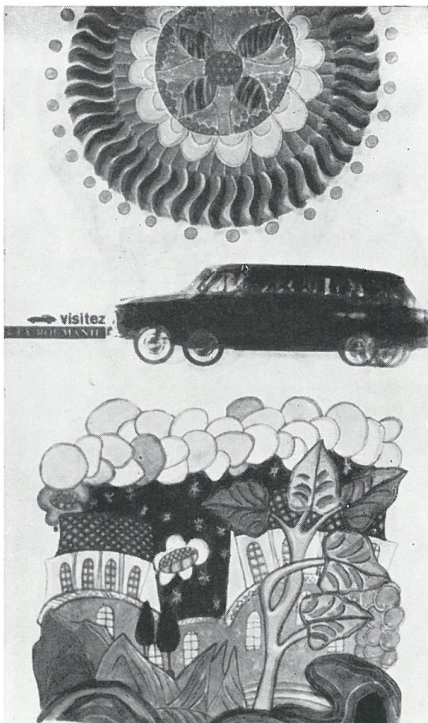
Trofin Branza





RUMUNIA • ROUMANIE


Ana Maria Smigelschi



STANY ZJEDNOCZONE AMERYKI • ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE

Saul Bass & Associates

HUMAN RIGHTS WEEK: DECEMBER 10TH THROUGH 17TH



**HUMAN RIGHTS WEEK**


ALL HUMAN BEINGS ARE BORN FREE & EQUAL IN DIGNITY & RIGHTS. EVERYONE HAS THE RIGHT TO LIFE, LIBERTY & SECURITY OF PERSON. ALL ARE EQUAL BEFORE THE LAW. NO ONE SHALL BE SUBJECTED TO ARBITRARY ARREST. EVERYONE HAS THE RIGHT TO FREEDOM OF MOVEMENT. EVERYONE HAS THE RIGHT TO OWN PROPERTY. EVERYONE HAS THE RIGHT TO FREEDOM OF THOUGHT, CONSCIENCE & RELIGION. EVERYONE HAS THE RIGHT TO FREEDOM OF OPINION & EXPRESSION. EVERYONE HAS THE RIGHT TO FREEDOM OF PEACEFUL ASSEMBLY. EVERYONE HAS THE RIGHT TO TAKE PART IN THE GOVERNMENT OF HIS COUNTRY DIRECTLY OR THROUGH FREELY CHOSEN REPRESENTATIVES. EVERYONE HAS THE RIGHT TO EDUCATION

# BUNNY LAKE IS MISSIN



AN OTTO PREMINGER FILM STARRING LAURENCE OLIVIER-CAROL LYNNLEY  
KEIR DULLEA- THE ZOMBIES AND NOEL COWARD AS WILSON - SCREENPLAY  
BY JOHN & PENELOPE MORTIMER - FROM THE NOVEL BY EVELYN ROPER  
MUSIC BY PAUL GLASS - PHOTOGRAPHED IN PANAVISION BY DENYS COOK  
A COLUMBIA RELEASE - PRODUCED AND DIRECTED BY OTTO PREMINGER

2nd NEW YORK FILM FESTIVAL  
Sept. 14-26 1969 - Philharmonic Hall  
Lincoln Center.



STANY ZJEDNOCZONE AMERYKI • ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE

**George Lenox**

**Eur-Asian  
graphics**

This exhibition is part of the Ninth Annual Festival of Music and Art of this Century,  
sponsored by the University of Hawaii and the East-West Center.

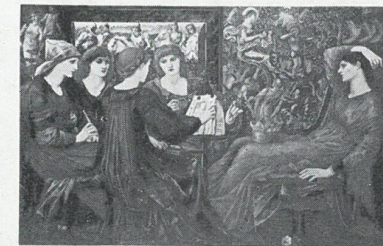
**AN EXHIBITION OF CONTEMPORARY DESIGN BY INTERNATIONAL ARTISTS  
HONOLULU ACADEMY OF ARTS  
APRIL 22 MAY 30, 1965**

STANY ZJEDNOCZONE AMERYKI • ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE

Holland Roberts Melson jr

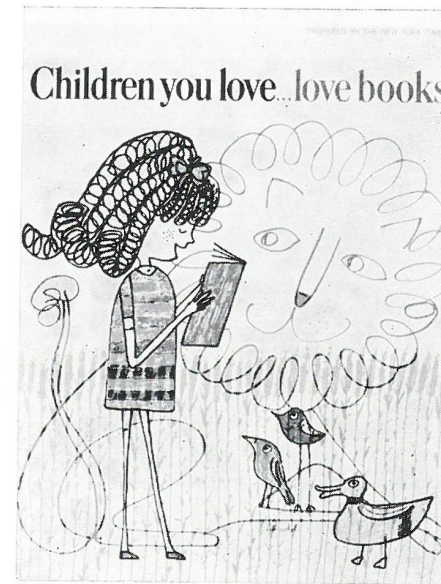
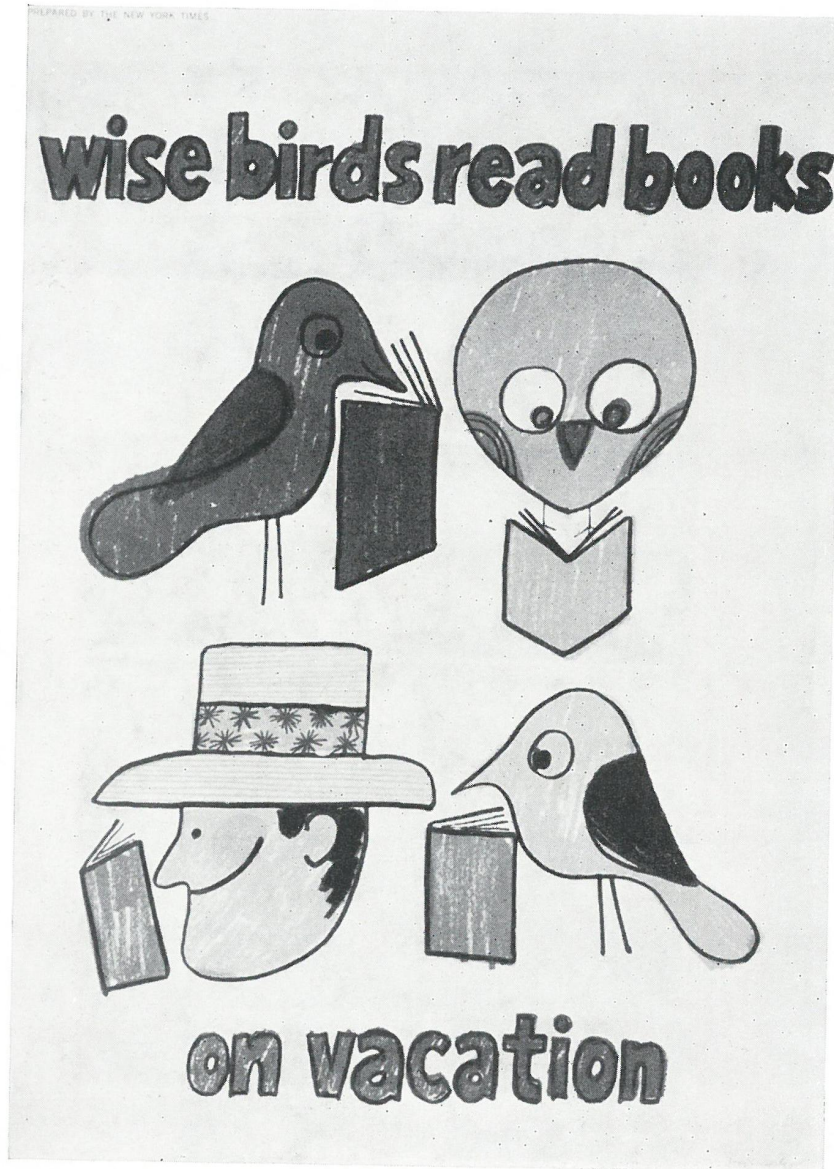


TOULOUSE-LAUTREC AND FRENCH POSTERS OF THE 1890'S AT THE GALLERY OF MODERN ART INCLUDING THE HUNTINGTON HARTFORD COLLECTION  
through 13 September 1964 • 2 Columbus Circle, New York • Tuesday through Saturday noon until 8pm • Sunday noon until 6pm • Closed Mondays



THE PHEASANTS AN EXHIBITION AT THE GALLERY OF MODERN ART INCLUDING THE HUNTINGTON HARTFORD COLLECTION

Bill Sokol



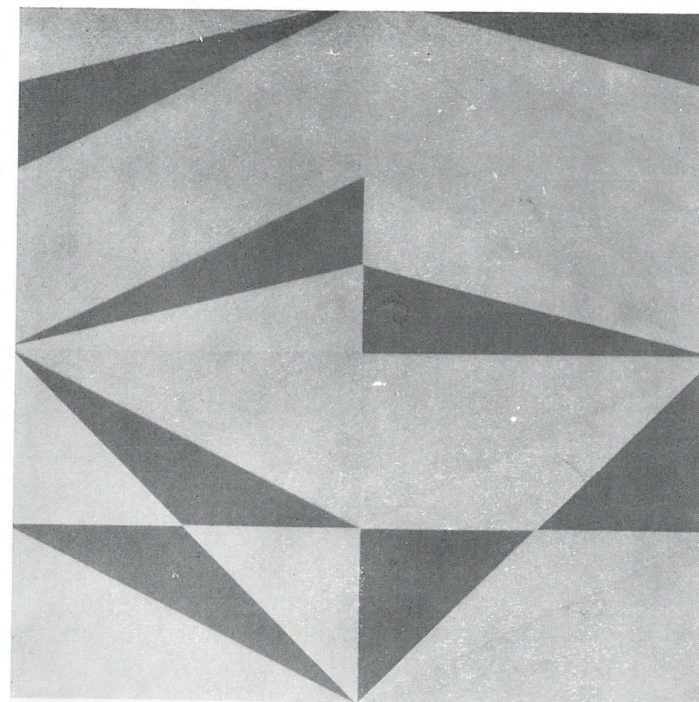
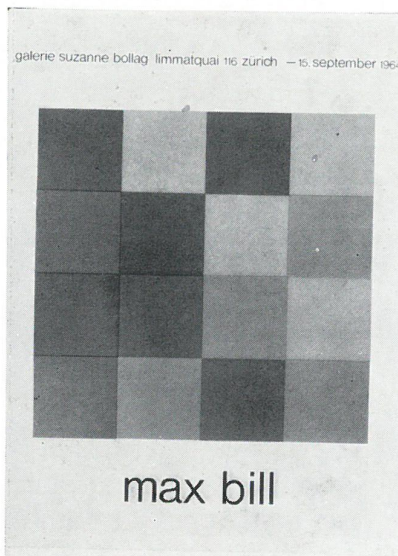
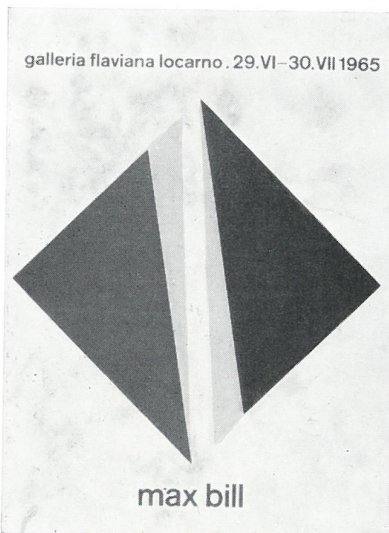
SZWAJCARIA • SUISSE

Beatrice Afflerbach



SZWAJCARIA • SUISSE

**Max Bill**



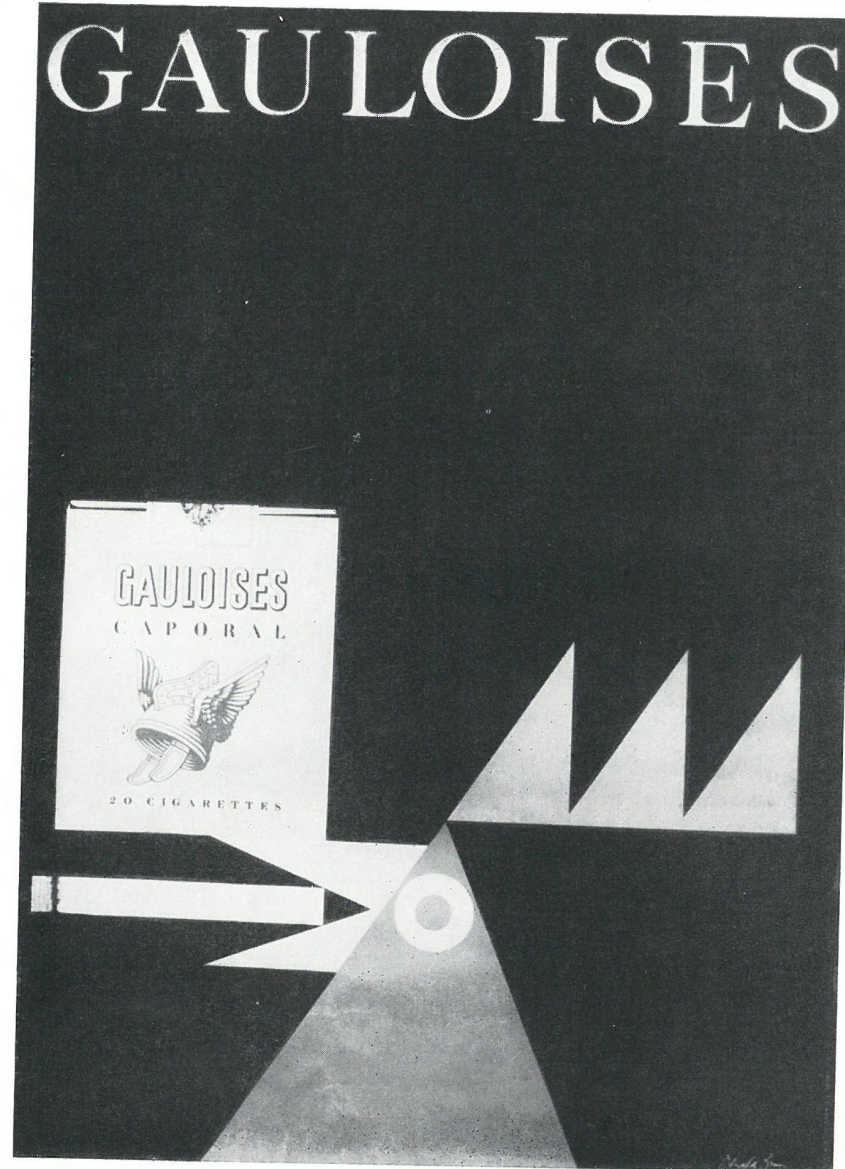
max bill

galerie 58 rapperswil sg. seestrasse 7 ausstellung vom 8. bis 29. august 1965

täglich geöffnet  
von 15.00-18.00 uhr, 20.00-22.00 uhr  
montag und dienstag geschlossen

SZWAJCARIA • SUISSE

Donald Brun





SZWAJCARIA • SUISSE

**Samuel Buri**

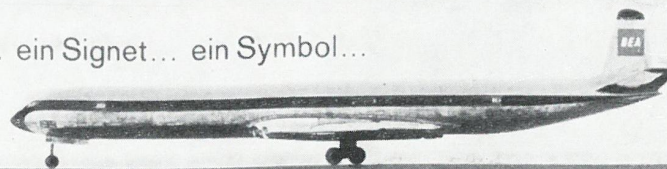


SZWAJCARIA • SUISSE

**Karl Domenic Geissbühler**



Ein Zeichen... ein Signet... ein Symbol...



**BEA**

SZWAJCARIA • SUISSE

Gerstner, Gredinger + Kutter AG

Preis 20 Rappen, Sonntag und Montag nur 10 Rappen

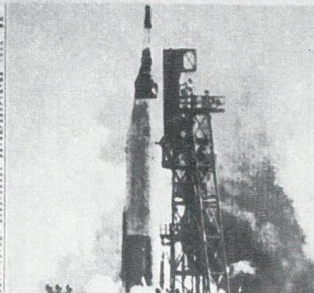
Erster Light transport und abwärts

# National-Zeitung

Zwischen Amerika und Russland: Europas Chance / Für jeden fünften Schweizer ein Auto? / Werden Lebensmittelpreise in Brüssel entschieden? / Spionagering in Basel

## Kennedys energischer Vorstoss in der Rassenfrage

Der Präsident in der allseitigen gegen Barack und Madison / Gibt eine in der Weltöffentlichkeit...  
 Von seinem über-Tropen-Kommandeur...  
 New York, 14. Juni. In der...  
 Kennedy hat...  
 Barack...  
 Madison...  
 Kennedy...  
 Barack...  
 Madison...  
 Kennedy...  
 Barack...  
 Madison...

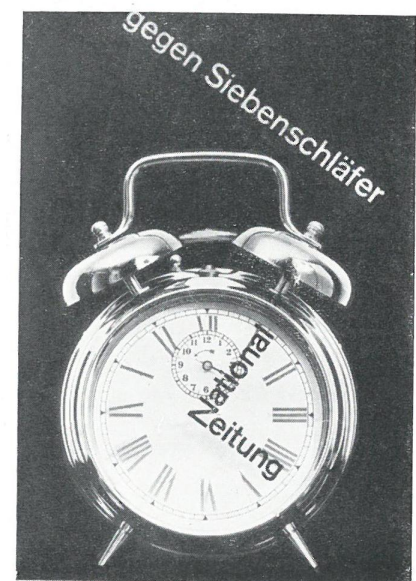


## Weitblick und Kritik nach links und rechts

Die...  
 Drei Stunden mit Chruschtschow  
 Präsidenten...  
 Chruschtschow...  
 Drei Stunden mit Chruschtschow...  
 Präsidenten...  
 Chruschtschow...

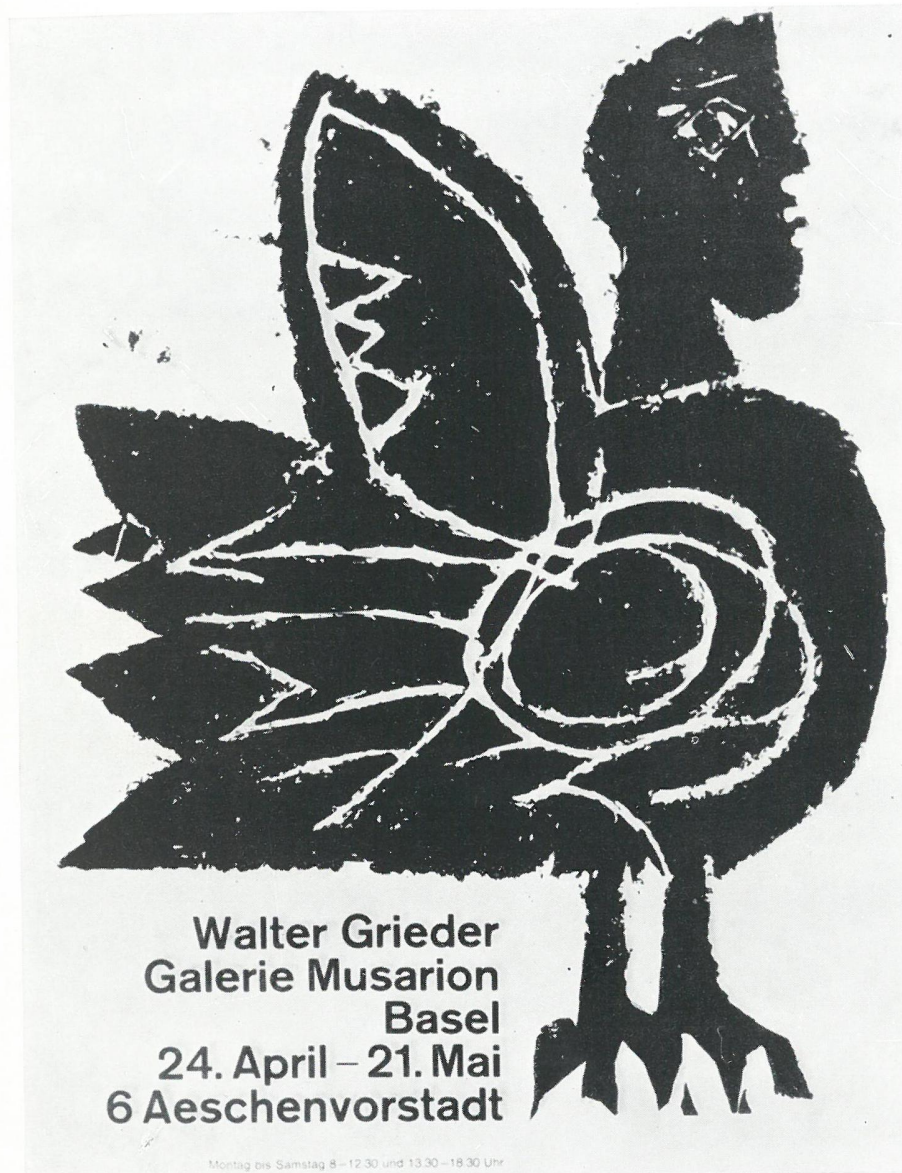


Was für welche Panzer braucht die Schweiz?  
 Die...  
 Schweizer...  
 Panzer...  
 Schweiz...  
 Was für welche Panzer braucht die Schweiz?



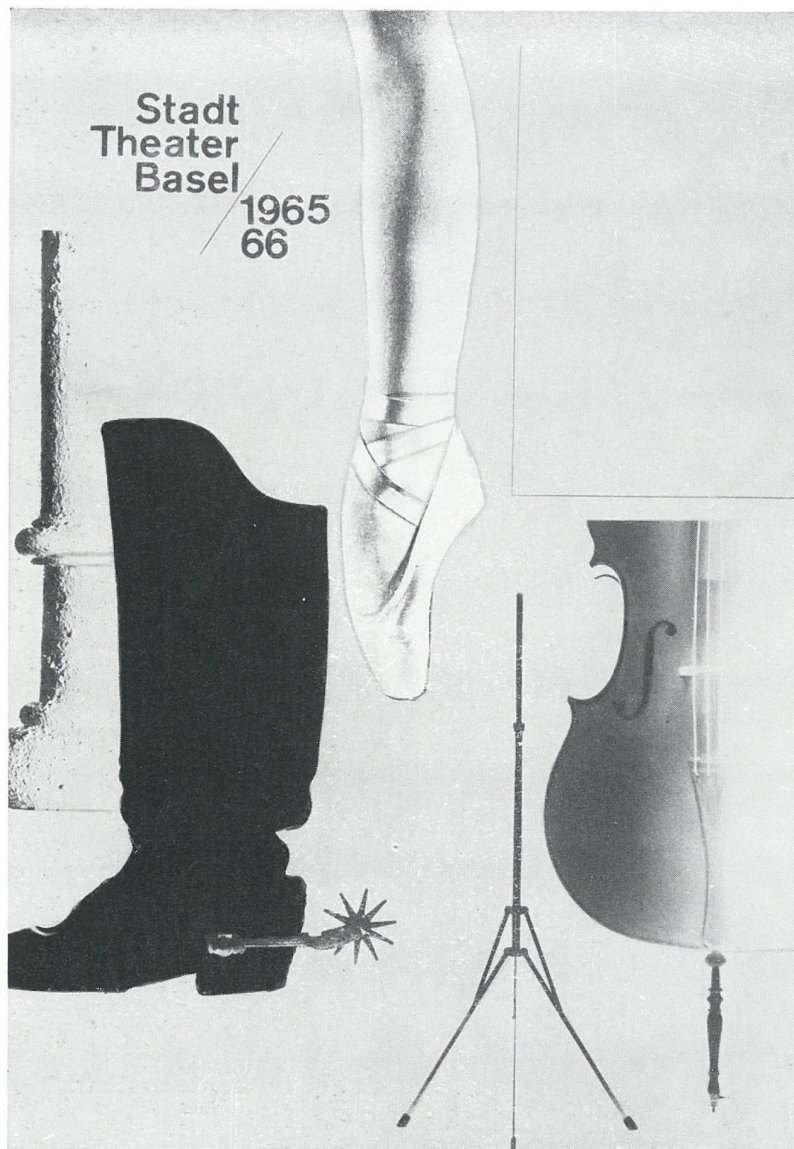
SZWAJCARIA • SUISSE

Walter Grieder



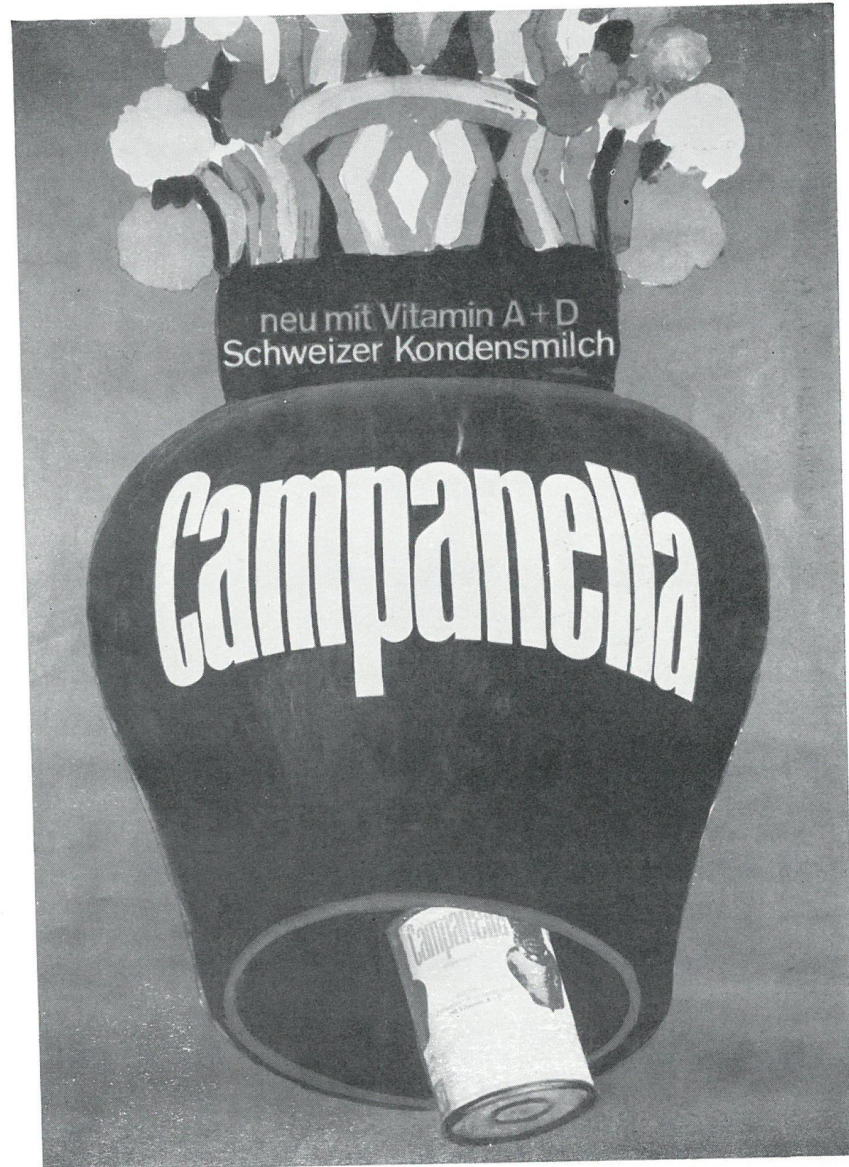
SZWAJCARIA • SUISSE

**Armin Hofmann**



SZWAJCARIA • SUISSE

Edgar Küng





SZWAJCARIA • SUISSE

Herbert Leupin

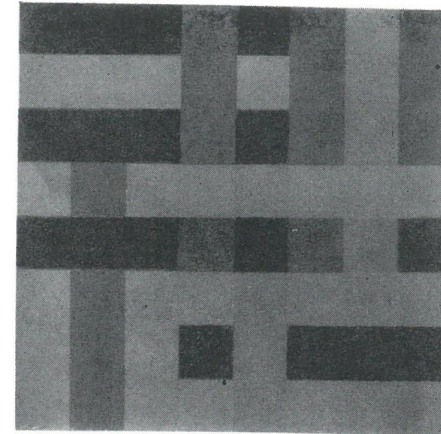
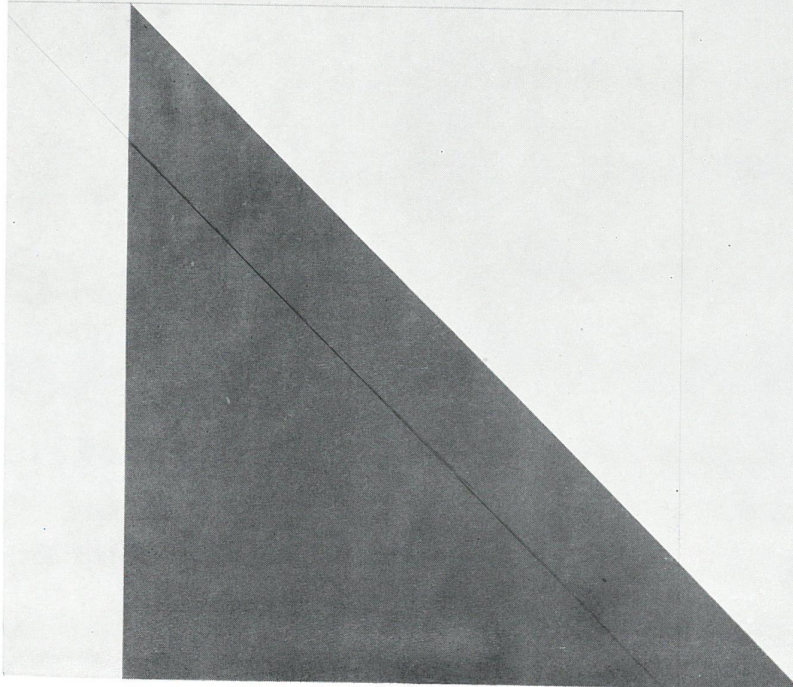


SZWAJCARIA • SUISSE

**Richard Paul Lohse**

29. Nov. bis 31. Dez. / Offen: 10–12 u. 14–18 h / Mittwoch auch  
20–22 h / Samstag u. Sonntag bis 17 h / Montag geschlossen  
Eintritt frei / Verkauf von Kunstblättern in der Helmhaushalle  
Der Graphikstand ist von 10 bis 18 Uhr durchgehend geöffnet  
Veranstaltung der Verwaltungsabteilung des Stadtpräsidenten

# Zürcher Künstler im Helmhaus



richard p.lohse

galerie 58

rapperswil sg, seestrasse 7  
ausstellung vom 5. september bis 26. september 1965  
täglich geöffnet  
von 15.00–18.00 uhr, 20.00–22.00 uhr  
montag und dienstag geschlossen

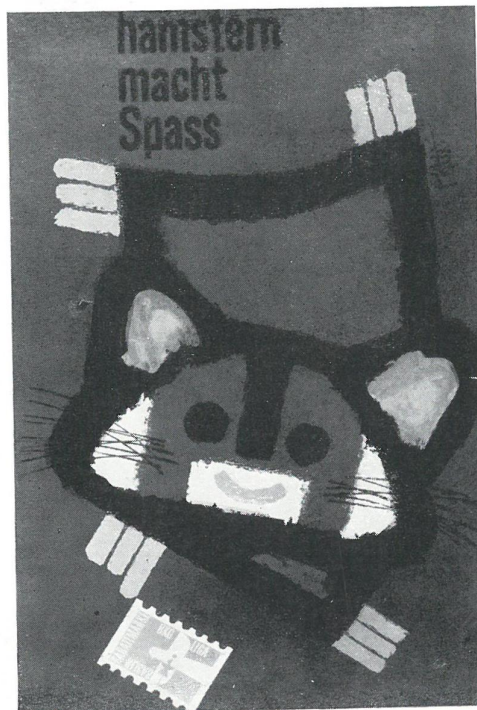
Galleria Cadario  
via della Spiga 7  
Milano  
3-30 Novembre 1964  
aperta:  
da lunedì a sabato  
dalle 10 alle 13  
e dalle 16 alle 20

**Lohse**



SZWAJCARIA • SUISSE

## Celestino Piatti



### Zwölf Abonnements- Konzerte

Gastdirigenten: Anda, Ansermet, Dutoit,  
Frühbeck de Burgos, Kurtz, Löwlan, von Maltzoc  
Solisten: Asschbacher, Anda, Baumgartner,  
Annie Fischer, Francescatti, Fournier, Holliger,  
Nyffenegger, Shaffer, Stich-Randall, Szeryng  
Gastorchester: Festival Strings Lucerne,  
Camerata Salzburg

### Sechs Donnerstags- Konzerte

Gastdirigenten: Anda, Ansermet, Dutoit,  
Frühbeck de Burgos, von Maltzoc  
Solisten: Anda, Baumgartner, Annie Fischer,  
Fournier, Szeryng  
Gastorchester: Camerata Salzburg

### Vier Zyklus- Konzerte

mit Sinfonien und Te Deum von Bruckner,  
Klavierkonzert und Fantasie für Violine und  
Orchester von Schumann  
Solisten: Engel, Schneeberger, van Borge,  
Gohl, Tappy, Simon  
Chor: Basler Gesangsverein

AMG

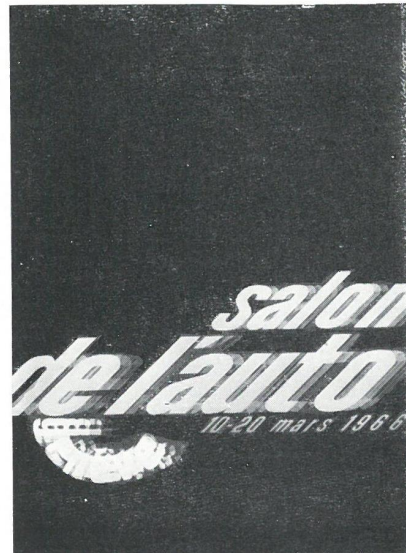
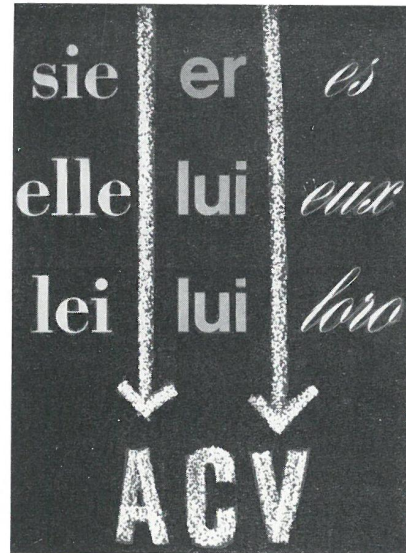
Generalprogramm mit allen Angaben über  
Abonnementspreise und Mitgliedschaft bei der  
AMG unentgeltlich an folgenden Stellen:  
Basel: Hug & Co. Verkehrsbüro, Musikhaus Ammann  
Liestal: Papeterie Soller  
Lörrach: Reisebüro Lörrach  
oder direkt per Post bei der Allgemeinen  
Musikgesellschaft, Postfach 4002 Basel

Allgemeine Musikgesellschaft Basel  
Sinfoniekonzerte 1965/66 im Musiksaal  
Leitung: Dr. Hans Münch  
Verstärktes Orchester  
der Basler Orchester-Gesellschaft



SZWAJCARIA • SUISSE

Rolf Rappaz



SZWAJCARIA • SUISSE

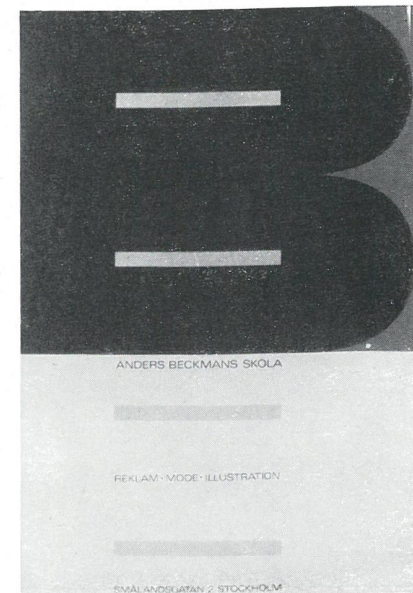
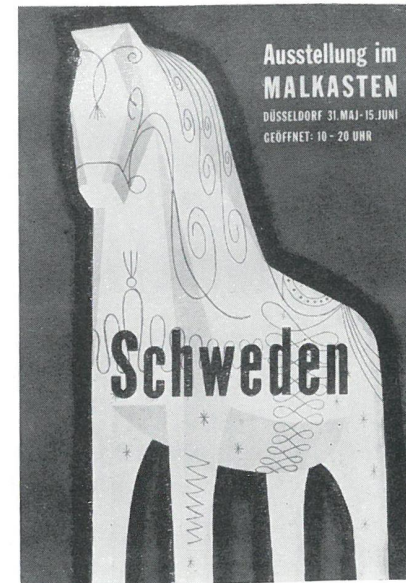
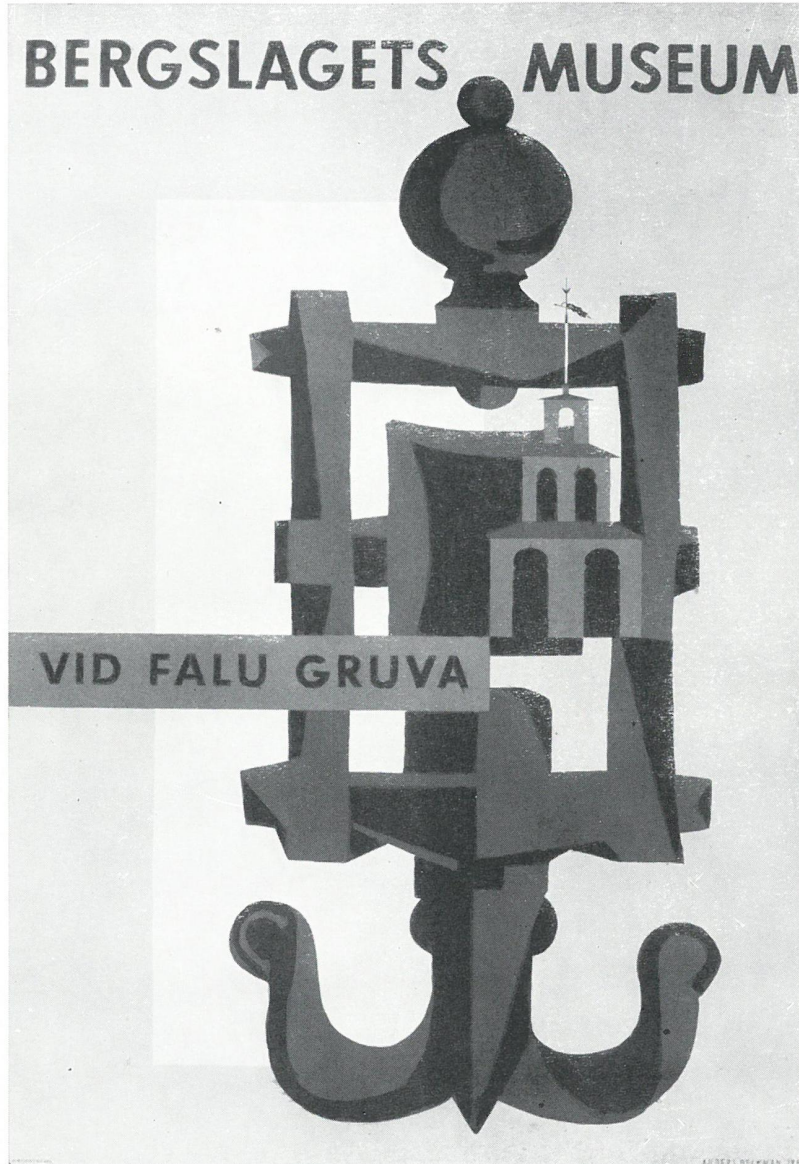
Werner Weiskönig



20. St. Gallisches  
Kantonal Gesangfest  
Altstätten  
6./7. Juni 1964

SZWECJA • SUÈDE

Anders Beckman



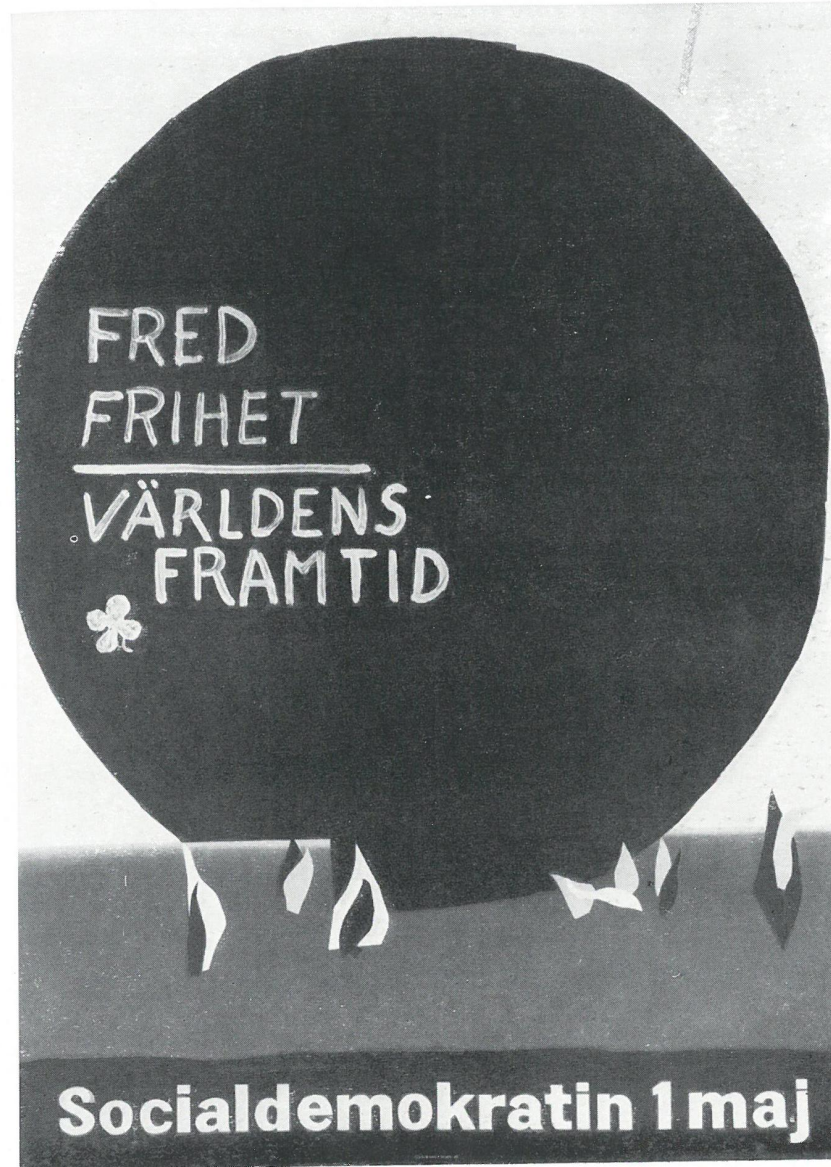
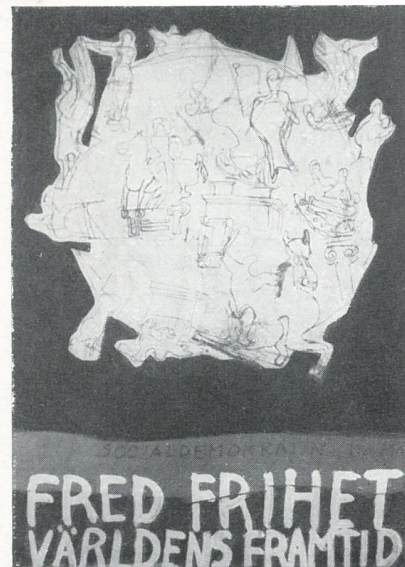
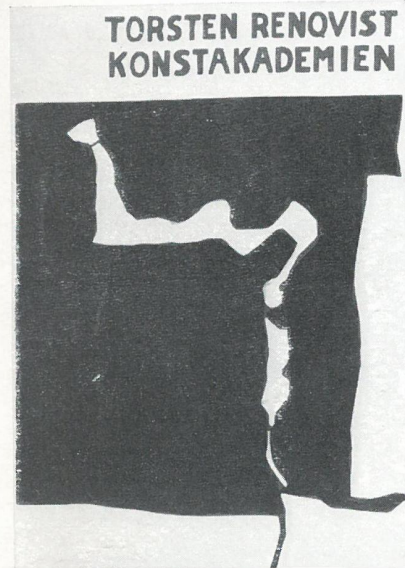
SZWECJA • SUÈDE

**Karl Håkan Engström**



SZWECJA • SUEDE

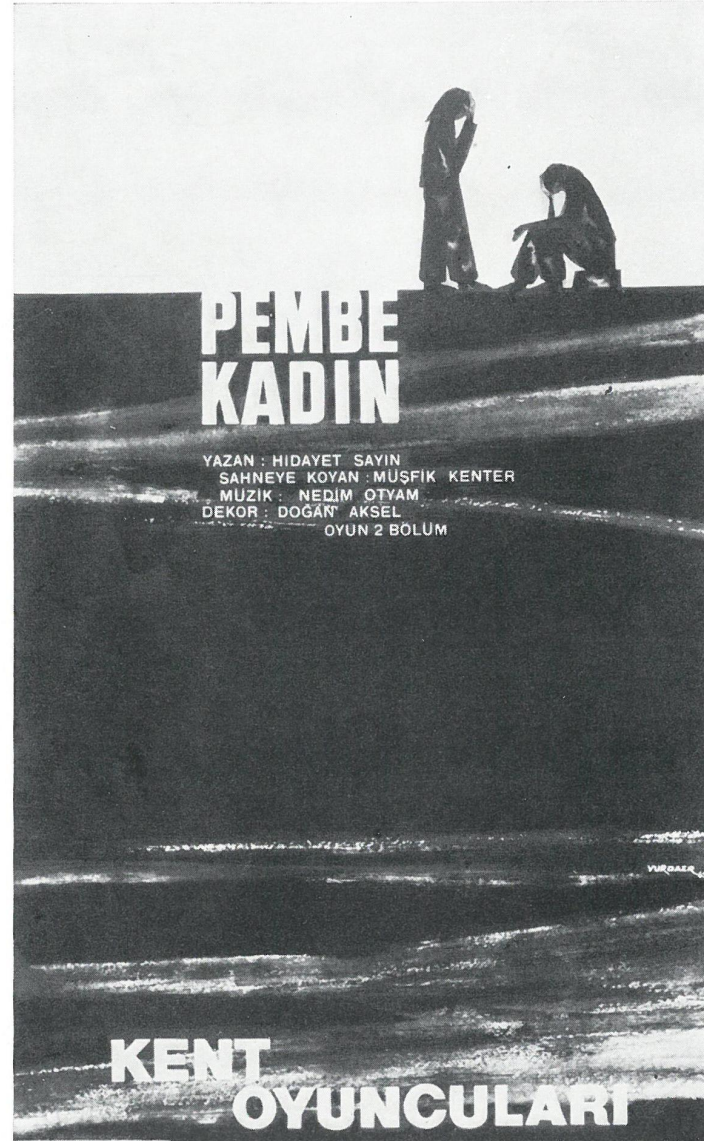
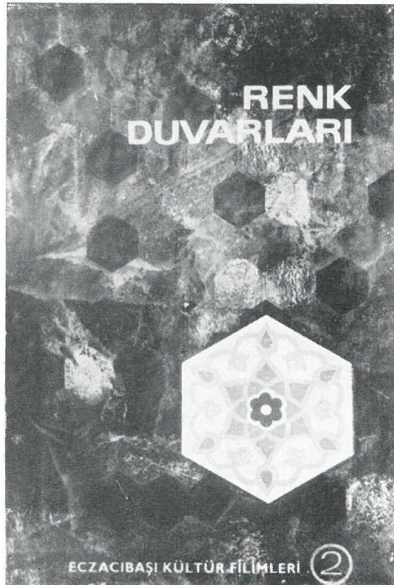
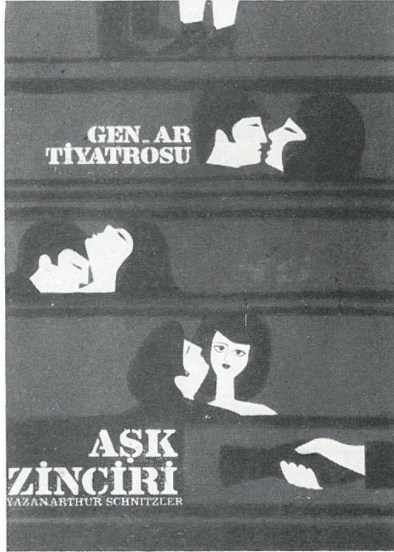
Torsten Renqvist



Socialdemokratin 1 maj

TURCJA • TURQUIE

Yurdaer Altıntaş



TURCJA • TURQUIE

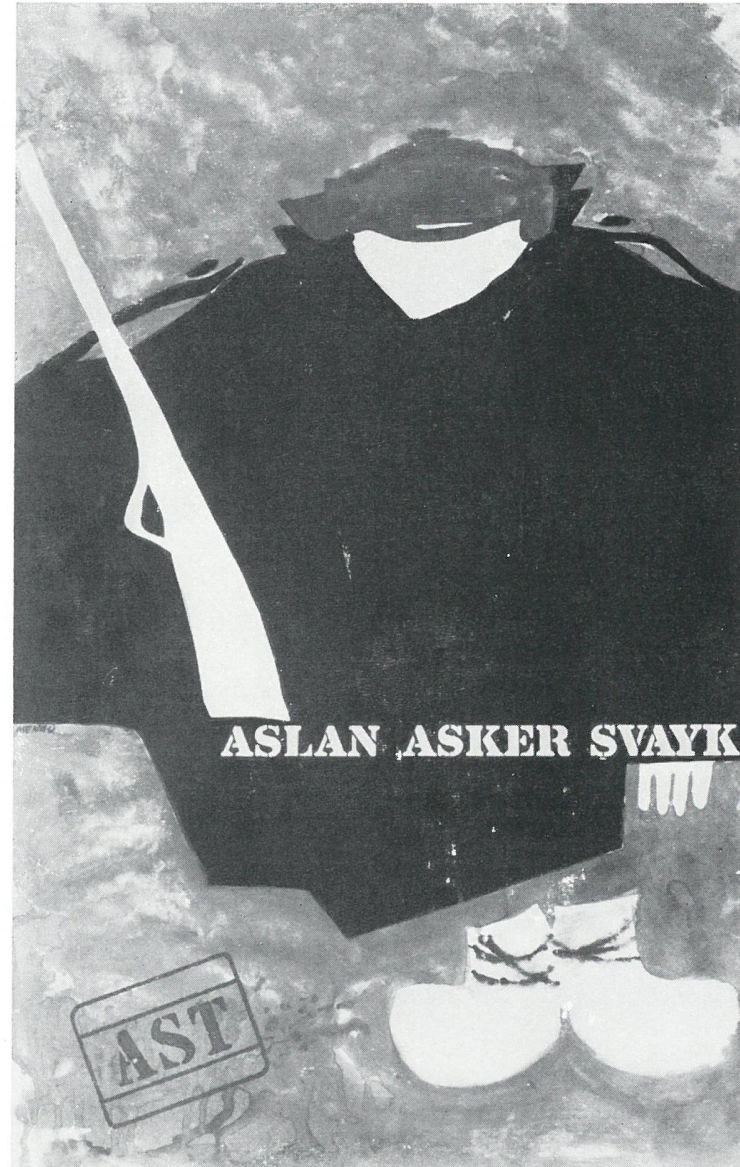
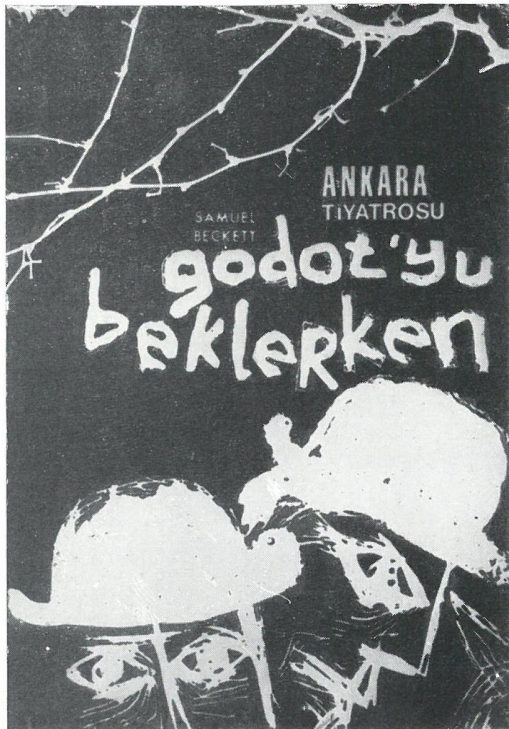
**Turgay Betil**





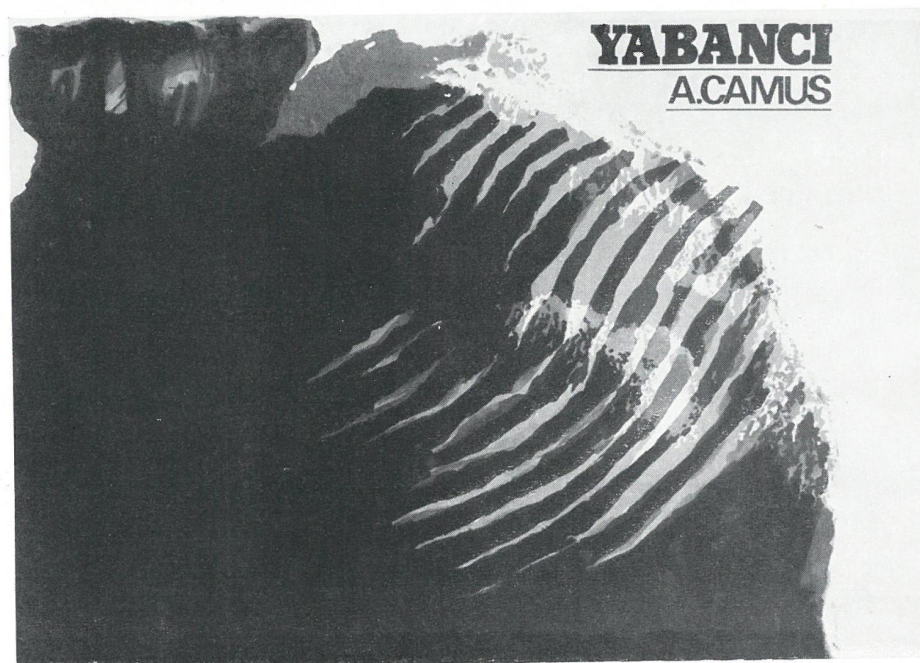
TURCJA • TURQUIE

Mengü Eriçel



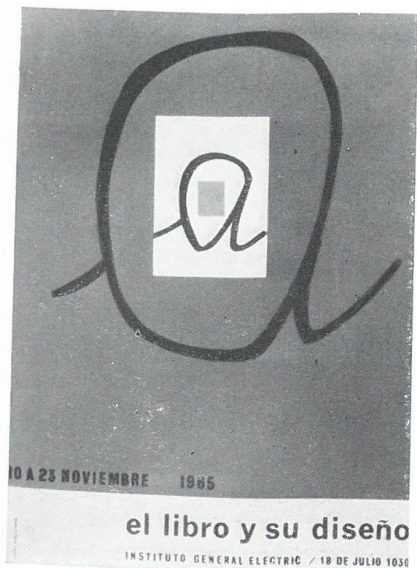
TURCJA • TURQUIE

Erkal Yavi



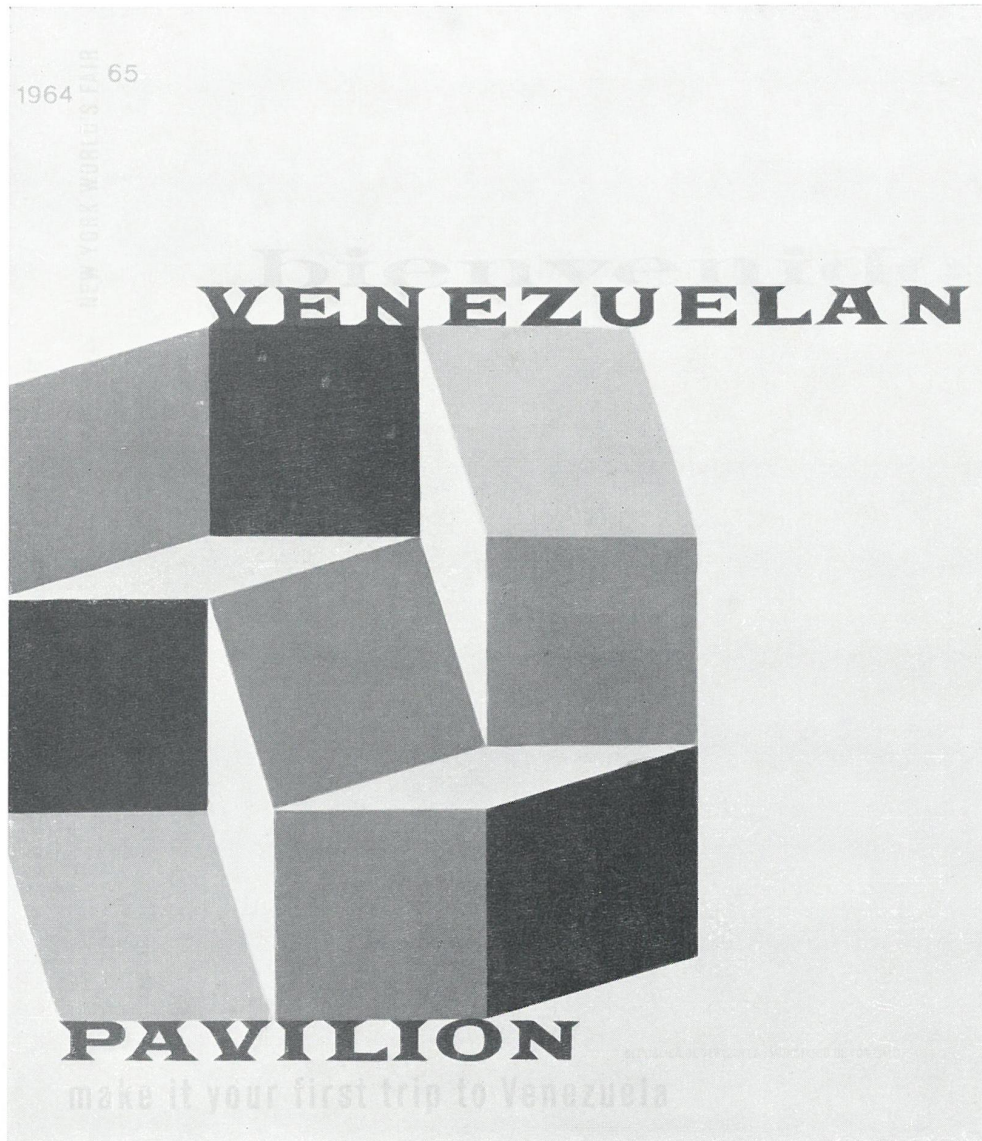
URUGUAY • URUGUAY

Ayax Barnes



WENEZUELA • VENEZUELA

**Gerd Leufert**



WENEZUELA • VENEZUELA

Alirio Palacios

INSTITUTO NACIONAL DE CULTURA Y BELLAS ARTES

TEATRO GRIEGO DEL PIREO  
ΠΕΙΡΑΙΚΟΝ ΘΕΑΤΡΟΝ / piraikon theatron



euripides: medea  
sófoeles: electra  
NOVIEMBRE DE 1965

ATENEO DE VALERA

proyectar  
**CINE**  
como arte

INSTITUTO NACIONAL DE CULTURA Y BELLAS ARTES



**sonia sanoja**

**DANZA**

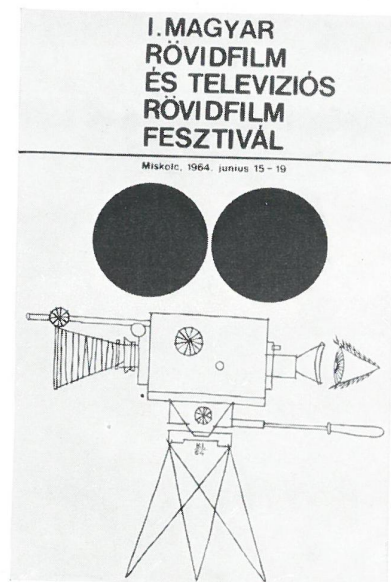
**CONTEMPORANEA**

**VENEZUELA**

INSTITUTO NACIONAL DE  
CULTURA Y BELLAS ARTES

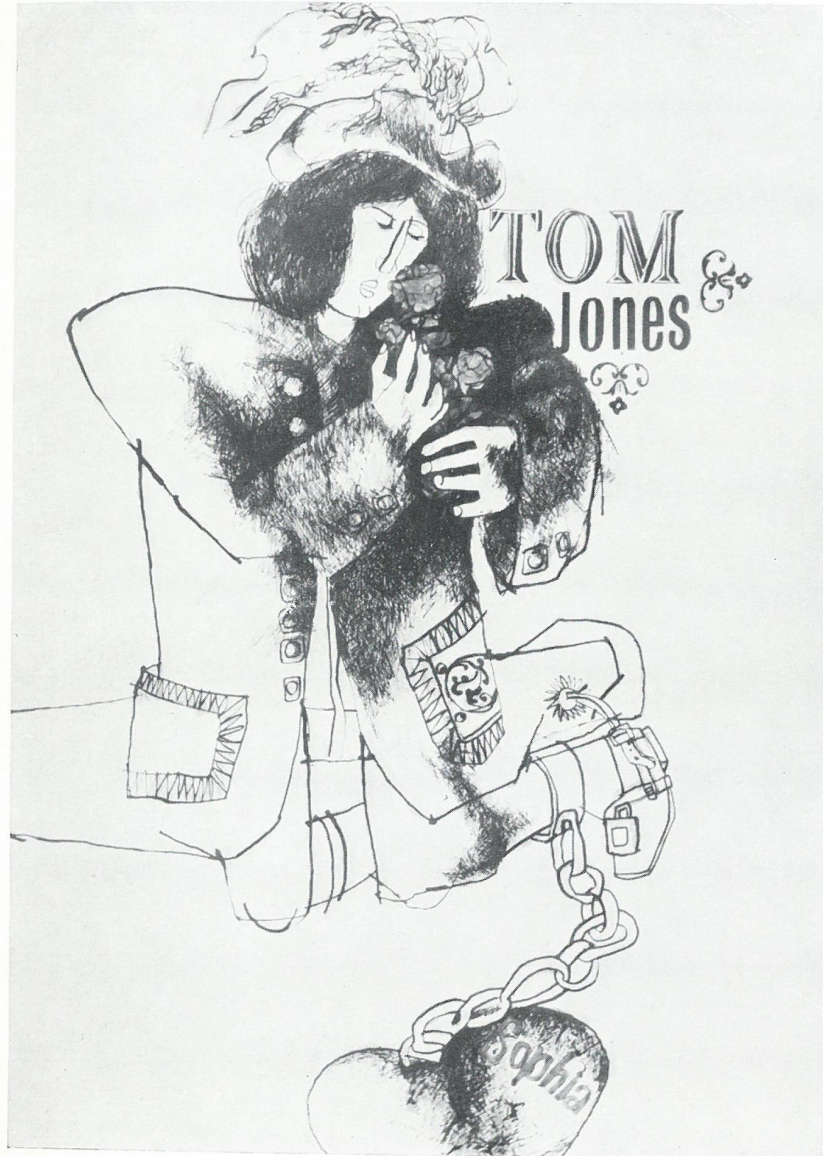
WĘGRY • HONGRIE

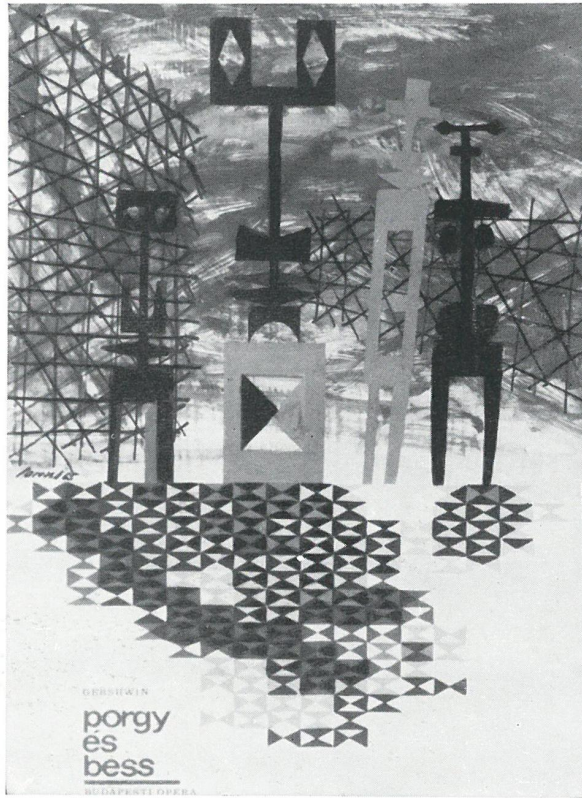
István Balogh



WĘGRY • HONGRIE

Árpád Bognár

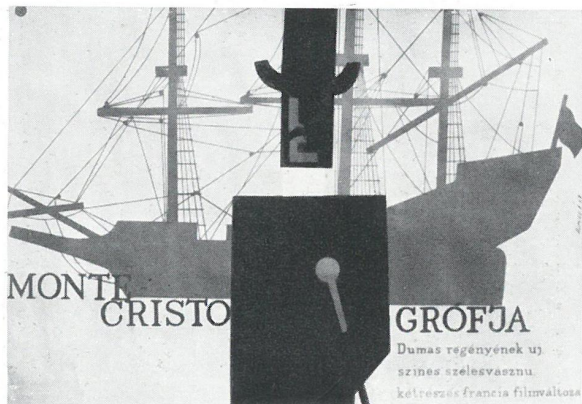




WĘGRY • HONGRIE

Árpád Darvas

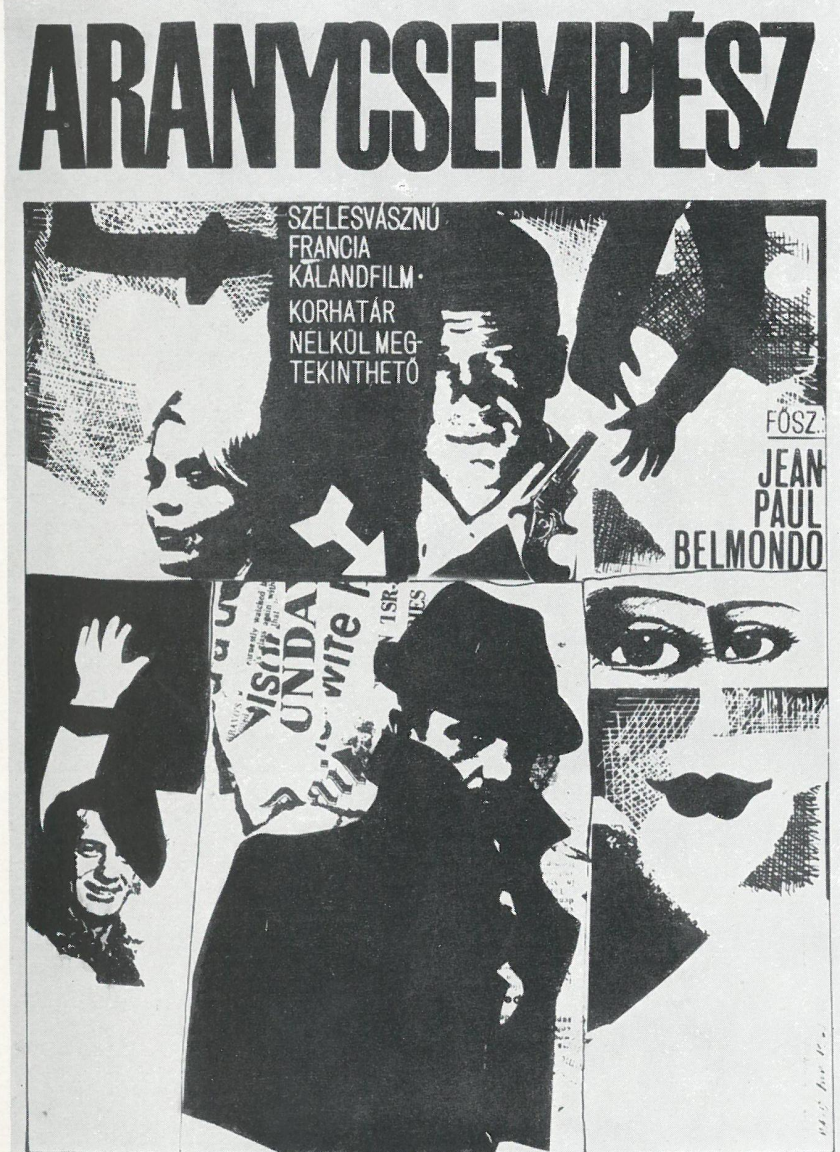
BARTOK BÉLA NEMZETKÖZI ZENEI FESZTIVÁL 1966 BUDAPEST V. 29.VI.11. 





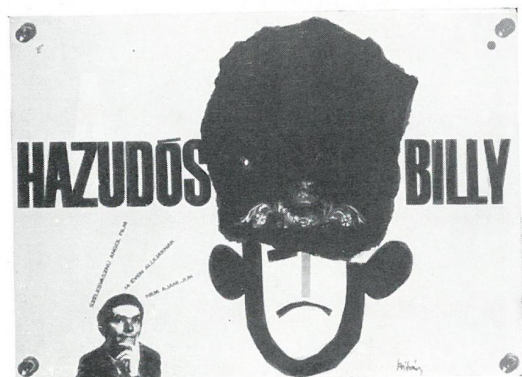
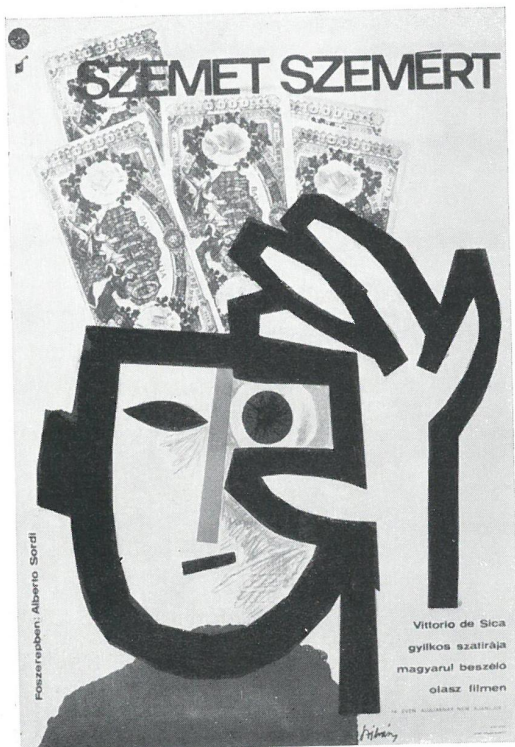
WĘGRY • HONGRIE

András Máté




WĘGRY • HONGRIE

Nándor Szilvásy

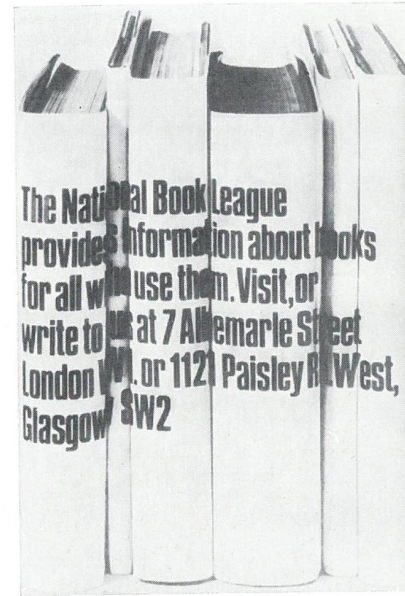


WIELKA BRYTANIA • GRANDE-BRETAGNE

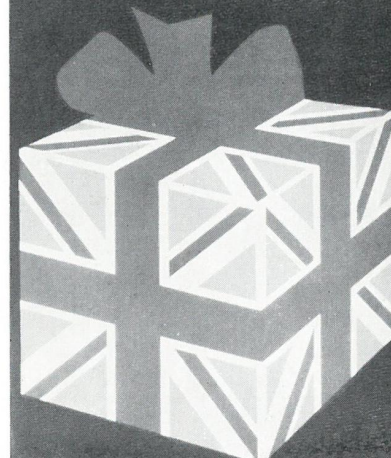
Crosby/Flechter/Forbes/Gill

Reed Paper Group  Pulp Paper Packaging Plastics

REED  
PAPER  
IN  
ACTION



La Settimana  
Britannica a Milano  
9-17 Ottobre 1965



WIELKA BRYTANIA • GRANDE-BRETAGNE

Ashley Havinden

*Herts* RED CROSS CENTENARY 1863-1963

*Red Cross Day*

29 SATURDAY JUNE

*North Mymsms Park*

See the series of Tableaux of Red Cross History  
Watch the Displays of Red Cross Services  
Come and enjoy the famous gardens and Flower Show  
Take the children on the Model Railway  
Tomboles - Regional Band - Tea-Bar

ENTRY 2.50

ASHLEY

LOOK

1939 1964

CITIZENS ADVICE BUREAU

Silver Jubilee

Have **you** any worries or problems ?

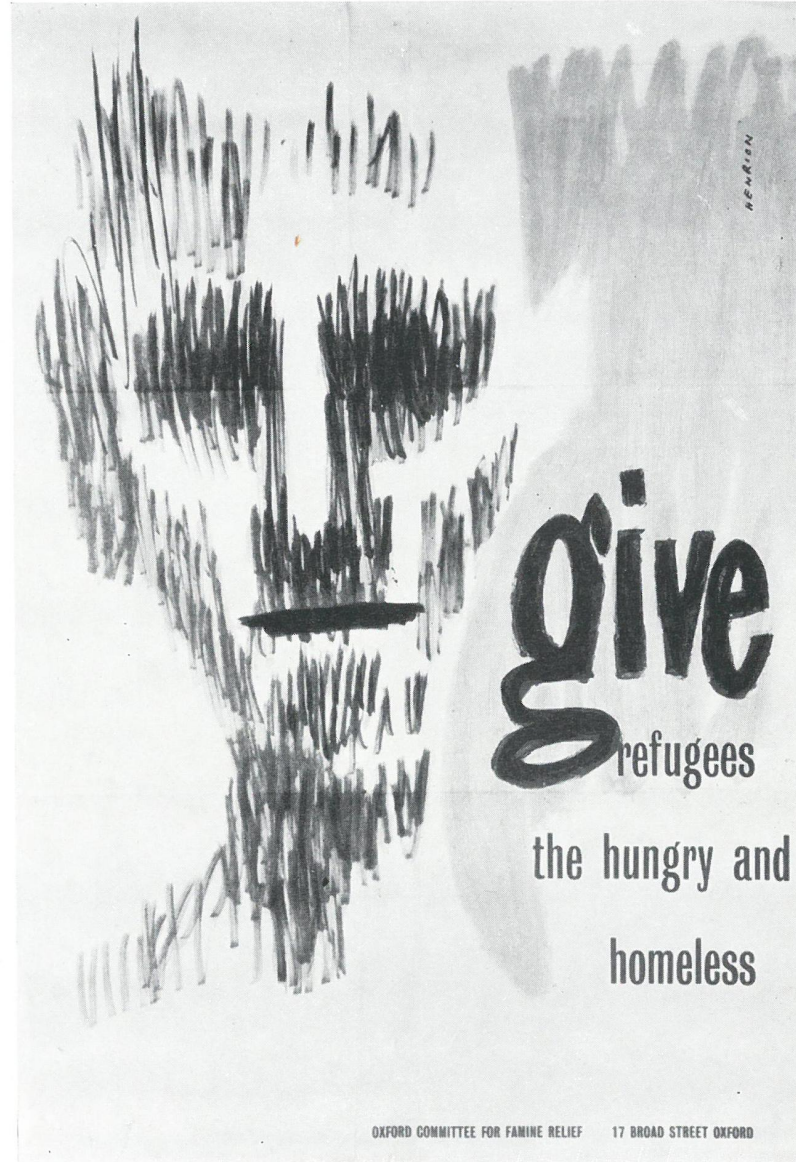
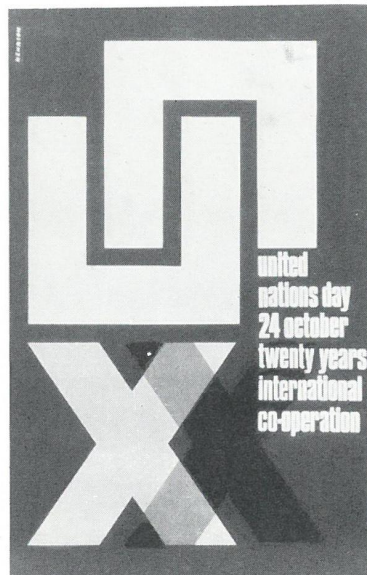
- Hire purchase
- House purchase
- Landlord and tenant
- Legal aid
- Health and medical problems
- Personal problems
- Social insurance and pensions

For **free** advice on . . .

Ask your **Citizens Advice Bureau**

WIELKA BRYTANIA • GRANDE-BRETAGNE

Frederick Henri Kay Henrion



WIELKA BRYTANIA • GRANDE-BRETAGNE

**Christopher Hill**



**C**AMPION, St. John's wort, ox-eye daisies, poppies, starred among the grasses, add colour and interest to the footpaths and byways of London's countryside. They provide a bonus to the pleasure of walking. London Transport's Country Walks books will show you the way. These, with their detailed routes marked on Ordnance Survey maps, cost 5/- each at London Transport Enquiry Offices, most Underground stations, or post free from the Publicity Officer, 280 Marylebone Road, N.W.1.

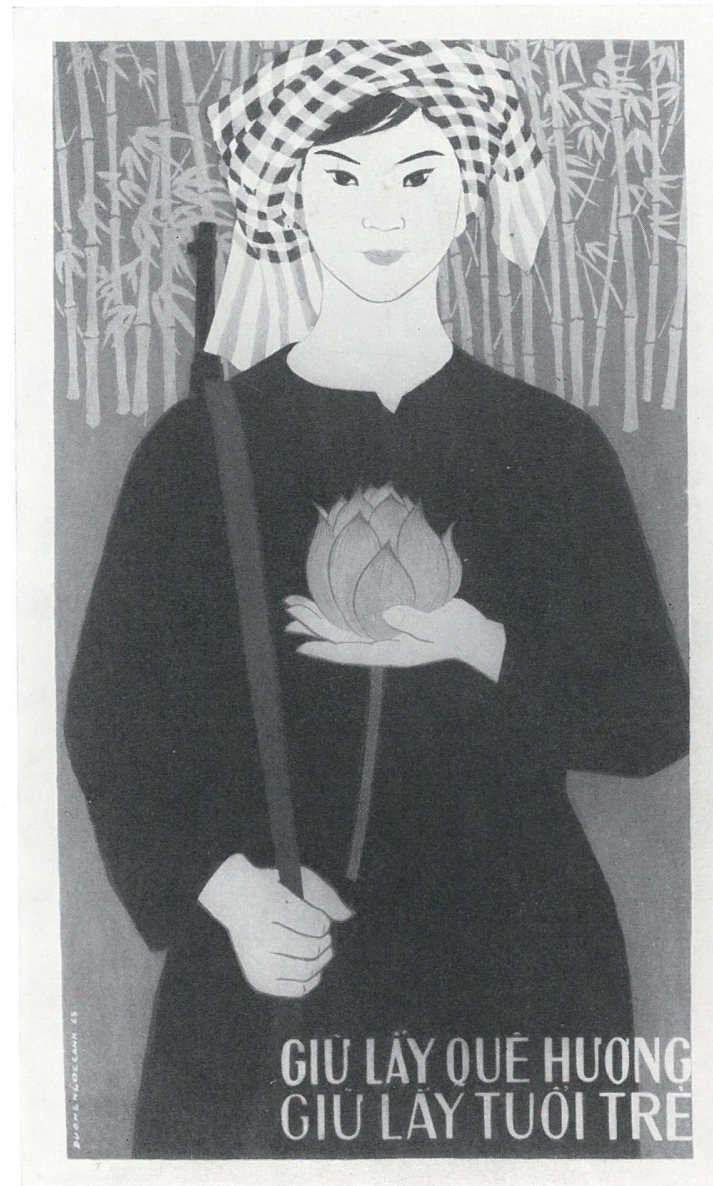
VIETNAM • VIET-NAM

**Tran Van Can**



VIETNAM • VIET-NAM

**Duong Ngoc Canh**





VIETNAM • VIET-NAM

Hoang Nguyen Doan



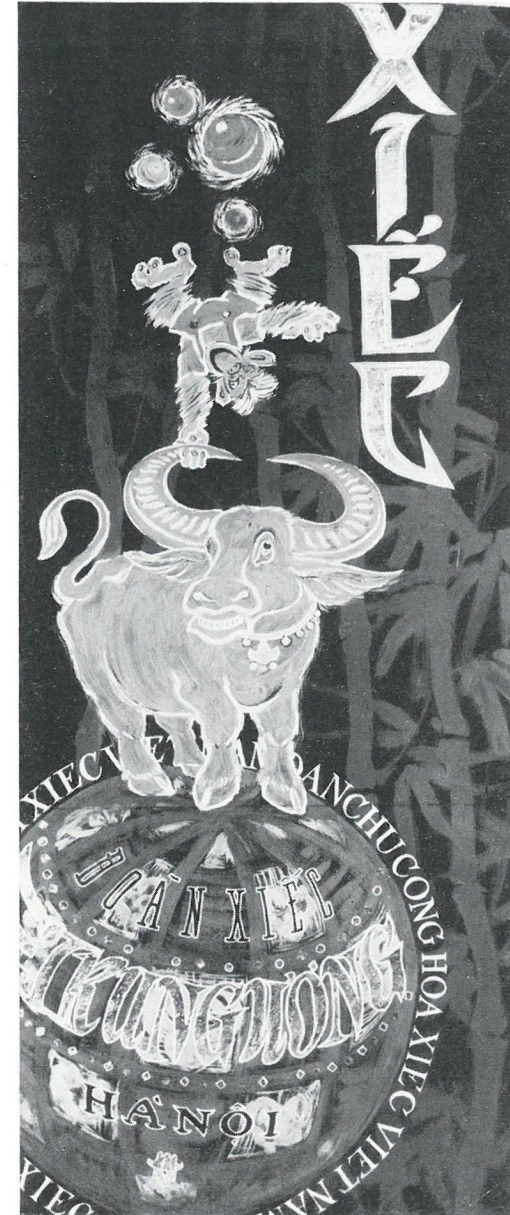
VIETNAM • VIET-NAM

Huynh Van Gam



VIETNAM • VIET-NAM

**Thang Gai**



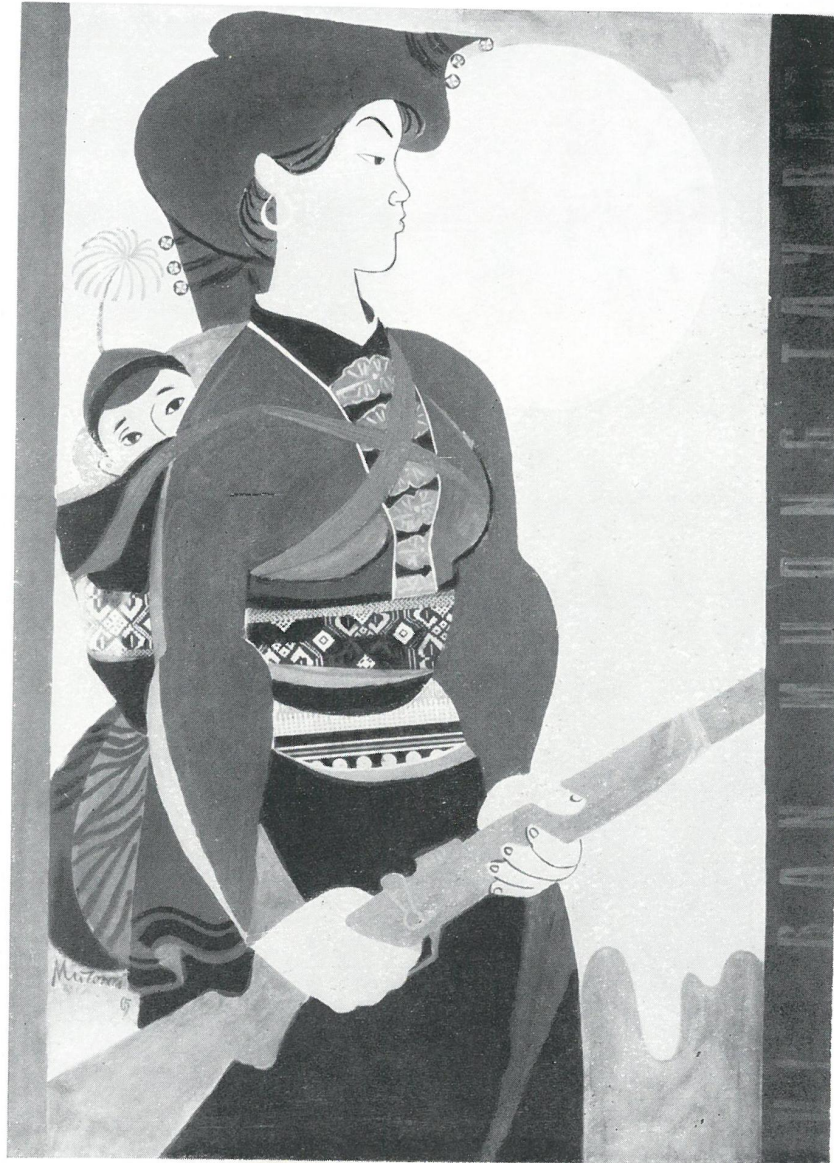
VIETNAM • VIET-NAM

Pham Khai Hong



VIETNAM • VIET-NAM

**Mai Long**



VIETNAM • VIET-NAM

**Tran Luong**



VIETNAM • VIET-NAM

**Vu Nghia**



VIETNAM • VIET-NAM

Truong Sinh





VIETNAM • VIET-NAM

Dao The



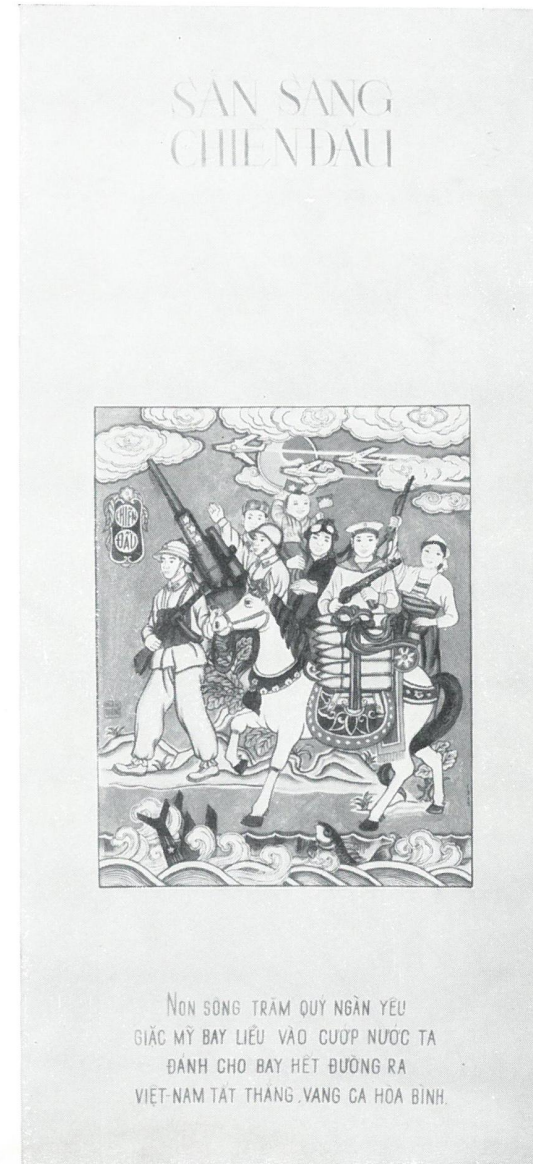
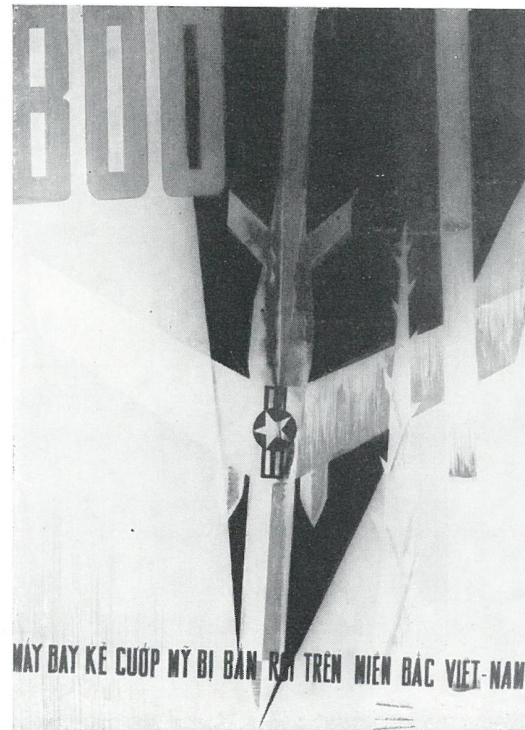
VIETNAM • VIET-NAM

**Cao Trong Thiem**



VIETNAM • VIET-NAM

**Phan Thong**



VIETNAM • VIET-NAM

**Giang To**



WŁOCHY • ITALIE

Mario Dagrada

DA 100 ANNI LA BIRRA DI MARCA



benvenuta **AERSANA**

**AER  
SANA**

deodora la casa

L. MANETTI - H. ROBERTS & C. - Divisione prodotti per la casa - Firenze

WŁOCHY • ITALIE

Mario Dagrada / Stefano Paulon

il televisore  
che anticipa  
i tempi

*Condor*

Foto: P. P. P. P. P.

WŁOCHY • ITALIE

Max Huber



**ITALIA  
URSS**  
auto / moto / kart

*Longgi* Speedway  
11.30 - 14.30

*Giuliate* Motocross  
12.00 - 14.00

*Idroscalo* Kart  
21 settembre ore 15.00 - 18.00

*Autodromo Nazionale* Vetture Turismo  
12.00 - 14.00

*Monza* Moto Grand Prix  
12.00 - 14.00

*Vetture F.3*  
10 settembre ore 15.00 - 17.00



**Lejana**  
il panettone  
da regalare

Lejana

# FESTIVAL

## Autodromo nazionale di Monza

2/13 settembre 1965 . orario: 8,30/0,30



mostra dello sport del motore  
gare notturne sulla pista illuminata

divertimenti/modernissimo Luna park  
degustazioni

parcheggio gratuito

Pro Monza

Automobile Club di Milano

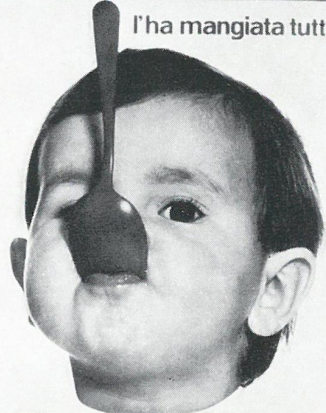
# aiutiamoli !


CHI DONA AI POVERI NON SARÀ MAI NEL BISOGNO

L'INVERNO DEL POVERO  
SOCIETÀ DI SAN  
VINCENZO DE PAOLI



i ha mangiata tutta!



alimenti  
**SASSO** 

*...bella!*

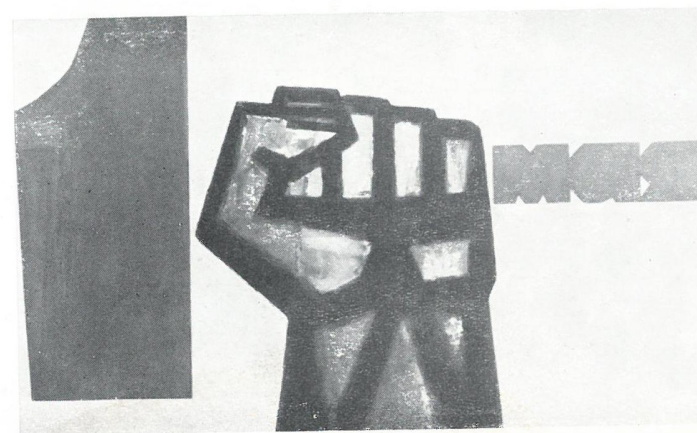
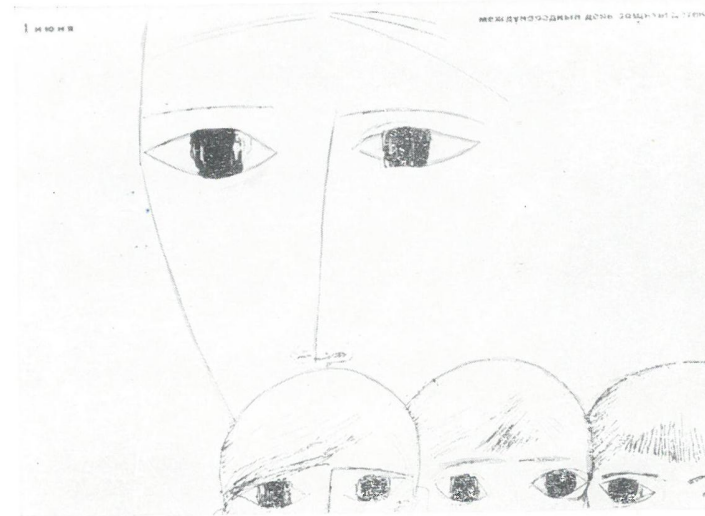
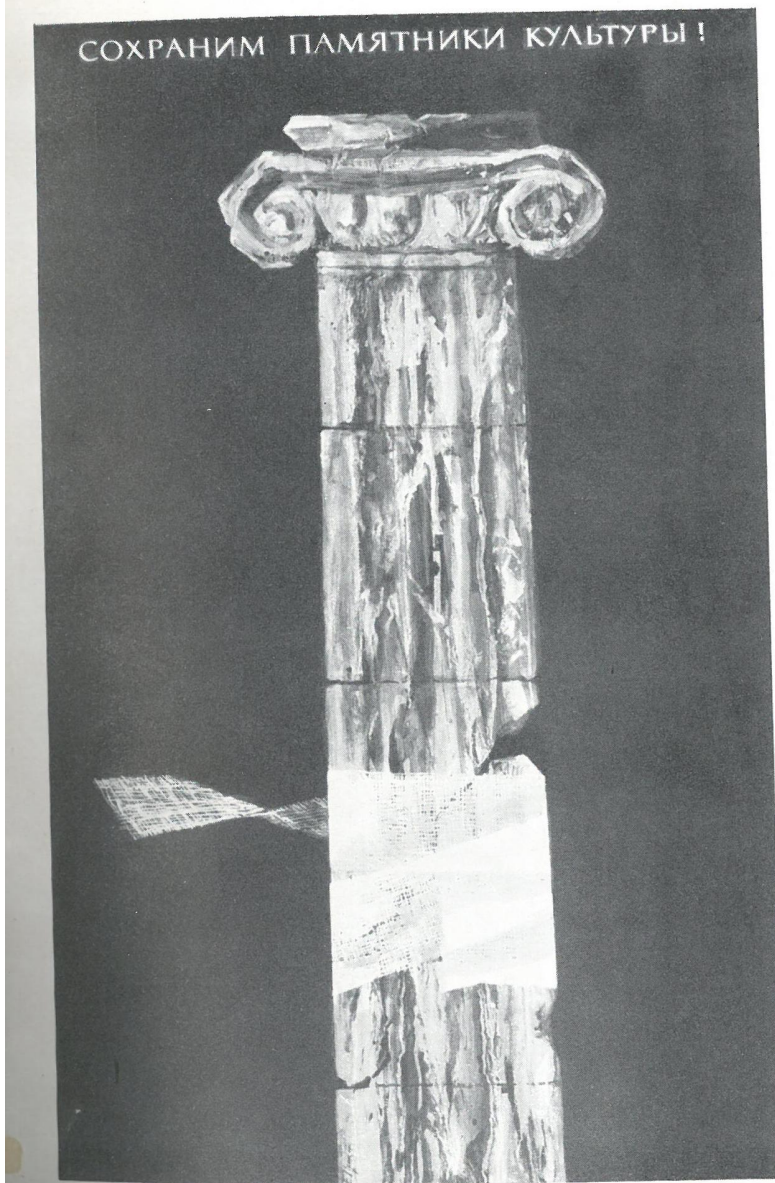


**BEATRIX**  
COSTUMI DA BAGNO



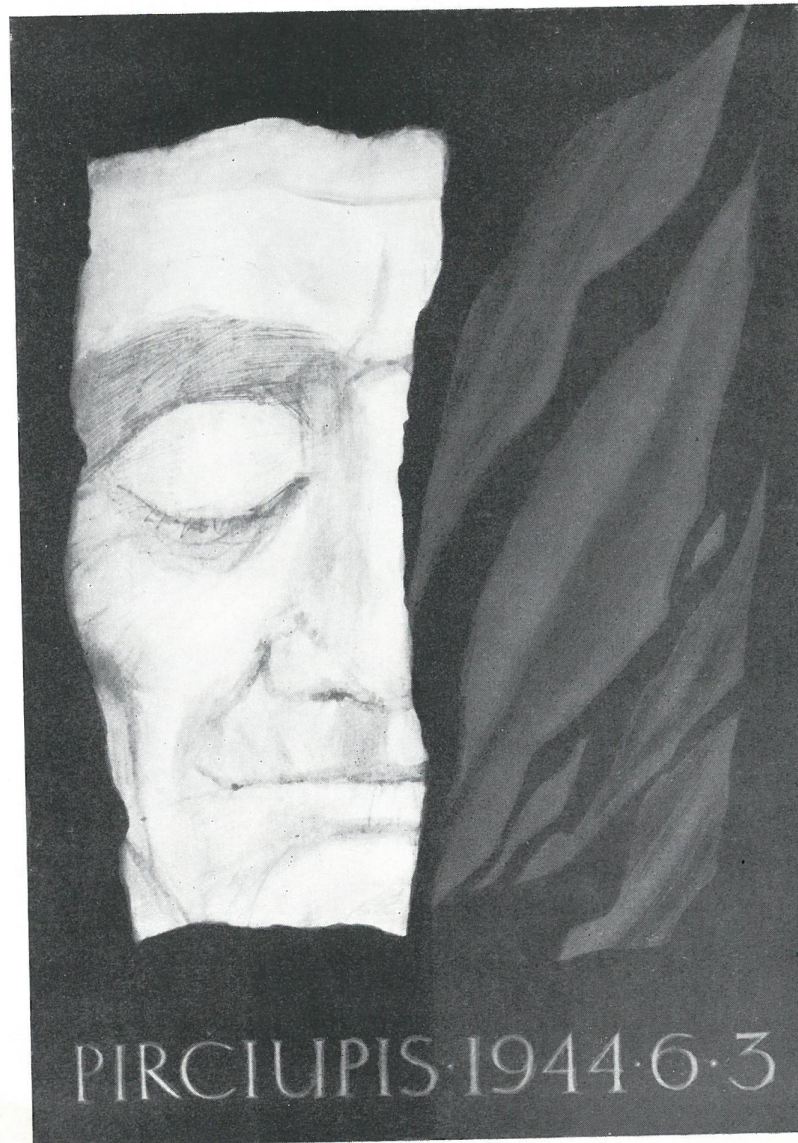
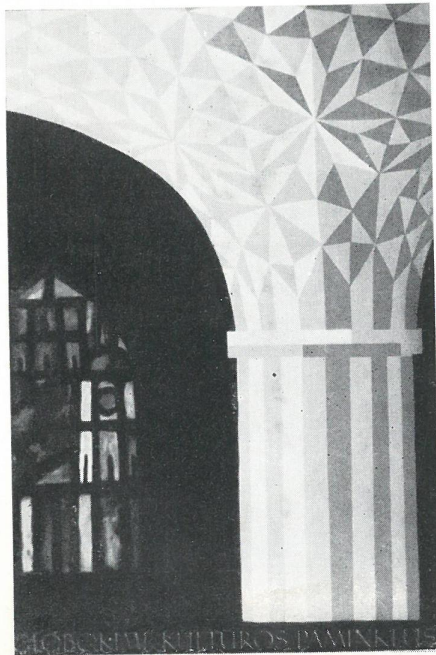
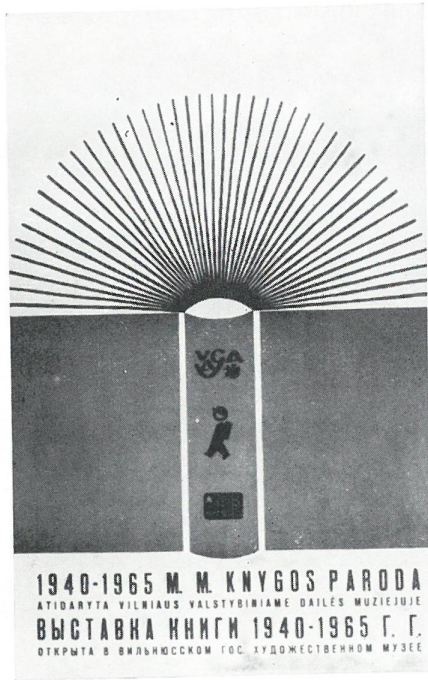
ZWIĄZEK RADZIECKI • U.R.S.S.

Jefim Cwik



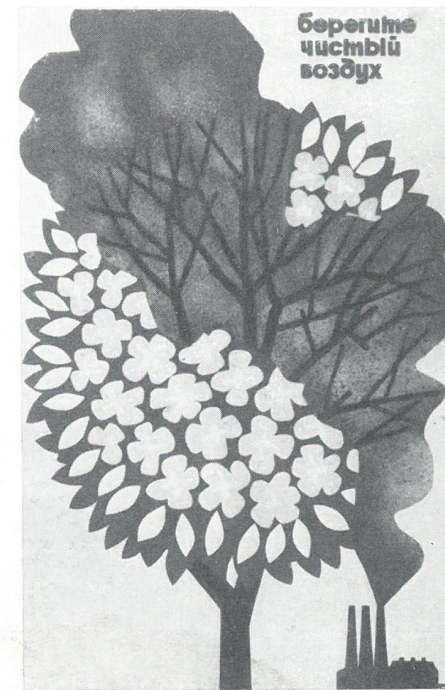
ZWIĄZEK RADZIECKI • U.R.S.S.

Juzas Gałkus



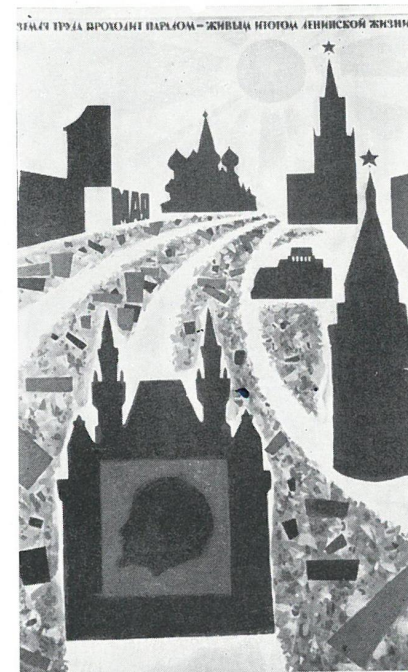
ZWIĄZEK RADZIECKI • U.R.S.S.

Wilen Karakaszew



ZWIĄZEK RADZIECKI • U.R.S.S.

Iwan Łukianow / Wasili Ostrowski



**Wykaz autorów  
Index des artistes**

Albrecht ADE (NRF)  
Beatrice AFFLERBACH (Szwajcaria)  
Yurdaer ALTINTAS (Turcja)  
Rudolf ALTRICHTER (Czechosłowacja)  
Magda ARDELEANU (Rumunia)  
Mihajlo ARSOVSKI (Jugostawia)  
Kiyoshi AWAZU (Japonia)  
Esteban AYALA (Kuba)

Alexandre BALKANSKI (Bułgaria)  
István BALOGH (Węgry)  
Ajax BARNES (Urugwaj)  
Chantal BARRET (Francja)  
Saul BASS (USA)  
Anders BECKMAN (Szwecja)  
Turgay BETIL (Turcja)  
Max BILL (Szwajcaria)  
Karl Oskar BLASE (NRF)  
Ivan BOGDANOV (Bułgaria)  
Árpád BOGNÁR (Węgry)  
Christian BONVALET (Francja)  
Helmut BRADE (NRD)  
Trofin BRANZA (Rumunia)  
Walter BREKER (NRF)  
Jože BRUMEN (Jugostawia)  
Donald BRUN (Szwajcaria)  
Dick BRUNA (Holandia)  
Erik BRUUN (Finlandia)  
Erich BUCHEGGER (Austria)  
Hanno BUJATTI (Austria)  
Samuel BURI (Szwajcaria)

Alexander CALDER (Francja)  
Tran Van CAN (Wietnam)  
Duong Ngoc CANH (Wietnam)  
Marc CHAGALL (Francja)  
Jean-Pierre CHEVALIER (Francja)  
Eduardo CHILLIDA (Francja)  
CIEN Ta-sin (Chiny)  
✓ Roman CIEŚLEWICZ (Polska)  
Milos ĆIRIĆ (Jugostawia)  
Jean COLIN (Francja)  
Baer CORNET (Holandia)  
CROSBY (Wielka Brytania)  
Willm Hendrik CROUWEL (Holandia)  
Jefim CWIK (ZSRR)  
CZOU Żui-czan (Chiny)

Mario DAGRADA (Włochy)  
Árpád DARVAS (Węgry)  
Dimitar DIMITROV (Bułgaria)

Hoang Nguyen DOAN (Wietnam)	Lasse HIETALA (Finlandia)	✓ Gustaw MAJEWSKI (Polska)
Peter DOEBELE (Holandia)	Christopher HILL (Wielka Brytania)	✓ Stefan MAŁECKI (Polska)
	✓ Hans HILLMANN (NRF)	Milan MARTINOVIĆ (Jugostawia)
	Hubert HILSCHER (Polska)	András MATE (Węgry)
Dick ELFFERS (Holandia)	Armin HOFMANN (Szwajcaria)	Almir MAVIGNIER (Brazylia)
Karl Håkan ENGSTRÖM (Szwecja)	✓ Leszek HOŁDANOWICZ (Polska)	Holland Roberts MELSON Jr. (USA)
Mengü ERTEL (Turcja)	Pham Khai HONG (Wietnam)	Anton METCHKOUÉV (Bułgaria)
	Irmgard HORLBECK-KAPPLER (NRD)	Joan MIRÓ (Francja)
	Luis Ignacio de HORNA GARCIA (Hiszpania)	✓ Jan MŁODOŻENIEC (Polska)
	Max HUBER (Włochy)	Iosif MOLNAR (Rumunia)
Hans FABIGAN (Austria)	Enric HUGUET (Hiszpania)	Ernesto MORADELL CATALA (Hiszpania)
Jaroslav FIŠER (Czechosłowacja)	Manfred HÜRRIG (Belgia)	
FLECHTER (Wielka Brytania)		Hervé MORVAN (Francja)
Josef FLEJSAR (Czechosłowacja)		✓ Tadeusz MOSKAŁA (Polska)
✓ Jerzy FLISAK (Polska)		✓ Józef MROSZCZAK (Polska)
FORBES (Wielka Brytania)		Eduardo MUNOZ BACHS (Kuba)
André FRANÇOIS (Francja)	✓ Tadeusz JODŁOWSKI (Polska)	Rolf F. MÜLLER (NRD)
✓ Marek FREUDENREICH (Polska)	JU Long-ku (Chiny)	Martti MYKKÄNEN (Finlandia)
Gérard FROMANGER (Francja)		
Juzas GAŁKUS (ZSRR)	✓ Zbigniew KAJA (Polska)	✓ Kazumasa NAGAI (Japonia)
Huynh Van GAM (Wietnam)	Yusaku KAMEKURA (Japonia)	✓ Jerzy NAPIERACZ (Polska)
Fermin Hernández GARBAYO (Hiszpania)	Veni KANTARDJIEVA (Bułgaria)	Jacques NATHAN-GARAMOND (Francja)
Karl Domenic GEISSBÜHLER (Szwajcaria)	Stefan KANTCHEV (Bułgaria)	
	H. W. KAPITZKI (NRF)	Jacek NEUGEBAUER (Polska)
Karl GERSTNER (Szwajcaria)	Wilen KARAKASZEW (ZSRR)	Vu NGHIA (Wietnam)
Alberto GIACOMETTI (Francja)	Dietrich KAUFMANN (NRD)	Per-Olof NYSTROM (Finlandia)
Thang GIAI (Wietnam)	Julian KEY (Belgia)	
Raymond GID (Francja)	Boris KITANOV (Bułgaria)	
GILL (Wielka Brytania)	Takashi KONO (Japonia)	
Edgardo Miguel GIMÉNEZ (Argentyna)	Hermann KOSEL (Austria)	Hiroshi OHCHI (Japonia)
	Stanislav KOVÁR (Czechosłowacja)	Wasili OSTROWSKI (ZSRR)
Kazuyuki GOTO (Japonia)	✓ Jerzy KRECHOWICZ (Polska)	
Werner GOTTMANN (NRD)	Markus KUTTER (Szwajcaria)	
✓ Wiktor GÓRKA (Polska)	Edgar KÜNG (Szwajcaria)	
Tadeusz GRABOWSKI (Polska)		Alirio PALACIOS (Wenezuela)
Petre GRANT (Rumunia)	✓ Jan LENICA (Polska)	Pablo PALAZUELO (Francja)
Paul GREDINGER (Szwajcaria)	George LENOX (USA)	✓ Julian PAŁKA (Polska)
Walter GRIEDER (Szwajcaria)	Gerd LEUFERT (Wenezuela)	Osmo PASANEN (Finlandia)
✓ Tadeusz GRONOWSKI (Polska)	Herbert LEUPIN (Szwajcaria)	Stefano PAULON (Włochy)
Erhard GRÜTTNER (NRD)	Borivoj LIKIĆ (Jugostawia)	Cestmir PECHR (Czechosłowacja)
Ahmet GÜLERYÜZ (Turcja)	✓ Eryk LIPIŃSKI (Polska)	Juan PEDRAGOSA (Hiszpania)
	LIU Pin-li (Chiny)	Guy PEELLAERT (Belgia)
	Richard Paul LOHSE (Szwajcaria)	Pètre Slavov PETROV (Bułgaria)
	Mai LONG (Wietnam)	Celestino PIATTI (Szwajcaria)
HA Dzun-wen (Chiny)	Tran LUONG (Wietnam)	José PLA NARBONA (Hiszpania)
Heinz HANDSCHICK (NRD)	✓ Zbigniew LUTOMSKI (Polska)	Rogelio POLESSELLO (Argentyna)
Hiromu HARA (Japonia)		Pierre PRAQUIN (Francja)
Ashley HAVINDEN (Wielka Brytania)		✓ Bohdan PRĄDZYŃSKI (Polska)
Frederick Henri Kay HENRION (Wielka Brytania)	Iwan ŁUKIANOW (ZSRR)	Manolo PRIETO BENITEZ (Hiszpania)
		Ralph PRINS (Holandia)
		Alfred PROKSCH (Austria)

Antoon Bernard T. RAATELAND (Holandia) ✓  
Witold Maciej RADUCKI (Polska) ✓  
Rolf RAPPAZ (Szwajcaria)  
Jiri RATHOUSKY (Czechosłowacja)  
Gabriel RECHOWICZ (Polska) ✓  
Torsten RENQVIST (Szwecja)  
Jacques RICHEZ (Belgia)  
Bożena ROGOWSKA (Polska) ✓  
Gisela RÖDER (NRD)

Raoul UBAC (Francja)  
Kuniomi UEMATSU (Japonia)  
Maciej URBANIEC (Polska)  
Kyösti VARIS (Finlandia)  
Tomás VELLVÉ (Hiszpania)  
Bernard VILLEMOT (Francja)  
Gerhard VOIGT (NRD)

Raymond SAVIGNAC (Francja)  
René SCHUMACHER (Francja)  
Kurt SCHWARZ (Austria)  
Klaus SEGNER (NRD)  
Alexandre SERTEV (Bułgaria)  
Fumio SHIBANAGA (Japonia)  
Seiji SHIRAI (Japonia)  
Truong SINH (Wietnam)

Werner WEISKONIG (Szwajcaria)  
Gerard WERNARS (Holandia)  
Bernhard Hendrik WISSING (Holandia)  
Klaus WITTKUGEL (NRD)  
Gert WUNDERLICH (NRD)

✓ Kazimierz SŁAWIŃSKI (Polska)  
Ana Maria SMIGELSCHI (Rumunia)  
Bill SOKOL (USA)  
Aleksandar SRNEC (Jugostawia)  
Jerzy SROKOWSKI (Polska)  
Anton STANKOWSKI (NRF)  
Ralitza STANOEVA (Bułgaria)  
Asen STAREICHINSKI (Bułgaria)  
✓ Franciszek STAROWIEYSKI (Polska)  
Mladen STOJANOV (Bułgaria)  
✓ Jaroslav SURA (Czechosłowacja)  
✓ Waldemar SWIERZY (Polska)  
✓ Rostaw SZAYBO (Polska)  
Nándor SZILVÁSY (Węgry)

Ryuichi YAMASHIRO (Japonia)  
Erkal YAVI (Turcja)

✓ Wojciech ZAMECZNIK (Polska)  
✓ Bronisław ZELEK (Polska)  
Jaroslav ZELENKA (Czechosłowacja)  
Mogens ZIELER (Dania)

✓ Danuta ŻUKOWSKA (Polska)

Pierre TAL-COAT (Francja)  
Hiroshi TANAKA (Japonia)  
Ikko TANAKA (Japonia)  
Dimitar TASSEV (Bułgaria)  
Karel TEISSIG (Czechosłowacja)  
Armando TESTA (Włochy)  
Dao THE (Wietnam)  
Karl THEWALT (NRD)  
Cao Trong THIEM (Wietnam)  
Phan THONG (Wietnam)  
Giang TO (Wietnam)  
✓ Henryk TOMASZEWSKI (Polska)  
Kimura TSUNEHISA (Japonia)

**„ZACHĘTA”**  
**Narodowa Galeria Sztuki**  
**Biblioteka**  
00-916 Warszawa, pl Małachowskiego 3  
tel. 022 556 96 78, fax. 0-22 827 78 86

9564

*CYKLE-6i- plakat -wva*

Projekt ekspozycji  
Présentation de la Biennale  
Stanisław Zamecznik  
Projekt plakatu  
Affiche  
Wojciech Zamecznik  
Opracowanie graficzne katalogu  
Présentation graphique du catalogue  
Hubert Hilscher  
Redakcja  
Rédaction  
Maria Matusińska (CBWA)  
Barbara Mitschein (CBWA)  
Tłumaczenie tekstów  
Textes traduits par  
Helena Devechy  
Zdjęcia  
Photographies  
Crawfords-Photographic Studio  
(W. Brytania)  
Colin Tait (W. Brytania)  
Stefan Tamas (Czechosłowacja)  
Foto-Clauss (NRD)  
Foto-Ewald (NRD)  
Dewag (NRD)  
Studio The New York Times (USA)  
Vamhivatal (Węgry)  
Foto-M. Fligelio (ZSRR)  
z Polski:  
Tadeusz Rolke  
Leonard Sempoliński  
Zbyszko Siemaszko  
Pracownia Fotograficzna  
CBWA-Wiesława Rolke  
Redakcja techniczna  
Rédaction technique  
Jan Heydrich



9564/  
CYKLE-bi-  
plakat-wwa